



VENDREDI 31 MAI 1996

No 36276 - 116e année  
 J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Fax: 039/210 360  
 Fr. s. 2.- / FF 6,00  
 (TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
 Rédaction: 039/210 210  
 Abonnements: 039/210 311  
 Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Tribunal international  
 pour le Rwanda

## Les accusés plaident non coupables

Le Tribunal pénal international pour le Rwanda a entendu hier à son siège d'Arusha (nord de la Tanzanie) ses deux premiers accusés. Les inculpés, un chef milicien et un bourgmestre, ont tous deux plaidé «non coupables» des crimes qui leur sont reprochés. Accusés de génocide, crimes contre l'humanité et assassinats, les deux hommes n'ont pas manifesté d'émotion particulière, l'un regardant ailleurs, souriant même, l'autre gardant les yeux fixés sur le texte de l'acte d'accusation qui lui était exposé.

Page 2

Irlande du Nord

## Négociateurs choisis

Les Irlandais du Nord se sont rendus aux urnes hier pour désigner les 110 membres d'un Forum. Les négociateurs, qui doivent entamer le 10 juin des pourparlers sur l'avenir institutionnel de la province, seront choisis parmi ces 110 délégués. Le Sinn Fein, branche politique de l'IRA, est toujours exclu de ces négociations.

Page 2

Marché du travail suisse

## Les femmes plus nombreuses

Si les femmes continuent de renforcer leur présence sur le marché du travail, elles restent largement défavorisées par rapport aux hommes: ces derniers sont dix fois plus nombreux dans les fonctions dirigeantes. C'est ce qui ressort d'une étude de l'Office fédéral de la statistique, publiée hier et basée sur les données du recensement de 1990.

Page 4

Elections législatives israéliennes: retournement imprévu

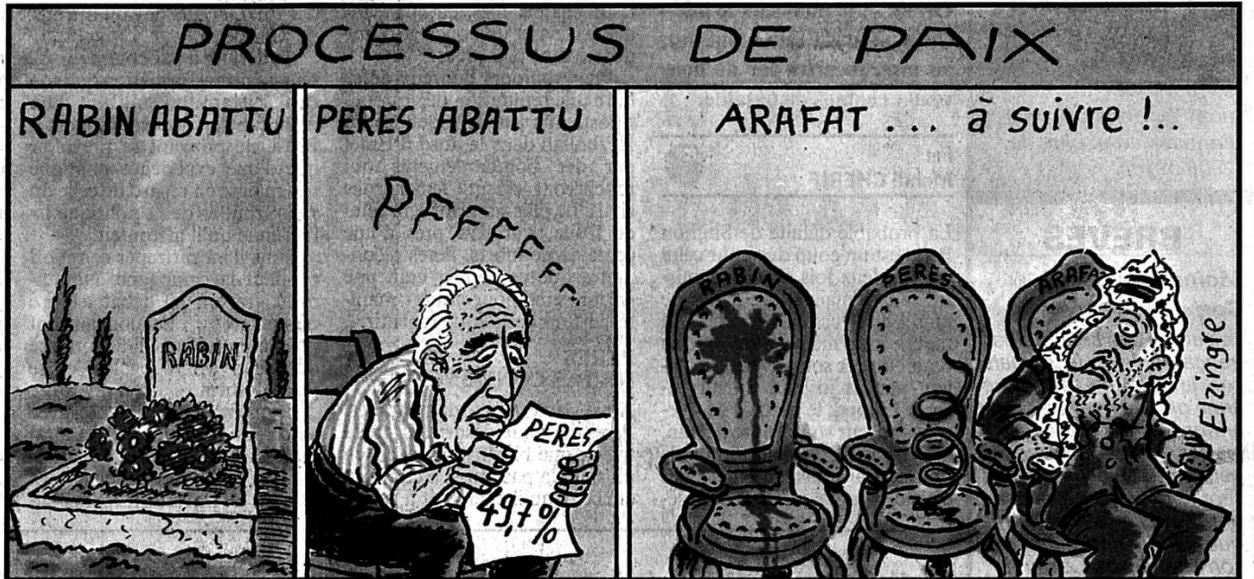
# Nétanyahu vainqueur?

En tête des élections législatives avec une légère avance sur le Premier ministre sortant Shimon Peres, le chef du Likoud Benyamin Nétanyahu a tenu à rassurer la communauté internationale en faisant savoir hier qu'il était «profondément déterminé» à poursuivre le processus de paix avec les Arabes.

Après le dépouillement de 99,9% des bulletins, il était crédité en fin d'après-midi de 50,3% des voix contre 49,7% à M. Peres qu'il devançait de 21.399 voix (sur 3,9 millions d'électeurs inscrits) avec 1.416.280 voix contre 1.394.881 son adversaire travailliste. Le taux de participation a atteint 79,7%, selon la Commission électorale.

Mais la marge qui sépare les deux hommes est si mince que seul le décompte des quelque 154.000 bulletins de vote par procuration ou par correspondance - ceux des soldats, marins au long cours, détenus et malades hospitalisés - permettra de désigner le vainqueur. Il faudra attendre jusqu'à cet après-midi au moins pour avoir des résultats complets. A moins que le shabbat - du coucher du soleil de ce soir à celui de demain - ne vienne interrompre le dépouillement.

L'arrivée d'un gouvernement dirigé par M. Nétanyahu devrait signifier un ralentissement



du processus de paix, le chef du Likoud ayant promis d'empêcher la création d'un Etat palestinien avec Jérusalem-Est pour capitale, d'interrompre le retrait des forces israéliennes de Hébron, de ne pas restituer le plateau du Golan et de construire de nouvelles colonies juives.

Alors que le président américain Bill Clinton a promis le soutien de son pays à l'Etat hébreu quelle que soit l'issue du scrutin, l'entourage du chef du Likoud a tenu à rassurer la communauté internationale en affirmant qu'il souhaitait poursuivre le processus de paix. M. Nétanyahu est «profondément déterminé à poursuivre le proces-

sus de paix avec les Palestiniens et tous les voisins arabes», a indiqué son parti.

### SILENCE DE PERES

Imitant M. Nétanyahu, Shimon Peres a gardé le silence hier, préférant s'exprimer après l'annonce des résultats définitifs. Il en a profité pour quitter son domicile de la banlieue de Tel Aviv afin de subir un examen ophtalmologique pour une infection oculaire. S'il est battu, cette défaite pourrait signifier pour cet homme de 72 ans la fin d'une carrière politique longue d'un demi-siècle.

Si le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat ne

s'est pas non plus exprimé, certains dans son entourage ont fait connaître leur inquiétude, tout en notant que M. Nétanyahu ne pourra pas revenir - s'il est élu - sur les résultats déjà acquis. «La situation sera un peu plus complexe, mais nous ne sommes pas pris de panique», a ainsi dit Hanane Achraoui, membre du Conseil législatif palestinien.

Le scrutin a également vu un recul au Parlement (Knesset) des grands partis traditionnels au profit des formations religieuses et des nouveaux venus. Les travaillistes devraient ainsi perdre dix sièges (de 44 à 34) et le Likoud neuf (de 40 à 31). Et sur les 120 sièges à la Knesset,

les formations religieuses devaient en totaliser 24, soit six de plus que lors de la législature 88-92.

La grande surprise vient du score réalisé par deux nouveaux venus sur la scène politique israélienne. Le parti «Israël pour l'immigration», fondé il y a deux mois par Natan Charansky, l'ancien célèbre dissident autrefois connu sous le nom d'Anatoly Chtcharansky, pourrait enlever sept sièges. Les dissidents travaillistes de la troisième voie pourraient en prendre quatre.

(ap)

Page 2

Votation sur le Musée cantonal d'archéologie

## Le passé au présent



### Maquette

Le futur Musée d'archéologie neuchâtelois. (Impar-Galley)

Les 8 et 9 juin prochain, les Neuchâtelois vont décider du sort du Musée cantonal d'archéologie dont le crédit de construction (26,6 millions de francs) leur sera soumis. Le projet a de prestigieux partisans et le soutien

des milieux économiques du canton. Construit dans un des plus beaux sites de Suisse, il représente un bel atout touristique et s'inscrit dans le contexte de l'Expo 2001.

Page 19

## OPINION

### Les perdants

Il faudra peut-être attendre la fin du shabbat, dimanche, pour connaître avec certitude le vainqueur du bras de fer qui, en Israël, oppose le travailliste Shimon Peres au dirigeant du Likoud Benyamin Netanyahu, même si ce dernier semble devoir l'emporter d'une très courte tête.

Par contre, dès à présent les grands perdants sont connus: le processus de paix et, par extension logique, Yasser Arafat.

Avec un pays littéralement coupé en deux et un Parlement patchwork otage des lobbies religieux et autres, il est en effet évident que le futur premier ministre israélien, quelles que soient par ailleurs ses convictions profondes, ne possèdera dans les mois à venir qu'une marge de manœuvre très étroite.

Or, après les coups que lui ont portés les attentats terroristes palestiniens et la sanglante riposte israélienne dans le sud du Liban, la dynamique de paix aurait un urgent besoin d'être réactivée. Faute de s'étioler durablement, ce qui serait extrêmement dangereux.

Les accords d'Oslo n'ont pas ratifié un état de paix. Ils ont simplement initié un long, complexe et délicat processus de négociations et de cohabitation destiné à permettre, à long terme, de convaincre les populations de la région de vivre en paix, puis de se réconcilier.

Une démarche qui, certes, passe par diverses réalisations concrètes, formelles, telle l'évacuation par Israël de territoires occupés, par l'attribution aux Palestiniens de pouvoirs de décision

croissants, par aussi une normalisation avec la Syrie.

Mais toutes ces étapes ne sont significatives que dans la mesure où elles traduisent et accélèrent une évolution, à la fois des conditions de vie et des sentiments des peuples concernés.

En signant les accords d'Oslo, les dirigeants palestiniens et israéliens se sont en quelque sorte jetés à l'eau pour tenter de traverser l'océan de haine et d'incompréhension qui les sépare. Si aujourd'hui l'un d'entre eux s'arrête de nager, c'est tout le processus qui risque de couler.

Difficilement tenues en main par Yasser Arafat, les masses défavorisées de Gaza et de Cisjordanie, confrontées à des problèmes matériels énormes qu'aggravent les fermetures épisodiques des frontières avec Israël, ne vont plus patienter des années dans l'espoir de voir leur situation s'améliorer. Or, à défaut d'un signal clair en provenance de Jérusalem, il est douteux que les investissements promis par la communauté internationale soient réellement injectés dans une économie pourtant à bout de souffle.

En clair, pour saboter le processus de paix, il n'est pas nécessaire que le futur premier israélien revienne sur les décisions prises par le gouvernement précédent. Il lui suffit d'attendre.

D'une certaine manière, en croyant avoir voté «pour la paix dans la sécurité», les Israéliens pourraient bien, au contraire, avoir plébiscité le Hamas contre Arafat.

Roland GRAF

# Victoire probable de M. Netanyahu aux élections israéliennes

## La politique du pire



Benjamin Netanyahu et son épouse

Le leader du Likoud sera vraisemblablement le prochain premier ministre. (Keystone)

Shimon Peres s'était transformé en va-t-en-guerre et avait pilonné le Liban. Benjamin Netanyahu se muera-t-il en chantre de la paix, au lendemain de ces élections qui ont, sauf nouveau renversement de tendance, fait de lui le prochain chef du gouvernement israélien? L'enjeu est de taille. Car sans volonté de paix de l'Etat d'Israël, le Moyen-Orient sera, au mieux le théâtre d'un statu quo étouffant, au pire, meurtri par de nouveaux champs de bataille.

Par Mehdi CHERIF

curité. Aurait-il pu agir autrement, surtout lorsque l'on sait que les attentats du Hamas qui avaient fait une soixantaine de morts lui auront fait perdre la majeure partie de l'avance qu'il avait sur Netanyahu.

Peut-être n'avait-il pas d'alternative. Il n'en reste pas moins que, dès lors, son image se sera considérablement modifiée au gré des semaines. Shimon Peres va devenir inflexible. Vouant prévenir avant tout un nouvel attentat, il va frapper durement la population des territoires palestiniens occupés, en imposant depuis février un bouclage d'une dureté sans précédent.

Puis, toujours désireux de se faire une réputation de «dur», il riposte aux tirs de roquettes du Hezbollah dans le nord d'Israël par des bombardements qui toucheront essentiellement des civils. Le plus sanglant sera celui de Cana, qui fera près d'une centaine de morts. Peres reconnaîtra que ce dernier était une erreur, sans pour autant manifester un quelconque repentir.

### PERES N'A PAS CONVAINCU

Ainsi, aux yeux des Arabes, Peres ne vaut désormais guère mieux que Netanyahu. Mais en plus, il n'a pas réussi à convaincre ceux qu'il cherchait à rassu-

rer. Les Israéliens continuent en effet à faire confiance au candidat du Likoud, dès qu'il s'agit de sécurité.

Ce dernier a par contre mieux réussi sa transformation que son rival. Netanyahu souffrait d'un handicap sérieux par rapport à Peres, ne pouvant se prévaloir que d'une expérience politique très maigre en regard de celle du vieux routier de la politique israélienne qu'il affrontait.

Mais il va rattraper ce retard pendant la campagne. Notamment grâce à un débat télévisé où, sans être plus convaincant que Shimon Peres, il affronte ce dernier à armes égales, et se place désormais à son niveau.

En même temps, il tente, avec succès, de convaincre l'électorat qu'il est le seul capable de garantir la sécurité des israéliens. Et attaque les travaillistes sur ce su-

jet sensible, obligeant ces derniers à se justifier, et par là même à se déconsidérer.

Quant à la paix avec les pays arabes et les Palestiniens, il parvient à faire oublier qu'en ce domaine, la gauche a une longueur d'avance sur le Likoud. Aidé en cela par les attitudes puébondées des travaillistes, qui irritent leurs alliés arabes en n'assumant que modérément leur politique d'ouverture.

A titre d'exemple, les spots du Parti travailliste montraient longuement Shimon Peres accompagné de Bill Clinton ou d'autres chefs d'Etat. Yasser Arafat y apparaissait une demi-seconde.

### LES TERRITOIRES INDIFFÉRENTS

A tel point qu'un sondage montrait quelques jours avant le

scrutin que 43% des Palestiniens des territoires occupés pensaient que le résultat du scrutin n'aurait aucune influence sur leur avenir.

Ils ont peut-être tort. Car, si les résultats se confirment, Benjamin Netanyahu sera le prochain premier ministre. Il sera seul capable de décider de poursuivre sur le chemin de la paix ou, au contraire, de se contenter de reconnaître les accords d'Oslo. De donner une autonomie limitée aux Palestiniens, au lieu d'accepter un Etat palestinien souverain.

Il sera seul capable de choisir de renforcer les extrémistes du Hamas en leur donnant des arguments, au lieu d'aider Arafat à juguler leurs débordements. De refuser de négocier avec la Syrie sur le problème du Golan, au lieu d'obliger Hafez El-Assad à conclure la paix.

Si M. Netanyahu ne modifie pas son point de vue sur ces questions essentielles, et c'est à craindre, le désespoir et la haine seront les vrais gagnants de ces élections.

Ainsi, lors de ce scrutin, les Israéliens devaient choisir entre la paix et la sécurité. Ils risquent en définitive de n'avoir ni l'une ni l'autre. M. C.

31.5.1793 - Début de la Terreur en France.

31.5.1795 - Réouverture des églises et abolition du tribunal révolutionnaire.

31.5.1850 - Suppression du suffrage universel en France.

31.5.1899 - Inondations à Johnston, en Pennsylvanie: plus de 2000 morts.

### BRÈVES

#### Moines assassinés Corps retrouvés

Les corps des sept moines français enlevés le 27 mars par le Groupe islamique armé ont été retrouvés, ont annoncé hier après-midi les services de sécurité algériens. L'exécution des sept religieux avait été annoncée dans le communiqué 44 du GIA signé par son chef Djamel Zitouni.

#### Coréens du Nord Racine à table!

Les autorités nord-coréennes ont invité hier la population à manger des herbes et des racines dans une émission de la télévision centrale officielle. Cet appel constitue un nouveau signe d'aggravation de la pénurie alimentaire dans ce pays.

#### Cardinal Duval Une figure meurt

Le cardinal Léon-Etienne Duval est mort hier à l'âge de 92 ans à Alger. Il avait passé près de cinquante ans en Algérie. Il était devenu célèbre par son engagement contre la répression et la torture durant la guerre qui a ensanglanté ce pays de 1954-1962. Mgr Duval est mort dans sa résidence de Notre Dame d'Afrique où il s'était retiré.

#### Les villes à Istanbul Jaggi pour la Suisse

La première assemblée mondiale des villes et autorités locales (AMVAL) s'est ouverte officiellement hier matin à Istanbul devant quelque 500 représentants de 117 pays. Les communes suisses y sont notamment représentées par la syndique de Lausanne Yvette Jaggi. C'est la première fois que les villes sont associées à un projet des Nations Unies, explique Rose-Marie Koch, assistante de l'association.

#### «Zone franche» Corse Indéfendable!

En visite en Corse, le ministre de la Ville et de l'Aménagement du territoire, Jean-Claude Gaudin, a averti hier les élus de l'île que le dossier concernant l'instauration d'une zone franche n'était pas acceptable dans son intégralité par Bruxelles, qui s'oppose notamment aux mesures concernant la TVA.

### Politique de l'emploi

## La Suisse, médaille d'argent

Après le Japon, la Suisse est le pays industrialisé présentant la politique de l'emploi la plus efficace. Ce classement international a été publié hier par la fondation Bertelsmann, du nom de l'éditeur allemand.

Entre 1991 et 1993, la Suisse occupait la première place de ce classement. Le recul à la deuxième place s'explique par la croissance du nombre d'actifs japonais, malgré la faiblesse de la conjoncture. En Suisse, au contraire, le taux d'occupation s'est tassé. La fondation classe les politiques de l'emploi des divers pays, selon les efforts faits pour maintenir le taux d'occupation de la population, créer de nouveaux emplois et lutter contre le chômage. A long

terme, seule une économie de marché orientée vers la stabilité permet de maintenir un haut niveau d'occupation de la population, concluent les auteurs de l'étude.

Tant la Suisse que le Japon peuvent être considérés comme des exemples en la matière, selon l'étude. Le maintien de leur bonne réputation est dû aux efforts consentis pour le contrôle des dépenses, la lutte contre l'inflation, le maintien de la paix sociale et le renforcement de la capacité concurrentielle.

On constate néanmoins que, pour la Suisse, tous les paramètres repris dans l'étude, indiquent une dégradation en 1993-1995, par rapport à la période précédente. C'est notamment le cas du chômage, qui a augmenté

de presque quatre points depuis 1990. Seule la rubrique «partenaires sociaux» marque des points supplémentaires.

Les experts recommandent à la Suisse une politique macroéconomique prudente et des réformes micro-économiques. La concurrence interne doit être intensifiée, avec de nouveaux efforts de dérégulation et de libéralisation. Le rapport critique également la forte présence des monopoles d'Etat et la plus forte densité cartellaire des pays industrialisés.

Derrière le Japon et la Suisse, le classement de la fondation Bertelsmann place, dans l'ordre, le Portugal, l'Autriche, les Etats-Unis, la Norvège et la Suède. Ces deux derniers pays ont perdu des places par rapport au classement précédent. (ats)

### Cachemire: élections

## La tension!

Les bureaux de vote ont ouvert hier au Cachemire pour la dernière phase des élections législatives. Un scrutin que les séparatistes islamistes ont appelé à boycotter et qui a été marqué par des incidents.

Des attaques à la roquette ont visé à l'aube Srinagar, la capitale de l'Etat, selon des témoins. La police a confirmé cinq explosions. Mais on ignore si elles ont fait des victimes. Les mêmes témoins ont rapporté des échanges de coups de feu tard mercredi soir dans le centre-ville. La sécurité a été renforcée à Srinagar pour la dernière phase de ces élections. Quelque 50.000 membres supplémentaires des forces de sécurité indiennes y ont été déployés ainsi que dans la circonscription d'Undhampur plus au sud. La population doit également se rendre aux urnes malgré un appel au boycottage des organisations séparatistes musulmanes. Les élections sont les premières depuis sept ans dans le seul Etat indien à majorité musulmane. (ats)

### Irlande du Nord

## Paix en route

Les Irlandais du Nord se sont rendus aux urnes hier pour désigner les 110 membres d'un Forum. Les négociateurs, qui doivent entamer le 10 juin des pourparlers sur l'avenir institutionnel de la province, seront choisis parmi ces 110 délégués. Le Sinn Fein, branche politique de l'IRA, est toujours exclu de ces négociations. Plus d'une vingtaine de partis ont présenté des candidats à ce scrutin inédit. Aucun sondage n'a été réalisé et le dépouillement ne commencera pas avant vendredi. Les partis qui obtiennent le plus de voix dans chaque circonscription éliront les membres du Forum, à l'exception de 20 d'entre eux. Ces sièges seront en effet attribués aux dix partis arrivés en tête. L'objectif de Londres, inavoué mais parfaitement clair, est de garantir une place à la table des négociations aux petits partis proches des milices loyalistes sans lesquels ne peut être traitée globalement la question du désarmement. La participation à cette consultation électorale a été faible. (ats)

### Mostar

## Aux urnes!

L'administrateur européen de Mostar (sud de la Bosnie), l'Espagnol Ricardo Perez Casado, a annoncé hier que les premières élections de l'après-guerre auront lieu le 30 juin dans cette ville. Mostar est toujours divisé entre Croates et Musulmans.

«Des amendements vont certainement être ajoutés au décret électoral déjà existant», a souligné M. Perez Casado. Le maire croate de Mostar, Mijo Brajkovic, a déclaré de son côté: «Nous sommes tombés d'accord aujourd'hui sur les modalités du scrutin municipal et sur de nouveaux critères». «Nous espérons cette fois-ci que ces élections auront bien lieu à la date fixée», a-t-il ajouté. Le maire musulman de Mostar, Safet Orucevic, s'est refusé pour sa part à faire la moindre déclaration.

L'annonce de cette date fait suite à un accord conclu le 25 mai entre l'Union européenne (UE) et des responsables croates et musulmans sur le report du scrutin municipal, initialement prévu le 31 mai. (ats)

### Tribunal pénal international pour le Rwanda

## Les audiences débutent

Le Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPR) a entendu hier à son siège d'Arusha (nord de la Tanzanie) ses deux premiers accusés. Les inculpés, un chef milicien et un bourgmestre, ont tous deux plaidé «mon coupables» des crimes qui leur sont reprochés.

Accusés de génocide, crimes contre l'humanité et assassinats, les deux hommes n'ont pas manifesté d'émotion particulière, l'un regardant ailleurs, souriant même, l'autre gardant les yeux fixés sur le texte de l'acte d'accusation qui lui était exposé. Le procès de Georges Rutaganda, 37 ans, ancien deuxième vice-président des milices «Interahamwe», présenté hier matin au tribunal, aura lieu le 3 octobre.

Celui de Jean-Paul Akayesu, 43 ans, ancien bourgmestre de Taba (centre du Rwanda), entendu dans l'après-midi, commencera le 19 septembre. Pour ces audiences préliminaires, qui ont duré chacune moins de trois quarts d'heure, les accusés

étaient assistés d'avocats belges. Ils ont indiqué avoir pu choisir leurs avocats, bien que les deux juristes soient officiellement «commis d'office» et payés par le TPR.

Un troisième accusé, l'ancien préfet de Kibuyé (sud-ouest du Rwanda), Clément Kayishema, comparaitra cet après-midi. Les trois hommes avaient été arrêtés en Zambie et ont été transférés samedi à Arusha. Un important dispositif de sécurité, mis en place par des agents spécialisés de l'ONU, avait été déployé pour ces premières audiences au centre international de conférences d'Arusha, où est installé le tribunal. Le TPR, créé par une résolution du Conseil de Sécurité de l'ONU en novembre 1994, est chargé de juger les principaux responsables présumés du génocide, qui avait fait en 1994 au moins 500.000 morts parmi les Tutsis et les Hutus modérés. La peine de mort est exclue par le TPR, qui prononcera des peines de réclusion à perpétuité. (ats)

### Réfugiés et migrants dans la CEI

## Solidarité des nations

Le secrétaire général de l'ONU a ouvert hier à Genève la première conférence sur les réfugiés et les migrants dans la Communauté des Etats indépendants (CEI). Elle a pour but de prévenir de nouveaux mouvements de population et de faire respecter les droits fondamentaux par les pays de l'ex-URSS.

La conférence réunit jusqu'à vendredi les représentants de 75 pays, dont tous ceux de la CEI, plus les Etats baltes en tant qu'observateurs. Le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, Jakob Kellenberger a été élu à la coprésidence de la conférence, aux côtés du ministre des Affaires étrangères kirghize. Plusieurs gouvernements se sont engagés, dès la première journée, à aider les pays de l'ex-

URSS confrontés à des mouvements migratoires de grande ampleur. La conférence doit adopter aujourd'hui un programme d'action ambitieux, visant notamment à assurer un plus grand respect des droits de l'homme et des lois internationales en matière de réfugiés dans la CEI.

«L'application de ces dispositions changerait grandement la situation sur le terrain», a affirmé un diplomate, sans se faire d'illusions. Trois organisations ont regroupé leurs efforts pour gérer un problème potentiellement explosif: l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), le Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR) et l'Organisation internationale pour les migrations (OIM). (ats)

# LES JEANS EN ACTION! Fr. 25.-

A l'achat d'un jean, vous recevez un bon de  
Levi's - Lee Cooper - Bonaventure - Big Star - Lee - Donovan - Wallees - Driver

**STOCK**  
US Balance 13  
La Chaux-de-Fonds

## Gaille

Votre boucherie Hôtel-de-Ville 4  
Votre charcuterie La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 40 23

Dès le 2 juin,  
ouvert tous les dimanches matin  
de 7 h 30 à 12 h 00  
(produits laitiers)

Parc privé à disposition

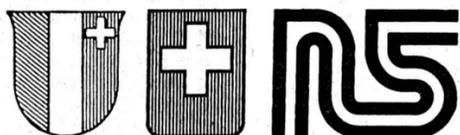


**Scierie des Eplatures SA**  
2300 La Chaux-de-Fonds 6  
☎ 039/26 03 03-04  
Fax 039/26 83 90

Notre magasin de vente  
au détail est aussi ouvert le  
**samedi matin**  
**de 8 à 12 heures**  
Débit sur mesure.

132-786963

### AVIS OFFICIEL



ROUTES NATIONALES SUISSES  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
Département de la gestion du territoire

## SOUSSION

Dans le cadre des travaux de construction de la N5 entre la frontière vaudoise et Areuse, dans le domaine des mesures de compensations écologiques, le Département de la gestion du territoire de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission l'agrandissement de la pisciculture de Môtiers.

Il s'agit des lots suivants:

No lot N5	Local d'incubation	Réfection étangs
2696	Terrassement, canalisations, maçonnerie	Génie civil
2697	Constructions métalliques	Serrurerie
2698	Chauffage	
2699	Installation de réfrigération	
2700	Isolations de conduites	
2701	Installations sanitaires	
2702	Installation de filtration d'eau	
2703	Bac en acier spécial	
2704	Electricité	
2705	Fenêtres et portes extérieures	
2706	Désaffectation citerne à mazout	
2707	Couverture, ferblanterie	
2708	Peinture	
2709	Bassins en matière synthétique	

Un émoulement d'inscription fixé à 50 francs par lot est demandé aux entreprises souhaitant obtenir le dossier de soumission. Ce montant est à verser sur le CCP 20-73-3 de l'Etat de Neuchâtel en faveur du compte 14.30.501.00.

Les entreprises intéressées, fournisseurs et sous-traitants compris, sont priés de faire parvenir jusqu'au **lundi 10 juin 1996** à l'Office de construction de la N5, rue Pourtalès 13, 2001 Neuchâtel, leur inscription en précisant le numéro du ou des lots qui les intéressent, accompagnée, pour validation, du récépissé de leur paiement.

Le chef du département: P. Hirschy

28-50934

### AUTOS - MOTOS - VELOS

Le 1er juin, au niveau  
national: plongez-vous dans  
les prix KIA.



Avec le lancement de  
l'agile cinq portes LEO 1.5

Prix sensationnel:  
**fr. 16'780.-**

KIA MOTORS



Et vous roulez mieux.



Votre concessionnaire pour la région

132-789067

**Emil Frey SA, Auto-Centre**  
66, rue Fritz-Courvoisier  
2300 la Chaux-de-Fonds



Centrale de Distribution  
rue du Commerce 100, La Chaux-de-Fonds

**Samedi 1<sup>er</sup> juin 1996 de 8h à 12h30**

Assortiment	Cont.	Millésime	Carton / caisse	Prix normal	Prix "quai"
<b>VINS BLANCS</b>					
<b>NEUCHÂTEL</b>					
Château d'Auvernier	75 cl	1995	6	56.40	47.-
<b>ALSACE</b>					
Pinot blanc	75 cl	1994	6	41.40	31.-
<b>BOURGOGNE</b>					
Châblis, Hamelin	75 cl	1994	6	75.-	63.-
<b>VINS ROSÉS</b>					
<b>NEUCHÂTEL</b>					
Oeil-de-Perdrix, Auberose	75 cl	1994	6	65.40	55.-
<b>VALAIS</b>					
Dôle blanche, Les Bernadettes	75 cl	1994	6	58.80	48.-
<b>VINS ROUGES</b>					
<b>VALAIS</b>					
Gamay d'Ardon, Ménardièrre	75 cl	1994	6	57.-	46.-
<b>BEAUJOLAIS</b>					
Brouilly, Ch. Pierreux	75 cl	1994	6	53.40	39.-
Saint-Amour, Laurentin	75 cl	1995	6	53.40	39.-
<b>BOURGOGNE</b>					
Hautes Côtes-de-Beaune	75 cl	1994	6	48.-	35.-
Mercurey, Les Marnes	75 cl	1994	6	69.-	54.-
Pommard, Comtes de Bourgogne	75 cl	1992	6	112.80	88.-
Savigny-les-Beaune	75 cl	1994	6	63.-	51.-
Gevrey Chambertin, Domaine Guyon	75 cl	1989	6	237.-	198.-
Gevrey Chambertin, Domaine Guyon	75 cl	1988	6	237.-	195.-
<b>COTES-DU-RHONE</b>					
Vaqueyras, Le Toril	75 cl	1991	6	45.-	36.-
Gigondas, Saint-André	75 cl	1995	6	53.40	42.-
<b>BORDEAUX</b>					
Ch. Cardaillan, Graves	75 cl	1993	6	75.-	63.-
Ch. Ormes de Pez, Cru Bourgeois	75 cl	1992	6	111.-	81.-
Ch. Moulin de Loly, Margaux	75 cl	1993	6	95.40	78.-
Ch. Lassègue, Saint-Emilion	75 cl	1993	6	101.40	89.-
Demoiselle Sociando	75 cl	1993	6	101.40	82.-
La Dame de Montrose	75 cl	1992	6	113.40	90.-
Ch. Prieuré, Lichine	75 cl	1993	6	153.-	123.-
<b>ITALIE</b>					
Brunello di Montalcino	75 cl	1988	6	117.-	93.-
<b>ESPAGNE</b>					
Campo Viejo Gran Reserva	75 cl	1987	6	89.40	66.-
<b>CALIFORNIE</b>					
Cabernet Sauvignon, Napa Valley	75 cl	1992	6	77.40	56.-
<b>AUSTRALIE</b>					
Cabernet Sauvignon, Shiraz Naturally Australian	75 cl	1993	6	65.40	51.-

**Avec des réductions de prix allant jusqu'à plus de 25%**



Conditions: Prix nets, vente uniquement en cartons ou caisses d'origine de 6 bouteilles.

Vente à l'emporter, pas de livraison à domicile.

Vente jusqu'à épuisement du stock



**Coop Neuchâtel-Jura**  
Jura bernois

132-789264

# Les femmes plus nombreuses sur le marché du travail

## Encore discriminées

Si les femmes continuent de renforcer leur présence sur le marché du travail, elles restent largement défavorisées par rapport aux hommes: ces derniers sont dix fois plus nombreux dans les fonctions dirigeantes. C'est ce qui ressort d'une étude de l'Office fédéral de la statistique (OFS), publiée hier et basée sur les données du recensement fédéral de 1990.

10%. Dans les professions libérales, elles atteignent 16% (5000). En revanche, elles arrivent à 50% (315.000) dans la catégorie des travailleurs non qualifiés. Elles ne sont majoritaires (66%, soit 520.000) que parmi les employés (non-manuels qualifiés).

Les comparaisons régionales font apparaître d'autres différences. Par exemple, la région du «triangle d'or» (Bâle, Olten, Zurich) comprend la plus forte proportion de travailleurs hau-

tement qualifiés. Mais c'est un triangle d'hommes: la proportion des femmes y est inférieure à la moyenne nationale de 10%. Cette part est en revanche supérieure en Suisse romande et au Tessin.

### JUSQU'À LA MATURITÉ

D'une manière générale, le taux d'occupation des femmes est plus élevé dans les régions rurales qu'en ville. Mais il s'agit, en grande partie, d'activités non qualifiées dans le secteur indus-

riel. C'est clairement le cas dans l'Arc jurassien, en Suisse centrale et dans le nord du Tessin.

L'OFS constate, par ailleurs, que les femmes sont deux fois plus nombreuses que les hommes dans les écoles préparant la maturité. Mais une bonne part d'entre elles ne poursuivent pas leur formation dans une haute école puisque les hommes y sont plus fortement représentés (ils sont même le double dans les formations supérieures non universitaires). F.N.

**31 mai 1946 -** Plusieurs violentes secousses sont enregistrées en Suisse et plus particulièrement en Valais, où l'on vit des heures d'angoisse après le séisme de l'hiver qui a causé pour six millions de dégâts. La secousse a été particulièrement sentie dans le canton de Vaud, mais aussi dans la région de Bâle, au Tessin et même en Belgique. On ne déplore pas de victimes.

### BRÈVES

#### Dangers d'Internet Pas de loi

La pornographie, le racisme et les scènes de violence sur Internet ne doivent pas être combattues par une nouvelle loi. Selon un rapport publié hier par le Département fédéral de justice et police, il est plus judicieux d'édicter des recommandations, contenues dans un code de conduite.

#### Mesure de contrainte Le TF casse encore

Le Tribunal fédéral (TF) a ordonné la libération d'un Palestinien détenu en vue de son expulsion. Le TF critique les autorités zurichoises. Elles n'auraient pas dû repousser au dernier moment les démarches pour obtenir les papiers permettant d'identifier et d'expulser cet étranger.

#### La FRC... ... devient la FRC

La Fédération romande des consommatrices s'appellera désormais Fédération romande des consommatrices (FRC), a indiqué hier un communiqué de la FRC. La consommation, avec la nouvelle répartition des tâches entre les hommes et les femmes, n'est plus du ressort exclusif des femmes.

Berne  
François NUSSBAUM

Les femmes actives, occupées au moins six heures par semaine, ne représentaient que 32% du marché du travail en 1975. La proportion avoisine aujourd'hui les 40%. Mais, dès qu'on compare les régions et, surtout, les différentes professions, on découvre des écarts très importants.

### TRIANGLE D'OR MASCULIN

C'est ainsi que les femmes ne sont que 4500 à occuper des fonctions dirigeantes, contre 42.600 hommes, soit moins de

## Quels objectifs pour la formation?

Dans ses études sur le recensement fédéral de 1990, l'Office fédéral de la statistique (OFS) présente encore deux constats. D'abord, un enfant de parents professionnellement non qualifiés a 15 fois moins de chances de poursuivre une formation après l'école obligatoire qu'un enfant issu d'un milieu intellectuel ou d'encadrement. Ensuite, une personne sur deux exerce un métier différent de celui pour lequel il s'était formé.

Sur la base de l'ensemble de ces données, une table ronde s'est tenue à Berne, réunissant des représentants de l'éducation, de la politique, du patronat et des syndicats. Elle s'est vite orientée vers

les objectifs de la formation. Il est apparu que le système scolaire est cloisonné, non seulement entre cantons ou régions, mais aussi entre classes au sein d'une même structure. En outre, l'introduction d'une maturité professionnelle et la mise sur pied de Hautes écoles spécialisées (HES) arrivent tard: les employeurs estiment que la formation est souvent trop théorique, mal ciblée et, selon un des participants, «conçue pour hier, non pour demain». Il manque, en fait, une préparation à l'initiative et à la souplesse, qui devrait permettre, par exemple, à de petits groupes interdisciplinaires de répondre rapidement à des mandats ponctuels. (fn)

### Loi sur l'assurance-chômage

## Ça recommence

Les cantons savent maintenant combien de places de cours ou d'occupation ils devront mettre à disposition des chômeurs dès le 1er janvier. Le Département fédéral de l'économie publique a mis en consultation hier l'ordonnance d'application de la deuxième étape de la révision de la loi sur l'assurance-chômage.

Selon la nouvelle philosophie de la loi sur l'assurance-chômage, la priorité ira désormais à la réinsertion professionnelle des sans-emploi plutôt qu'à la compensation financière. Dès le 1er janvier prochain, les cantons devront proposer au moins 25.000

places de cours, de programmes d'occupation ou de stages en entreprise. Ces places sont réparties entre les cantons en fonction du nombre d'habitants et de chômeurs. Aucun canton ne peut toutefois être contraint à fournir des places pour plus de 25% de l'effectif de ses chômeurs. L'ordonnance - en consultation jusqu'à la mi-août - fixe le minimum de places à mettre à disposition par chaque canton. En ce qui concerne la Suisse romande, il sera de 2979 pour Berne, 2854 pour Vaud, 1901 pour Genève, 1242 pour le Valais, 848 pour Fribourg, 730 pour Neuchâtel et 263 pour le Jura. (ats)

### Assurance-maladie: gratuité dès le 3e enfant

## La Swica mouchée

La pratique de la caisse-maladie Swica d'accorder la gratuité des primes dès le troisième enfant est illégale. Le Département fédéral de l'intérieur a rejeté le recours de la Swica et confirmé la décision de l'Office fédéral des assurances sociales. La caisse recourt auprès du Tribunal fédéral des assurances.

Le Département fédéral de l'intérieur (DFI) a rappelé hier que le Parlement avait sciemment exclu la possibilité d'exempter les enfants de l'obligation de payer des primes dans l'assurance-maladie de base.

Toutefois, les assureurs sont

tenus d'offrir des réductions de primes pour les enfants jusqu'à 18 ans, ou 25 ans s'ils sont en formation. L'ampleur de ces réductions est laissée à la libre appréciation des caisses.

Pour les assurés de condition modeste, dont certaines familles nombreuses, la nouvelle loi sur l'assurance-maladie (LAMal) prévoit par ailleurs des allègements ciblés.

Ces réductions de primes sont attribuées par les cantons et non par les caisses. Elles remplacent les anciennes subventions distribuées selon le principe antisocial de l'«arrosage», relève le DFI. (ats)

Pilatus

## Feu!

Les œuvres d'entraide suisses prennent à nouveau sous le feu de leurs critiques les avions Pilatus du groupe Oerlikon Buehrle. A l'occasion d'une audition de la commission de politique de sécurité du Conseil des Etats, elles ont demandé hier aux sénateurs de soumettre ces appareils à la loi sur le matériel de guerre.

Bruno Riesen de Swissaid a expliqué à la presse hier à Zurich à propos de l'engagement des avions d'entraînement Pilatus en Birmanie, que le Parlement devait enfin soumettre à la loi sur le matériel de guerre ce qui depuis longtemps était utilisé partout dans le monde comme du matériel de guerre. Le Conseil des Etats est invité par les œuvres d'entraide à corriger les décisions du Conseil national qui a décidé que le Pilatus équipé de points d'ancrage pour bombes et roquettes ne serait pas soumis à la loi sur le matériel de guerre. La proposition du Conseil fédéral est plus mesurée, a expliqué Richard Gerster, directeur de la communauté de travail formée par Swissaid, Action de carême, Pain pour le prochain, Helvetas et Caritas. (ap)

Comptes cantonaux

## L'abysse

Les comptes d'Etat 1995 des 26 cantons laissent apparaître un résultat cumulé de 897 millions de francs meilleur que budgété. Ensemble, ils comptent toutefois encore un déficit de 1,52 milliard de francs: Genève (398 mio), Vaud (355) et Berne (351) en représentent plus des deux tiers.

Douze cantons réunissent un déficit cumulé de 1,71 mia de francs. Quatorze arborent un bénéfice global de 188 mio de francs.

Les différences les plus positives par rapport aux prévisions se sont observées dans les cantons de Berne (113 mio), Zurich (110) et Vaud (106).

Seuls quatre cantons ont fait moins bien que prévu dans leur budget: Lucerne, Genève, Thurgovie et le Jura. (ats)

### PUBLICITÉ

#### Commentaire



Peter Paul Jungo, président de l'Union Suisse des assureurs privés Vie (UPAV)

Les assureurs vie doivent disposer d'informations médicales aussi complètes que possible pour évaluer le risque que représente un assuré. Non pas dans le but d'exclure un risque, mais bien dans celui de fixer une prime en adéquation avec ce dernier. Ces informations pourraient inclure à l'avenir les résultats de tests génétiques au cas où l'assuré devrait se soumettre spontanément à de tels examens.

Au vu des nombreuses questions encore ouvertes et en l'absence de bases juridiques réglant l'accès aux informations, les assureurs vie ont décidé non seulement de ne pas demander de tests génétiques mais aussi de ne pas en tenir compte dans l'évaluation du risque jusqu'en l'an 2000. Cette décision devrait largement laisser le temps au législateur de trouver des solutions qui prennent à la fois en compte les intérêts des assurés et ceux des assureurs.

## Moratoire des assureurs vie: pas de demande de tests génétiques avant 2000

Les tests génétiques permettent de déceler des maladies héréditaires et le cas échéant de prendre à temps les mesures thérapeutiques qui s'imposent. Il reste cependant beaucoup à faire sur le plan de la recherche dans ce domaine. Mais une question est déjà au coeur du débat. Qui est en droit de connaître les résultats d'un test génétique? Des experts planchent en ce moment sur la préparation d'un projet de loi. Les assureurs vie ont l'intention de prolonger jusqu'à l'horizon de l'an 2000 le moratoire pour les tests génétiques qu'ils s'imposent depuis 1995.

A l'occasion d'une réunion de l'Union Suisse des assureurs privés Vie (UPAV), des experts se sont exprimés sur l'état d'avancement des tests génétiques et sur des questions fondamentales touchant au traitement et à la transmission de leurs résultats.

Si, aujourd'hui, déjà des tests permettent de déceler des maladies héréditaires monogéniques avant l'apparition des premiers symptômes, il n'est en revanche pas encore possible de diagnostiquer les maladies génétiques plus complexes. Les experts pensent pourtant que d'ici quelques années déjà les analyses seront à même de fournir des informations sur les prédispositions d'un individu, notamment au cancer, au diabète et à la maladie

d'Alzheimer. Mais, faute de connaissances scientifiques suffisantes, il n'est pas encore possible de déterminer avec précision le lien entre un gène défectueux et une maladie, pas plus que de poser une frontière nette par rapport aux autres tests.

Les tests génétiques, en complément aux autres méthodes d'analyse classiques disponibles, ouvriront de nouveaux horizons à la médecine et permettront de traiter à temps les personnes à la merci d'une maladie. Mais, avant d'en arriver là, il reste encore un gros travail de recherche et de développement à effectuer.

#### Qui aura accès à ces tests?

Les progrès scientifiques posent à l'évidence de nouveaux

problèmes éthiques, juridiques et sociaux sur lesquels le législateur doit se pencher. Par conséquent, le Département de justice et police a chargé une commission d'experts de préparer un avant-projet de loi. Il est peu probable que cette loi entre en vigueur avant l'an 2000. Mais il n'en reste pas moins que l'une des questions fondamentales est de savoir qui est en droit de demander des informations résultant de tests.

Les assurés et les assureurs vie sont directement concernés par cette question. En effet, ces tests génétiques peuvent leur fournir des informations complémentaires susceptibles de les aider à évaluer le risque de façon plus précise qu'ils ne pouvaient le faire jusqu'ici. A la différence d'une assurance sociale, le contrat d'assurance privé est souscrit sur une base individuelle et facultative. L'assureur évalue le risque pour la communauté des assurés avec la plus grande précision possible sur la base d'informations médicales. La prime qu'il demandera à l'assuré sera équi-

table et en adéquation avec le risque estimé. Il est donc important que l'assureur vie puisse disposer, à titre strictement confidentiel, des résultats de tests médicaux aussi complets que possible pour évaluer le risque et, partant, fixer la prime. A l'avenir, ces informations devraient aussi s'étendre aux tests génétiques pour autant que l'assuré se soit soumis à de telles analyses et que leurs résultats soient d'importance pour l'évaluation du risque.

#### Les assureurs vie s'imposent un moratoire

Les compagnies d'assurances affiliées à l'Union Suisse des assureurs privés Vie (UPAV) suivent avec grand intérêt les développements de la technologie génétique depuis de nombreuses années et entretiennent un dialogue suivi avec tous les milieux intéressés. Au vu des nombreuses inconnues que présentent les tests génétiques et en l'absence de bases juridiques, les assureurs privés ont décidé en 1995 de ne demander aucune information sur les résultats de tests génétiques à leurs

assurés. Ce moratoire est maintenant prolongé jusqu'à l'orée de l'an 2000.

#### Offre aux lecteurs

Un passeport ou une carte d'identité, une carte verte et un «Constat Européen d'Accident» bleu sont indispensables à tout automobiliste qui voyage à l'étranger. La carte verte, valable dans presque tous les pays européens et du pourtour méditerranéen, apporte la preuve qu'un véhicule à moteur est au bénéfice d'une couverture d'assurance responsabilité civile. Sur cette carte figure en outre une liste de bureaux pouvant être contactés en cas de sinistre. Les compagnies d'assurances la mettent gratuitement à disposition de leurs assurés.

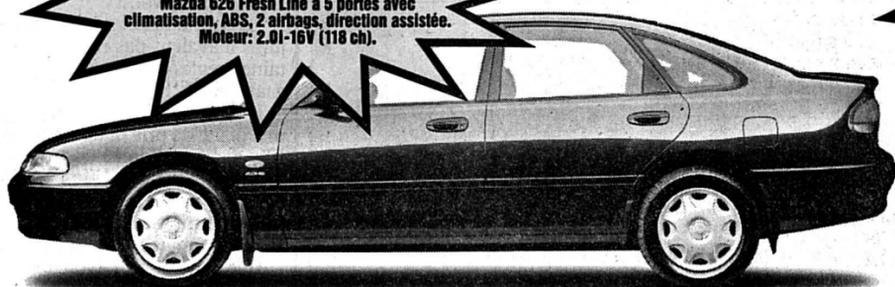
LES ASSUREURS PRIVES SUISSES  
GLI ASSICURATORI PRIVATI SVIZZERI  
DIE SCHWEIZER PRIVAT VERSICHERUNGEN

Les assureurs privés suisses  
case postale 3060  
1002 Lausanne

# Pick and Pay.

**29 900.-**

Mazda 626 Fresh Line à 5 portes avec climatisation, ABS, 2 airbags, direction assistée. Moteur: 2.0i-16V (118 ch).



**26 900.-**

Mazda 323 Rainbow à 5 portes avec ABS, 2 airbags, jantes alu, direction assistée, verrouillage centralisé. Moteur: 1.8i-16V (118 ch).



**17 770.-**

Mazda 121 Rainbow avec toit dépliant électrique, direction assistée, jantes alu, radiocassette stéréo. Moteur: 1.3i-16V (73 ch). Prix net.



**35 900.-**

Mazda MPV avec transmission automatique, climatisation, ABS, airbag, jantes alu. Moteur: V6 3.0i (152 ch). Prix net.



Garantie: 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance. TVA 6,5% incluse.

**Reprise surprise pour votre voiture: jusqu'à Fr. 3000.- en plus de sa valeur Eurotax. Date limite: 31 août 1996.**

**MAZDA**

Votre concessionnaire à La Chaux-de-Fonds:

**GARAGE DE L'AVENIR SA**

Progrès 90  
Tél. 039/23 10 77

132-788713

# CONFORT EXCLUSIF

**CUIR VÉRITABLE**

- Niagara -  
SALON en cuir véritable. Confort de rêve et exécution de qualité pour un prix extrêmement avantageux.

**4980.-**

Canapé 3 places, canapé 2 places et fauteuil, comme illustré  
Nombreux coloris au choix

LIVRAISON GRATUITE  
FACILITÉS DE PAIEMENT  
REPRISE DE VOTRE ANCIEN SALON

neuchâtel  
fbg de l'hôpital  
☎ 038/25 75 05

meubles **MEYER**

Admirez nos 30 vitrines et visitez l'exposition sur 6 étages

OUVERT: de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.  
Jeudi jusqu'à 20 h. Samedi non-stop de 8 à 17 h.  
Lundi matin fermé.

28-51004

HV 2017

## ENSEIGNEMENT

**CENTRE TOMATIS**  
Ecoute et communication

Tél. (039) 23 03 05

**Difficultés scolaires?**

Ecoute, concentration, mémorisation, langues

La Chaux-de-Fonds

132-789295

## DIVERS

Passionné de  
**NAINS DE JARDIN**



**ZENNARO VLADIMIRO**  
recherche collectionneurs pour échange. ☎ 039/32 19 43

132-789238

## Préparation soignée:

- de mélanges de tisanes
- d'homéopathie
- d'aromathérapie
- d'oligo-éléments

pharmacie **pillonel**

Laboratoire homéopathique  
Livraisons à domicile  
Ouvert tous les jours  
Balancier 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 46 46/47

132-78201

# Affaire Whitewater: sale coup pour Bill Clinton

## Témoignage pour beurre

Les jurés ont pour la plupart trouvé crédible le témoignage du président Clinton dans l'affaire Whitewater, même s'ils ont reconnu mardi la culpabilité de deux de ses anciens associés, James et Susan McDougal, ainsi que de son successeur au poste de gouverneur de l'Arkansas, Jim Guy Tucker. Les Républicains ont néanmoins affirmé que le verdict constituerait un enjeu de la campagne électorale.

Les jurés interrogés après le verdict ont expliqué qu'ils n'avaient pratiquement pas tenu compte du témoignage enregistré sur vidéo de Bill Clinton, cité comme témoin de la défense, et qu'ils ont surtout été influencés par un accablant dossier contenant 618 documents contre les accusés.

«Le président Clinton est un témoin très crédible, mais son témoignage n'est pas réellement lié aux transactions avec lesquelles nous avons affaire», a précisé le juré Risa Briggs. «Nous nous sommes mis d'accord avec les documents», a souligné Janice Greer, un juré qui, à titre personnel, suspecte le président d'avoir été impliqué dans l'affaire Whitewater.

De leur côté, des conseillers de la Maison Blanche ont tra-



Bill Clinton

Un témoignage qui n'a servi à rien.

vaillé toute la nuit de mardi et la journée de mercredi pour établir une stratégie afin de démarquer le président Clinton de ses anciens associés, à l'époque où il était gouverneur de l'Arkansas.

### CRÉDIBLE

Leurs principaux arguments se basent sur les commentaires des jurés ayant déclaré que le témoignage de Bill Clinton était crédible, bien que sans rapport avec

leurs décisions concernant le verdict.

Les conseillers en ont tiré un document de huit pages dans lequel ils reprennent des déclarations des jurés, sauf celles de Janice Greer, une voix minoritaire dans le jury qui met en doute la crédibilité du président.

Dans l'affaire Whitewater, Jim Guy Tucker et James McDougal ont été reconnus coupables d'association de mal-

faiteurs pour des prêts frauduleux d'un montant de près de trois millions de dollars, via deux établissements bancaires disposant de fonds en partie publics, dont la caisse d'épargne Madison Guaranty détenue par les McDougal.

Quant à Susan McDougal, elle a été notamment reconnue coupable de fraude et de détournement de fonds pour avoir bénéficié d'un prêt illégal de 300.000 dollars. (ap)

(Keystone-a)

Heidi Fleiss

## A la barre

Une cour d'appel de Californie a ordonné mercredi la tenue d'un nouveau procès pour Heidi Fleiss, dite «Hollywood Madam», qui dirigeait un réseau de prostitution de luxe dans les milieux d'Hollywood.

La cour d'appel a jugé que les jurés n'avaient pas respecté certaines règles importantes en jugeant Heidi Fleiss.

Heidi Fleiss, 30 ans, risquait une peine de prison de trois ans. Elle avait été filmée en train de fournir des prostituées à des agents secrets qui se faisaient passer pour des hommes d'affaires japonais.

Elle se vantait d'avoir mis en place le réseau de prostituées le plus huppé de la ville.

Les avocats de la défense avaient fait appel, disant que les jurés n'avaient pas respecté les procédures légales pendant les délibérations.

Ils avaient discuté notamment du sort d'Heidi Fleiss en dehors du tribunal.

Un jugement fédéral a dévoilé les noms de plusieurs clients célèbres d'Heidi Fleiss, comme l'acteur de «Hot Shots» Charlie Sheen et l'homme d'affaires australien Kerry Packer. (ap)

Cyclistes

## Vignettes!

La nouvelle vignette pour les vélos est obligatoire dès le 1er juin. La police peut distribuer une amende allant jusqu'à dix francs aux retardataires. Les cyclistes doivent s'attendre à des contrôles dès samedi.

Il n'y aura pas de délai, a précisé Franz Märki, porte-parole de la police municipale de Berne. L'étiquette autocollante ne doit plus obligatoirement être apposée sur la plaquette réfléchissante rouge. L'ordonnance sur la construction et l'équipement des véhicules prévoit simplement que la vignette doit être bien visible. L'attestation d'assurance responsabilité civile peut aussi être collée sur le cadre ou le garde-boue. Outre l'année de validité, l'autocollant comprend trois codes. Dans l'ordre, de haut en bas: le numéro d'assurance, le code du canton et le numéro de série. Les vignettes sont disponibles auprès des bureaux de poste, des marchands de cycles et dans les services désignés par les cantons et les communes. En outre, dès le 1er juillet 1995, tous les vélos doivent être équipés de catadioptrés fixes: blanc à l'avant, rouge à l'arrière. L'amende coûte 20 francs aux contrevenants. (ats)

### PUBLICITÉ

Agriculture

## La transparence inspire la confiance

Une politique agricole novatrice est nécessaire pour que demain vous

**B I O** sachiez ce que vous mangez.

Le Bourgeon Bio des agriculteurs biologiques suisses atteste d'un mode de production

**S U I S S E** sévèrement contrôlé et ménageant la nature. L'engagement à respecter des directives strictes éveille la transparence et la confiance.

Le bon choix: un oui clairément écologique à l'article sur l'agriculture le 9 juin.

144-747052/FFOC

## BRÈVES

Fribourg

### Joli coup!

L'arrestation d'un Fribourgeois, faisant trafic d'ecstasy et de cocaïne, a permis de démanteler un réseau de vendeurs d'ecstasy qui fonctionnait dans le canton de Fribourg et la Broye vaudoise. Une centaine de personnes, dont une vingtaine de mineurs, sont impliquées, a indiqué hier la police fribourgeoise.

Elections albanaises

### Cotti sévère

Le Parti démocratique au pouvoir en Albanie a remporté une large victoire aux élections législatives de dimanche. L'opposition accuse toutefois les vainqueurs de fraude. Flavio Cotti, en tant que président de l'OSCE, estime qu'il faut envisager une répartition partielle du vote dans certaines circonscriptions. Le Parti démocratique (PD), avec 68% des voix, a triomphé dans 95 des 115 circonscriptions. Le Parti socialiste (PS), ancien parti communiste et principale formation de l'opposition, l'a emporté dans cinq circonscriptions seulement, avec un total de 20% des voix. Le Parti des droits de l'Homme, représentant la communauté grecque, a remporté la victoire dans deux circonscriptions, alors que dix circonscriptions sont en ballottage. Le scrutin devra à nouveau se dérouler dans deux circonscriptions de Fieri (sud) et une de Puka (nord), en raison d'irrégularités d'ordre technique», selon la commission électorale.

Europe

### La victoire de Major

En Grande-Bretagne, on ne prend jamais de grands risques à tenir tête à l'Europe, bien au contraire, et c'est ce que le premier ministre John Major est en train de vérifier: pour la première fois depuis bien longtemps, un sondage lui est favorable. Ses compatriotes ont apprécié sa politique de blocage des institutions européennes qu'il utilise comme moyen de pression pour contraindre ses 14 partenaires à lever l'embargo sur le bœuf britannique, victime de la maladie de la vache folle.

Mühleberg

## Illégal!

La Suisse a violé la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) dans la procédure d'autorisation d'exploitation de la centrale de Mühleberg. La commission CEDH a accepté une plainte introduite à Strasbourg en juin 1993 par des riverains. Le Conseil fédéral a fait recours contre cette décision.

La commission CEDH a accepté par seize voix contre douze le recours de dix riverains de la zone d'alarme I autour de Mühleberg. La décision de la commission CEDH montre bien que la centrale de Mühleberg ne dispose plus d'une autorisation d'exploitation valable depuis trois ans et demi, ont indiqué hier l'avocat des riverains et l'association «Mühleberg sous la loupe». En juin 1993, ces dix riverains de la centrale de Mühleberg avaient déposé un recours contre le Conseil fédéral à Strasbourg. La procédure était dirigée contre le fait que la législation suisse sur l'énergie nucléaire ne prévoit aucune possibilité de s'opposer aux autorisations d'exploitation. (ats)

Suisse

## Ça chauffe

Le magnifique temps estival a fait grimper le mercure hier en Suisse: avec 27 degrés, Bâle et Genève ont vécu leur plus chaude journée de l'année.

Berne aussi, mais avec 25 degrés «seulement». Dans tout le pays, l'Institut suisse de météorologie (ISM) a enregistré 12 à 14 heures d'ensoleillement hier.

La température a atteint 27 degrés non seulement à Bâle et Genève, mais aussi en Valais. A Scuol (GR), le thermomètre a marqué 26 degrés. En altitude aussi, les températures ont fortement grimpé dans la journée d'hier. (ats)

Fergie-Andrew

## C'est fini

Le prince Andrew a reçu hier le décret officiel prononçant son divorce d'avec Sarah Ferguson. La duchesse d'York n'a désormais plus le droit de se faire appeler «son altesse royale», mais a obtenu en compensation deux millions de livres (environ 4 millions de francs), dont 1,4 million qui sera consacré à l'éducation des deux filles du couple, précise l'agence Press Association.

Les avocats du couple ont confirmé le divorce du duc et de la duchesse d'York dans un communiqué.

Agé de 36 ans, le second fils de la reine Elizabeth II avait épousé Sarah Ferguson, 36 ans également, à l'abbaye de Westminster le 23 juillet 1986. Ils ont eu deux filles, la princesse Beatrice, 7 ans, et la princesse Eugénie, 6 ans. (ap)

## Tchéchénie: cessez-le-feu en vue

### Dernières cartouches

Plusieurs incidents ont été signalés hier en Tchétchénie, deux jours avant l'entrée en vigueur prévue du cessez-le-feu signé lundi entre Boris Eltsine et le dirigeant séparatiste tchéchène Zelimkhan Iandarbaev,

Un hélicoptère militaire russe a été abattu près de Gordali, localité située à 50 km au sud de

Grozny. Selon Itar-Tass, un des occupants de l'hélicoptère a été tué et les huit autres ont été blessés. L'agence ne précise pas qui a tiré sur l'appareil. Par ailleurs, des rebelles ont tiré à plusieurs reprises au cours de la nuit sur les forces russes, blessant deux soldats, selon Itar-Tass. Il n'y a pas eu de riposte du côté russe. (ap)

Restauration du Panorama Bourbaki

## Le pactole

La collecte nationale de fonds lancée pour la restauration du Panorama Bourbaki de Lucerne et du bâtiment qui l'abrite a permis de récolter à ce jour 300.000 francs. Le comité de patronage espère recueillir entre deux et trois millions de francs, a indiqué hier l'Association pour la sauvegarde du Panorama Bourbaki.

Les coûts de restauration sont estimés à 26 millions de francs. Les citoyens de la ville de Lucerne ont accepté le 10 mars un crédit de 19,35 millions de francs. Trois millions sont atten-

nus du canton et de la Confédération. La collecte nationale de fonds, lancée en octobre 1995, est patronnée par l'ancien conseiller fédéral René Felber.

Le Panorama Bourbaki est une peinture montrant le passage de l'armée Bourbaki à la frontière des Verrières (NE) après sa débâcle contre les Allemands lors de la guerre franco-allemande de 1871. D'une surface de 1100 m<sup>2</sup>, cette toile circulaire a été réalisée entre 1876 et 1881 par le peintre genevois Edouard Castres (1811-1902). (ats)



# La nouvelle Renault Mégane. Elle est méga!

Disponible avec des moteurs de 75 à 150 ch, la nouvelle star de la gamme Renault procure un méga-plaisir de conduire. Elle est méga-sûre grâce à son équipement comprenant deux airbags, prétensionneurs de ceinture, renforts de protection latéraux, antidémarrage électronique, système de retenue programmée des ceintures de sécurité, verrouillage central avec télécommande à infrarouge et direction assistée! Elle est proposée en version berline (à gauche) ou coupé, à un prix entre Fr. 20 500.- et Fr. 31 400.-. **LA NOUVELLE RENAULT MEGANE. SOYEZ RAISONNABLES. FAITES-VOUS PLAISIR!**



Garage de l'Esplanade P. Ruckstuhl SA, La Chaux-de-Fonds, 54, rue Fritz-Courvoisier, ☎ 039/27 77 77

Garage Erard SA, Saignelégier, 22, rue des Rangiers, ☎ 039/51 11 41

Les Bois: Garage Denis Cattin, 039/61 14 70 - Les Genevez: Garage Jean Negri, 032/91 93 31 - Le Locle: Garage Cuenot, rue du Marais, 039/31 12 30 - Les Ponts-de-Martel: Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud, 039/37 11 23 - Les Reussilles: Garage Le Château des Reussilles, 032/97 50 50 - Saint-Imier: Garage du Midi SA, 039/41 21 25.

144-747054/4x4

## DIVERS

**30 ANS**  
**FUST**  
**ELECTROMENAGER**  
 CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
**BOSCH TEFAL** **Miele**  
**NOVAMATIC BRAUN**

Toutes les grandes marques

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grille-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...

Offres en or pour le Jubilé!

Four à micro-ondes

Novamatic MW 1100  
 Cap. 14 l.  
 600 W. 2 positions.  
 Timer 30 min.  
**Robots Jubilé**  
 49.- 248.-  
 199.-

Station de repassage

Novamatic DB 031  
 Jusqu'à 2 h de repassage à la vapeur sans rajouter de l'eau.  
 Semelle en aluminium.  
 Débit de vapeur 70 g/h.  
 Cont. du réservoir 0,8 l. 1800 W.  
**Robots Jubilé**  
 100.- 475.-  
 375.-

Aspirateur

Bosch BBS 5023  
 1100 W.  
 Tuyau métallique.  
 Accessoires intégré.  
**Robots Jubilé**  
 40.- 179.-  
 139.-

Friteuse

Friteuse Bosch TFB 2001  
 Élévation du panier à friture avec le couvercle fermé.  
 2000 Watt. Contenance: 2,2-2,5 l/1000 g.  
**Robots Jubilé**  
 162.-

- Réparation de toutes les marques
- Toutes les grandes marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas!

Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44 039 26 11 50  
 Bière, Hyper-Fust  
 Vendredi, ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rte Soleure 122 032 52 16 00  
 Bière, rue Centrale 36 032 22 85 25  
 Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
 Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
 Réparation rapide toutes marques 1559111  
 Service de commande par téléphone 1555666  
 05-311144/4x4

et dans toutes les succursales

Jelmeli

INNOVATION • AUX ARMOURINS

Publicité intensive, Publicité par annonces

132-787119  
**tout pour la vue...**  
**novoplic**  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Av. Léopold-Robert 51  
 Immeuble Richemont  
 ☎ 039/23 39 55

L'annonce, reflet vivant du marché



Un espace que nous pouvons tous explorer.

Avec le Laténium, les Neuchâtelois ouvriront à chacun un fabuleux espace à explorer: 500 siècles d'histoire humaine. Une constance qui donne son sens à tous nos efforts: sans les forgerons de La Tène, la navette spatiale n'existerait peut-être pas...

Claude Nicollier, astronaute

Valoriser notre passé = Investir pour l'avenir

Oui!



Les 8 - 9 juin 1996 au **nouveau Musée d'archéologie**

**LATENIUM** Hauterive/NE

Cette annonce est publiée grâce au soutien des Fabriques de Tabac Réunies (membres du groupe Philip Morris) et de La Neuchâteloise Assurances.

132-789361

Ed resp.: Fondation La Tène, Neuchâtel

## OFFRES D'EMPLOI

RESTAURANT PIZZERIA  
**FRASCATI**  
 Rue des Envins LE LOCLE ☎ 039/31 31 41  
 cherche tout de suite  
**associé ou à remettre**  
 ☎ 039/31 31 41 demander M. Kayis.  
 132-789347

Je recherche un **employé de bureau** pour les Franches-Montagnes. Tâches: devis, facturation, métrer sur chantier. Ecrire sous chiffre S 14-785854 à Publicitas, case postale 248, 2800 Delémont 1. 14-785854

**LE CENTRE PÉDAGOGIQUE DE MALVILLIERS** cherche pour assurer la garde de nuit de son internat pour enfants et adolescents  
**2 veilleuses**  
 Postes à temps partiel 65%.  
 Conditions: selon statut de la fonction publique.  
 Entrée en fonction. 1er septembre 1996.  
 Les offres manuscrites, accompagnées d'une photo, d'un curriculum vitae et références sont à adresser à la Direction du Centre pédagogique, 2043 Malvilliers. 28-51366

**PARTNER**  
**Job**  
 A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une société des branches annexes de l'horlogerie, nous cherchons un(e)

**acheteur(euse)**

possédant une expérience confirmée dans les achats de boîtes-bracelets et fournitures. Maîtrisant la planification des achats sur base des prévisions de production et l'utilisation des outils informatiques.

Intéressé(e), curieux(euse)?

Contactez au plus vite M. Dougoud.  
 Av. Léopold-Robert 47/49  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039 / 23 22 88

**Temporaire et stable**

**Feu: 118**

**VALGINE**

recherche un(e)

**employé(e) de commerce**

Chargé(e) d'assurer la facturation, l'import-export ainsi que les relations avec les transitaires.

L'expérience dans la branche horlogère, la connaissance de l'anglais et de l'informatique sont souhaitées. Nous offrons un travail varié et intéressant au sein d'une société stable ainsi que les avantages sociaux d'une entreprise moderne.

Entrée en service immédiate ou à convenir.

Offres à adresser à:  
**GUENAT SA - MONTRES VALGINE**  
 Service du personnel, 11, rue du Jura, 2724 Les Breuleux.  
 132-789315

## DIVERS

**EROS**  
 Sex shop  
**CABINES VIDÉO**  
 K7 Vidéo - Location-vente  
 Revues - Accessoires  
 Lingerie sexy - Cuir - Latex  
 Numa-Droz 80a  
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/28 00 18  
 132-780687

**Matelas** de santé et de qualité  
**BICO**  
 Prix très intéressants.  
 Reprise de literies.  
 H. HOURIET  
 Hôtel-de-Ville 37  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 30 89  
 132-784933

L'annonce, reflet vivant du marché

**PERDEZ 5 à 10 KILOS** en deux semaines  
 Produits naturels  
 Cure à Fr. 160.-  
 Satisfait ou remboursé  
**(021) 862 19 48**  
 Biéri - Penthalaz  
 22-411011/ROC

Publicité intensive, Publicité par annonces

**AUTOS MOTOS VÉLOS**

**Achète au plus haut prix VOITURES** bus, camionnettes, kilométrage, état sans importance. Paiement comptant  
 ☎ 077/47 61 89  
 28-46544

**HOBBY PÊCHE**  
 Rue Andrié 3 (derrière le Temple)  
 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 61 27  
**Ami(e)s pêcheurs dès aujourd'hui Liquidation partielle de 30 à 40%** sur matériel de pêche

**Police-secours: 117**

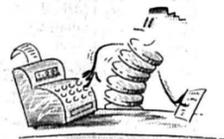
**FINANCE**  
**VOTRE CHANCE - NOUS CHERCHONS** pour l'organisation d'un service de livraison du courrier couvrant toute la Suisse, un **PARTENAIRE LOCAL** sous «franchising» (indépendant) dans chaque région, év. comme appoint pour des sociétés existantes avec capacité de transport. Documentation à disposition auprès de **KMS Consulting AG**, case postale, 8047 Zurich Fax 01 493 24 46. 219-086245/4x4

## Fonds immobilier des Banques Cantonales

Paiement du coupon au 31 mai 1996 (date ex 31 mai 1996)

Description du fonds	No. de valeur	No. de coupon	Pour les détenteurs de parts domiciliés			
			en Suisse		à l'étranger*	
			Revenu brut	Déduction impôt anticipé 35%	Montant net	Montant net
IFCA	277 961	4	Fr. 109.00	Fr. 38.15	Fr. 70.85	Fr. 70.85

\* La restitution d'une partie de l'impôt anticipé est envisageable dans le cadre des conventions régissant la double imposition.



Les coupons peuvent être encaissés sans frais dans toutes les Banques Cantonales. Le rapport annuel 1995/1996 du fonds susmentionné est disponible à la banque dépositaire et dans toutes les Banques Cantonales. **Chez nous, votre argent travaille.**

Gestion du fonds: Swissca Gestion de Fonds SA, Berne  
 Banque dépositaire: Banque Cantonale de Zurich, Zurich.

**Banque Cantonale**

249-210139/ROC



CONCERTS

Genève, salle Arena:

TOP MODELS Thorne et Massy Jeudi 6 juin Fr. 36.- (car seul)

FLORENT PAGNY Dimanche 9 juin Fr. 76.- (car + billet)

MYLÈNE FARMER Mercredi 26 juin Fr. 81.- (car + billet)

Zurich, stade du Hardturm:

BON JOVI Dimanche 23 juin Fr. 100.- (car + billet)

Bâle, stade St-Jacques:

BRYAN ADAMS Dimanche 30 juin Fr. 96.- (car + billet)

TINA TURNER Vendredi 5 juillet Fr. 96.- (car + billet)

Renseignements et inscriptions: La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/24 15 24 Neuchâtel - Tél. 038/25 82 82

DIVERS

Le luxe à portée de tous

Boutique FAILLE-HIT Daniel Bellet Capital + Confiance

LA CHAUX-DE-FONDS Léopold-Robert 11 - Tél. (039) 23 76 23

Nous ouvrons 50 boutiques et créons ainsi 300 postes de travail!

Echangez et respirez.



Purifiez l'air en aérant vos finances: nous vous accordons un forfait de Fr. 3000.- pour l'échange écologique de votre vieille voiture contre une nouvelle Peugeot.

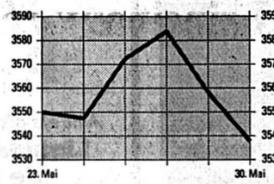


PEUGEOT

La Chaux-de-Fonds: Entilles SA, Garage et Carrosserie, av. Léopold-Robert 146, Les Breuleux: Garage Th. Clémence, La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Etoile, Fritz-Courvoisier 28, Chézard: Garage U. Schürch, Courtelary: Garage J.-P. Schwab, Les Genevez: Garage Clément Miserez, Le Locle: Entilles SA - Stand SA, Girardet 27, Monfaucon: Garage Bellevue, Les Ponts-de-Martel: Garage de la Prairie, Tramelan: Garage du Châlet

BOURSE

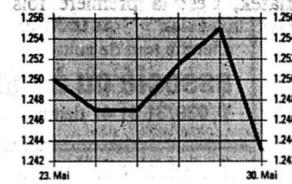
Swiss Market Index



Indices

Table of stock indices for 29/05 and 30/05 including SPI, SMI, Dow Jones, DAX, CAC 40, and Nikkei.

Dollar US



Billets

Table of exchange rates for various countries including USA, Angleterre, Allemagne, France, Belgique, Hollande, Italie, Autriche, Portugal, Espagne, Canada, and Japon.

Devises

Table of exchange rates for various currencies including USA, Angleterre, Allemagne, France, Belgique, Hollande, Italie, Autriche, Portugal, Espagne, Canada, Japon, and ECU.

Métaux précieux

Table of precious metal prices for Gold, Silver, and Platinum in various forms.

Table of Swiss interest rates for Credit Suisse, Obligation de caisse, and Taux Lombard.

Table of Swiss stock market data for various companies like Roche, Sandoz, and others.

Table of London (ESTG) stock market data for companies like Anglo AM, British Petrol, and others.

Table of Frankfurt (DM) stock market data for companies like AEG, Allianz N, and others.

Table of Paris (FF) stock market data for companies like AGF, Alcatel, and others.

Table of New York (SUS) stock market data for companies like Abbot, Am Medical, and others.

Table of Tokyo (Yen) stock market data for companies like Canon, Daiwa Sec, and others.

Advertisement for CS-Firstphone, a system of intelligent accounts with permanent telephone service.

Table of Amsterdam (HFL) stock market data for companies like ABN Amro, Akzo, and others.

Table of Avant bourse (pre-market) data for various companies.

Table of Avion (air) stock market data for companies like Astra, Calida, and others.

Table of Avion (air) stock market data for companies like Astra, Calida, and others.

Table of Avion (air) stock market data for companies like Astra, Calida, and others.

Table of Avion (air) stock market data for companies like Astra, Calida, and others.

# Tennis - Roland-Garros: Rosset et Hlasek s'affronteront demain

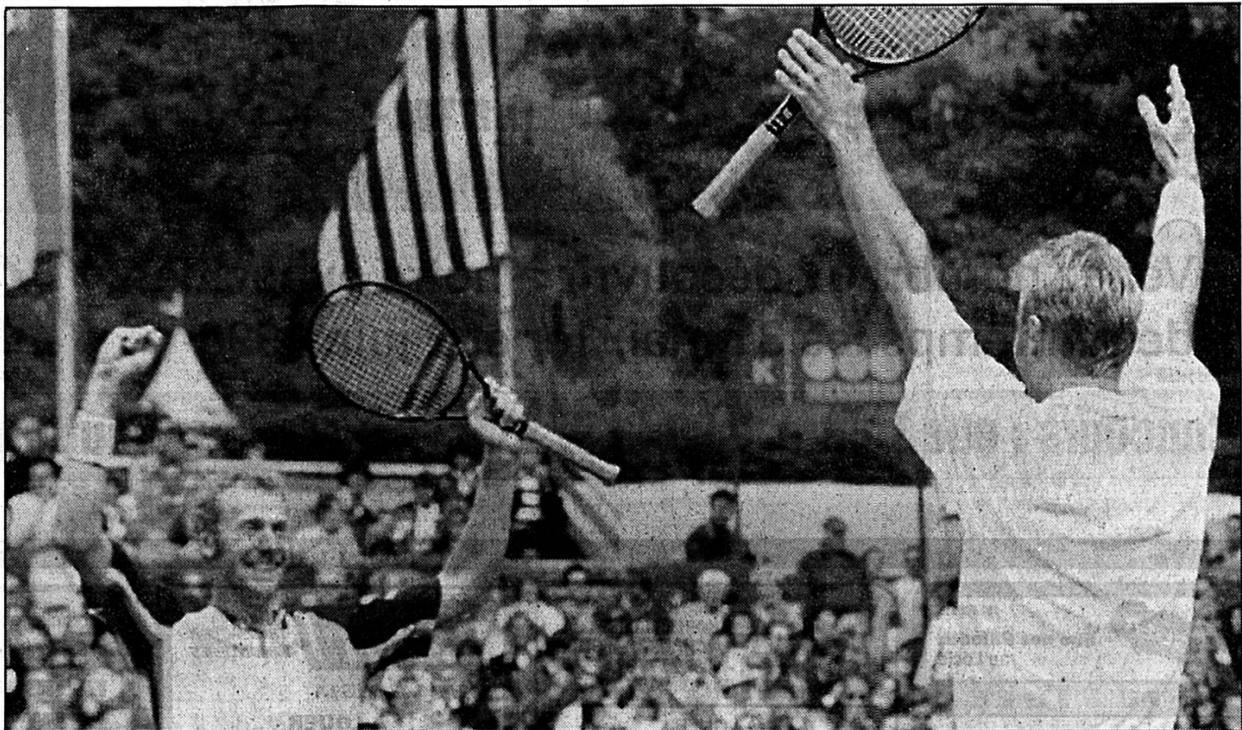
## La «guerre» des Suisses

La «guerre» des Suisses aura bien lieu demain à Roland-Garros. Six jours après avoir conquis ensemble la Coupe des nations de Düsseldorf, Marc Rosset et Jakob Hlasek seront opposés en seizième de finale des Internationaux de France. Une perspective qui ne réjouit pas les deux hommes. «Demain, l'aventure sera terminée pour l'un de nous deux, cela me gêne» avoue Marc Rosset.

Sur le papier, Marc Rosset devrait être l'élu. Ses plus grandes références sur terre battue et l'autorité affichée lors de ses deux premiers matches plaident en sa faveur. «Mais je ne me sens pas vraiment favori contre Jakob», souligne-t-il. Le Genevois a raison d'adopter un profil bas. N'a-t-il pas été battu par «Kuba» lors de leurs deux dernières confrontations, l'an dernier à Gstaad et à Paris-Bercy?

**UNE DOUBLE «PREMIÈRE»**  
La qualification du Genevois et du Zurichois pour ce seizième de finale n'a pas fait l'ombre d'un doute. Sur le court numéro 8, Hlasek (ATP 51) s'est imposé en quatre manches, 6-2 1-6 6-3 7-6 (7-3), devant le gaucher hollandais Jan Siemerink (ATP 25). Pour sa part, Rosset (ATP 15) l'a emporté, sur le court no 3, 6-2 6-4 6-3 devant le Tchèque Jiri Novak (ATP 44). Pour les deux Suisses, ces succès ont un goût particulier. Rosset passe pour la première fois de sa carrière deux fois à Roland-Garros. Quant à Hlasek, c'est la première fois cette année qu'il accède à un troisième tour.

Face à Siemerink dans un match entre deux adeptes du service-volée, Hlasek a forcé la décision grâce à ses prises de risques sur les secondes balles du Batave. A son sang froid aussi dans la quatrième manche où il fut mené 5-2. Il revenait à 5-5 et,



Marc Rosset et Jakob Hlasek exultent

Une semaine après avoir remporté la Coupe des nations, les deux Suisses se livreront un duel fratricide demain. (Keystone)

dans le jeu décisif, alignait six points d'affilée pour mener 6-1 et conclure sur sa troisième balle de match.

**LA PRESSION SUR ROSSET**  
Contre Novak, un Tchèque de 21 ans solide mais sans génie, Marc Rosset n'a pas tremblé une seule seconde. Sa force de frappe à l'engagement (trois «aces» et seize services gagnants)

et sa patience à l'échange lui ont permis de prendre très vite le large. «Passer en trois sets c'est bien. Mais je ne suis pas très satisfait par mon jeu, expliquait-il. Vous allez rire, mais je trouve les conditions de jeu trop... rapides. J'aimerais un court un peu plus lent pour, comme à Düsseldorf, pouvoir mieux diriger le jeu avec mon coup droit.»

D'ici demain, le Genevois

souhaite secrètement que la canicule qui a saisi Paris depuis mercredi cesse. Le retour d'un temps humide servirait, dans l'optique de ce choc contre Hlasek, ses intérêts. Surpris deux fois l'an dernier par «Kuba» après avoir enlevé tranquillement leurs trois premières confrontations, Marc Rosset aura à nouveau toute la pression sur ses épaules.

«Je suis toujours le challenger, lance Hlasek. Mais aujourd'hui, une victoire de ma part ne s'apparenterait plus à une sensation comme à Gstaad ou à Bercy. Cela doit peut-être rendre les choses plus faciles pour Marc.

Quoi qu'il en soit, les données de ce match sont simples. Si Marc ne joue pas à 100 %, j'ai ma chance!» (si)

### Rosset - Hlasek 3-2

1993. Marseille. Indoor. Demi-finale: Rosset 6-2 6-4.  
1994. Melbourne. Rebond Ace. Trente-deuxième de finale: Rosset 6-4 7-6 3-6 6-2.  
1994. Marseille. Indoor. Huitième de finale: Rosset 6-2 6-3.  
1995. Gstaad. Terre battue. Demi-finale: Hlasek 6-3 6-4.  
1995. Paris-Bercy. Indoor. Huitième de finale: Hlasek 2-6 7-6 7-6. (si)

### Principaux résultats

**Simple messieurs. Deuxième tour:** Muster (Aut/2) bat Solves (Fr) 6-1 6-3 6-0. Rosset (S) bat Novak (Tch) 6-2 6-4 6-3. Ivanisevic (Cro/5) bat Wheaton (EU) 7-5 6-2 6-4. Hlasek (S) bat Siemerink (Ho) 6-2 1-6 6-3 7-6 (7-3). Stich (All/15) bat Rusedski (GB) 6-3 7-5 6-3. Haarhuis (Ho) bat Boetsch (Fr/11) 7-5 2-6 6-2 6-4. Ulihrach (Tch) bat Medvedev (UKR) 6-3 6-7 (10-12) 6-1 6-4. Pioline (Fr) bat Reneberg (EU) 7-5 6-2 6-3. Rios (Chi/9) bat Stoltenberg (Aus) 6-4 6-3 6-3. Berasategui (Esp) bat Dreekmann (All) 6-2 6-2 6-3. Edberg (Su) bat Moya (Esp) 6-2 6-2 6-1. Chang (EU/4) bat Fromberg (Aus) 6-4 3-6 7-6 (7-5) 6-4.

**Double messieurs. Premier tour:** Forget-Hlasek (Fr/S/5) battent Black-Waite (Zim/EU) 3-6 6-3 6-3. Manta-Vizner (S/Tch) battent Ireland-Nargiso (EU/It) 6-4 7-5.

**Simple dames. Deuxième tour:** Martinez (Esp/3) bat Zrubakova (Slq) 6-3 7-5. Coetzer (AFS/14) bat Lubiani (It) 6-4 6-1. Date (Jap/7) bat Jecmenica (You) 6-4 6-2. Majoli (Cro/5) bat Grande (It) 6-3 7-6 (7-4). Graf (All/1) bat Bradtke (Aus) 6-2 6-2. M. J. Fernandez (EU/11) bat Nagyova (Svq) 6-2 6-4. Davenport (EU/9) bat Park (CdS) 6-1 6-2. Paulus (Aut/16) bat Boogert (Ho) 6-2 6-4.

**Double dames. Premier tour:** Hingis-Sukova (S-Tch/6) battent Schwarz-Studenikova (Aut-Slq) 6-1 6-1.

## Les attaquants se régaleront sur la terre battue

### Le récital de Stefan Edberg

Terre maudite pour les attaquants depuis 1983, Roland-Garros sourira-t-il à nouveau à un voltigeur? Au lendemain du combat victorieux de Pete Sampras face à Sergi Bruguera, Michael Stich, Goran Ivanisevic et, surtout, Stefan Edberg se sont régalingés sur cette terre battue que Marc Rosset n'hésite pas à comparer à un revêtement en dur.

Si les succès de Stich, sur l'Anglais Greg Rusedski (ATP 74), et de Goran Ivanisevic, devant l'Américain David Wheaton (ATP 115) étaient prévisibles, celui d'Edberg sur l'Espagnol Carlos Moya (ATP 20) s'apparente presque à une sensation. Seul vainqueur de Thomas Muster sur terre battue cette année (en demi-finale du tournoi de Munich), Carlos Moya n'a marqué que cinq jeux sur le Central face à un Edberg étincelant. Victorieux 6-2 6-2 6-1 d'un homme qui pouvait tenir un rôle intéressant dans ce tournoi, le Suédois peut envisager avec une certaine confiance son troisième tour contre Michael Chang, soit le «remake» de la finale de 1989.

Même si l'Américain sera le grand favori de cette rencontre, Stefan Edberg peut, si les conditions de jeu lui sont aussi favorables demain, offrir une belle réplique. Un beau baroud d'honneur pour l'un des derniers grands matches de sa

carrière. «Je sais bien qu'Andres Gomez a gagné Roland-Garros alors qu'il avait plus de 30 ans, souligne le Suédois. Mais pour réussir le même exploit que lui, j'ai encore un sacré bout de chemin devant moi.»

Mais même si la cote des attaquants remontent, les favoris de ce bas du tableau se nomment toujours Thomas Muster, Marcelo Rios et Michael Chang. Hier, les deux premiers sont passés en trois sets. En revanche, Michael Chang a dû serrer sa garde pour éliminer en quatre sets l'Australien Richard Fromberg (ATP 112). «Promis» au vainqueur du duel Rosset - Hlasek, Michael Chang ne semble pas intouchable. Surtout pour un joueur qui, comme Fromberg, s'appuie sur un bon premier service et un coup droit très puissant...

#### DU RIFIFI EN DOUBLE

Arnaud Boetsch, seule tête de série du tableau du simple messieurs éliminé hier, avait peut-être perdu son match contre le Hollandais Paul Haarhuis (ATP 29) avant même d'entrer sur le court. Battu en quatre sets, l'Alsacien de Genève a en effet payé un très lourd tribut au double disputé et perdu la veille aux côtés de Marc Rosset face aux Américains Johnson-Montana. Au deuxième jeu de ce double, Boetsch avait été «allumé» dans le bas du dos par Francisco

Montana. Un geste de l'Américain qui allait provoquer la fureur de Marc Rosset.

«Ce type est cinglé. Il aurait dû être viré du court» soulignait Boetsch. Face à Haarhuis, le numéro un français, gêné par des douleurs dorsales, s'est lentement consumé. «Je n'arrivais pas à donner un seul coup de rein. A 1-1 au quatrième set, j'ai commencé à avoir des crampes. C'était vraiment une drôle de galère», poursuivait Boetsch.

Après l'élimination de Rosset-Boetsch, quarts de finaliste l'an dernier, deux Suisses demeurent en course dans ce double messieurs. Jakob Hlasek, avec Guy Forget bien sûr, a passé le cap de ce premier tour. Tout comme Lorenzo Manta, qui est associé au Tchèque Pavel Vizner. Enfin chez les dames, Martina Hingis et Helena Sukova se sont imposées 6-1 6-1 contre Schwarz-Studenikova.

#### HINGIS SUR LE CENTRAL

Dans le simple dames, la logique a été respectée à la perfection avec les qualifications pour le troisième tour des huit têtes de série du haut du tableau, Steffi Graf en tête. A propos du simple dames, il convient de préciser que Martina Hingis aura aujourd'hui en fin d'après-midi les honneurs du Central pour son seizième de finale contre la Slovaque Karina Habsudova. (si)

**Hingis en direct -** La rencontre du troisième tour du simple dames opposant la Suissesse Martina Hingis à la Slovaque Karina Habsudova est programmé aujourd'hui en quatrième sur le court central. Il sera donc retransmis en direct sur Suisse 4 avec une prise d'antenne à 17 heures. (si)

## Hockey sur glace

### Assemblée reportée

Prévue aujourd'hui à Morschach (SZ), l'Assemblée ordinaire de la Ligue nationale est reportée au jeudi 13 juin à Zoug. Mercredi soir, une réunion entre les présidents des clubs de LNA n'a pas permis de dégager un consensus entre les différentes parties.

La discorde tourne autour du contrat avec la télévision, toujours en suspens après l'instauration d'un nouveau mode de championnat comprenant dix matches de plus.

Le manager de la Ligue nationale, Kurt Locher appelé en cours de réunion, s'est résolu à déplacer l'Assemblée ordinaire. Elle se déroulera le jeudi 13 juin à Zoug. Mais tout n'est pas réglé pour autant. Ainsi, le problème du calendrier devient crucial. Les clubs auraient dû prendre connaissance des dates réservées pour le championnat au cours de l'Assemblée. Ils recevront un premier plan de jeu la semaine prochaine avant la publication du calendrier officiel. (si)

### BRÈVES

#### Hockey sur glace

##### Sans Feldkirch

Le champion d'Autriche, Feldkirch, ne disputera finalement pas de rencontres face aux clubs de LNA lors de la saison 1996-97 en raison de problèmes de calendrier.

#### Avalanche en finale

Coupe Stanley. Finale de la Conférence Ouest. Sixième match: Colorado Avalanche - Detroit Red Wings 4-1. Colorado remporte la série 4-2 et rencontrera en finale de la Coupe Stanley le vainqueur de la série entre Pittsburgh et Florida.

#### Cyclisme

##### Festina prolonge

Le groupe Festina, satisfait des résultats et de la progression de son équipe professionnelle, dont le leader est le Français Richard Virenque, a décidé de prolonger jusqu'en 1999 le contrat qui le lie avec la formation dirigée par Bruno Rousset.

## Open de Gstaad: un plateau remarquable

### Connors en prime

L'Open de Gstaad 1996, qui se déroulera du 6 au 14 juillet prochain, présentera un plateau fort relevé. Avec huit joueurs classés dans le «top-20», un «cut» fixé à la cinquante-cinquième place du classement de l'ATP et Jimmy Connors en prime, les organisateurs bernois n'ont vraiment aucun motif de se plaindre.

Les responsables du tournoi rêvent même de s'offrir une belle cerise sur le gâteau avec la présence du maître incontesté de la terre battue, le numéro 2 mondial Tomas Muster. L'Autrichien ne figure pas sur le tableau. Mais Jacques Hermenjat, le directeur du tournoi, se rendra à Wimbledon pour tenter d'obtenir son accord. «S'il devait perdre assez tôt à Londres, ce qui n'a rien d'impossible, Muster serait certainement tenté de monter à Gstaad», souligne Jacques Hermenjat. A moins qu'il ne préfère disputer une lucrative exhibition, chez lui en Autriche à Pörschach.

Jacques Hermenjat tient à réserver une troisième wild-card

pour un joueur suisse. «Je ferai le point avec Stéphane Oberer. Nous désignerons ensemble le troisième joueur suisse admis dans le tableau final» précise-t-il. Un choix qui, malheureusement, n'a rien d'évident tant les résultats des espoirs helvétiques sont bien décevants.

**Le tableau de l'Open de Gstaad est le suivant:** 1. Kafelnikov (Rus/ATP 7). 2. Rios (Chi/10). 3. Boetsch (Fr/12). 4. A. Costa (Esp/13). 5. Rosset (S/15). 6. Washington (EU/17). 7. Pioline (Fr/19). 8. Moya (Esp/20). 9. Furlan (It/21). 10. Bruguera (Esp/23). 11. Forget (Fr/30). 12. Philippoussis (Aus/31). 13. Berasategui (Esp/35). 14. Ulihrach (Tch/38). 15. Corretja (Esp/39). 16. Dosedel (Tch/42). 17. Clavet (Esp/43). 18. Novak (Th/44). 19. Gumy (Arg/50). 20. Hlasek (S/51). 21. Alami (Mar/53). 22. Mantilla (Esp/54). 23. Burillo (Esp/55). Wild card: Connors (EU). Ce tableau sera complété par deux autres «wild cards», quatre qualifiés et deux «special exempts». (si)

# Invitation à notre show des nouveautés

**Euro-bonus jusqu'à Fr. 2'000.-**  
sur de nombreux modèles

Le plus grand station wagon à moins de Fr. 20'000.-

La nouvelle Lantra Station dès Fr. 19'990.-\*

Série limitée Accent Cool Magic avec climatisation gratuite dès Fr. 15'990.-\*

Série limitée Sonata Elégance dès Fr. 27'990.-\*

La nouvelle Lantra.



Venez nombreux découvrir à notre exposition  
de printemps les 31 mai, 1er et 2 juin 1996

**PATRICK BART**  
**AUTOMOBILES**

LA CHAUX-DE-FONDS 039 28 40 50 Av. Léopold-Robert 165

**Concours : une Lantra 1600 GLSi 16V à gagner !**

**Tout compris HYUNDAI**

## IMMOBILIER

**À LOUER** 132-788615  
Rue des Billodes  
au Locle

**APPARTEMENTS 3 PIÈCES**

composés de 3 grandes chambres,  
(hauts plafonds), cuisines habitables.  
Loyer: dès Fr. 335.- + charges.  
Pour visiter: Mme Perregaux,  
tél. 039/32 13 06

Liste des appartements vacants à disposition.

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

GÉRANCE  
CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33  
Fax 039/23 77 42

**À LOUER  
POUR DATE À CONVENIR**

**LOGEMENT**

de 2 pièces, cuisine, salle de bains, balcon. Rue du Nord. Fr. 630.- charges comprises.

**APPARTEMENT**

de 4 1/2 pièces, cuisine agencée, dans immeuble moderne au centre ville. Parking à disposition.

**APPARTEMENT**

de 3 pièces, remis à neuf. Fr. 695.- charges comprises. Rue Jardinière.

**LOCAL**

de 100 m<sup>2</sup>, avec WC, au rez-de-chaussée. Rue Jardinière. 132-789189

**SMH** GÉRANCE  
TRANSACTIONS  
IMMOBILIÈRES

SMH IMMEUBLES SA

**À LOUER**

**GARE 2 - LES BRENETS**

**Magnifique appartement  
de 3 chambres**

Cuisine agencée, grand balcon  
avec vue sur le Doubs, dégagement.  
Libre: tout de suite ou date à convenir.  
Garage à disposition.

MEMBRE  
**UNPI**

132-789039

LE LOCLE - Grande-Rue 5 - ☎ 039/31 62 40

Particulier achèterait

**Grande villa ou  
maison de maître**

avec aisance et jardin, à La Chaux-de-Fonds - Le Locle et environs.  
Faire offres avec indications du  
prix de vente  
(jusqu'à Fr. 1 000 000.- max.).  
Ecrire sous chiffre V 28-51386 à  
Publicitas, case postale 1471,  
2001 Neuchâtel 1.

28-51386

Tout de suite ou date à convenir  
Rue de la Fiaz  
La Chaux-de-Fonds  
À LOUER

**Studios  
meublés ou non**

**3, 4, 5 pièces**

☎ 038/24 22 45 28-51338

**NARDIN**

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

**A vendre à La Chaux-de-Fonds**

Rue du Nord  
APPARTEMENT DE 5 1/2 PIÈCES  
Partiellement refait avec boiserie.  
Balcon, cuisine complètement  
équipée.  
Prix: Fr. 340'000.- à discuter.

Rue Helvétie  
APPARTEMENT DE 2 1/2 PIÈCES  
Prix: Fr. 150'000.-

Rue Léopold-Robert  
2 1/2 PIÈCES  
très moderne.  
Prix: Fr. 200'000.-

132-789169

Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70  
La Chaux-de-Fonds

A vendre à La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENT  
2 1/2 PIÈCES**

Etat neuf, 5e étage, avec ascen-  
seur, cuisine agencée, cave,  
garage chauffé, vue imprenable,  
sans balcon.

☎ 038/53 49 04  
heures des repas 28-50885

**À LOUER** 132-788796

**Bd des Eplatures 1-3**

**Local se prêtant à l'usage  
d'industrie, d'exposition  
ou de bureau**

Surface: 181 m<sup>2</sup>  
Facilité d'accès  
Possibilité de louer des  
places de parc intérieures ou  
extérieures.

Libre de suite ou à convenir.

Liste des appartements vacants à disposition.

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

Boesiger & Partenaire SA  
Société Fiduciaire

**SAINT-IMIER**

A louer

**grand appartement  
de 4 pièces**

hall d'entrée habitable, cuisine agencée, salle de bains/WC, grandes chambres, cave, galetas, réduit.  
Loyer mensuel: Fr. 700.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.

6-118978

84 rue des Prés, 2501 Bienne  
☎ 032/22 82 15 fax 032/22 82 18

A vendre à La Chaux-de-Fonds, dans  
immeuble rénové, avec ascenseur, rue  
Numa-Droz, dans les combles

**APPARTEMENT  
CHALEUREUX**

01-84

de 3 pièces et galerie, séjour avec che-  
minée, cuisine agencée, bain, cave.  
Prix de vente à discuter.

**HERZOG & CIE**  
SERVICES

☎ 038/24 77 40. Fax 038/24 77 04

en collaboration avec  
Göhner Merkur SA 249-206564

**IMMOTEL 157 0 300**  
600 autres offres de logements et de  
locaux professionnels à acheter ou à louer

Mayens-de-Riddes  
(VS)

A vendre

**très beau  
chalet neuf**

directement du  
constructeur.  
Prix Fr. 395 000.-.

Tél. 026 44 23 46 ou  
natel 089 230 58 94.

36-33710/4x4

A vendre à Mont-Soleil, commune de Saint-Imier

**une habitation**

avec clapier, garage, aisance, pâturage boisé d'une  
contenance totale de 4113 m<sup>2</sup> et d'une valeur officielle  
de Fr. 215 160.-. Valeur incendie: Fr. 299 000.-.

Pour tous renseignements, s'adresser à  
Me Henri Schluep, notaire, 2610 Saint-Imier  
☎ 039/41 42 88.

6-557388

**Remise de commerce**

Monsieur René Neuenschwander, pharmacien, informe son  
aimable et fidèle clientèle qu'il remet son officine:

**PHARMACIE  
DU VERSOIX**

Industrie 1  
Tél. 039/28 39 92  
La Chaux-de-Fonds

Il profite de cette occasion pour remercier sincèrement tous ses  
clients et amis pour la confiance témoignée durant ces trente an-  
nées et les invite à la reporter sur ses successeurs.

Michel et Sylvie Rota, pharmaciens, ont le plaisir d'annoncer à la  
clientèle et au public en général qu'ils reprennent la Pharmacie du  
Versoix.

Une attention sera offerte à cette occasion.

132-788927

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

**GHB GÉRANCE S.à.r.l.**  
Pâtnage 4a - 2114 Fleurier  
Tél. 038/61.25.56 Fax 038/61.12.75

**APPARTEMENTS NEUFS À VENDRE  
DE BONNE QUALITÉ À DES PRIX  
IMBATTABLES**

LES HAUTS-GENEVEYS  
À 5 MINUTES DE LA CHAUX-DE-FONDS  
ET 10 MINUTES DE NEUCHÂTEL

**5 1/2 pièces:**  
cuisine agencée - 2 salles d'eau - cave  
125 m<sup>2</sup> Fr. 295 000.-

**6 pièces:**  
cuisine agencée - 2 salles de bains -  
balcon - cave  
138 m<sup>2</sup> Fr. 320 000.-

**5 1/2 pièces:**  
cuisine agencée - 2 salles de bains -  
jardin individuel - cave  
125 m<sup>2</sup> Fr. 350 000.-

Toutes commodités avec le bâtiment

**JOURNÉE  
PORTES OUVERTES  
LE SAMEDI 8 JUIN 1996**  
9 h 30 à 12 heures  
13 h 30 à 16 h 30

Bâtiment situé près de la gare  
des Hauts-Geneveys, en dessus  
du passage à niveau 28-51290

**FINANCE**

**Le n° 1 pour  
l'argent comptant.**

Veillez me verser Fr. \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

NPA/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour  
l'examen de cette demande et pour la ZEK.

Adresser à Banque Procrédit, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 -  
12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

**039-23 16 12**

**BANQUE  
Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9 % total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois  
(indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD). «Le crédit à la consommation est intérêt lorsqu'il a pour effet de  
provoquer le surendossement de l'emprunteur.» (selon Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel)

Vendredi 31 mai 1996

L'Impartial

Football - Euro 96: les joueurs suisses solidaires de Jorge

# La paix des héros

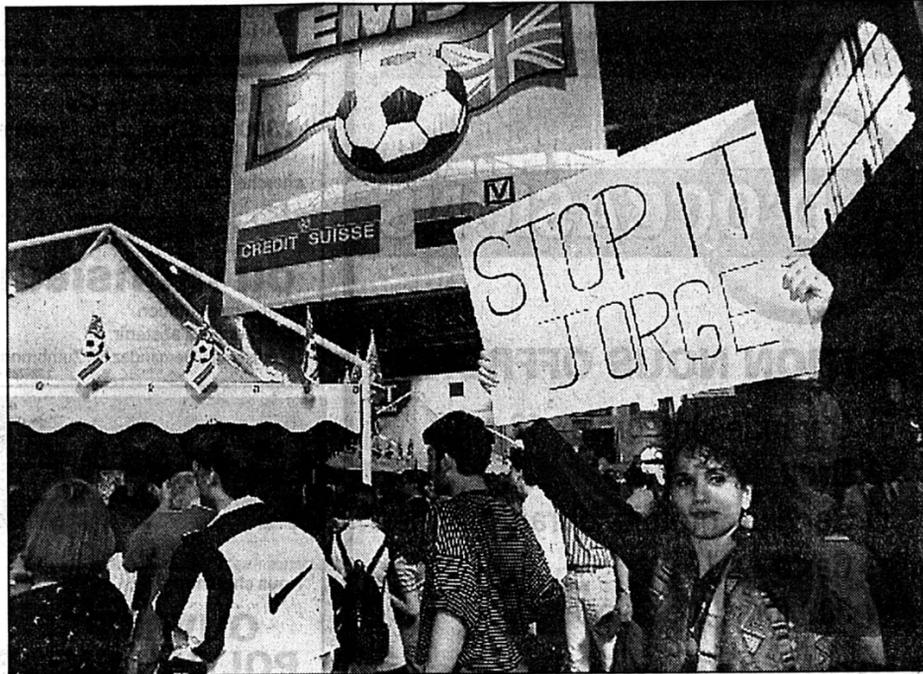
Coup de tonnerre sur les hauts de Zurich, lieu de retraite de l'équipe nationale. Lors de la conférence de presse, le chef de la communication de l'ASF, Pierre Benoît, s'est fendu d'un bref communiqué: «Les représentants des joueurs, Christophe Ohrel et Ciri Sforza, m'ont fait part du souhait des vingt-deux sélectionnés de ne plus accorder d'entretiens à la presse jusqu'à lundi...»

Par cette démarche, «les joueurs tiennent à marquer leur solidarité envers leur entraîneur Artur Jorge, après les critiques émises ces dernières quarante-huit heures dans les médias. Les joueurs ont estimé qu'ils avaient été passablement dérangés dans leur préparation ces dernières quarante-huit heures. La concentration n'est pas optimale. Après avoir pris connaissance du choix des joueurs, les trois entraîneurs ont accepté leur position. Les joueurs ne souhaitent plus être dérangés dans leur hôtel par les journalistes.»

Le Portugais est en effet l'objet d'une perfide campagne de diffamation, de la part de la presse de boulevard zuricoise («Blick»), qui a orchestré une campagne de déstabilisation, à la suite de l'éviction d'Alain Sutter et Adrian Knup de la sélection. Pierre Benoît a tenu à préciser que les dirigeants de l'ASF n'avaient rien à voir avec cette décision.

## JORGE ÉTONNÉ

La situation actuelle n'est finalement que le résultat d'un climat malsain entretenu par le média



## Manifestations à Zurich

Il n'y a pas que les journalistes qui n'ont pas apprécié les choix d'Artur Jorge. (Keystone)

zurichois depuis l'accession de Jorge à son poste de sélectionneur. Tous les représentants de la presse qui étaient présents à Zurich font finalement les frais de cette polémique. Les relations entre joueurs et médias qui étaient jusque-là axées sur une franche collaboration risquent

malheureusement de se dégrader.

Dans la matinée, les photographes accourus de toute la Suisse pour la photo officielle étaient déjà restés sur leur faim. La séance a duré deux minutes, les joueurs n'avaient pas revêtu

les nouveaux maillots officiels, déjà pliés dans les valises et envoyés en Angleterre.

Dans l'après-midi, Artur Jorge s'est retranché dans sa chambre mais n'a pas complètement boudé la presse, puisqu'un journaliste du quotidien français «L'Equipe», venu spécialement de Paris pour le rencontrer, s'est entretenu avec lui un long moment. Mis au courant à l'heure du petit-déjeuner du débarras sur sa vie privée et des critiques concernant ses options tactiques, Jorge, même s'il a conservé son air impassible, a tout de même paru étonné de l'ampleur de la campagne menée contre lui. (si)

## La vérité du terrain

Michel Platini, président du Comité d'organisation de la Coupe du monde 98, qui séjourne également au Waldhaus, a commenté, une fois mis au courant de la situation: «Chaque choix suscite des polémiques. Artur Jorge est un grand entraîneur. Il a fait du très bon travail au PSG. Finalement, la vérité se trouve sur le terrain.» (si)

## En marge du boycott à la presse, le stage se poursuit Corminboeuf très en forme

Les joueurs de l'équipe suisse avaient l'air plutôt de bonne humeur hier matin à l'heure de rejoindre le terrain d'entraînement de Witikon pour la séance matinale. Après la séance de photo officielle, les sélectionnés ont disputé un match face aux Espoirs de Grasshopper, champions de Suisse en titre (2-1 pour la Suisse, buts de Grassi et Comiseti). Manquait à l'appel, Kubilay Türkiylmaz (blessé à un pied après un coup reçu à l'entraînement mercredi): «Rien de grave, je peux m'entraîner à nouveau aujourd'hui».

### Tirage fixé

Le tirage au sort des groupes de la phase finale de la Coupe du monde de 1998, qui aura lieu en France, se déroulera «quasi certainement» le jeudi 4 décembre 1997, à Marseille.

### Zidane presque à la Juve

Un protocole d'accord portant sur 6 millions de francs a été signé entre les Girondins de Bordeaux et la Juventus pour le transfert dans ce club italien du milieu de terrain international Zinedine Zidane.

### Dahlin à l'AS Roma

L'international suédois Martin Dahlin va quitter Borussia Moenchengladbach pour l'AS Roma (D1 italienne), a annoncé le manager du club allemand, Rolf Rüssmann. Après plusieurs semaines de négociations, les deux clubs sont parvenus à un accord sur le montant de ce transfert qui a été gardé secret.

### Natation

#### Van Almsick repêchée

La star allemande Franziska van Almsick a été repêchée en extrême pour le 100 mètres nage libre des Jeux olympiques par le Comité olympique allemand (NOK).

tiens à garder le contact avec la France. Cela me plairait bien d'y rejouer avant la fin de ma carrière.»

Sur la décision commune prise par les joueurs durant l'entraînement, Türkiylmaz déclarait en substance: «C'était la seule solution. Je suis désolé pour tous les journalistes qui veulent faire correctement leur travail. A cause d'un journal, ils tous sont pénalisés. Et nous joueurs, le sommes à cause de deux joueurs (réf: allusion aux remous autour de Sutter et Knup). Nous étions obligés de réagir.»

### HENCHOZ INCERTAIN

Autres joueurs à s'être contenté d'un footing, Johan Vogel (cloques à un pied), Stéphane Chappuisat (légère contracture au mollet), Ciri Sforza (douleurs

musculaires aux adducteurs). Le cas de Stéphane Henchoz, au repos total, est plus préoccupant. Le Fribourgeois qui se ressent des adducteurs depuis lundi, n'a constaté aucune amélioration. Il s'était entraîné (avec deux piqûres) mardi et a levé le pied depuis mercredi.

Son indisponibilité remet sérieusement en question sa participation à la rencontre de demain contre la République tchèque à Bâle. Artur Jorge se serait bien passé de ce pépin, puisqu'il était en train de mettre au point une défense articulée avec Geiger, Vega et Henchoz justement.

Même le poste de gardien numéro pourrait être remis en question. En voyant la forme étonnante affichée par Joël Corminboeuf, Jorge pourrait, dans les buts aussi, procéder à des tests samedi. (si)

## Eric Cantona réagit à la suite de sa non-sélection

### «On a voulu me tuer une deuxième fois»

Eric Cantona a réagi «sereinement» à sa non-sélection dans l'équipe de France qui disputera l'Euro 96, même s'il estime que les dirigeants du football français ont voulu le «tuer» une deuxième fois.

«Je crois que beaucoup de dirigeants ont cru que j'étais mort après l'affaire de Crystal Palace» affirme Cantona dans un entretien à l'hebdomadaire «Paris-Match» à propos de l'incident qui lui a valu une suspension de huit mois.

«Et comme je n'étais pas tout à fait mort, et comme je suis même ressuscité, ils ont tout fait pour que je meure une deuxième fois. Et que je meure vite. Mais nous verrons qui mourra à la fin» ajoute-t-il dans ce qui constitue sa première réaction à sa non-sélection.

Eric Cantona, qui vient de réussir le doublé coupe-championnat avec Manchester United, souhaite à ses «copains» de l'équipe de France de faire «un bon Euro 96».

Même s'il affirme avoir réagi sereinement, il en veut visiblement aux dirigeants du football français, qu'il ne nomme pas, en affirmant: «Je pensais quand même qu'on aurait pu avoir plus d'égards envers mes quarante-cinq sélections et mes vingt buts pour l'équipe de France. Depuis mon retour à Manchester United, je crois avoir tout donné. Je ne vois pas ce que j'aurais pu faire de plus» ajoute-t-il. (si)

## PARTI PRIS

### La part des choses

Quoi de plus normal que de se montrer solidaire de son maître à penser... A huit jours du coup d'envoi de la phase finale de l'Euro 96, les internationaux helvétiques ont choisi leur camp, le leur.

Par leur décision, ils ont délibérément privé tous leurs supporters de ce qui était depuis quelques jours déjà leur menu quotidien. A travers du boycott des journalistes, c'est en effet tous les inconditionnels de l'équipe de Suisse qui se trouvent punis. Les élus d'Artur Jorge ont opté pour un «silencio stampa» qui n'ajoutera rien à leur gloire. Mais peut-être certains d'entre eux se trouvaient-ils gênés au moment de répondre à des questions ayant trait à leur présence dans ce groupe...

A la base de cette sombre affaire dont la sélection nationale n'avait assurément pas besoin, la presse de boulevard zuricoise n'y est certes pas allée avec le dos de la cuiller, elle qui n'a pas hésité à débaler la vie privée d'Artur Jorge. Trop, c'est trop...

Le plus regrettable, c'est que les joueurs n'aient pas su faire la part des choses, imprimant tous les médias sur la même rotative. On peut espérer que ce triste épisode aura au moins une conséquence positive et, qu'à l'avenir, certains internationaux et autres membres du staff de l'équipe de Suisse traiteront tout le monde sur un même pied d'égalité, refusant alors aux représentants du «Blick» les exclusivités qu'ils leur accordent depuis trop longtemps.

Jean-François BERDAT

PS: le Conseil fédéral n'entend pas intervenir en faveur des journalistes lésés, pas plus qu'il n'a tenu à le faire après l'éviction de Knup et de Sutter...

## Olympisme - Atlanta: la sécurité renforcée Sous haute surveillance

Plus de 35.000 personnes assurent la sécurité des Jeux olympiques, aidées par toute une technologie de pointe, pour tenter de faire d'Atlanta la ville la plus sûre de la planète durant dix-sept jours. Les organisateurs travaillent depuis cinq ans pour protéger 10.000 athlètes, 5000 officiels, 15.000 journalistes, deux millions de visiteurs et une bonne trentaine de chefs d'état.

Et cela, sans transformer en bunker une ville que le FBI classe comme l'une des plus dangereuses des Etats-Unis... Par rapport aux 15.000 personnes en charge de la sécurité en 1984 à Los Angeles, les 35.000 d'Atlanta, se répartissent en 13.000 agents de sécurité de l'ACOG (comité d'organisation), 3000 policiers de Géorgie, 8000 policiers d'Atlanta, auxquels s'ajouteront 9000 militaires et 2500 agents du FBI, de la CIA et de l'ATF (Bureau des tabacs, alcools et armes à feu).

Plus de cinquante organismes au niveau fédéral, local et de la Géorgie sont mobilisés. «Nous n'avons connaissance d'aucune menace spécifique», assure Billy Payne, président de l'ACOG. Mais les tensions internationales, l'attentat contre le World Trade Center en 1993, celui d'Oklahoma City en 1995 (168 morts), et le souvenir de Munich, où onze athlètes israéliens avaient été tués à la suite d'une prise d'otages en 1972, sont autant de sujets de préoccupation, pour le plus grand rassemblement sportif de tous les temps. L'arrestation récente de deux individus qui fabriquaient des bombes, à 120 km d'Atlanta, a

mis en lumière la menace potentielle de milices anti-gouvernementales.

Balises, scanner et infra-rouges «Nous vivons dans un monde où la menace terroriste est un fait. Il serait insensé de ne pas le comprendre et nous avons pris des mesures considérables pour nous préparer à toutes les situations d'urgence» a déclaré le vice-président Al Gore, président du groupe de coordination pour les JO mis en place par la Maison Blanche. Plusieurs scénarios catastrophes ont été testés, dont un détournement d'avion à l'aéroport d'Hartsfield et une collision entre une camionnette transportant des gaz toxiques et un camion citerne.

Mais surtout, la dissuasion et la prévention s'appuieront sur «l'électronique la plus sophistiquée de l'histoire des JO», indique le chef de la sécurité, Bill Rathburn. Les badges des athlètes, journalistes et officiels, comporteront une puce individualisée qui permettra de les «suivre», comme s'ils étaient équipés d'une balise. Dans les secteurs à sécurité renforcée comme le village olympique, ils devront passer leur main dans un système d'identification au scanner.

Outre des centaines de caméras vidéo qui quadrilleront la ville, des murs de béton ont été prévus dans des endroits stratégiques pour parer à tout attentat à la voiture-suicide, ainsi qu'un dirigeable de surveillance, des hélicoptères équipés pour le vol de nuit, et des lunettes et jumelles à infra-rouges pour la vision nocturne des surveillants du village olympique. (si)

# DU GAZ

# PLACE

## La Chaux-de-Fonds

### Vendredi 31 mai et samedi 1er juin 1996

- Continuez la Fête de mai avec nous à la place du Gaz
- Grand choix d'occasions de qualité à des prix sympas

Nos prix ne craignent pas la concurrence!

## EXPOSITION D'OCCASIONS

### DURANT L'EXPOSITION NOUS OFFRONS:

CONCOURS  
1 week-end à

DISNEYLAND  
PARIS

- Garantie «intégrale» 12 mois
- Droit d'échange
- Services gratuits durant 1 année
- Carte Aral
- 300 litres d'essence

Attention 10 modèles à prix barrés

**OPEL** Distributeur officiel  
Garage et Carrosserie  
**Maurice Bonny sa**  
La Chaux-de-Fonds 24-29, rue du Collège  
Tél. 039/28 40 45

## OFFRES D'EMPLOI

Etude à Neuchâtel cherche

### une secrétaire de notaire

Aptitudes: bonne organisation et gestion.  
Indépendance, initiative et curiosité dans son travail. Bonne expérience dans les activités de service.  
Faire offres sous chiffre U 28-51374 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

28-51374

PME de La Chaux-de-Fonds cherche:

- apprenti(e) de bureau ou commerce
- jeune employé de bureau/commerce pour département outils (gestion stocks, préparation des commandes, etc.)

Faire offre avec curriculum vitae sous chiffre V 132-789330 à Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds

132-789330

Buffet de la Gare  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 12 21  
cherche pour son buffet express

### dame ou monsieur

Bonne présentation.  
Sans permis s'abstenir.  
Se présenter. Demandez M. Zumbrunnen  
132-789320

## ECCO

### TEMPORAIRE

Nous cherchons

### OUVRIÈRES POLYVALENTES

pour La Chaux-de-Fonds et Le Locle.

Pour travaux fins; brucelles, binoculaires, petits travaux électroniques et mécaniques.

Pour de plus amples informations,  
Contactez S. CIAVARDINI.

Tél. 038/25 40 50

ECCO S.A.  
Grand-Rue 1a  
2000 Neuchâtel

SCS

système de Qualité certifié  
ISO 9002 / EN 29002  
Reg. No. 11105

Membre de la FSEPT

## TECHNICOR S.A.

### Atelier de placage or galvanique

cherche

### passer aux bains

(éventuellement personne consciencieuse serait mise au courant).

S'adresser: chemin des Barres 11  
☎ 039/54 16 57, 2724 Les Breuleux.

14-785736

Garage et carrosserie de La Chaux-de-Fonds cherche

### 1 tôlier en carrosserie - chef de carrosserie

Nous demandons:

- CFC de tôlier en carrosserie
- expérience
- initiative
- indépendance
- collaboration avec les différents départements

Nous offrons:

- salaire intéressant en fonction des capacités
- avantages sociaux d'une grande entreprise
- esprit d'équipe.

Date d'entrée: à convenir.

Veillez faire parvenir votre candidature avec curriculum vitae et copies des certificats sous chiffre S 132-789302 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. Réponse et discrétion assurées.

132-789302

## OFFRES D'EMPLOI

**Vous, OK, et personne d'autre**

Nous allons avoir besoin pour la région de

### serruriers / soudeurs

Contactez M. Guisolan.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Restaurant à La Chaux-de-Fonds cherche

### un chef cuisinier

Entrée à convenir.

Sans permis s'abstenir.

Ecrire sous chiffre E 132-789314 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-789314

## OFFRES D'EMPLOI

### PARTNER

*Job*  
A la hauteur de vos ambitions

Mandatés par une importante entreprise de la ville, nous recherchons un

### Directeur fabrication

de formation Ing. ETS/Techn. ET, vous avez une expérience confirmée de la fabrication de boîtes de montres.

**Vos tâches principales** seront de gérer l'unité de fabrication, assurer le respect des délais et de la qualité des produits, rationaliser et moderniser l'outil industriel, élaborer le budget, participer aux choix stratégiques de l'entreprise, etc.

**Intéressé, curieux?** N'hésitez pas à soumettre votre dossier ou à contacter M. Dougoud.

Discrétion garantie.

Av. Léopold-Robert 47/49  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 23 22 88

Temporaire et stable

132-789244

## GARANTA

### Assurances

Pour notre

### DÉPARTEMENT DES SINISTRES

nous cherchons pour une date à convenir un(e)

### gestionnaire chargé(e) des sinistres automobiles

De la part du/de la futur(e) titulaire de ce poste varié et exigeant, nous attendons le profil suivant:

- langue maternelle française;
- bonnes connaissances d'allemand;
- expérience dans le traitement des sinistres (RCVM, casco, accidents occupants);
- aisance dans les rapports humains;
- intérêt pour la branche automobile.

Outre des locaux neufs, situés en périphérie de Bâle, notre compagnie offre un climat de travail agréable et d'intéressantes prestations sociales.

Pour tout renseignement complémentaire, M. D. von Büren ou M. W. Studer, tél. 061 425 41 21/48, se tiendront volontiers à votre disposition.

Les offres de service sont à envoyer à l'adresse suivante:

Personnel  
M. D. von Büren  
Garanta (Suisse) Assurances SA  
Wuhrmattstrasse 21  
4103 Bottmingen BL

03-365275/ROC

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

191

Mary Higgins Clark

## Recherche jeune femme aimant danser

Roman

(Droits réservés: Sciaky Presse et Albin Michel)

«Ma tante était gentille avec moi quand j'étais petit, mais elle a cessé de m'aimer ensuite. Elle disait qu'ils n'auraient jamais dû m'adopter. Que j'étais de la mauvaise graine.

Un nouvel air. Frank Sinatra chantait «Hé, mignonne, mets tes souliers

de bal et viens danser».

Un pas à droite. Un pas à gauche. Glisser.

– Je suis heureuse que vous me racontiez tout ça, Michael. C'est un réconfort de pouvoir parler, n'est-ce pas?

– Je veux que vous m'appeliez Charley.

– Entendu. Elle s'efforça de garder un ton ferme. Il ne devait pas voir qu'elle avait peur.

– Voulez-vous savoir ce qui est arrivé à ma mère et à mon père. Je veux dire, aux gens qui m'ont élevé?

– Je veux bien.

Elle avait mal aux jambes. Elle n'était pas habituée à porter des talons hauts. Les lanières lui sciaient les chevilles, bloquant la circulation.

Un pas de côté. Tourner.

Sinatra continuait. «Viens me parler d'amour au milieu de la foule...»

– J'avais vingt et un ans. Ils ont eu un accident en mer. Leur bateau a explosé.

– Je suis navrée.

– Pas moi. C'est moi qui avais placé la bombe. Je suis exactement comme mon père naturel. Vous semblez fatiguée, Darcy.

– Non. Non. Je vais bien. J'aime beaucoup danser avec vous.

Garde ton calme... Garde ton calme.

– Vous pourrez bientôt vous reposer. Avez-vous été surprise en recevant les chaussures d'Erin?

– Oui, très surprise.

– Elle était si jolie. Je lui plaisais. Lors de notre rendez-vous, je lui ai parlé de mon livre et elle m'a raconté comment vous répondiez toutes les deux aux petites annonces en vue de l'émission. Ça m'a beaucoup amusé. J'avais déjà décidé que ce serait votre

tour après elle.

Votre tour.

– Pourquoi nous avoir choisies?

– Vous avez toutes les deux répondu à l'annonce que j'ai fait passer. Comme toutes les filles que j'ai amenées ici. Mais Erin a répondu à l'une de mes autres annonces aussi, celle que j'ai montrée à l'agent du FBI.

– Vous êtes très intelligent, Charley.

– Aimez-vous les sandales à talons que j'ai achetées pour Erin? Elles sont assorties à sa robe.

– Je sais.

– J'assistais moi aussi au gala donné pour les auteurs de la 21st Century. J'ai reconnu Erin d'après la photo qu'elle m'avait envoyée et j'ai vérifié son nom sur le plan de table pour m'assurer que je ne me trompais pas. Elle était placée quatre tables plus loin.

(A suivre)

# Football - Promotion en première ligue: Noiraigue ambitieux

## Une chance à saisir

**Andrey au Cameroun** - Passionné de football, l'économiste grec de Genève Dimitri Angelopoulos, va ouvrir une école de football au Cameroun. Son homme sur place ne sera autre que Dimitri Andrey. L'ancien international, limogé au FC Bâle, a donné préférence à cet engagement africain, malgré des offres qu'il avait eues du FC Lugano (où Michel Pont a finalement succédé à Roberto Morrini). (si)

## ANF

### Dans le canton

## TROISIÈME LIGUE

## Finale pour le titre

**Dimanche**  
15.30 Pts-Martel - Cortaillod  
(aux Gen.-sur-Coffrane)

## Barrage contre la relégation

**Dimanche**  
10.00 Etoile - Auvèrnier  
(aux Ponts-de-Martel)

## QUATRIÈME LIGUE

## Demi-finales

**Samedi**  
16.00 Bevaix - Centre-Portugais  
17.00 Le Parc Ia - Superga II

## Barrage contre la relégation

**Samedi**  
17.30 Blue Stars - Floria Ib  
(à La Brévine)

## TV-SPORTS

## TSR

19.15 Tout sport.

## Suisse 4

15.30 Cyclisme. Giro.  
17.00 Tennis. Roland-Garros:  
Hingis - Habsudova.  
22.45 Tennis. Roland-Garros.

## TSI

15.30 Cyclisme. Giro.  
23.15 Tennis. Roland-Garros.

## France 2

14.55 Tennis. Roland-Garros.  
01.05 Côté court.  
01.15 Tennis. Roland-Garros.

## France 3

10.55 Les allées  
de Roland-Garros.  
13.10 Tennis. Roland-Garros.  
20.35 Tout le sport.  
20.40 Côté court.

## Canal+

20.30 Football. Championnat  
d'Europe des moins de  
21 ans. Finale: Italie -  
Espagne.

## ZDF

11.00 Tennis. Roland-Garros.

## RAI uno

20.55 Football. Championnat  
d'Europe des moins de  
21 ans. Finale: Italie -  
Espagne.

## EUROSPORT

08.30 Voile.  
09.00 Magazine olympique.  
09.30 Eurofun.  
10.00 Motors.  
11.00 Tennis. Roland-Garros.  
12.55 Formule 1.  
Grand Prix d'Espagne:  
essais libres.  
14.00 Tennis. Roland-Garros.  
19.00 Formule 1.  
20.00 Courses de camions.  
20.30 Monster truck.  
21.00 Tennis. Roland-Garros.  
22.00 Formule 1.  
23.00 Golf.  
00.00 Magazine olympique.  
00.30 International  
motorsports.

Incontestable dominateur de la saison, vainqueur tant de la Coupe neuchâteloise que du championnat, Noiraigue se prépare activement pour atteindre son troisième objectif de la saison, une promotion en première ligue. Pour cela, les hommes de Claude Zürcher devront se débarrasser du coriace champion valaisan, Bramois. En cas d'égalité de points après les matches aller et retour, une rencontre d'appui aura lieu sur terrain neutre. Malheureux l'an dernier (défaites face à Lutry 5-2 et Fully 1-0), les Nérouais tenteront d'effacer cet échec.

Par  
Fabrice ZWAHLEN

Au bénéfice de la meilleure attaque romande de deuxième ligue et de la troisième défense, Noiraigue a logiquement acquis le droit de participer aux finales d'ascension. «Avec 3,6 buts marqués et 0,7 reçu, mon équipe a prouvé sa solidité. Sur les dix-neuf buts encaissés, un tiers est dû à des relâchements, autant à des contres», souligne Claude Zürcher. Nets dominateurs du championnat, les Nérouais ont toutefois concédé trois défaites lors de leur dernier mois de compétition. «A vrai dire, il était très difficile de maintenir la pression lors des vingt-deux matches de championnat» tempère le Loclois.



Claude Zürcher et ses joueurs

Non à l'étiquette de favori.

(Impar-Galley)

## FORNEY INCERTAIN

Brillant à l'extérieur cette saison, Noiraigue partira légèrement favori demain sur le coup de 17 h en Valais. «Disons que hors de nos terres, on évolue plus sérieusement, on est plus concentrés. A Bramois, nous ne serons pas obligés de faire le jeu», souligne Claude Zürcher. Toutefois, je refuse l'étiquette de favori. Les championnats valaisans et neuchâtelois se valent. A

vrai dire, je me méfie plus de mes joueurs que des nos adversaires. A mon sens, le plus grand adversaire de Noiraigue, c'est Noiraigue lui-même. J'ai peur que mes hommes se battent eux-mêmes, s'il ne veulent pas travailler en équipe.»

Composé d'une large majorité de fortes individualités ayant évolué en première ligue (Arnoux, Forney, Jenni, Mettraux, Vonlanthen) voire en LNB (Rizvanovic, Stevic), Noiraigue par-

viendra-t-il à garder l'esprit d'équipe nécessaire en cas de départ chaotique? «C'est vrai, le risque existe, poursuit Claude Zürcher, mes joueurs doivent progresser au niveau psychologique. Au contraire, si tout le monde se concentre, on aura toutes les cartes en main pour décrocher une promotion. L'essentiel sera d'éviter la défaite demain.»

Claude Zürcher, dont le contrat devrait être prolongé —

«Je souhaite poursuivre ma collaboration avec Noiraigue. Je bénéficie de bonnes installations et je peux travailler dans une saine ambiance», paraît toutefois un brin inquiet. «Actuellement, je suis sûr de neuf onzièmes de mon équipe, confie-t-il, Forney (contracture) et Guye (claquage) souffrant de petits problèmes musculaires. J'espère pouvoir compter sur ces deux joueurs incertains. Toutefois je ne prendrai aucun risque en vue du match retour.»

## UNE ÉQUIPE DE GAGNEURS

Si le Loclois ne pouvait compter sur la présence de l'ex-Serriérois, auteur de vingt-quatre buts cette saison, il n'alignera toutefois pas une équipe résolument défensive. «En plus de Stevic — vingt-cinq buts lors du championnat écoulé — je peux compter sur des milieux de terrains offensifs, capables de marquer, à l'image de Jenni ou Mettraux.»

Homme qui ne laisse rien au hasard, Claude Zürcher est allé visionner, à trois reprises, son adversaire, également auteur du doublé coupe-championnat. «Bramois évolue en 4-4-2 et peut compter sur un excellent avant-centre, Michel Charbonnet (23 buts, un joueur expérimenté particulièrement lucide et calme dans les seize mètres. En visionnant notre adversaire, je suis à même de préparer une valable contre-stratégie.»

Quoi qu'il en soit, Claude Zürcher se veut confiant. «Je peux compter sur une équipe de gagners. Tout le monde espère être promu...»

Premières indications sur l'état des forces en présence, demain dès 17 h. Faites vos jeux, rien ne va plus! F.Z.

### Le président assumera

En cas de finales victorieuses face à Bramois, Noiraigue deviendrait le premier club du Vallon à évoluer en première ligue. «En cas de promotion, on assumera, souligne Bernard Hamel. Si l'on excepte l'augmentation de frais liés à l'arbitrage et aux déplacements, une saison en première ligue ne coûterait pas plus qu'actuellement! De mon côté, je ne retirerai pas mes billes la saison prochaine» tient à préciser le président nérouais, faisant ainsi taire certaines rumeurs... F.Z.

## Gymnastique - Journée neuchâteloise au Mail

### Rüfenacht favori

C'est demain qu'aura lieu à la salle du collège du Mail, à Neuchâtel, la journée neuchâteloise de gymnastique artistique masculine. De 9 h à 22 h, près de 200 magnésiens des quatre coins du pays vont en découdre dans les sept catégories au programme. Mis sur pied par la société de La Coudre, cette compétition devrait sans aucun doute apporter au public de belles satisfactions. En effet, dans toutes les catégories, on pourra voir les meilleurs éléments de Suisse romande et compter sur la participation de plusieurs membres du cadre espoirs et cadre B. De plus, en catégorie P6, ce concours est inscrit en Coupe suisse et voit la présence de huit concurrents!

Le Chaux-de-Fonnier Alain Rüfenacht, champion romand en titre, est sans doute le favori de ces joutes en P6. Toutefois, il devra se méfier de la présence de son camarade et adversaire, du cadre B, Michaël Käppeli (Merschwand) qui s'est classé juste derrière lui lors des derniers nationaux. Deux autres finalistes du dernier championnat suisse B seront également de la partie puisque les Argoviens Rolf Roth et Patrick Wirth se déplacent en terre neuchâteloise. Derrière ce quatuor, Pierre-Yves Golay (La Chaux-de-Fonds) aura son mot à dire et

saura se transcender à trois semaines de son rendez-vous avec le concours de la Fête fédérale.

En P5, la compétition devrait aussi être d'un bon niveau, non seulement par la présence de nos meilleurs gymnastes mais surtout par la participation du Genevois Aurélien Porchet, membre du cadre national espoirs. Ainsi, nos représentants que sont les Girardin, VonBüren et Chevillat auront fort à faire s'ils entendent s'imposer à domicile!

Dans les autres catégories, les Neuchâtelois en lice auront aussi toutes leurs chances de faire valoir leurs qualités et les victoires et podiums seront certainement au rendez-vous.

En apothéose à cette journée, une finale à la barre-fixe réunira les meilleurs concurrents de cet appareil, à l'issue du concours des P6. On peut le constater, un programme chargé, pour une manifestation qui s'annonce fort bien, une occasion à ne pas manquer pour les connaisseurs et un sport à découvrir pour les néophytes! (cw)

## PROGRAMME

Demain  
09.00 Performance 1.  
12.45 Performance 2 et 3.  
15.30 Introduction.  
19.15 Performance 4, 5 et 6.  
21.30 Finale à la barre-fixe.

### Enrico à Serrières

L'ancien joueur et entraîneur du FCC, Pierre-Philippe Enrico reprend du service comme gardien en première ligue. L'enseignant neuchâtelois signera cet après-midi un contrat le liant pour la saison prochaine à Serrières. Il y remplacera Nicolas Christinet en partance pour Audax-Frill. L'envie de rechausser les crampons de PPE a donc trouvé preneur.

«Pierre-Philippe Enrico m'a donné son accord de principe,

explique Pascal Bassi. A priori, il ne devrait y avoir aucune surprise de dernière minute.»

Autres joueurs à rejoindre les rangs serriérois, en plus des arrivées déjà annoncées de Ray, Jeanneret et Claudio Penalzo: Jean-Claude Patissellano (Hauterive) et Julien Gafner (Boudry). «Pour compléter mon effectif, je cherche encore un défenseur et un attaquant d'expérience pour entourer ces jeunes», annonce Pascal Bassi.

Quant à Frédéric Hotz, le buteur patenté du club (vert et blanc), il a obtenu un accord oral avec Claude Ryf, pour évoluer la saison prochaine sous les couleurs d'Yverdon (LNB). De son côté, Roberto Cattilaz a effectué un stage à Palerme (série B), il y a quinze jours. L'ex-joueur xamarien évoluera-t-il en Italie la saison prochaine? Pour l'instant il est prématuré de le dire. Patience, patience... F.Z.

## CITRON PRESSÉ

### Hurle avec les loups

On fait même un peu plus qu'en causer à l'heure de l'apéro. On vitupère, on tape du poing sur la table. ON se visse le doigt sur la tempe, on crie au fou. On dénonce avec la force implacable que donne le sentiment exaltant d'avoir raison. Et Artur Jorge n'a toujours pas amorcé la dépression nerveuse qu'un organisme moins endurant aurait déjà enfanté. Les non-sélectionnés de luxe s'expliquent à la télé, sans hargne, eux, et voici donc que s'annonce la fin de printemps la plus chaude que la Suisse n'avait pas connue depuis... Depuis jamais, ça c'est sûr.

Artur Jorge accomplit donc son travail de sélectionneur et d'entraîneur de l'équipe nationale. Il n'a pas voulu de deux joueurs qui ne lui paraissent pas être à la hauteur de la tâche. C'est normal, il fait son boulot. Et son labeur n'exclut pas d'avoir des opinions, il en a. Et cela donne le barouf auquel on assiste depuis quelques tours de lune. Il n'a pas peur du «Blick». Tant mieux pour lui. Car le journal alémanique est tout près de lancer une collecte nationale pour offrir une camisole de force à l'entraîneur parjure. Le «Blick» appelle ses troupes à la guerre. Vu d'ici, on peut en sourire mais, quand même, en souhaitant bonne

chance à Jorge au cas où la Suisse reprenait déculottée sur déculottée lors du prochain Championnat d'Europe à l'anglaise.

Dire si Jorge a raison est une évidence. Il a raison. Point à la ligne. On ne peut pas aligner les mêmes paires de jambes pendant des lustres. L'équipe helvétique qui gagne et fait plaisir à voir est sans doute arrivée au terme de son chemin, telle qu'on l'a connue sous la férule de Roy Hodgson. Comme dans la nature, il y a des ramures essouffées à couper. L'entraîneur de maintenant a choisi de couper net et sec. Exit Sutter et Knup et vogue la galère et adienne que pourra avec d'autres forces, d'autres enthousiasmes, d'autres motivations.

Comme d'habitude en ce pays, tout changement est un changement qui naît dans une extrême douleur. Le pays vacille, sa sérénité s'effiloche et les gardiens de la paix sur le gazon hurlent. L'équipe suisse est à la fin de son cycle de gloire du début des années nonante et on va donc lui donner sa chance d'en commencer un autre. C'est pas plus grave que cela.

Ingrid

# La mini

Prenez-la au mot!

## petits travaux

**FILLE AU PAIR** cherche place.  
☎ 039/24 15 67, jusqu'à 18 heures.  
132-788998

Cherche **HEURES DE MÉNAGE ET REPASSAGE, GARDE D'ENFANTS.**  
☎ 039/28 85 24 ou 039/28 16 27  
132-789265

Dame cherche **HEURES DE MÉNAGE.**  
☎ 039/23 01 75  
132-789322

## achat

Achète en gros ou en détail: **LIVRES, REVUES, BANDES DESSINÉES**, etc.  
☎ 039/24 29 64  
132-789248

Nous achetons des **TAPIS DE 50 ANS** d'âge au minimum, de préférence grands et clairs, même en mauvais état. Paiement comptant. ☎ 021/922 30 12  
22-413983

## vélos, motos

**VÉLOMOTEUR**, 2 vitesses manuelles et pièces de rechange. Fr. 300.-  
☎ 039/31 13 20  
132-789329

**SUZUKI RD 125 F**, noir bleu. Assurance payée jusqu'au 30 juin 1996, plaques jusqu'au 31 décembre 1996. Cédée. Fr. 4000.-. ☎ 039/28 46 63  
132-789296

**YAMAHA 850 TDM**, 4600 km, 1994. Fr. 10 000.-. ☎ 039/23 55 09  
132-789392

## divers

**ANALYSE DE PIEDS:** travail sur les pieds, travail corporel. ☎ 039/28 08 33, répondeur.  
132-789112

**ENSEIGNEMENT DHARMA** avec lama tibétain. Mardi 4 juin, 19 heures, salle de tai-chi, Bellevue 22, La Chaux-de-Fonds.  
132-789135

Chaque premier lundi du mois de 14 à 16 heures: **CONSULTATIONS JURIDIQUES** du Centre de liaison, sans rendez-vous à l'Ortie, rue du Puits 1, La Chaux-de-Fonds. Entrée rue du Soleil.  
28-40677

Garderie ramasse **GRATUITEMENT TOUT OBJET** pour marché aux puces.  
☎ 039/28 94 18  
132-788536

## vente

**MOTEUR BATEAU HORS-BORD YAMAHA**, 40 CV, arbre court, environ 60 heures. ☎ 039/23 55 09  
132-789394

**TRÈS BEAU FAUTEUIL ÉLECTRIQUE**, moquette rose beige, neuf. Fr. 1500.-  
☎ 039/26 69 21 ou 039/23 44 47  
132-789292

A vendre **PENDULE NEUCHÂTE-LOISE**, époque 1830; morbiens anciens, révisés; fontaines à absinthe, verres, cuillères. ☎ 038/65 13 45  
28-51451

*l'art de mieux voir*



**MAITRE OPTICIEN**

**von gunten**

Tél: 039 23 50 44 - Av. Léopold-Robert 23  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-773666

## vacances, voyages

**HURGHADA, MER ROUGE:** 2 semaines, Fr. 1250.- (vols, transferts, logement demi-pension). ☎ 038/24 62 57  
28-51568

**ÉVOLÈNE/VS**, 1380 m: logements de vacances. Toute période. ☎ 027/83 13 59  
36-325636

**CASLANO, LAC DE LUGANO:** maisonnettes ou appartement dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/606 41 77  
24-101484

**ÉVOLÈNE/VS**, 1380 m: logements à louer à la semaine. Été, **automne** (offre spéciale). Evolène-Vacances. ☎ 027/83 21 21  
36-337020

## animaux

A donner contre très bons soins et affection: **JOLIS CHATONS**, bien élevés. Disponibles début août. ☎ 039/23 60 81, Fromont-Guignard.  
132-789149

## informatique

**ORDINATEUR AMIGA 4000**, 16 MO + disque 1 GO + CDROM + WARPENGINE 40 MHz + RETINA Z3 + TBC PLUS GVP. Fr. 3500.-, tout ou séparément. ☎ 039/41 45 63, midi ou soir.  
132-789104

## amitié, rencontre

**MAMAN**, quarantaine, libre, excellent niveau culturel, valeurs morales, **DÉSIRE-RAIT NOUVER RELATION STABLE AVEC MONSIEUR**, cultivé, ouvert, sans préjugés culturels, situation financière indifférente. Ecrire sous chiffre D 132-789415 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.  
132-789415

## autos

**DATSUN CHERRY 1200**, break, expertisé. Fr. 1200.-. ☎ 039/31 26 45  
132-789420

**VW POLO BREAK**, 43 000 km, expertisé. Fr. 3800.-. ☎ 039/31 26 45  
132-789418

**OPEL KADETT 1.3**, rouge, expertisées, en parfait état. Fr. 3000.-. ☎ 038/53 58 24 ou 53 55 12  
28-51573

**FIAT RITMO TURBO-DIESEL**, 2 litres, 1987, 97 000 km, expertisée, 4 pneus neige. Fr. 6300.-. ☎ 039/31 48 52, heures des repas.  
132-789424

A vendre **MITSUBISHI GALANT GLSI**, 2 litres, toutes options, 96 000 km, année 1989. Fr. 9000.-. Expertisée. ☎ 039/31 48 52, heures des repas.  
132-789297

**SEAT IBIZA 1500**, injection, 1989, rouge, 75 000 km. ☎ 039/28 88 69  
132-789181

Vend, pour cause départ, **FIAT PUNTO GT**, année 1996, 3000 km, options. Fr. 22 000.-, à débattre. ☎ 039/24 31 54, 11-14 h et 19-22 h.  
132-789254

**SUZUKI SJ 413**, cabriolet, 1985, impeccable, expertisé. Fr. 6300.-  
☎ 039/37 12 84  
132-789253

**CORSA SPORT**, 1994, toit ouvrant, radiocassette, roues hiver, 31 000 km. Fr. 13 500.-. ☎ 039/23 73 62  
132-789290

## immobilier

Cherche à louer/acheter **PETIT CAFÉ** avec grande cuisine. Ecrire case postale 4146, 2304 La Chaux-de-Fonds.  
132-789416

A louer pour le 1er juillet, Progrès 95, **3 1/2 PIÈCES**. Fr. 621.- charges comprises. ☎ 039/24 25 01.  
132-789423

**CERCHE À ACHETER**, région La Chaux-de-Fonds ou Le Locle, **MAISON** de 2 à 3 appartements, avec dégagement. Faire offre sous chiffre T 132-789308 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.  
132-789308

A louer, Le Locle, tout de suite ou à convenir **APPARTEMENT 6 PIÈCES**. Fr. 1350.- + charges. ☎ 039/31 83 04.  
132-789310

**DEPANNEUR**

LOCATION - ACHAT - VENTE et RÉPARATIONS

de machines-outils pour l'artisanat, jardinage et appareils ménagers.

Av. Léopold-Robert 163  
Tél. 039/26 11 20  
La Chaux-de-Fonds  
132-789297

A vendre **FERME BIEN SITUÉE**. ☎ 039/31 11 07 ou 038/53 59 26.  
132-789317

A louer au Locle, rue de l'Industrie, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**. Rénové, cuisine agencée, baignoire et douche. Prix intéressant. Libre tout de suite. ☎ 038/33 14 90.  
28-51293

A louer à La Ferrière, **GRANDE FERME**, situation exceptionnelle, confort minimum. Fr. 1250.-. ☎ 039/28 57 34.  
132-789245

A vendre à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 4 PIÈCES**, balcons, très ensoleillé, prix intéressant. ☎ 039/26 15 01.  
132-789354

A louer à La Sagne, **APARTEMENTS 2 ET 3 PIÈCES**, tout confort, rénovés. ☎ 039/23 26 55.  
132-788608

A louer, Industrie 7, **APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**, cuisine agencée. Libre tout de suite ou à convenir. ☎ 039/23 26 55.  
132-787667

Quartier des Foullets, **BEAU 3 PIÈCES**, avec cuisine habitable, balcon, vue, ascenseur, galetas, cave, place jardin. Fr. 160 000.-. ☎ 039/24 26 60.  
132-789180

A louer **ENTREPÔT**, 40 m<sup>2</sup>. Fr. 300.-. Libre tout de suite, Rue de la Serre. ☎ 079/240 65 35.  
132-789223

Saint-Imier, **APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, cuisine semi-agencée, avec balcon. Fr. 781.- + Fr. 130.- charges. Libre dès le 1er septembre. ☎ 039/41 12 53.  
132-789210

A vendre au Locle, **BELLE MAISON** de deux appartements de 4 pièces + chambres indépendantes. Garage, jardin arborisé. Situation calme et ensoleillée. ☎ 039/31 16 16  
132-789167

A louer **CHALET 3 1/2 PIÈCES**, chauffage central, sans confort. Fr. 750.- charges comprises. Dès le 1er juillet 1996 (possibilité d'achat). Ecrire sous chiffre H 132-789228 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.  
132-789228

A louer, Hôtel-de-Ville 42, **APPARTEMENTS DE 3 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, appartements lumineux. Libres tout de suite ou à convenir. ☎ 039/23 26 55.  
132-787677

A louer, Les Brenets, **GRAND GARAGE DOUBLE**. Fr. 200.-. Libre 1.6.96. ☎ 039/32 12 57.  
132-789237

Grenier 5-7, La Chaux-de-Fonds, **STUDIO MEUBLÉ**, confortable. Fr. 580.-. ☎ 077/37 10 19.  
132-789267

Six-Pompes, **APPARTEMENT 5**, confortable, avec terrasse 115 m<sup>2</sup>. Fr. 1435.- + charges. ☎ 077/37 10 19.  
132-789269

Grenier 5-7, La Chaux-de-Fonds, **BUREAU CONFORTABLE DE 55 m<sup>2</sup>**. Fr. 550.-. ☎ 077/37 10 19.  
132-789271

A louer pour tout de suite, **GARAGE INDIVIDUEL**, côté centre-ouest. Fr. 140.-. ☎ 039/26 13 52.  
132-789260

Vend, Charquemont, **MAISON HABITATION**, 3 appartements, 200 m<sup>2</sup> par niveau: cave, rez-de-chaussée, 1er étage, combles, 2 garages, centre ville, sur 19 ares clôturés. Libre tout de suite. ☎ 0033/81 68 09 99 heures bureau.  
132-789350

A louer, Le Locle, Jeanneret 24, **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, libre tout de suite. Fr. 590.- charges comprises. **2 PIÈCES**, Fr. 520.- charges comprises. ☎ 039/23 10 32 heures bureau.  
132-789046

A vendre, **APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, avec garage. Cuisine chêne massif agencée. Salle de bains avec meubles incorporés. Balcon avec fenêtres coulisantes. ☎ 039/26 84 15.  
132-789412

A vendre **MAISON 3 PIÈCES**, dépendances, véranda, garage, quartier tranquille, situation exceptionnelle, terrain arborisé, près des bus. Ecrire sous chiffre U 132-789363 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.  
132-789363

A vendre et à visiter **MAISON OSSATURE BOIS** (style américain), 130 m<sup>2</sup> habitables, F6 avec garage, à **MORTEAU** (France), bien située, proche centre ville, terrain plat. Pour renseignements: ☎ 0033/81 68 85 22.  
132-789293

A vendre au Locle, à 8 minutes du centre de La Chaux-de-Fonds, **VILLA MITOYENNE 5 PIÈCES (1990)**. Grandes baignoires vitrées et terrasse. Avec vue imprenable et ensoleillement maximal. Grand salon avec poutres et grande cheminée. Grande cuisine en chêne avec tous les avantages. Salle de sport. Deux salles d'eau dont une avec deux lavabos et jacuzzi. Deux garages et dégagement. Quartier tranquille (route sans issue). Place de jeux, école à proximité. Prix: Fr. 435 000.-. Ecrire sous chiffre C 132-789402 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. En cas de décision rapide: ☎ 079/240 65 91.  
132-789402

La Chaux-de-Fonds, **JOLI APPARTEMENT 1 PIÈCE**. Fr. 355.- charges comprises. ☎ 039/31 70 71, soir.  
132-789391

**CERCHE À LOUER** pour le 1.9.96, **VILLA** minimum 5 pièces. Région La Chaux-de-Fonds, Saint-Imier, Val-de-Ruz. ☎ 039/41 31 59.  
132-789166

A louer à Villeret, **APPARTEMENT DE 2 CHAMBRES**, cuisine, salle de bains. Situation tranquille et ensoleillée. Fr. 400.- sans chauffage. ☎ 039/41 26 91.  
132-789307

**LES PONTS-DE-MARTEL, 2 1/2 PIÈCES**, avec cachet, cuisine, coin à manger voûté, WC-lavabo séparés, douche, cave, terrasse-jardin. Fr. 610.- + charges Fr. 70.-. Libre fin juin. ☎ 038/46 15 36.  
28-51396

**LA CHAUX-DE-FONDS, 2 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, 5 minutes place du Marché. Fr. 530.- + charges. ☎ 038/53 35 62.  
28-51382

## DIVERS

**Week-end CHAUD**

du 31 mai au 2 juin aux Garages Apollo à Bevaix

**Grande fête de l'occasion**

Environ 120 voitures d'occasion de toutes marques dès Fr. 4500.-

**Miss Fête des Vendanges**

sera présente dès 18 h pour l'apéritif. Ne manquez pas cette occasion de venir faire sa connaissance!

**Défilés de maillots de bain** de 15h à 15h30 et de 16h à 16h30, puis **ELECTION DE MISS APOLLO**

avec la participation de l'école de danse Marginale Diffusion

**UN VOYAGE OFFERT POUR CHAQUE VOITURE D'OCCASION VENDUE!**

**Goéland voyages**

Denise Lopez Rue du Temple 12 2034 Pesoux Tél. 038 31 61 60 et 31 48 49

**LA CROIX LA MARQUE D'UN SERVICE**

**APOLLO** ENTRETIEN CARROSSERIE ELECTRICITE

APOLLO LA CROIX SA • 038 / 46 13 13 2022 BEVAIX APOLLO NEUCHÂTEL SA • 038 / 46 12 12

## L'Impartial

Les délais de remise des annonces, matériel compris

Sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi: **jeudi 12 heures**  
pour l'édition du mardi: **vendredi 12 heures**  
pour l'édition du mercredi: **lundi 12 heures**  
pour l'édition du jeudi: **mardi 12 heures**  
pour l'édition du vendredi: **mercredi 12 heures**  
pour l'édition du samedi: **jeudi 12 heures**

## PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
☎ 039/210 410  
Téléfax 039/284 863

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
☎ 039/311 442  
Téléfax 039/315 042

# Cyclisme - Giro: le rusé Fontanelli remporte la douzième étape

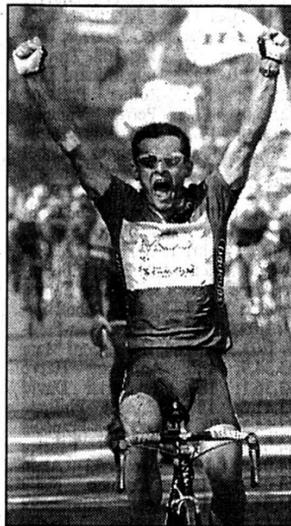
## Le plus malin

Fabrizio Guidi est-il maudit sur ce Tour d'Italie? Le vainqueur de Gippingen peut s'interroger. Le succès lui semblait promis dans le groupe d'échappés de cinq coureurs qui s'est disputé la victoire au bout de la douzième étape entre Aulla et Loano. Mais Fabiano Fontanelli a su mieux manœuvrer pour apporter à l'équipe MG sa première victoire dans ce Giro. La journée a été tranquille pour Davide Rebellin toujours maillot rose alors que le peloton va affronter les Alpes dès aujourd'hui.

n'était dangereux pour le classement général, si bien que le peloton a mis du temps à réagir. Les coureurs de la Refin étaient les premiers à mettre le pied à la pédale. Ils voulaient favoriser les desseins de leur sprinter Abdoujapparov. A 45 km de l'arrivée, l'avance de l'échappée était encore de 5'46". Les huit hommes s'entendaient bien jusqu'à 20 km de l'arrivée. Un démarrage de Zanette réduisait à néant les espoirs de Boscardin, Brignoli et Velo, incapables de suivre le rythme.

Fabrizio Guidi paraissait le mieux placé pour l'emporter puisqu'il était encore accompagné de son coéquipier Casarotto parmi les cinq derniers rescapés. Alors que le peloton revenait sur les roues des échappés, Denis Zanette lançait le sprint de loin avant d'être débordé par Fabiano Fontanelli. Le coureur de poche de la MG résistait au retour de Guidi, qui se faisait même dépasser pour la deuxième place par Missaglia.

Trois fois deuxième (Athènes, Naples et Fuggi) dans des sprints massifs, Guidi flirte avec la victoire. Mais même débarrassé des grands sprinters comme Cipollini ou Martinello, il a encore échoué. Il se consolera peut-être avec la conquête du classement aux points dans lequel il est deuxième. Guidi semble mieux armé pour passer la



**Fabiano Fontanelli**  
Il a très bien manœuvré lors du sprint final. (Keystone)

montagne que Martinello, l'actuel leader. Pour Fabiano Fontanelli, l'abnégation a payé. Le coéquipier de Pascal Richard était déjà à l'attaque mercredi avant d'être rejoint quelques kilomètres avant l'arrivée. L'Italien, porteur du maillot vert de meilleur grimpeur, fête déjà sa septième victoire de la saison après des succès au GP d'Ouverture à Au-

bagne, une étape du Tour Méditerranéen, le Trophée Pantalica, le Tour de l'Etna, une étape de Tirreno-Adriatico et une étape du Tour du Trentin. Des victoires acquises en solitaire. Une métamorphose pour cet ancien sprinter, qui fut le troisième homme du dramatique accident d'Armentières au Tour de France. Jeté à terre en même temps que Nelissen et Jalabert, Fontanelli a toujours gardé, depuis ce mois de juillet 94, une crainte dans les sprints massifs.

**ENFIN LA MONTAGNE!**

Aujourd'hui, les coureurs vont affronter les Alpes du Sud au

cours de la treizième étape entre Loano et Pratonevoso (115 km) avec une arrivée en altitude à 1615 m après avoir franchi le col du Saint-Bernard (957 m) et le col du Casotto (1381).

Une étape avant laquelle Pascal Richard (S) ne débordait pas d'optimisme: «Je ne me sens pas très bien, j'espère toutefois retrouver de meilleures jambes que lors de l'arrivée au Monte Sirino. C'était peut-être mon jour «sans» dans ce Giro. Je garde un petit espoir pour le classement général. Si cela ne marche pas aujourd'hui, je me consacrerai à une victoire d'étape.» (si)

### Classements

**Tour d'Italie. Douzième étape, Aulla - Loano (195 km):** 1. Fontanelli (It) 4h38'44" (41,976 km/h), bonification 12". 2. Missaglia (It), bon. 8". 3. Guidi (It), bon. 4". 4. Zanette (It). 5. Casarotto (It) à 2". 6. Piccoli (It) à 3". 7. Traversoni (It). 8. Cauz (It). 9. Contrini (It). 10. Magnusson (Su). 11. Spruch (Pol). 12. Casagrande (It). 13. Manzoni (It). 14. Loda (It). 15. Van Steen (Ho). 16. Bettin (It). 17. Konyshov (Rus). 18. Edo (Esp). 19. Baffi (It). 20. Pelliconi (It). **Puis les Suisses:** 22. Richard. 78. Gianetti. 87. Zberg. 97. Imboden à 21". 113. Puttini. 126. Boscardin (It) à 35".

**Classement général:** 1. Rebellin (It) 52h08'07". 2. Tonkov (Rus) à 4". 3. Faustini (It) à 8". 4. Zaina (It) à 13". 5. Francesco Casagrande (It) à 16". 6. Piepoli (It) m.t. 7. Ugrumov (Let) à 18". 8. Gotti (It) à 20". 9. Hervé (Fr) à 26". 10. Berzin (Rus) m.t. 11. Belli (It) à 35". 12. Furlan (It) à 42". 13. Massi (It) à 43". 14. Olano (Esp) à 50". 15. Chefer (Kaz) à 1'04". 16. Chiappucci (It) à 1'07". 17. Herman Buenahora (Col) m.t. 18. Zberg (S) à 1'20". 19. Fernandez Gines (Esp) m.t. 20. Cenghialta (It) à 1'32". **Puis les autres Suisses:** 25. Richard à 2'07". 45. Puttini à 10'59". 50. Gianetti à 13'01". 96. Imboden à 40'06". 110. Boscardin à 50'27". (si)

**JO 2004: garantie pour Stockholm** - Le Parlement suédois a approuvé à une large majorité une garantie financière de l'Etat à la candidature de Stockholm à l'organisation des JO d'été de 2004. Le comité d'organisation a fixé un budget de 1,74 milliard de dollars et table sur un bénéfice de quelque 7,5 millions de dollars. Outre Stockholm, dix autres villes sont candidates, le verdict le 5 septembre 1997. (si)

### PMUR

**Hier à Longchamp, Prix Jouvence.**

Tiercé: 3 - 15 - 8.  
Quarté+: 3 - 15 - 8 - 9.  
Quinté+: 3 - 15 - 8 - 9 - 17.

**Rapports pour 1 franc**

Tiercé dans l'ordre: 1311,50 fr.  
Dans un ordre différent: 262,30 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 6149,20 fr.  
Dans un ordre différent: 211,60 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 52,90 fr.

**Rapports pour 2 francs**

Quinté+ dans l'ordre: 45.421,20 fr.  
Dans un ordre différent: 396,00 fr.  
Bonus 4: 79,20 fr.  
Bonus 3: 26,40 fr.

**Rapports pour 5 francs**

2sur4: 46,00 fr.

### GRAND7

**Pronostics pour 1,60 franc**

1re course: 6.  
2e course: 6.  
3e course: 11 - 2.  
4e course: 3.  
5e course: 1 - 5.  
6e course: 5.  
7e course: 2 - 8.

### OÙ ET QUAND

#### COURSE À PIED

- **CRESSIER - CHAUMONT**  
Elite, juniors, vétéran et dames, samedi 1er juin, 14 h 30 à Cressier.
- **LE LONG DU DOUBS**  
Courses neuchâteloises 96, dimanche 2 juin, 16 h aux Brenets.

#### GRS

- **DEMI-FINALE DU CHAMPIONNAT SUISSE**  
Jeunesse, juniors et seniors, dimanche 2 juin, 9 h 30 à la salle Omnisport.

#### GYMNASTIQUE

- **JOURNÉE NEUCHÂTELOISE ARTISTIQUE**  
Introduction à P6, samedi 1er juin, 9 h au Mail.

#### VOILE

- **COUPE DE L'OSCAR**  
Deuxième manche dans la cadre de la Fête cantonale des jeunes gymnastes, dimanche 2 juin, 8 h 45 à Chézard-Saint-Martin.

#### HALTÉROPHILIE

- **COUPE DE LA CRAVACHE**  
Juniors, seniors et seniors II, samedi 1er juin, 15 h à la salle de gymnastique de Tramelan-Des-sus.

#### SQUASH

- **TOURNOI DU SC LA CHAUX-DE-FONDS**  
Populaire et mixte, vendredi 31 mai (18 h) et samedi 1er juin (8 h), au CTMN.

#### VOILE

- **BOL D'OR DU LAC DE NEUCHÂTEL**  
Championnat FVLJ, samedi 1er (11 h) et dimanche 2 juin, à Grandson.

#### VTT

- **ROC DU LITTORAL**  
Coupe neuchâteloise (quatrième manche) et championnat cantonal, dimanche 2 juin, 13 h à Cornaux.

- **BOUDRY - BOUDRY (16,5 km)**  
Trans-Neuchâteloise (deuxième manche), mercredi 5 juin, 19 h à Boudry.

#### LA PHRASE DU JOUR

«Le bon côté de ce match, c'est qu'un Suisse est assuré de revenir en deuxième semaine.»

Marc Rosset

### Natation - Qualification olympique

## Volery ira-t-il au Canet?

Présent lors des quatre dernières éditions des Jeux olympiques d'été, Stefan Volery renoncera-t-il à son ultime chance de se rendre à Atlanta? Hier, le nageur neuchâtelois hésitait encore à disputer ou non son ultime course de sélection, demain au Canet (France). Largement au-delà de la limite qualificative sur 50 m libre la semaine dernière à Monaco, il ne devrait pas pouvoir accrocher son cinquième ticket olympique.

«Je suis incécis, souligne Stefan Volery. Effectuer neuf heures de TGV pour une course, est-ce que cela vaut vraiment la peine? Au Canet, je n'aurai vraisemblablement qu'une seule chance d'atteindre le minima, aucune fi-

nale B n'étant prévue. Au vu du niveau élevé de la compétition, il ne sera pas évident de réaliser l'un des huit meilleurs temps qualificatifs pour la finale.»

En nageant en 23"78 samedi dernier en Principauté, le président-nageur du Red-Fish est demeuré loin des 23"12, synonyme de rêve américain. Le Neuchâtelois garde cependant ce petit espoir qui pourrait le décider sur un coup de tête à prendre le train. «Sur 50 m tout est possible. Si je devais échouer, ce serait un peu dommage, mais bon.» On sera de toute manière fixé samedi soir, le meeting du Canet représentant l'ultime chance de qualification du Neuchâtelois. F.Z.

### PMUR

**Demain à Longchamp, Prix du Parc Monceau, (plat handicap, Réunion I, 2e course, 1600 m, 14 h 45)**

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Cycladic	58	3	T. Thuillez	J.-P. Gallorini	17/1	0p5p1p	10 Régulier à ce niveau et avec le retour des beaux jours, il peut faire parler ses origines.
2	Danlody	58	18	W. Mongil	R. Collet	23/1	4p5p(95)	
3	Gaelic-Spring	58	12	T. Gillet	J.-B. De Balande	15/1	0p(95)7p	
4	Sound-Tap	56	7	F. Sanchez	M. Rolland	14/1	9p0p4p	7 Il n'a pas souvent déçu cette année et, malgré la pénalité, il devrait encore se battre pour les places.
5	Usgo	56	17	G. Chirurgien	J. Pelletan	18/1	1p2p1p	
6	Tuscarora	55,5	11	G. Mossé	A. Avisse	12/1	4p8p0p	11 En constant progrès, il possède une terrible pointe finale qui fait des ravages.
7	Advise	55	5	A. Junk	V. Dissaux	9/1	1p3p7p	
8	Poco-Locco	55	9	S. Guillot	P. Demercastel	21/1	0p0p(95)	12 Il vient d'afficher un beau succès qui démontre la forme de l'écurie et du cheval.
9	Cher-Laskar	54	14	F. Blondel	M. Pimbonnet	13/1	1p0p6p	
10	Honor-Try	54	2	O. Peslier	L. Chaille	6/1	2p4p2p	14 Après une rentrée en demi-teinte, il a confirmé ses bonnes dispositions et une place n'est pas interdite.
11	Shindo	54	6	F. Head	J. Barbe	11/1	1p3p4p	
12	Tumblewed-Chapel	54	8	D. Boeuf	M. Bollack-Badel	8/1	1p0p0p	17 De par ses origines, il peut s'immerger bien que le lot soit plus huppé.
13	Genny-Wren	53,5	13	C. Asmussen	J. Hammond	13/1	0p(95)0p	
14	Schinning-Light	53	4	A. Sanglard	J.-B. De Balande	16/1	2p0p(95)	11 Il s'est rappelé à notre bon souvenir, mais le raffermissement des pistes va le désavantager.
15	Karlyriv	53	1	T. Jarnet	J. Martens	10/1	4p0p5p	
16	Flaming-Back	51,5	10	O. Benoist	F. Rossi	17/1	1p0p1p	13 L'entraîneur et le jockey sont sur le bon chemin et le cheval est bien placé sur l'échelle.
17	King-David	51	16	C. Tellier	A. Moussac	19/1	0p5p8p	
18	Star-Parade	51	15	W. Messina	F. Doumen	18/1	4p3p6p	15 Monté par Jarnet, il peut faire un truc, mais ce n'est pas une évidence.

IMPAR-PRONO

10\*  
7\*  
11\*  
12  
14  
17  
6  
13

\*BASES

COUP DE POKER

17

AU 2/4  
10 - 11  
AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
10 - 7 - X

IMPAR-SURPRISE

12  
4  
7  
15  
17  
3  
6  
8

Classements de la première étape



MESSIEURS

1. Schneider Patrick 43.19.1; 2. Furlan Luigi 43.25.9; 3. Howald Beat 44.04.4; 4. Pelot David 44.29.4; 5. Mazzacane Johnny 44.42.0; 6. Sahli Fabrice 45.18.7; 7. Schultess Thierry 45.44.2; 8. Uhlmann Rolf 45.57.5; 9. Massari Jean-Pierre 45.59.6; 10. Auberson Christophe 46.13.3; 11. Barben François 46.51.8; 12. Grossenbacher Stéphane 46.52.8; 13. Leutwiler Jean-Marc 46.56.9; 14. Fahmi Ludovic 47.44.0; 15. Benoît Stéphane 47.44.8; 16. Deladoey Michel 48.12.9; 17. Cavalier Lionel 48.14.8; 18. Reuche Laurent 48.29.1; 19. Nussberger Fabien 48.32.4; 20. Frei Michel 48.35.0; 21. Wagner Baptiste 48.41.5; 22. Jolidon Jocelyn 48.45.9; 23. Cochand Stéphane 48.50.0; 24. Leuba Christophe 48.50.9; 25. Balmer Julien 49.02.1; 26. Da Silva Joseph 49.09.2; 27. Schmid Sébastien 49.12.0; 28. Baillolet Raphaël 49.15.2; 29. Monnet Jean-Marc 49.16.4; 30. Girard Christophe 49.17.3; 31. Piller Marc 49.29.7; 32. Meyer Christophe 49.33.2; 33. Sintz Michel 49.36.3; 34. Coendoz Jean-Marc 49.38.9; 35. Buthey Alexandre 50.01.9; 36. Ruembeli Olivier 50.10.3; 37. Eberl Pascal 50.12.4; 38. Colin Stéphane 50.15.4; 39. Engel Dimitri 50.27.5; 40. Fattoum Frédéric 50.39.3; 41. Thalheim Pierre 51.14.5; 42. Walther Daniel 51.17.0; 43. Grimm Nicolas 51.43.6; 44. Betschen André 52.07.6; 45. Ivanov Michel 52.15.8; 46. Laggar David 52.17.8; 47. Guenin David 52.21.4; 48. Alegre Carlos 52.32.1; 49. Siron Fabrice 52.34.0; 50. Sauser Roger 52.38.0; 51. Jeanneret Christophe 52.44.7; 52. Jeanneret Laurent 52.48.5; 53. Gerber Yves 52.52.6; 54. Huguenin Christian 52.53.3; 55. Hegel Martial 53.07.4; 56. Fleury Pascal 53.21.3; 57. Sinzig Claude-Eric 53.22.6; 58. Hecht Christophe 53.23.7; 59. Monard Sébastien 53.50.6; 60. Studer Olivier 54.03.3; 61. Bourquin Serge 54.12.8; 62. Monnet Nicolas 54.13.9; 63. Ryser Edouard 54.19.6; 64. Moncany Hervé 54.26.3; 65. Gay Claude-Alain 54.38.0; 66. Simone Jean-Mary 54.41.8; 67. Duvoisin Antony 54.48.6; 68. Orsetti Gabriel 54.52.6; 69. Von Gunten Stéphane 54.53.5; 70. Baillolet Stéphane 54.54.7; 71. Sancey Alexandre 55.04.1; 72. Singelé Alain 55.05.5; 73. Monbaron Pascal 55.06.4; 74. Borel Claude 55.06.8; 75. Wirz Thierry 55.17.0; 76. Basilio Dom 55.34.5; 77. Basilio Pascal 55.35.1; 78. Tièche Laurent 55.37.0; 79. Chevalier Bastien 55.53.4; 80. Vermeulen François 56.02.0; 81. Pelaton Luc 56.09.7; 82. Tola Fabio 56.26.4; 83. Ummel Luc 56.29.4; 84. Quinchi Pascal 56.35.3; 85. Grimm Pierre-André 56.38.4; 86. Da Silva Sergio 56.38.7; 87. Bonny Cyril 56.43.8; 88. Cuenat Patrick 56.45.9; 89. Blank Sven 56.52.6; 90. Steiner Jean-Paul 56.52.8; 91. Kissling Gregory 56.54.3; 92. Herinckx Tanguy 56.54.9; 93. Germain Christophe 56.57.8; 94. Schüpbach Laurent 57.06.5; 95. Monnet Michel 57.17.0; 96. Foulon Olivier 57.17.5; 97. Devaux Jean-Philippe 57.18.7; 98. Michel James 57.20.7; 99. Zyssen Eric 57.22.2; 100. Gascon Tony 57.27.2; 101. Crotti Marsiano 57.43.3; 102. Paquette Philippe 57.45.4; 103. Hautier Olivier 57.58.7; 104. Zaugg Jean-Marc 57.59.6; 105. Rosselet Yvan 58.02.0; 106. Bettex Sylvain 58.07.7; 107. Descloux Denis 58.11.7; 108. Wirth Alain 58.18.2; 109. Nussbaum Jean-Charles 58.19.8; 110. Suter Pascal 58.23.8; 111. Jeanneret Sylvain 58.28.8; 112. Joly Jean-Pierre 58.32.6; 113. Schmid Cédric 58.38.4; 114. Jordi Daniel 58.39.8; 115. Regard Laurent 58.49.2; 116. Jacot Christian 59.02.8; 117. Vuille Cédric 59.06.9; 118. Gonnella Michel 59.07.9; 119. Neuenchwander Pierre 59.13.9; 120. Jäggi Hugo 59.17.1; 121. Morand Eric 59.17.1; 122. Favre Alexandre 59.36.5; 123. Dallmas Pierre-Alain 59.37.3; 124. Lambert Olivier 59.38.1; 125. Siron Olivier 59.38.8; 126. Bringolf Boris 59.43.5; 127. Klausner Yann 59.45.8; 128. Gerber Christian 59.47.5; 129. Jeannot Gilles 59.50.2; 130. Jaber Gabriel 59.57.7; 131. Lambert Joël 1:00.00.5; 132. Tissières Xavier 1:00.12.3; 133. Friche Frédéric 1:00.21.6; 134. Agostini Marc 1:00.24.1; 135. Nicolet Michel 1:00.27.7; 136. Gaudin Olivier 1:00.30.2; 137. Scime Guiseppe 1:00.30.8; 138. Borrello Daniel 1:00.32.8; 139. Jeanneret Claude 1:00.45.6; 140. Fallet Christian 1:00.47.4; 141. Zaugg Alain 1:00.57.3; 142. Maendly William 1:00.57.5; 143. Brauchi Pierre 1:00.58.1; 144. Bédard Alexandre 1:01.02.3; 145. Herrmann Stéphane 1:01.02.9; 146. Schöb Daniel 1:01.03.7; 147. Langel Philippe 1:01.03.7; 148. Pittet Stéphane 1:01.04.9; 149. Bovy Jean-Marc 1:01.06.7; 150. Vernier Olivier 1:01.08.3; 151. Farine Steve 1:01.15.8; 152. Jacot Eric 1:01.20.7; 153. Chèvre Cédric 1:01.24.6; 154. Soitas Marc-Olivier 1:01.26.5; 155. Thalheim Jean-François 1:01.27.6; 156. Ravida Umberto 1:01.37.7; 157. Nater Nicolas 1:01.41.7; 158. Meyer Antoine 1:01.47.2; 159. Gensollen Thierry 1:01.51.2; 160. Meyer Gilles

1:01.57.4; 161. Vermot Jean-Marie 1:02.01.2; 162. Amez-Droz Eric 1:02.02.7; 163. Kernen Christian 1:02.05.6; 164. Isoz Lionel 1:02.05.9; 165. Cuennet Pascal 1:02.07.2; 166. Vuilliomonet Philippe 1:02.07.9; 167. Ludi Florian 1:02.11.8; 168. Troillet Michel 1:02.14.6; 169. Monard Eric 1:02.25.9; 170. Rollier Philippe 1:02.35.0; 171. Perret Yannick 1:02.38.0; 172. Bourgeois Denis 1:02.39.6; 173. Monzone Michel 1:02.42.8; 174. Pizzereg Hervé 1:02.47.2; 175. Schroer Ralf 1:02.50.7; 176. Hadorn Jean-Marc 1:03.02.3; 177. Zumkehr Yves 1:03.06.5; 178. Matthey Dimitri 1:03.07.2; 179. Piccolo Gian Antonio 1:03.26.6; 180. Singel Pierre 1:03.28.3; 181. Dos Santos Fernando 1:03.28.8; 182. Pahud Patrick 1:03.29.5; 183. Bauer Jean-François 1:03.33.2; 184. Bernasconi Marc 1:03.34.9; 185. Anderegg Hervé 1:03.36.1; 186. Reymendi David 1:03.41.6; 187. Muriset Philippe 1:03.54.3; 188. Laneve Jean-François 1:04.01.1; 189. Knaebel Fabrice 1:04.01.8; 190. Mozerski Alain 1:04.02.2; 191. Cornice Roby 1:04.04.5; 192. Dubar Emmanuel 1:04.13.7; 193. Delley Daniel 1:04.19.3; 194. Zimmerli Joël 1:04.31.0; 195. Salomon Thierry 1:04.33.1; 196. Isoz Pascal 1:04.33.9; 197. Poggiali Roger 1:04.34.2; 198. Delley Stéphane 1:04.35.0; 199. Barbezat Thierry 1:04.36.6; 200. Bovy Jean-Philippe 1:04.38.4; 201. Jeanneret Yvan 1:04.38.9; 202. Maillard André 1:04.53.9; 203. Zaugg Cédric 1:05.00.2; 204. Aeschlimann Manuel 1:05.04.5; 205. Murith Jean-Michel 1:05.05.2; 206. Kuntzer Marc-Olivier 1:05.09.5; 207. Borgeaud François 1:05.34.5; 208. Bohren Remy 1:05.41.6; 209. Bösiger Jean-Marc 1:05.52.2; 210. Brisat Raphaël 1:06.18.8; 211. Grandjean Luc-Alain 1:06.21.0; 212. Kohli Frédéric 1:06.21.9; 213. Bochud Patrick

1:10.07.9; 253. Antelmi Giulio 1:10.21.1; 254. Hochuli Philippe 1:10.26.7; 255. Roueche Claude 1:10.31.0; 256. Sapin Laurent 1:10.38.5; 257. Debrot Dominique 1:10.42.5; 258. Bréchet Didier 1:10.48.9; 259. Schindler Christophe 1:10.52.6; 260. Santschi Jean-François 1:11.02.5; 261. Juriens Pascal 1:11.06.6; 262. Vidal Christophe 1:11.33.1; 263. Ballester Vladimir 1:11.36.4; 264. Clémence Didier 1:11.42.4; 265. De Geeter Bart 1:11.44.9; 266. Irminger Alain 1:11.49.5; 267. Charvier Eric 1:11.51.1; 268. Palmieri Ercole 1:11.51.3; 269. Barbezat Pascal 1:11.58.2; 270. Beaud Olivier 1:12.17.8; 271. Suffia Angelo 1:12.28.9; 272. Galzin Christophe 1:12.42.7; 273. Ruprecht Christian 1:13.01.7; 274. Pesenti Alain 1:13.31.0; 275. Vuilliomonet Gilles 1:13.36.6; 276. Rosselet Pascal 1:14.04.4; 277. Bourquard Rémy 1:14.01.7; 278. Klootsema Ronald 1:14.05.8; 279. Borgeat Stéphane 1:14.16.2; 280. Ruchet Stéphane 1:14.38.5; 281. Steiner Patrick 1:14.40.9; 282. Ribot Christophe 1:15.00.7; 283. Sandoz Yves 1:15.03.4; 284. Gafner Patrick 1:15.05.0; 285. Barrabas Serge 1:15.08.1; 286. Leroy Alexandre 1:15.09.6; 287. Turberg Cédric 1:15.19.5; 288. Calame Olivier 1:15.43.3; 289. Turrian J-Philippe 1:15.53.1; 290. Boschung Francis 1:15.55.1; 291. Paccard Serge 1:16.32.8; 292. Gala Raphaël 1:16.51.1; 293. Brechtbühler Jean-Pierre 1:16.57.1; 294. Hermann Sandro 1:17.12.2; 295. Gibilini Marc 1:17.15.9; 296. Mondaini Roberto 1:17.36.4; 297. Früh Philippe 1:17.42.4; 298. Schaller Laurent 1:18.25.7; 299. Challes Christian 1:18.47.0; 300. Gallard Marc-Henri 1:19.14.7; 301. Stauffer Philippe 1:19.15.8; 302. Villars Sylvain

ret René 53.39.8; 31. Herren Stéphane 53.40.1; 32. Renaud J.-M. 54.08.0; 33. Blondeau François 54.19.2; 34. Gaillard Raymond 54.20.7; 35. Besomi Jean-Claude 54.24.4; 36. Joriot Bernard 54.34.9; 37. Gaume Bernard 54.43.0; 38. Daina Patrick 54.43.9; 39. Seiler Christian 54.49.4; 40. Regli Eric 55.00.6; 41. Singelé Michel 55.02.8; 42. Auberson Bernard 55.04.1; 43. Corvean Marc 55.09.5; 44. Soguel André 55.29.9; 45. Juan Alain 55.38.8; 46. Jeannin Philippe 55.50.4; 47. Kohler Jean-Patrice 56.14.8; 48. Hurni Christophe 56.33.4; 49. Jendt Peter 56.44.6; 50. Rothen René 56.45.3; 51. Guerdat René 57.03.9; 52. Currit Patrice 57.06.7; 53. Chanson Frédéric 57.11.1; 54. Cattin Daniel 57.25.5; 55. Ray Thierry 57.30.0; 56. Romailier Claude-Alain 57.32.9; 57. Desy Jean-Marc 57.47.1; 58. Steiner Thierry 58.03.5; 59. Pedrido Carlos 58.05.2; 60. Hirt Jean-Claude 58.05.9; 61. Barben Michel 58.08.3; 62. Schmid Godi 58.11.0; 63. Gouzi Dominique 58.12.5; 64. Leibzig Edgar 58.12.9; 65. Dousse Laurent 58.15.1; 66. Quadri Daniel 58.16.0; 67. Goetz François 58.28.5; 68. Walle Gilbert 58.29.7; 69. Robert Jean-François 58.35.2; 70. Sahli Alexandre 58.41.4; 71. Cohen Patrick 58.48.3; 72. Rossier Pierre-Philippe 58.53.8; 73. Cuhe Pierre-Yves 58.55.7; 74. Koller Richard 58.58.2; 75. Divorne Jean-Marc 59.01.7; 76. Salus Yves 59.14.0; 77. Verdon Michel 59.16.2; 78. Guillaume-Gentil Denis 59.29.7; 79. Rollier Jean-Daniel 59.32.2; 80. Herli Thierry 59.38.6; 81. Falik François 59.42.7; 82. Mora Thierry 1:00.10.8; 83. Di Paola Fernando 1:00.27.7; 84. Heuby Gérard 1:00.33.6; 85. Prieur Claudio 1:00.52.6; 86. Clerc Pierre-André 1:00.53.9; 87. Marra Luigi 1:00.55.1; 88. Barrelet Félix 1:00.56.1; 89. Renaud Pierre 1:01.03.0; 90. Rey Michel 1:01.09.0; 91. Sunier Pierre-André 1:01.12.1; 92. Antoniotti Yves

1:05.41.0; 133. Ballmer Alain 1:05.44.4; 134. Urfer Patrick 1:05.45.0; 135. Ziegenhagen Michel 1:05.54.3; 136. Morel Roger 1:06.17.5; 137. Walder Bernard 1:06.25.8; 138. Boulot Eric 1:06.29.1; 139. Amstutz Marc-Eric 1:06.40.0; 140. Butscher Claude 1:06.51.8; 141. Gassmann René 1:07.06.4; 142. Habegger Daniel 1:07.23.7; 143. Jaber Christian 1:07.27.3; 144. Fridéz Jean-Louis 1:07.56.7; 145. Grezet Jacques 1:08.00.8; 146. Piazza Maurice 1:08.04.7; 147. Schneider Pierre 1:08.15.8; 148. Raymond Jean-Marc 1:08.24.7; 149. Lanz Jean-Claude 1:08.30.6; 150. Walther Fritz 1:08.32.2; 151. Perrin Hugues 1:08.37.1; 152. Barfuss Denis 1:09.14.6; 153. Schick Jean-Marcel 1:09.17.2; 154. Sandoz Pascal 1:09.18.2; 155. Rügge Thierry 1:09.30.8; 156. Büggi Daniel 1:09.35.4; 157. Evard Jean-François 1:09.48.0; 158. Guinand François 1:10.01.3; 159. Cattin Patrice 1:10.31.7; 160. Burridge George 1:10.33.7; 161. Triplet Michel 1:10.35.4; 162. Baumberger Aldo 1:11.02.2; 163. Dick Pierre-Alain 1:11.20.4; 164. L'Eplattenier Georges 1:11.22.7; 165. Perret Patrick 1:11.22.8; 166. Magnin Claude 1:11.26.0; 167. Bianchi Enrico 1:11.35.7; 168. Sunier Georges 1:12.13.9; 169. Colin Bernard 1:12.14.1; 170. Hurlin Jean-Claude 1:12.37.6; 171. Tschäppat Bernard 1:12.49.0; 172. Piazza Gianni 1:12.49.6; 173. Vermot Alain 1:12.56.4; 174. Javet Jacques 1:13.18.5; 175. Gouin André 1:13.21.1; 176. Hausmann Stéphane 1:13.29.3; 177. Forchelet Daniel 1:13.42.0; 178. Schüll Pierre 1:13.44.9; 179. Pedard Fabrice 1:14.10.8; 180. Raymond Pierre-Alain 1:15.12.4; 181. Jousseau Joël 1:15.13.4; 182. Catastini Roger 1:15.18.3; 183. Bazzan Maurice 1:15.22.7; 184. Droel Marc 1:15.24.7; 185. Bergamo Claudio 1:16.02.2; 186. Bonjour Christian 1:17.05.0; 187. Chappuis Rémy 1:17.47.8; 188. Dubois Denis 1:18.03.2; 189. Matthey-Claude François 1:18.09.4; 190. Boschung Eric 1:18.30.0; 191. Lopez Luis 1:20.23.4; 192. Mourot Christian 1:21.52.9; 193. Bobba Serge 1:22.11.1; 194. Chenaux Bernard 1:24.27.8; 195. Grandjean Daniel 1:24.30.4; 196. Muzzi Renzo 1:24.58.1; 197. Cornuz C.-A. 1:25.36.1; 198. Perez Charles 1:26.35.9; 199. Fauchère Pierre-Alain 1:29.32.2; 200. Luthi Paul 1:38.18.7; 201. Guichard Pascal 1:38.37.8.

DAMES I

1. Schultess Catherine 53.07.9; 2. Jeanmonod Annette 56.42.1; 3. Spori Carole 57.14.9; 4. Barben Marianne 58.48.0; 5. Ducommun Valérie 59.04.7; 6. Singel Isabelle 59.41.3; 7. Rüfenacht Carine 1:00.55.9; 8. Saas Chloé 1:01.05.4; 9. Guignard Camille 1:01.28.3; 10. Reusser Pascaline 1:01.40.9; 11. Arminente Natacha 1:01.53.0; 12. Singelé Corinne 1:03.18.9; 13. Droz Magali 1:05.14.1; 14. Requier Pamela 1:05.39.2; 15. Meyrat Christine 1:06.13.4; 16. Neuenchwander Magaly 1:06.20.7; 17. Chaillly Valérie 1:08.40.2; 18. Kernen Sophie 1:09.28.8; 19. Sausser Sylviane 1:13.46.0; 20. Stettler Cléa 1:13.51.7; 21. Jolidon Laura 1:14.21.3; 22. Joye Valérie 1:14.23.0; 23. Schwarz Nadine 1:14.29.3; 24. Opplinger Maryline 1:14.36.9; 25. Marra Agnès 1:16.20.0; 26. Zanga Catherine 1:16.23.8; 27. Lamberet Anne 1:17.02.6; 28. Varrin Roseline 1:17.22.4; 29. Cattin Patricia 1:17.23.2; 30. Schneider Séverine 1:17.35.4; 31. Schneider Sandra 1:18.40.9; 32. Guerru Bégonia 1:18.41.9; 33. Colin Sandrine 1:18.51.5; 34. Gilson Catherine 1:18.54.4; 35. Progin Marie-Aude 1:21.09.3; 36. Sahli Marika 1:22.19.6; 37. Tarquini Michela 1:24.59.0; 38. Matthey Françoise 1:29.59.6.

DAMES II

1. Schneider Arlette 53.30.7; 2. Jakob Dora 54.14.9; 3. Bächli-Martin Bénédicte 55.18.8; 4. Challandes Anouck 1:07.11.6; 5. Matthey Karine 1:07.47.9; 6. Guggisberg Isabelle 1:09.33.4; 7. Frei Denise 1:13.26.3; 8. Luescher Doris 1:14.19.4; 9. Grisel Marie-Claude 1:14.46.1; 10. Meisterrhans Dora 1:17.45.1; 11. Vermot Michèle 1:18.10.3; 12. Aeschlimann Catherine 1:18.18.0; 13. Prétot Ghislaine 1:18.21.1; 14. Barben Mariette 1:20.57.2; 15. Desy Céline 1:22.03.0; 16. Bonjour Claudine 1:22.59.3; 17. Treuthardt Monique 1:27.33.6; 18. Ripamonti Nadia 1:28.38.1.

JUNIORS

1. Knecht Thomas 46.12.4; 2. Girod Sébastien 46.48.0; 3. Sigrist Xavier 46.53.7; 4. Lucas Raphaël 46.55.0; 5. Duplain Jean-Marc 49.21.2; 6. Ballmer Laurent 50.14.3; 7. Michaud Arnaud 50.30.3; 8. Kaufmann Vincent 50.45.9; 9. Reusser Patrick 50.52.5; 10. Girard Julien 51.13.6; 11. Girard Valentin 52.06.8; 12. Morel Samuel 52.11.6; 13. Schneider Thomas 52.43.8; 14. Héche Nicolas 53.02.4; 15. Junod Patrick 53.44.0; 16. Kaempf Philippe 54.05.5; 17. Scheuermann Christophe 54.09.5; 18. Sandoz Bastien 54.13.6; 19. Bangerter Cedric 54.14.6; 20. Royer David 54.23.9; 21. Offinger Vincent 54.36.4; 22. Matile Joël 54.41.4; 23. Rodrigues Paolo 54.49.3; 24. Vuilleumier Aurèle 55.04.6; 25. Heger Thierry 55.29.1; 26. Dubois Jan 55.34.2; 27. Jeanneret Séverin 55.49.7; 28. Renaud Fabrice 55.56.0; 29. Krebs Sven 55.56.6; 30. Pittet Nicolas 56.40.2; 31. Chavaillaz Fabien 57.05.2; 32. Jaber Mike 57.34.2; 33. Kaelin David 57.34.4; 34. Siegenthaler Alexandre 57.46.7; 35. Engisch Joris 57.47.5; 36. Villars Pascal 57.55.2; 37. Luginbühl Jonathan 58.00.3; 38. Schafer Florian 58.11.0; 39. Priestnall Marc 58.16.9; 40. Van Vlanderm Joël 58.37.2; 41. Regemast Olivier 59.03.6; 42. Perrin Jacques Yann 59.12.3; 43. Gobat Gabriel 59.12.7; 44. Bord Vincent 59.47.4; 45. Eschler Simon 59.48.6; 46. Schick Médya 59.54.7; 47. Humair Rémy 1:00.40.7; 48. Humair Pascal 1:00.49.7; 49. Heger Yvan 1:01.04.4; 50. Weibel Marc 1:01.43.1; 51. Strahm Olivier 1:02.21.9; 52. Milenkovic Ivann 1:02.24.6; 53. Liechti Jeffroy 1:02.57.0; 54. Robert Vincent 1:03.24.4; 55. Zbinden Grégory 1:04.08.2; 56. Brulhart Olivier 1:04.39.4; 57. Presset Lionel 1:04.52.3; 58. Chevalier Frédéric 1:05.15.6; 59. Challandes Christophe 1:05.49.7; 60. Guinand Christophe 1:06.05.8; 61. Krebs Ambroise 1:06.33.7; 62. Dérans David 1:06.38.2; 63. Gerber Daniel 1:06.55.5; 64. Kämpf Sébastien 1:07.10.1; 65. Mattheo Danilo 1:07.26.0; 66. Von Gunten Luc 1:08.59.8; 67. Saner Yannick 1:09.49.0; 68. Rubeli Sylvain 1:10.39.8; 69. Nagel Kim 1:10.40.8; 70. Stettler Frédéric 1:14.03.4; 71. Doy Eric 1:14.50.7; 72. Baudois Stephan 1:15.50.4; 73. Chevalier Cyril 1:17.21.2; 74. Martignier Cédric 1:18.42.6; 75. Fahmi Jan 1:23.00.2; 76. Mourot Manuel 1:26.57.7.



Hubert Louis - Christophe Auberson En tandem, les Neuvevillois ont décroché une dixième place, catégorie messieurs (Impar-Galley)

1:06.27.3; 214. Burkhardt Nicolas 1:06.28.4; 215. Audétat Alain 1:06.36.0; 216. Jaber Stéphane 1:06.47.6; 217. Magnin Sébastien 1:06.50.7; 218. Richart Olivier 1:06.53.6; 219. Amstutz François 1:06.57.1; 220. Challandes Pascal 1:07.07.8; 221. Guerdat Boris 1:07.57.5; 222. Gindraux Philippe 1:07.24.0; 223. Burkhardt Bernard 1:07.28.0; 224. Zaugg Olivier 1:07.35.3; 225. Jurczyk Pascal 1:07.35.9; 226. Zimmerli David 1:07.40.5; 227. Lemaître Bruno 1:07.43.1; 228. Terrini Stéphane 1:07.46.6; 229. Wenger Pascal 1:07.55.5; 230. L'Eplattenier Jean-Daniel 1:07.56.3; 231. Bozzi Camillo 1:07.57.5; 232. Burgdorfer Paul-Henri 1:07.58.9; 233. Tomatore Floriano 1:08.04.1; 234. Gaze Ruedi 1:08.09.9; 235. Bouverat Patrick 1:08.14.6; 236. Simon-Vermot Stéphane 1:08.37.1; 237. Rizzo Fabio 1:08.39.2; 238. Huguenin Laurent 1:09.10.0; 239. Blanc Claude 1:09.12.3; 240. Navarro Raoul Ariola 1:09.16.5; 241. Schueermann Roland 1:09.22.9; 242. Cardarilli Gino Antonio 1:09.32.6; 243. Magnan Stéphane 1:09.34.4; 244. Perny Hervé 1:09.37.3; 245. Hofer Eric 1:09.40.2; 246. Guyot Cédric 1:09.40.8; 247. Choulat Philippe 1:09.49.3; 248. Zimorri Patrick 1:09.56.1; 249. Loriot José 1:09.57.8; 250. Bena Daniel 1:10.05.4; 251. Neiger Gilbert 1:10.06.8; 252. Pepiot Gilles

1:19.48.2; 303. Ducommun Stéphane 1:20.10.3; 304. Lapaire Clovis 1:20.26.0; 305. Nussbaum Patrick 1:20.45.6; 306. Marchese Tony 1:20.50.0; 307. Roduit Jean-Louis 1:21.44.3; 308. Paccard Christian 1:22.04.0; 309. Iannelli Franco 1:22.31.2; 310. Evangelista David 1:23.33.0; 311. Galley Yves 1:25.00.3; 312. Montandon Pierre 1:30.06.4; 313. Delacombe Nicolas 1:33.47.1; 314. Salvatore Dino 1:36.27.4.

SENIORS I

1. Vallat Michel 45.50.6; 2. Pantillon Didier 46.20.4; 3. Junod Jean-François 46.29.5; 4. Gander Serge 46.40.6; 5. Gauthier Gilles 47.10.2; 6. Vallat Jean-Claude 47.23.1; 7. Neuenchwander Marcel 48.21.7; 8. Kämpf Ulrich 49.12.8; 9. Schertenleib Eric 49.13.7; 10. Fattoum Christian 49.40.9; 11. Beyerle Claude 49.47.8; 12. Würsten Luc-André 50.17.0; 13. Junod Alain 50.20.9; 14. Berger Daniel 50.35.7; 15. Perret Thierry 50.36.6; 16. Pilloud Gerold 50.40.9; 17. Paone Giuseppe 50.44.9; 18. Ruodin Philippe 50.55.2; 19. Robert Claude 51.00.2; 20. Maréchal Bernard 51.23.2; 21. Sanchini Alberto 51.27.5; 22. Otz Christophe 51.41.0; 23. Facci Claudio 52.00.2; 24. Schlüsler Marc 52.10.9; 25. Jeannin François 52.19.2; 26. Singelé Alain 52.33.8; 27. Stabrowski Patrick 53.16.3; 28. Castiglioni Hervé 53.24.9; 29. Donzé Jean-Pierre 53.31.9; 30. Sar-

1:01.22.7; 93. Gugel Danilo 1:01.49.1; 94. Bonjour Francis 1:02.00.1; 95. Monard Claude 1:02.12.6; 96. Schroer Michel 1:02.19.0; 97. Martinez Miguel 1:02.31.3; 98. Huguenin François 1:02.32.4; 99. Meylan Guy 1:02.42.3; 100. Godet Louis 1:02.48.8; 101. Collobi Marc-André 1:02.51.4; 102. Voisard Daniel 1:02.56.3; 103. Betrix Pierre-Olivier 1:03.03.8; 104. Matthey François 1:03.04.7; 105. Guignard Philippe 1:03.13.2; 106. Jeannin Olivier 1:03.23.4; 107. Siegenthaler Jean-François 1:03.29.9; 108. Jenzer Georges-Eric

## Portrait - Jessica Hänni, jeune et prometteuse triathlète

## «J'aime me surpasser»



Jessica Hänni  
«Depuis toute petite, j'ai toujours aimé faire du sport.»

(Impar-Leuenberger)

**Un contrôle nécessaire** - Malgré les conseils de son entourage, Jessica Hänni ne se soumet pas régulièrement à des contrôles médicaux. «J'ai été en manque de fer à une reprise et un médecin m'a donné des produits pour pallier à cette carence, mais depuis je ne me suis plus soumise à un contrôle, avoue-t-elle. Je crois que je vais finalement le faire bientôt.» Sage décision. (jc)

## FICHE SIGNALÉTIQUE



**Nom:** Hänni  
**Prénom:** Jessica

**Date de naissance:**  
15 juin 1976.

**Domicile:**  
La Chaux-de-Fonds.

**Etat civil:** célibataire.

**Profession:** étudiante à l'École de commerce (3e année de maturité).

**Taille:** 165 cm.

**Poids:** 52 kg.

**Pratique le triathlon depuis:** 1994.

**Palmarès:** championne cantonale de saut en longueur. Une participation à des championnats suisses sur 400 m haies. En 1994, première des triathlons de Belfort et du Settons, deuxième du triathlon de Neuchâtel. En 1995, deuxième du triathlon de Lausanne et troisième à Besançon, toujours en promotion juniors (500 m, 20 km et 5 km). En 1996, deuxième dame du duathlon de Payerne (8 km de course à pied, 30 km à vélo et 4 km de course à pied). Sixième, cinquième et deux fois quatrième dame de quatre étapes du TdCN.

**Autres sports pratiqués:** la peau de phoque, le ski alpin et le ski de fond.

**Hobbies:** «Je n'ai plus de temps à côté du sport.»

**Sportifs préférés:** le triathlète finlandais Pauli Kiuru et Carl Lewis.

**Sportive préférée:** Paloa Newby-Fraser et Karen Smyers (deux gagnantes de l'Ironman d'Hawaii).

**Qualité première:** la franchise.

**Défaut premier:** la franchise aussi.

**Plats préférés:** la soupe aux légumes et les pâtisseries.

**Boissons préférées:** le thé et l'eau.

Elle nage, elle pédale et elle court tous les jours, ou presque. La Chaux-de-Fonds Jessica Hänni a le sport dans le sang et elle vit sa passion à fond. Une passion qui depuis deux ans l'a menée du côté du triathlon, sport exigeant s'il en est et qui lui permet d'assouvir son immense besoin de se dépenser. «J'aime me surpasser, me faire mal» avoue celle que l'on doit souvent freiner pour qu'elle n'en fasse pas trop. Il est vrai qu'elle semble déborder d'énergie.

Par  
Julian CERVIÑO

Si Jessica Hänni est à l'aube de ses 20 ans, son histoire d'amour avec le sport est déjà vieille d'une quinzaine d'années. «Depuis toute petite, j'ai toujours aimé faire du sport, assure-t-elle. J'ai d'abord commencé par le patinage artistique. Ensuite, à l'âge de 5 ans, je me suis lancée

dans la gymnastique. J'ai atteint un certain niveau et j'étais sur le point d'entrer dans le cadre espoirs. Là, mes parents n'ont pas voulu que je fasse partie d'un programme sport-études à Mâcon. Il aurait fallu que je consacre plus de temps à la gymnastique et cela représentait aussi d'importants sacrifices financiers de la part de ma famille.»

Petit à petit, la Chaux-de-Fonds s'est éloignée des engins gymniques pour se diriger à 13 ans du côté de l'athlétisme. «J'ai commencé par toucher à tout comme tous les jeunes avant de me spécialiser, explique-t-elle. Comme sur le 100 m et le 200 m je ne me faisais pas assez mal, j'ai opté pour le 400 m plat et le 400 m haies. Après avoir été écartée un peu bizarrement d'une sélection pour les championnats suisses en salle alors que je venais d'améliorer mon record de deux secondes, j'ai un peu pris mes distances.» Des distances qui allaient devenir énormes puisque du tour de piste, Jessica Hänni passait au triathlon.

«C'EST PASSIONNANT»

En fait, la Chaux-de-Fonds guignait du côté du triathlon depuis quelque temps. «J'ai eu la

chance de me rendre à l'Ironman d'Hawaii en 1990 pour accompagner Roland Lazzarini et depuis là je rêvais de pratiquer ce sport, narre-t-elle. Alors, quand il m'a demandé de le suivre en 1994, je l'ai suivi. Comme je ne sais déjà et m'étais mise au cyclisme depuis un moment, j'ai plongé dans le triathlon.» Un plongeon pas forcément dans l'inconnu puisque cette étudiante de l'École de commerce était rapidement encadrée par Roland Lazzarini, son ami Manuel Spoede et Anne Spoede.

Après une période d'initiation et d'apprentissage, Jessica Hänni s'est lancée dans la compétition l'année dernière et a rapidement obtenu de bons résultats dans les épreuves de promotion juniors. Des performances qui ne pouvaient que l'encourager à poursuivre sur la voie du «tri». «C'est passionnant, lance-t-elle. C'est extraordinaire de pouvoir pratiquer trois sports à la fois.» Peut-être, mais éprouvant au possible.

«J'EN FERAIS TROP»

Cependant, encore une fois, ce n'est pas l'effort qui fait peur à cette jeune fille. Elle s'entraîne ainsi entre douze et dix-sept

heures par semaine. «Des fois c'est dur, on en pleurerait presque, mais quand on a accompli ce que l'on voulait faire, on éprouve une certaine fierté, note-t-elle. J'aime ces sports où l'on doit se surpasser, se faire mal. Je le répète, j'en ai besoin.»

Jessica Hänni a une telle faim de sport que parfois elle a tendance à exagérer. «Si on ne me freinait pas, j'en ferais trop, reconnaît-elle. Il faut faire attention et les conseils de mon entourage me sont très précieux. C'est souvent frustrant car quand on progresse on a envie de continuer, mais c'est justement dans ces moments-là qu'il faut lever le pied.»

Donc, apparemment, cette jeune triathlète n'est pas prête à poser les plaques. «Il faut être très motivée pour faire ce sport et je le suis vraiment, lance-t-elle. Je vais me lancer dans ma première saison sur les distances olympiques en essayant de me qualifier pour les championnats suisses.» Un but qui semble à la portée de celle qui fait partie du cadre romand juniors. En tous les cas, on peut être certain qu'elle fera tout pour parvenir à ses fins et qu'on entendra encore longtemps parler d'elle.

J.C.

## BRÈVES

## DRÔLE DE PHOBIE

Si Jessica Hänni est pleine d'ambition et espère réaliser de grands exploits en triathlon, il va pourtant falloir qu'elle parvienne à se débarrasser d'un sérieux problème, son étrange phobie de l'eau. «Lorsque je nage en eaux ouvertes, j'angoisse, explique-t-elle. Tout d'un coup ma respiration se coupe. C'est bizarre. Cela ne m'arrive que très rarement en piscine, mais dès qu'il s'agit de nager dans un lac, je panique.» Bizarre, effectivement.

## TRANSITIONS DIFFICILES

S'il est des moments difficiles dans les épreuves de triathlon, ce sont bien les transitions entre la natation, le cyclisme et la course à pied. «J'ai souvent de la peine à digérer ces changements, admet Jessica Hänni. J'espère que le stage que je viens de suivre à Vitel avec le cadre romand juniors m'aura permis de progresser dans ce domaine. Pendant le week-end de Pentecôte, nous avons travaillé intensivement les transitions et on commence à s'habituer.» Comme quoi, tout se travaille.

## UNE INDIVIDUALISTE

Après la gymnastique, Jessica Hänni s'est également essayée au handball, mais elle n'a pas forcément apprécié cette expérience. «J'avais tout de suite été titularisée et certaines remplaçantes n'avaient pas apprécié, indique-t-elle. Je n'étais ainsi pas très bien accueillie et j'ai arrêté rapidement. En réalité, je crois que je n'aime pas les sports d'équipes. Je préfère ne faire les choses que par moi-même. Ainsi, si je manque quelque chose, je ne peux m'en prendre qu'à moi.» Une individualiste, une!

## UN OUTIL INDISPENSABLE

Lorsqu'on pratique un sport à haute dose, il est souvent préférable de se munir d'un pulso-mètre pour mieux gérer son effort. Jessica Hänni en sait quelque chose. «Au début, je n'en avais pas et je me fiait à mes sensations, rapporte-t-elle. Mais, une fois qu'on m'a appris à utiliser le pulso-mètre, je n'ai plus pu m'en passer. Si je l'oublie, je suis perdue.» Voilà donc un outil indispensable.

## LES ÉTUDES D'ABORD

Si elle consacre beaucoup de temps au sport, Jessica Hänni n'en oublie pas pour autant d'étudier. «J'essaie de passer les années, c'est tout, souligne-t-elle. J'ai déjà redoublé une fois et maintenant je vais essayer d'obtenir ma maturité commerciale au plus vite. Je fais en sorte de gérer au mieux l'équilibre entre le sport et les études afin de conserver une certaine fraîcheur.» Tout un programme.

## MERCİ MANU

Si Jessica Hänni a réalisé beaucoup de progrès depuis ses débuts en triathlon, son ami Manuel Spoede n'y est pas pour rien. «C'est lui qui m'oblige parfois à ralentir ou à m'entraîner moins, confie Jessica Hänni. Il m'établit des programmes d'entraînement qui me permettent de mieux doser mes efforts. Et comme il est très fier de moi, je me dis que je suis sur la bonne voie.» Alors, merci qui?

J.C.

Jessica Hänni et...

## Des idées bien tranchées

Jessica Hänni n'a pas encore 20 ans, mais a déjà des idées bien tranchées sur les problèmes de société. Elle pense ainsi qu'il vaudrait mieux condamner à mort les auteurs de crimes sexuels sur des enfants car elle les considère comme irrécupérables. C'est son avis et pour le partager, elle le partage.

Jessica Hänni et...

... le TdCN: «Dans un premier temps, j'étais un peu réticente à l'idée de participer à cette épreuve car je n'aime en principe pas trop les courses où il y a beaucoup de monde. Mais, après, je me suis prise au jeu et j'ai trouvé cela fabuleux. L'ambiance est vraiment excellente dans cette course, tout le monde est sympathique, même les vainqueurs qui ne nous prennent pas de haut.»

... l'Ironman d'Hawaii: «C'est la course mythique du triathlon. C'est tellement grand que tout le monde veut y aller, mais moi je n'ai pas envie d'y participer simplement pour pouvoir dire que je l'ai fait. Si je vais un jour courir cette épreuve, c'est pour essayer d'y obtenir une bonne place.»

... le triathlon aux Jeux olympiques: «C'est une bonne chose, cela met en valeur notre sport et le triathlon olympique (réd: 1500 m de natation, 40 km de vélo et 10 km de course à pied). Cela dit, il sera très difficile de se qualifier pour les JO.»

... les primes des joueurs de football: «Je ne m'intéresse pas beaucoup au football, mais ce sport suscite tellement d'intérêt de la part du public qu'il n'est pas étonnant que beaucoup

d'argent y soit investi. Alors, si les sponsors apportent un grand soutien financier, pourquoi les joueurs ne pourraient-ils pas en profiter? Tant mieux pour eux, même si ce qu'ils gagnent peut paraître démesuré par rapport aux efforts qu'ils fournissent en comparaison d'autres sportifs. De toute façon, je crois que quand un sport est pourri par l'argent, il perd de sa valeur.»

... une femme matador: «Si c'est sa passion, pourquoi pas. Je suis simplement étonnée qu'elle ait été acceptée dans ce milieu-là.»

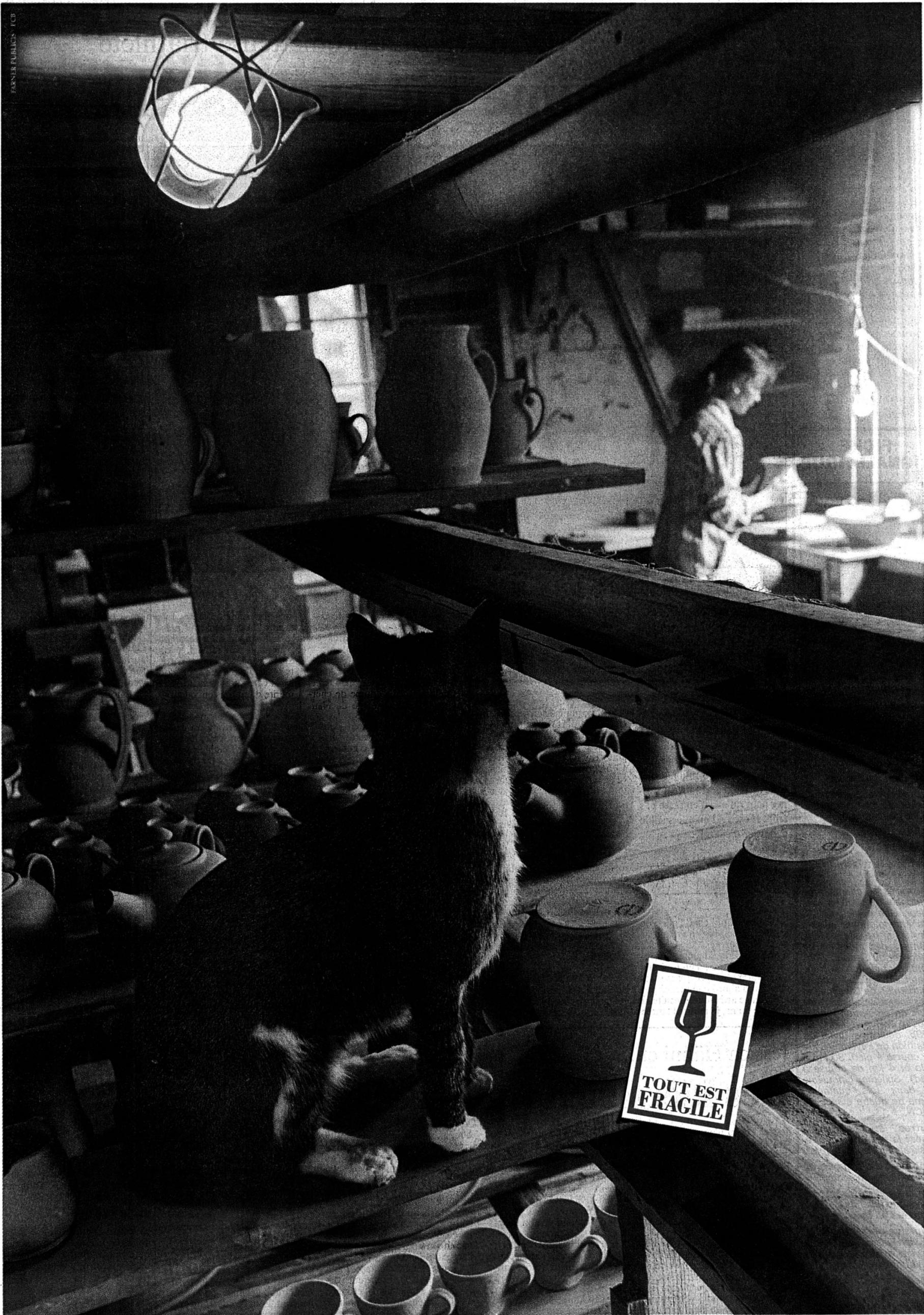
... une éventuelle augmentation de l'essence de vingt centimes: «Je ne pense pas que ça limiterait l'usage de la voiture. Les gens sont tellement pressés qu'ils prendront toujours leur véhicule pour se déplacer. C'est

tellement entré dans les mœurs qu'on ne peut pas changer ces habitudes aussi facilement.»

... l'introduction de la peine de mort contre les auteurs de crimes sexuels sur les enfants: «Dans ces cas-là, je suis pour. Je ne pense pas que l'on puisse soigner les malades qui commettent ces crimes et il vaut donc mieux les condamner à mort.»

... le printemps: «J'aime bien cette saison, comme toutes les saisons d'ailleurs. Heureusement que ça change, sinon on se lasserait. Pour ce qui est du printemps, j'apprécie surtout l'apparition de toutes ses couleurs à la sortie de l'hiver. Je passerais des journées entières en forêt.»

... son rêve: «Pouvoir vivre bien, en m'accordant tout ce dont j'ai envie. Comme tout le monde en somme.» J.C.



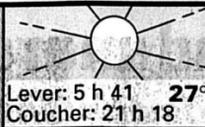
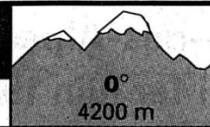
FARNER PUBLICIS - ICB

Rassurez-vous, nous assurons.

winterthur

Vendredi 31 mai 1996

Fête à souhaiter: Pétronille

Lever: 5 h 41 27°  
Coucher: 21 h 18Lever: 19 h 40 12°  
Coucher: 4 h 510°  
4200 mLac des Brenets  
751.53 m  
Lac de Neuchâtel  
429.46 m

Votation sur le Musée cantonal d'archéologie

# La campagne est lancée

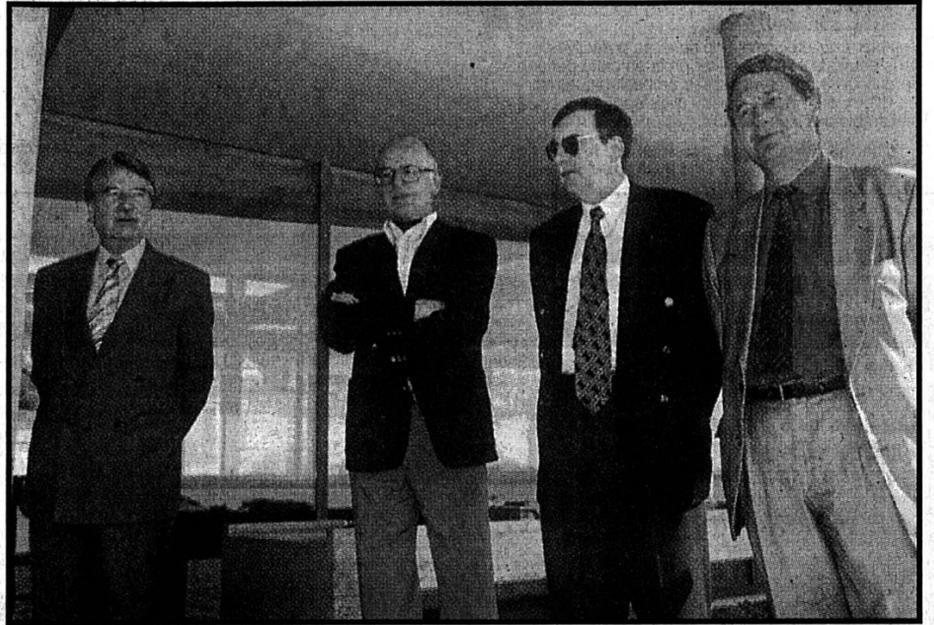
Un projet qui s'inscrit à merveille dans le cadre de l'Exposition nationale 2001, de portée culturelle internationale et de valeur touristique indéniable, le Musée cantonal d'archéologie est à la portée du vote des Neuchâtelois, les 8 et 9 juin prochain. Le projet est largement soutenu par les politiques et les milieux économiques du canton.

La campagne en faveur du Musée cantonal d'archéologie, le «Latenium», débute aujourd'hui. Elle s'appuie sur des affiches, un dépliant, des affichettes, des annonces, l'édition de cartes postales de soutien et des mini-expositions dans des vitrines de chaque chef-lieu de district du canton. Cette campagne est orchestrée par la Fondation La Tène et son président, l'ancien conseiller fédéral René Felber, l'a présentée hier à la presse. L'envoi de lettres circulaires en faveur du projet, la tenue de conférences publiques et de démonstrations à l'intention du public l'ont précédée.

La Fondation La Tène, on s'en souvient, a été créée pour rechercher, dans un premier temps, des fonds en faveur de la construction du musée. L'objectif était de 3,5 millions de francs destinés à l'aménagement muséographique: «Nous avons dépassé les deux millions de dons et promesses de dons», a révélé René Felber et ceci est essentiellement dû à l'appui des milieux économiques du canton. «Nous n'avons pratiquement pas reçu de réponses négatives», a précisé le président de la fondation qui estime que l'objectif sera atteint car certaines réponses portaient la mention «nous attendons le 9 juin»...

La Fondation La Tène, rappelons-le, s'est par ailleurs engagée à participer financièrement au fonctionnement du musée.

Le musée, on le sait, doit se construire dans un vaste espace déjà aménagé en parc archéologique. Cet aménagement est un cadeau de la Confédération qui a consenti quelque 50 millions de crédits en faveur des fouilles archéologiques entreprises dans le cadre des travaux autoroutiers neuchâtelois.



Musée cantonal d'archéologie

L'ancien conseiller fédéral René Felber (de gauche à droite), Michel Egloff, archéologue cantonal, Bernard Cattin, président de la commune d'Hauterive et le conseiller d'Etat Jean Guinand apportent leur soutien au projet.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Action sociale

## Projet de loi

En juin prochain, les députés neuchâtelois auront à se prononcer sur un projet de Loi sur l'action sociale. Présenté hier à la presse, il prévoit notamment la création de programmes d'insertion, de services sociaux intercommunaux et un assouplissement de l'obligation de remboursement de la dette d'aide sociale.

Page 26

Saint-Imier

## Vie nocturne dérangeante

Munie d'une cinquantaine de signatures de voisins de deux établissements publics, une pétition a été déposée à la Municipalité de Saint-Imier, avec copie à la préfecture. Le texte dénonce un dérangement nocturne spécialement sensible les vendredis et samedis soir à l'heure de la fermeture.

Page 28

Le Jura et l'Expo 2001

## Les études commencent

Chargé par le Comité stratégique de l'Expo 2001 de concevoir et réaliser une Artepilage mobile servant à l'information, le canton du Jura se prépare activement à remplir le rôle qui lui a été dévolu.

Page 29

Après cinq ans de travaux

## L'étude Patubois dévoilée



Les pâturages des Vacheries près des Breuleux

C'est là que les chercheurs ont concentré leurs efforts. (Impar-Gogniat)

Sous la conduite de Jean-Daniel Gallandat, une équipe de chercheurs de l'Université de Neuchâtel s'est penchée sur la problématique des pâturages boisés. L'étendue des Vacheries près des Breuleux a servi de laboratoire.

Le fruit de cette étude de cinq ans, qui aura coûté plus d'un million de francs, tient dans un pavé de 2000 pages et est concentré dans un CD-Rom.

Les scientifiques ont multiplié enquêtes, inventaires et relevés pour cerner la réalité de ce biotope unique, fruit d'un équilibre précaire entre la nature et l'homme. Ils ont, au bout du compte, élaboré des scénarios pour prédire l'évolution de ces pâturages boisés. Les paysans qui attendaient des réponses concrètes à plusieurs problèmes restent quant à eux sur leur faim... (mgo)

● Page 29

Pour le conseiller d'Etat Jean Guinand, cet engagement mérite reconnaissance. Hier, il a rappelé que le Conseil d'Etat et le Grand Conseil se sont prononcés en faveur du projet et il a exprimé son espoir «que le peuple neuchâtelois saura reconnaître la valeur d'un patrimoine qui mérite d'être mis en valeur».

### AVANT 2001

Jean Guinand a par ailleurs souligné que le musée «s'inscrit dans le cadre de la préparation de l'Expo 2001» en précisant qu'il serait achevé avant l'avènement de l'exposition, si le peuple y consent, évidemment...

Si le Musée d'archéologie est cantonal, il s'enracinera sur le territoire d'une commune, celle d'Hauterive, en l'occurrence. Enthousiasmées par le projet, les autorités du lieu l'ont libéré de toutes les taxes liées à sa réalisation: un cadeau d'un demi-million. Comme l'expliquait hier le président de commune Bernard Cattin: «Pour le tourisme, ce musée est extrêmement important. Il est notamment proche du Papiliorama qui attire une foule de courses d'écoles qui ne demandent qu'à poursui-

vre l'excursion... Le musée a apporté à Hauterive un débarcadère qui sera desservi par les bateaux de ligne et ce débarcadère sera inauguré le 8 juin. Non, ce n'est pas un hasard!

Si l'archéologie passionne bon nombre de Neuchâtelois, on le doit beaucoup à Michel Egloff, conservateur du musée, professeur à l'Université et archéologue cantonal. En donnant de sa personne, avec le soutien d'une équipe d'archéologues remarquable, il est parvenu à intéresser la population à son riche passé. Hier, il s'est réjoui que le canton s'attache à la réalisation d'un projet culturel et touristique. Rappelant les 200.000 visiteurs que draine le Papiliorama chaque année, il a remarqué que «la promotion économique, ce n'est pas seulement la puce électronique!».

Le passé est ringard? Michel Egloff a sorti de sa poche une fibule de la civilisation de La Tène qui a voyagé dans l'espace du 22 février au 9 mars de cette année avec un des prestigieux parrains du musée, Claude Niccolier: un parcours de 10.500.000 km en 252 orbites terrestres... AT

### MÉTÉO

#### Le temps qu'il fait

Pour toute la Suisse: ensoleillé et chaud. Sur le relief, formation de quelques cumulus en cours d'après-midi. Sur le Jura et les Préalpes, orages de chaleur isolés possibles dès la fin de journée. En montagne: vent modéré du sud-ouest devenant assez fort sur le Jura l'après-midi. Sur le Plateau vent de sud-ouest généralement faible.

#### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Clair	11°	26°	Lisbonne Clair	17°	29°
Athènes Nuageux	14°	24°	Londres Clair	14°	25°
Barcelone Clair	16°	26°	Madrid Clair	17°	34°
Beyrouth Clair	18°	25°	Moscou Nuageux	9°	25°
Berlin Nuageux	12°	23°	New York Nuageux	10°	17°
Bruxelles Clair	14°	25°	Oslo Clair	7°	9°
Le Caire Clair	18°	31°	Paris Clair	10°	26°
Copenhague Nuageux	9°	12°	Rome Nuageux	25°	11°
Francfort Nuageux	9°	22°	Stockholm Clair	8°	14°
Genève Clair	10°	28°	Varsovie Nuageux	8°	17°
Istanbul Nuageux	17°	23°	Vienne Clair	11°	24°

#### Le temps qu'il va faire

La haute pression qui protégeait l'Europe centrale s'affaiblit et laisse la place à un courant de sud-ouest plus chaud des Pyrénées aux Alpes. Ce courant de sud-ouest est à l'avant d'une perturbation océanique qui attendra la Suisse dans la nuit de vendredi à samedi. Evolution probable de samedi à mardi: à part quelques éclaircies matinales dans l'est samedi, nébulosité vraisemblablement changeante avec des averses ou des orages. Net recul des températures.



## JOURNÉE CANINE

Entrée libre, cantine sur place

Le 2 juin 1996  
au Paddock du Jura  
La Chaux-de-Fonds

Dès 9 h 30, présentation de chiens sanitaires, chiens de police, chiens pour handicapés, chiens de berger, chiens de douane, chiens de catastrophe, chiens de chasse

Organisateurs: club du Berger allemand Le Locle, La Chaux-de-Fonds et société canine La Chaux-de-Fonds





La Vue-des-Alpes  
Samedi 1er juin 1996  
de 7 à 16 heures

# Grand marché aux géraniums et fleurs

Conseils et plantations gratuits par la maison Loup Fleurs

Organisation: Association de développement de La Vue-des-Alpes

132-788566



**„ Tirer profit de nos richesses communes. “**

Nos biens culturels sont une richesse collective dont nous pouvons et devons tirer profit en cette période de difficultés. Et les richesses archéologiques sont les mieux partagées, puisqu'elles appartiennent à l'ensemble des Neuchâtelois.

Charles Augsburger, président de la ville de La Chaux-de-Fonds

Valoriser notre passé = Investir pour l'avenir



**LATENIVM Hauterive/NE**

Cette annonce est publiée grâce au soutien des Fabriques de Tabac Réunies (membres du groupe Philip Morris) et de La Neuchâteloise Assurances.

132-789360

Ed. resp.: Fondation La Tene, Neuchâtel

**COURTELARY** Halle de gymnastique  
Samedi 1er juin dès 20 heures

## SOIRÉE D'INAUGURATION DES NOUVEAUX UNIFORMES

Ouverture par la Fanfare municipale  
Dir. Charles Kobel  
Concert du **New Brass Ensemble** de Bienne  
Dir. Jacques Diacon  
Danse avec le célèbre orchestre de la Forêt-Noire  
**Die Steigerburschen** (6 musiciens)  
Cantine - Bar - Tombola  
Se recommande: Fanfare municipale, Courtelary

6-118921

### CINEMAS

**SCALA** **DÈS AUJOURD'HUI**  
Tél. 22 13 66 **EN PREMIÈRE VISION**  
Chaque jour à 18 h 15 - 20 h 30 **12 ANS**  
Sa, di et me aussi à 16 h  
**Une irrésistible critique des mœurs et une merveilleuse histoire d'amour**  
SELECTION OFFICIELLE CANNES 96  
**Ridicule**  
Il n'épargne personne  
Un film de PATRICE LECONTE  
FANNY ARDANT - JUDITH GODRECHE  
BERNARD GIRAUDAU

**CORSO** **2e SEMAINE 16 ANS**  
Tél. 22 13 77 Chaque jour à 18 h - 20 h 30  
Samedi, dimanche et mercredi aussi à 15 h 30  
Sharon **STONE**  
Isabelle **ADJANI**  
Chazz **PALMINTERI**  
Kathy **BATES**  
Deux femmes.  
Un homme.  
Une funeste association.  
**DIABOLIQUE**

**PLAZA** **2e SEMAINE 12 ANS**  
Tél. 22 13 55  
Chaque jour à 15 h 15 - 17 h 45 - 20 h 15  
Vendredi et samedi nocturnes à 23 h.  
Daniel Auteuil Pascal Duquenne  
**LE HUITIÈME JOUR**  
un film de Jaco Van Dormael

**EDEN** **PREMIÈRE 12 ans**  
Tél. 23 13 79  
Sincère, émouvant, souvent très drôle.  
Le portrait sensible d'une initiation.  
Tous les soirs à **20 h 30**  
Sam.-Dim. Mer. aussi à **15 h 30**  
Le retour de Bertolucci en Italie.  
Un film de Bernardo Bertolucci  
**beauté volée**  
STEALING BEAUTY

**TOUS LES JOURS à 18 h 15 3e SEMAINE**  
SELECTION OFFICIELLE FESTIVAL DE CANNES 1996  
PATRICK COPPOLA  
AMÉLIE et LEONOR  
présentent  
MATHURÉ  
LANSQUETZ  
UNHEROS  
TRÈS DISCRET  
Les six les plus belles ont celles qu'on invente  
L'une des grandes réussites du moment!  
PRIX DU MEILLEUR SCÉNARIO, CANNES 96

Publicité intensive, Publicité par annonces

Lignes spéciales pour votre annonce: La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10 - Le Locle, tél. 039/31 14 42  
**PUBLICITAS**

**abc Cinéma**  
Deux films minutes sur l'imagination cubains en 100 le désir et la force de fascinant et magique  
**«MADAGASCAR»** de F. Perez et  
**«QUIEREME Y VERAS»** de D. Diaz Torres  
Du je 30 mai au me 5 juin à 20 h 30; sa 1er et di 2 juin à 18 h et 20 h 30  
**Théâtre Réservations Tél. 23 72 22**  
**«DIAGONALE»**  
Spectacle en création avec 15 comédiennes (de 7 à 90 ans)  
Mise en scène de Anne-Marie JAN TOURAILLE  
**TEMPLE-ALLEMAND**  
Je 30, ve 31 mai, sa 1er juin à 20 h 30 di 2 à 17 h 30 et je 6, ve 7, sa 8 à 20 h 30 et di 9 à 17 h 30

### FINANCE

## Un crédit - une adresse

Service gratuit 24 heures sur 24  
**0 800 800 100**  
Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% - comparez, vous avez tout à y gagner!  
**Votre crédit privé BPS**  
Appelez-nous, ou envoyez le coupon à la Banque Populaire Suisse, Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel, fax 038/20 98 95  
Exemple de tarif: montant net fr. 5000.-, frais totaux pour 12 mois = fr. 336.40  
Crédit désiré fr. \_\_\_\_\_  
Mensualités env. fr. \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue/N°: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
Tél. privé: \_\_\_\_\_  
Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Etat civil: \_\_\_\_\_  
Nationalité: \_\_\_\_\_  
Revenu net: \_\_\_\_\_  
Loyer: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_  
La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres services de renseignements. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel).  
**Banque Populaire Suisse**

### IMMOBILIER

Famille cherche à acheter dans la ville de La Chaux-de-Fonds  
**maison ou terrain à bâtir ou grand appartement de standing**  
Ecrire sous chiffre L 132-788843 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 132-788843

A vendre à Villiers/Val-de-Ruz, situation dégagée  
**parcelle de terrain à bâtir**  
01/1830  
pour immeuble, taux d'occupation du sol: 30%, plan de quartier prochainement sanctionné, dossier à disposition.  
**HERZOG & GIE SERVICES**  
Tél. 038/24 77 40 - Fax 038/24 77 04  
en collaboration avec Göhner Merkur SA 249-206576

**IMMOTEL 157 0 300**  
600 autres offres de logements et de locaux professionnels à acheter ou à louer

**À LOUER** Crêtets 143  
**APPARTEMENT DE 2 PIÈCES** dès Fr. 456.- + charges  
Cuisine semi-agencée  
Balcon  
Ascenseur  
Pour visiter: Mme Munastra: Tél. 039/26 51 58  
Libre de suite ou à convenir.  
Liste des appartements vacants à disposition.  
**GECO GÉRANCE ET COURTAGES SA**  
75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56  
**Feu: 118**

A louer à convenir av. Léopold-Robert 76 La Chaux-de-Fonds  
**Appartement de 4 pièces au 8e étage récemment rénové et avec une cuisine agencée**  
Loyer: Fr. 1240.- + Fr. 160.- charges  
☎ 039/23 17 86 à partir de 17 heures  
Pour renseignement et location: **DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61** 5-313659

**CHARMEY** Gruyère - A vendre **grand chalet**  
Construction 1988, un appartement de 2 pièces; un appartement de 4 pièces + studio. Prix intéressant.  
Tél. 022 797 11 74, soir. 18-320365/ROC

**CASTEL REGIE**  
A louer à La Chaux-de-Fonds Rue de la Balance 6  
**3 1/2 PIÈCES**  
Cuisine agencée, lave-vaisselle. Fr. 800.- + charges.  
☎ 038/31 78 03 28-51134

A louer au Locle Quartier de l'hôpital  
**GRAND STUDIO MEUBLÉ**  
Hall, cuisine, chambre, salle de bains et cave.  
**BUCHS PROSPECTIVE**  
038/61 15 75 28-51403

A louer au Locle, quartier Neuf  
**joli studio meublé**  
avec cuisine, WC, douche.  
Fr. 300.- charges comprises.  
☎ 038/45 10 46 28-51389

Quartier ouest A vendre **appartement de 4 pièces**  
Cuisine agencée, 2 balcons. Excellent état.  
**Pierre Grandjean**  
Immobilier  
Jardinière 15 / Parc 14  
☎ 039/24 16 40 - Fax 039/24 16 45 132-787442  
Publicité intensive, Publicité par annonces

**FAMILIALE** KIA Sportage 4 x 4. Nouveau: version boîte automatique!  
Sportage MRDI 2.0i: Fr. 29 625.-  
Sportage MRI 2.0i: Fr. 28 540.-  
TVA incluse  
  
**Le tout-terrain de l'année 1996!**  
Cette voiture familiale à la mode répond à tous les souhaits: place à profusion, 4x4 enclenchable, démultiplicateur et - nouveauté - boîte automatique à 4 rapports!  
Votre concessionnaire pour la région  
**Emil Frey SA, Auto-Centre**  
66, rue Fritz-Courvoisier  
2300 La Chaux-de-Fonds

## Première séance du nouveau Conseil général

## Trois millions pour la patinoire

Le nouveau Conseil général issu des urnes a siégé hier soir. Comme il y a quatre ans, les conseillers communaux ont été réélus en bloc et avec acclamations. Un nouveau président a également accédé au perchoir en la personne du radical Pierre Hainard. Quant à la première décision de cette assemblée, ce fut l'acceptation à l'unanimité d'un crédit de trois millions pour la rénovation de la patinoire des Mélézes.

Selon la tradition, le doyen de l'assemblée, Marcel Cotting (PS) a pris la présidence alors que la benjamine Céline Steiger officiait comme secrétaire. Dans le discours qu'il a prononcé, M. Cotting a dit son inquiétude devant la montée de l'exclusion d'une partie de la population, une situation qu'une «vraie démocratie ne peut pas tolérer».

Le bureau du Conseil général a ensuite été désigné. Il sera présidé par le radical Pierre Hainard (voir encadré), entouré des socialistes Serge Vuilleumier et Fabienne Montandon, de la libérale Anne-Marie Girardin et de l'écologiste Charles Favre, élu avec le soutien du POP-US. M. Hainard a rappelé dans son discours les 4000 participants à la fête qui a suivi la promotion du HCC en LNA et aussi les 21 personnes, dont 20 membres du comité, qui s'étaient rendues, un soir de février 1995, à une séance d'information pour le CIFOM. Cette anecdote résumant la

tâche ingrate qui est souvent celle des élus.

On est ensuite passé à l'élection du Conseil communal. Les groupes ont tenu à reconduire en bloc l'exécutif, à l'unanimité. Mais non sans quelques mises au point. «Il ne s'agit pas de consensus mou mais de prouver que La Chaux-de-Fonds sait trouver des points de convergence quand c'est nécessaire», a dit Irène Cornali-Engel (PS). Lui emboitant le pas, Gérard Bosshart (L-PPN) a entamé un long plaidoyer pour le libéralisme. «Nous n'avons non plus jamais proposé d'augmenter les effectifs des classes d'écoles pour faire des économies», a-t-il ajouté. Quant au soutien au Conseil communal, «il s'agit de reconduire une équipe afin de lui donner le maximum d'efficacité» mais sans pour autant lui accorder un blanc-seing.

Les autres groupes se sont volontairement faits plus succincts dans leurs interventions: Silvia Morel (R) a appelé l'exécutif à créer des conditions cadres favorables à l'économie, Francis Stähli (POP-US) a apporté son soutien à un Conseil communal «au-dessus des petits calculs idéologiques». Le vote unanime a été accompagné d'applaudissements nourris.

## OK POUR LES MÉLÈZES

La demande de crédit de trois millions pour la rénovation de la patinoire des Mélézes et sa mise en conformité avec les exigences de la LNA en matière de sécurité a passé la rampe sans difficulté mais non sans discussion. De nombreuses questions ont été posées. Pascal Guillet (PS) sou-

haitait savoir si la MegaBike pourrait se dérouler normalement. Il posait également la question de la réalisation, à moyen terme, d'une patinoire régionale, celle des Mélézes étant fort sollicitée par le HCC. Michel Zurcher (R) demandait des prix populaires. Francis Portner (POP-US) s'inquiétait pour la santé des non-fumeurs et préconisait une sensibilisation du public à cet égard. Patrick Erard (E+L) se demandait si on en viendrait un jour à se parquer jusque dans le tunnel et appelait de ses vœux une promotion des transports publics. Enfin, Patrick Haldimann s'est enquis du bon déroulement de l'école internationale de hockey cet été

et de l'éventuelle couverture de la piste en plein air. Enfin, Danièle Delémont (PS) s'est indignée de voir la soumission paraître avant que le Conseil général n'en eût été informé.

Charles Augsburger a répondu pour le Conseil communal. La MegaBike tout comme l'école de hockey pourront se dérouler dans les meilleures conditions possibles, quelques inconvénients mineurs ne pouvant être exclus. La région de La Chaux-de-Fonds connaît l'une des plus fortes concentrations de patinoires couvertes de Suisse, la construction d'une nouvelle n'est donc pas à l'ordre du jour. Le HCC est autonome et le

Conseil communal veut éviter tout paternalisme. Il n'a donc pas à lui dicter de politique de prix. D'accord pour sensibiliser le public au problème de la fumée, mais une interdiction serait impossible à faire respecter. Le transport des supporters est à l'étude avec la police et les TC. Quant à la piste de plein air, elle est appréciée comme telle par beau temps et sa couverture reviendrait trop cher. L'urgence de la démarche s'explique par le fait que les travaux doivent être achevés impérativement, en ce qui concerne la sécurité du moins, pour le début du championnat en septembre. Le crédit a été accepté à l'unanimité.

A.M.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210 Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

## AGENDA

A Bikini Test ce soir

L'attaque d'Aston Villa

Leur curieux patronyme – emprunté à une célèbre équipe de football anglaise – trahit une ambition: celle de jouer en première division. Ils en ont les moyens. Aston Villa sera ce soir sur la scène de Bikini Test (ouverture des portes à 21 heures) pour un concert où l'on malmènera les guitares plus qu'on ne taquinera le cuir. L'émergence d'Aston Villa dans le paysage rock français fait plaisir: leur premier album tranche singulièrement avec le tout-venant bas du front auquel nous ont habitués les labels indépendants. L'électricité et l'énergie oui, mais pas n'importe comment. Ici, les guitares sont puissantes mais riches (post-Nirvana, pour situer), la production met en valeur des chansons – la qualité d'écriture est évidente – et le chant ose la carte du lyrisme, un peu dans le sillage de Noir Désir. Quand la plupart se contentent de dire à quel point le monde est méchant et la société mal faite, Aston Villa se penche sur l'individu à travers des textes en français qui sont loin d'être naïfs. Bref: ce groupe est largement au-dessus de la moyenne hexagonale et les fans de rock puissant mais intelligent vont pouvoir se nettoyer les oreilles. La première mi-temps verra le groupe lausannois Brainwash tenter de séduire les supporters de power-pop. Repérés cette année sur la compilation New Talents, Brainwash signaient en 1995 un fort estimable premier album («Almost Pretty Cool») qui les place à notre sens dans une position de tir idéale, tout près de la surface de réparation. Poppy, frais, concis, leur rock vitaminé est très agréable et la nationalité américaine de leur chanteur leur évite l'écuil périlleux de la voix qui sabote tout, syndrome «pain et fromage». Un bon point, et ce n'est pas le seul. En conclusion: une rencontre qui comblera les fans de rock «à guitares» et ne devrait pas se conclure sur un match nul. (mam)

## Pierre Hainard: haro sur l'égoïsme!

Entré en politique dans les années 80, Pierre Hainard, le nouveau président du Grand Conseil, a toujours défendu les couleurs du Parti radical. S'il entame sa troisième législature, l'homme siège également pour la troisième année au Grand Conseil. Pro-Européen et partisan de la défense nationale, Pierre Hainard admire le côté bon vivant, bossueur, tenace et surtout l'intelligence de Jean-Pascal Delamuraz.

Bien que profondément attaché à la défense des acquis sociaux, Pierre Hainard est d'avis que la responsabilité personnelle du citoyen est importante. «Les contraintes étatiques sont indéniablement trop fortes. Le seul contrepoint est l'abaissement de la fiscalité et un meilleur contrôle des dépenses».

Le nouveau président ne craint pas la lutte. Pour preuve, s'il s'est fortement battu pour la correction de la progression à froid, le CIFOM et le rétablissement, en ville, des panneaux de basket, Pierre Hainard est prêt à entamer un autre combat

contre la montée de l'égoïsme. «Le bénévolat fout le camp, la notion de famille se perd et les gens ne s'engagent plus pour la communauté».

Plus jeune soldat de Suisse, Pierre Hainard, qui est deux fois bachelier à 17 ans, commence immédiatement son école de recrue. Aspirant à 18 ans, ce capitaine d'infanterie, actuellement «réserviste», peut également se vanter d'avoir parfaitement rempli sa vie étudiante et professionnelle. Ingénieur mécanicien EPFL, il travaille aux Fabriques d'assortiment réunies (FAR) au Locle. Puis, à Ecublens pour une maison de spectromètres, chez Longines à Saint-Imier, chez Cattin Machines à La Chaux-de-Fonds. A Brugg, il se lance dans le design de circuits intégrés avant de devenir directeur de l'Ecole technique de La Chaux-de-Fonds. Il fonde également au Locle la maison «Romati», et, à ce jour, il se retrouve à la direction technique et production chez Huguenin Médailleurs au Locle. Le dernier défi en date de l'élu, la présidence du Conseil général de La Chaux-de-Fonds. Mais comme la confiance est de la partie... Ch.M.

## Important don de Kelek au Musée international d'horlogerie

## «Expliquer les civilisations»

«L'horlogerie suisse a besoin d'hommes comme vous, des ingénieurs et patrons capables d'innover». C'est en ces termes que M. Michel Ditisheim, président de l'Institut «L'homme et le Temps» et du Musée international d'horlogerie, a remercié M. Gabriel Feuquier, patron de «Kelek», pour l'important don fait au musée. Il s'agit d'un exemplaire de la montre éditée à cent exemplaires, à l'occasion du centième anniversaire de la fondation de Gorgerat-Kelek S.A.

Après avoir rappelé les caractéristiques techniques de cette pièce (voir encadré), M. Feuquier s'est livré à d'intéressantes considérations sur le rôle d'un musée.

«Le musée est une institution culturelle de première importance depuis que nous sommes passés du musée poussière au musée lumière dont le MIH est un exemple qui fait référence dans le monde entier. Sous la poussière du temps, on conservait les objets. Dans la lumière des vitrines, on explique les civilisations. Le MIH raconte la civilisation du temps mesuré: rien



## Musée international d'horlogerie

«A nous de ne pas rompre le fil de l'identité horlogère neuchâteloise» dit M. Feuquier (à droite) à Mme Cardinal et au président du MIH, M. Ditisheim en leur remettant la dernière création de Kelek. (Impar Leuenberger)

n'a autant bouleversé une société que de miner pratiquement tous les actes de sa vie».

M. Feuquier tient pour essentielle la proclamation de l'UNESCO qui voit dans le musée «une institution au service de la société».

«Le musée, poursuit M. Feu-

quier, permet de mettre la population locale en contact avec sa propre histoire, ses propres traditions et valeurs. Le musée nous informe d'où nous venons et de quels talents nous sommes les héritiers. A nous de ne pas rompre le fil de l'identité horlogère neuchâteloise. Nous som-

mes le passé des futures générations, la mémoire de leur identité, nous balisons le chemin qui les aura menées à ce qu'elles seront dans 20... 50... 100 ans».

«Le musée est le miroir qu'une société se donne d'elle-même. C'est à ce titre que deux institutions neuchâteloises (ré: toutes deux communales...), le Musée d'ethnographie de Neuchâtel et le MIH de La Chaux-de-Fonds, sont devenues des références mondiales en matière de muséographie, ce dont nous sommes redevables à leurs conservateurs.»

Et M. Feuquier d'émettre un vœu: «Qu'à l'enseigne de son titre, «L'Homme et le Temps», l'homme soit replacé dans le temps de ses œuvres, c'est-à-dire

de placer les objets dans le contexte socio-économique qui les a créés». G. Bd.

## NAISSANCE

Léonard, Patricia et François REICHEN ont la joie de vous annoncer la naissance de

**GREGOIRE**  
Jürg

le 29 mai 1996

Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Famille REICHEN-BOAND  
Rue Charles-L'Eplattenier 11  
2300 La Chaux-de-Fonds

## PUBLICITÉ

## Nouvelle agence DAEWOO



Pour fêter leurs 20 ans d'existence, M. Miche et Helbling du Garage des Stades, ont repris l'agence DAEWOO.

Si vous achetez une voiture DAEWOO jusqu'au 30 juin 1996, vous bénéficierez pendant un an de l'essence gratuite. Profitez de ce génial avantage parmi la gamme DAEWOO avec les modèles Neixia et Espero. Chaque DAEWOO bénéficie d'une garantie totale de 3 ans (ou 100 000 km) et de 6 ans contre la corrosion. Le Garage des Stades assume également la seule représentation de la marque DAIHATSU dans les Montagnes. GARAGE DES STADES, A. Miche et B. Helbling, Charrière 85, ☎ 039/28 68 13, La Chaux-de-Fonds.

132 788991

## Conserver et enrichir

Le maigre budget avec lequel le Musée international d'horlogerie doit fonctionner, sans aucune aide cantonale ou fédérale (?), ne permet guère de procéder à des achats conséquents de manière à actualiser les collections. Pour surmonter ce misérabilisme, l'efficace conservateur, Mme Catherine Cardinal, a eu l'idée, en 1994, d'adresser une demande à plus de trente maisons horlogères, les invitant à remettre au MIH les pièces significatives de leur production. Toutes les maisons sollicitées ont répondu favorablement.

C'est ainsi qu'un minimum de quelque 50 dons, d'inégale valeur, sont reçus chaque année, totalisant plusieurs centaines de milliers de francs.

Cela crée, pour les futures générations, un outil

de travail d'une inestimable valeur pour l'avenir. Le MIH est ainsi le seul musée d'horlogerie au monde à présenter et à tenir l'actualité de la production contemporaine. Il en va ainsi de la «Kelek du Centième», pièce de référence de haute technicité. C'est une répétition heures et quarts, automatique or 11 1/2 lignes, mouvement et masse oscillante gravés, sertie de diamants et saphirs, première de la discipline avec glissoir étanche.

Autre innovation: côté quadrature, un mécanisme modulaire répétition et, côté fond, le mécanisme horaire, constitués de deux entités indépendantes accessibles séparément pour l'entretien de la montre. Cette innovation permettra d'adjoindre d'autres complications. (Bd.)

Saison 96-97: l'offre publique en formation continue

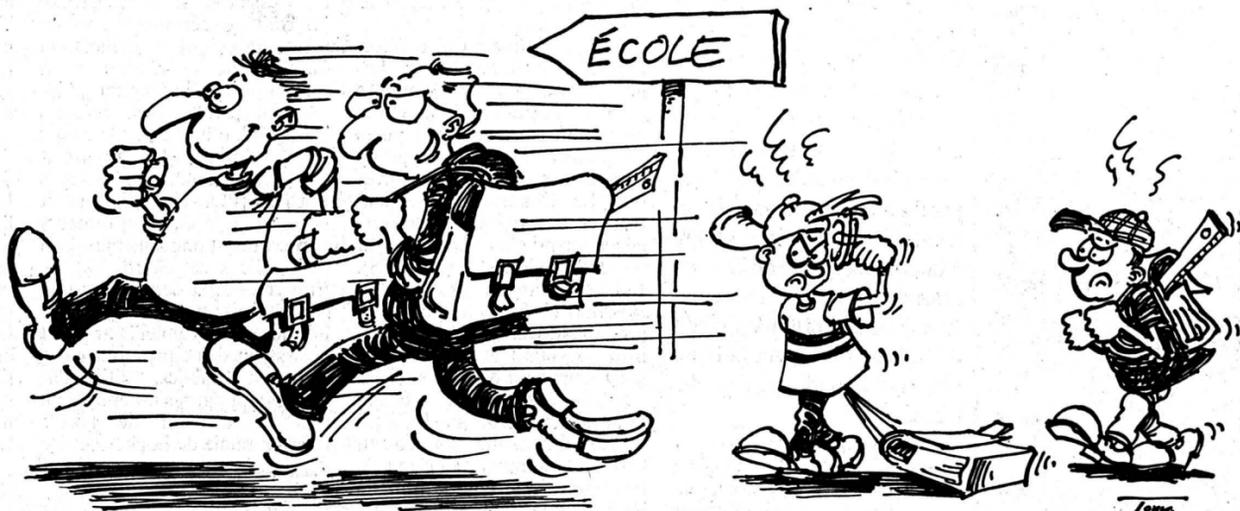
# Demain est à ce prix

Elle est dans toutes les bouches ou presque. On y voit très souvent le seul moyen pour le commun des mortels de rester à flot dans le tumulte économique. La formation continue constitue l'une des principales préoccupations des milieux de la formation, dans le haut du canton également. Les représentants du CIFOM et de l'Ecole d'ingénieurs présentaient hier à la presse leur offre pour la saison débutant cet automne.

Rien n'apparaît plus dangereux que de vivre sur l'acquis. Lors de l'année scolaire 95-96, pas moins de 1549 participants (en hausse de 15%) ont mis en pratique ce constat. Ils ont couru les bancs des écoles technique, d'art, de commerce, d'informatique de gestion et autres, aujourd'hui réunies au sein du CIFOM (Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâteloises).

Fondé sur trois entités - Ecole technique, Ecole d'art, Ecole technique - et un quatrième pilier incarné par la formation continue (organisation administrative), le centre s'est adjoint la collaboration de l'Ecole d'ingénieurs.

Ensemble, ils proposent un programme 96-97 «recouvrant assez largement l'offre publique de perfectionnement professionnel. Le perfectionnement de culture générale est davantage proposé par le secteur privé ou para-public», indique Jean-Jacques Delémont, directeur du CIFOM. Ce large éventail est compilé dans une brochure disponible au sein des écoles, bibliothèques, librairies et autres institutions liées à l'emploi.



Le coût de cet effort de formation? «Un investissement de 550.000 francs en traitement et par an pour l'ensemble».

## POUR DEUX SAISONS ENCORE

Pour deux saisons encore, les cours seront dispensés de manière décentralisée, avant le regroupement attendu pour 98 à la rue de la Serre 62. Cette année, l'Atelier de formation continue pour chômeurs, géré jusqu'ici par le CPLN, est repris par le CIFOM. «C'est un élément assez important qui entre dans notre giron», relève Jean-Jacques Delémont. Ce dernier met en relief plusieurs éléments nouveaux ressortant du programme 96-97.

D'abord le «certificat cantonal de bureautique», dispensé sous forme de modules. Ce projet pilote est impulsé par l'OFIAMT. Comme lui, de nombreux cours autorisent la formation modulaire, «débouchant, par empilement des cours, sur leur validation au travers d'une véritable certification. On tend de plus en plus à

cela dans notre pays en matière de formation continue», explique le directeur du CIFOM.

Autres nouveautés en vrac: un First Certificate délivré en commun par le CIFOM et l'Université populaire, des cours de «préparation-raccordement» destinés aux professions de la santé, de nouvelles maîtrises fédérales, une palette élargie dans le domaine de l'infographie...

En vue des nouvelles HES, l'Ecole d'ingénieur propose des

cycles d'études post-grades. Samuel Jaccard, son directeur, regrette en passant l'accueil frileux réservé au cours d'optique pour ingénieur. «Ce secteur est très important pour la micro-technique régionale. Nous visons à favoriser une culture de l'optique, afin que les entreprises se lancent à leur tour».

Du côté de l'Ecole technique, Gérard Triponez relève l'effort porté sur le secteur automobile, l'électroplastie et la FAO. «Ce

que contient la brochure, c'est l'offre. Mais nos écoles sont prêtes à répondre sur le court terme aux besoins et demandes des entreprises. Le secteur privé n'y est pas assez sensible», souligne Samuel Jaccard. En matière d'informatique par exemple, la saison qui s'achève a vu une dizaine d'entre elles s'adresser au CIFOM pour la mise sur pied de cours destinés à leur personnel.

PFB

## BRÈVE

### Cridor à l'arrêt Révision annuelle

L'usine Cridor est arrêtée du 27 mai au 21 juin. Il s'agit d'un arrêt programmé qui se répète chaque année. Après refroidissement, l'intérieur du four et de la chaudière sera nettoyé. L'accès à l'intérieur permettra d'inspecter les grilles du four ainsi que les tubulures de la chaudière. Une carte d'identité de l'installation sera établie et fournira de précieux renseignements pour les prochaines révisions. Cet arrêt est également mis à profit pour adapter l'installation de traitement des cendres aux nouvelles exigences. Des spécialistes prêtent main forte au personnel d'exploitation et d'entretien. Le travail se poursuit pendant la nuit, afin de limiter la période d'arrêt. (comm)

## AGENDA

### Fête de mai C'est demain!

Au 1er juin, la Fête de mai! Elle prendra la ville pour théâtre demain samedi dès 10 h 30. A la place du Bois, cette 14e édition débutera par la prestation de la Musique des Cadets ainsi qu'un vin offert à la population. Animations et guinguettes seront assurées jusque vers 19 h par SOS Röstis. Entre 12 h 15 et 14 h, l'Ecole secondaire proposera une série d'extraits de spectacles à même le podium, suivie par SOS Röstis entre 16 h et 17 h, Africa Music entre 17 h 30 et 19 h, Corner Stone de 20 h à 21 h 30 et Crawling Kingsnake entre 22 h 15 et 1 heure du matin. Sur la place Bonny, le Club alpin suisse en ira également de son animation sur paroi verticale, toute la journée... A 15 h, les cracheurs de feu investiront la même place. La course des enfants se tiendra par la suite entre 14 h et 16 h. Retour des cracheurs de feu avec la tombée de la nuit, à 21 h 30. Santé! (Imp)

### Conservatoire Flûte et percussion

Les Heures de musique du Conservatoire et le CMC proposent, samedi 1er juin, 20 h, Salle Fallier, un concert donné par le CIP (Centre international de percussion, 5 instrumentistes) de Genève, auquel s'associera Verena Bosshart, flûtiste de renom international. Œuvres de Steve Reich, Jolivet, Hauser, George Crumb et Cage. (DdC)

## Concert à Bikini Test

# Meuqueux et Amerloques

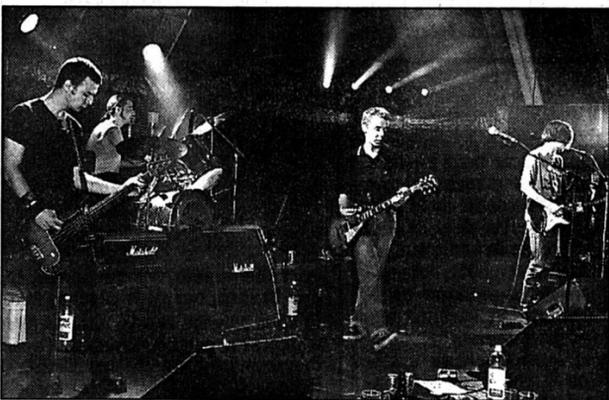
Des Américains qui doivent débarquer d'un astéroïde naze paumé dans la banlieue de Saturne, deux Chaux-de-Fonniers concentrés et conquérants: vendredi soir, le contraste entre le Slow Band de Steve Westfield et les Jerks était massif comme une enclume de la Ruhr. Portrait-souvenir.

Sur la foi d'un splendide deuxième album, on l'attendait vulnérable et lointain, noyé dans une mare de reverb, pauvre garçon blessé. Et bien caramba, c'est encore raté! Car c'est plutôt en fils «spiritueux» de Bozo le clown que Steve Westfield et ses troupes ont débarqué sur la scène de Bikini Test, dans le plus pur style Hannah et Barbera.

Westfield s'est bricolé une guitare à double manche parfaitement grotesque à partir de deux instruments certes bas de gamme, mais parfaitement respectables. Le manche supérieur pour le folk-rock cabossé aux confins de la cure de sommeil, l'inférieur pour de savoureuses parodies de heavy metal: ce type est d'un cool terminal. Comme son saxophoniste d'ailleurs, qui ressemble assez, sur cette scène, à une girafe ivre au bord d'une piscine. Entre deux morceaux (et parfois pendant), ces deux-là s'amusaient à détruire tous les clichés du rock et c'est à mourir de rire. Mais diversement apprécié. Les Amerloques les plus cintrés de l'année, à l'aise.

Tout autre chose ensuite avec

les Jerks qui font tout de suite très fort grâce à une escouade de pom-pom girls-les-Jerkettes? - toutes dévouées à leur cause et assez «à croquer». Déterminés à fêter dignement la sortie de leur premier CD «40-60-90 db», les Chaux-de-Fonniers empoignent leur concert par les cornes et ne le lâchent plus. La section rythmique assure les fondations, une guitare distille de faux solos qui viennent plaquer des dissonances fort new-yorkaises sur une deuxième plus rentre dedans: c'est puissant mais nullement primaire. Les Jerks affectent les constructions noyées qui s'étirent. On devine leurs goûts et on apprécie assez leur peu d'intérêt pour les recettes en vogue. Les Jerks ravis ont donné là, de leur propre aveu, leur meilleur concert. Les disques, somme toute, est un peu comme les navettes spatiales: le meilleur moment, c'est le lancement. Bon vol! Mam



The Jerks

Les Chaux-de-Fonniers ont fêté dignement leur premier CD. (Pffiffer)

## Recrue chaux-de-fonnière intoxiquée au gaz

# Caporaux acquittés

En octobre 1994, Laurent Joray, une recrue chaux-de-fonnière, est victime d'un exercice militaire plutôt corsé. Intoxiqué au gaz, le jeune homme est plongé huit jours dans le coma. Mercredi, à Echallens, les quatre caporaux qui avaient mis sur pied l'exercice ont été acquittés par le Tribunal militaire 10 A.

Cinq juges militaires ont acquitté mercredi dernier à Echallens, les quatre caporaux responsables de l'exercice qui avait mis en danger la vie d'une de leurs recrues. Les faits remontent au 6 octobre 1994 et se déroulèrent au village artificiel du Stierliberg (ZH). Les soldats de l'école de recrues de grenadiers 214 s'entraînent au combat de localité quand, vers 17 heures, quatre caporaux décident d'un dernier exercice.

### LA PANIQUE

Profitant du fait que onze recrues sont engagées dans un obscur boyau d'égout, de concert, les sous-officiers lancent trois corps fumigènes aux extrémités du conduit. Ce dernier est d'ailleurs immédiatement verrouillé par de lourds couvercles en fonte malgré le fait que l'emballage des fumigènes stipule: «Ne pas utiliser dans un lieu fermé!»

Trois hommes sortent du boyau sans problème, mais derrière eux, la panique est à son comble. Laurent Joray, qui a pourtant mis son masque de protection contre les gaz s'aperçoit que ce dernier est inopérant.

Il l'enlève, suffoque, toussé et finalement, cogne avec la crosse de son fusil contre une issue de sortie. Dehors, il vomit plusieurs fois. Son état respiratoire s'aggrave. Deux autres de ses camarades sont également atteints. L'état du jeune Chaux-de-Fonnière est critique. Plongé huit jours dans un coma artificiel, il restera encore quelque trois semaines aux soins intensifs.

Sportif, Laurent Joray perd alors le 75% de sa capacité pulmonaire. Fort heureusement, son état de santé actuel est satisfaisant.

Mercredi, lors du jugement, l'auditeur de l'armée a réclamé cinq jours d'emprisonnement contre les caporaux qui s'étaient rendus coupables de lésions corporelles par négligence et de mise en danger de leurs subordonnés.

### DÉJÀ CONDAMNÉS

La défense, déplorant le manque de courage du colonel commandant qui aurait pu régler l'affaire disciplinairement sans qu'ait lieu l'audience, releva: «Un tel accident est le fruit d'une conjonction d'actions et d'inactions malheureuses. Et dans la mesure où les quatre caporaux ont déjà été condamnés pendant leur école de recrues à 10 et 7 jours d'arrêt, je demande l'acquiescement».

Vue l'absence de faits nouveaux, les sous-officiers ont été acquittés pénalement par le Tribunal militaire de division 10 A. (Imp)

## PUBLICITÉ



Samedi 1er juin de 8 à 12 heures Place Le Corbusier (Espacité)

### BOURSE AUX VÉLOS

Pour vendre votre vélo: venir au stand dès 8 heures avec le matériel

Pour acheter un vélo: ...il suffit de choisir parmi ceux exposés!

Organisation: ATE 28-51173

# Nos prochains voyages

Dimanche 2 juin	: LUCERNE - LE BURGENSTOCK, avec repas, bateau, lift	Fr. 89.-
Dimanche 9 juin	: LA FÔRET NOIRE - TITISEE, avec repas	Fr. 75.-
Dimanche 23 juin	: ESCAPADE EN GRUYÈRES, avec repas	Fr. 69.-
Du 13 au 16 juin	: FÊTE FOLKLORIQUE AUTRICHIENNE, 4 jours	Fr. 540.-

OFFRE SPÉCIALE: TYROL, du 2 au 4 juillet / 3 jours: Fr. 198.- en demi-pension!

N'oubliez pas: <b>mardi 4 juin</b>		
<b>FOIRE DE MORTEAU</b>	départ 13 h 30 La Chaux-de-Fonds - Gare	Fr. 11.-
	départ 13 h 35 Le Locle - Place du Marché (Carte d'identité valable)	Fr. 10.-

**autocars voyager giger sa**

Av. Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 75 24

## 30 ANS ELECTROMENAGERS CUISINES/BAINS, LUMINAIRES TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

**Look attrayant et bronzage toute l'année grâce à votre solarium d'appartement**

Nous avons, dans différentes marques, le modèle adapté à vos besoins... et à votre budget!

**Visitez notre grande exposition de solarium d'appartement!**

- Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un appareil identique à un prix officiel plus bas)
- Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, boulevard des Eplatures 44 039/26 11 50  
Bienne, Hyper-Fust, route de Soleure 122 032/52 16 00

Publicité intensive, Publicité par annonces

**SPECTACLES - LOISIRS**

**LE CLUB**

Ce soir  
**DJ WILLOW**

Henry-Grandjean 1, Le Locle 132-789312

**DIVERS**

**Il a 90 ans aujourd'hui**

si vous le voyez...

**Au Restaurant Les Roches-de-Moron**  
2325 Les Planchettes  
☎ 039/23 41 17

**Stubete Soirée schwyzoise (folklorique)**  
avec: Famille Scheidegger  
Famille Parel - Echo du Pillichody  
**le samedi 1er juin 1996**  
Entrée libre - Sans majoration de prix - Veuillez réserver votre table 132-789403

**Bar La tôle & La Loyauté**  
2316 Les Ponts-de-Martel  
Tél. 039 37 14 64

**Inédit**

**Le parcours du "combattant" pour Fr. 35.-**  
Réservez un vendredi ou un samedi soir et faites votre parcours:

- 1° Vous arrivez à La Loyauté et vous prenez l'apérito **gratuit**
- 2° Vous jouez au Loto Express (1X 1 tirage, valeur Fr. 2.-, gain possible Fr. 100'000.-) **gratuit**
- 3° Vous mangez une chinoise ou une bourguignonne (250gr) ou un tartare (200gr), cela suivi d'un dessert et d'un café (autres boissons non comprises) **Fr. 35.-**
- 4° Vous descendez au bar "La tôle" et vous commandez un verre **gratuit**

**VENDREDI 31 MAI 1996 à 20 h 15**  
(portes ouvertes à 19 h) Patinoire couverte de Belleruche

**Grand match au loto du CP Fleurier**  
(système fribourgeois) avec Arthur  
**Fr. 28'000.- DE QUINES**  
(Fr. 8'000.- pour 20 tours soit Fr. 400.- par tour)  
**Abonnement de soirée obligatoire:**  
Fr. 20.-, trois pour Fr. 50.-

Hors abonnement: 1 tour royal, Fr. 4400.-, dont un scooter Peugeot Speedake F d'une valeur de Fr. 3695.- (Fr. 2.- la carte, trois pour Fr. 5.-)  
1 tour royal, Fr. 15600.-, dont une voiture Peugeot 106 Sketch, 3 portes et options, d'une valeur de Fr. 14650.- (Fr. 5.- la carte)

+ JACKPOT À CHAQUE CARTON 28-50651

**COTE A LA HAUSSE**

Baisse de prix à la consommation, conditions promotionnelles pour le branchement. Le meilleur moment pour investir dans le remplacement de votre chaudière, c'est maintenant.

**1 + 1 = 1**  
gaz naturel  
C'est l'avenir qui compte.

**EVALUATION GRATUITE, INFORMATIONS, CONSEILS:**  
Marketing Gaz Services Industriels La Chaux-de-Fonds  
039 / 27 67 41

**TARIF A LA BAISSE!**

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**Mettez de la couleur dans la grisaille quotidienne: la Micra existe en 10 couleurs différentes.**

Pas chère, la Micra 1.0 L pour 12 950 francs, elle a tout pour vous plaire: les renforts latéraux intégrés, les rétracteurs de ceintures avant, beaucoup de place, un système antidémarrage à 3 voies, un moteur injection de 1.0 l à 16 soupapes des plus sobres développant 55 ch. Et elle existe en 10 couleurs différentes.

Agence régionale: La Chaux-de-Fonds: Visinand SA, 039/28 51 88.  
Agence locale: Le Locle: Project-Garage, M. Liechti, 039/31 15 15 144-742853/ROG

**SPECTACLES - LOISIRS**

**club 44**

Centre de culture, d'information et de rencontres  
Rue de la Serre 64  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
Secrétariat: 039/23 45 44  
Fax 039/23 35 83  
Restaurant-bar: 039/23 11 44

**PROGRAMME DE JUIN**

Lundi 3 20 h 30	<b>JACQUES GENINASCA:</b> Littérature et logique du mythe
Mercredi 5 20 h 30	<b>HANS-GEORG BANDI:</b> Le grand art des Cro-Magnons
Mercredi 12 20 h 30	<b>ANDRZEJ WAJDA:</b> Joseph Czapski, humaniste et peintre
Jeu 20: 20 h 30	<b>CORNELIO SOMMARUGA:</b> Le CICR face aux défis humanitaires actuels
Mercredi 26 20 h 30	<b>ROSETTE-A. POLETTI:</b> Vivre pleinement malgré les turbulences de la vie

Le CLUB 44 est ouvert au public 132-788900

**KERMESSE DE PERREUX**

**Samedi 1er juin**  
**dès 9 heures**  
autour de la grange

ANIMATIONS: 10 h: la fanfare des UR  
14 h: les accordéonistes  
«Les Rossignols des Gorges»

**Tout au long de la journée**

Marché aux fleurs et aux légumes, menu (soupe aux pois, jambon, salade de pommes de terre) ou grillades, pâtisseries maison gaufres  
Vente d'objets des ateliers, jouets originaux en bois, tombola, promenade à cheval.  
Démonstration de cerf-volant dans l'après-midi.  
Jeux gratuits pour les enfants

**AVIS OFFICIEL**

**MISE EN SOUMISSION**

Dans le cadre de la transformation du Collège de la Charrière, première étape, la Ville de La Chaux-de-Fonds met en soumission les travaux suivants:

- CFC 211.0 Installation de chantier
- CFC 211.1 Echafaudages
- CFC 211.6 Maçonnerie
- CFC 214 Charpente
- CFC 216 Travaux en pierre naturelle
- CFC 222 Ferblanterie
- CFC 223 Protection contre la foudre
- CFC 224 Couverture
- CFC 227 Traitement des surfaces extérieures
- CFC 238 Installation électrique provisoire
- CFC 287 Nettoyage

Les inscriptions écrites seront adressées au secrétariat des Travaux publics, passage Léopold-Robert 3, 2300 La Chaux-de-Fonds, d'ici au jeudi 6 juin 1996.

Le récépissé attestant du paiement de la finance d'inscription de Fr. 30.- par CFC devra être joint à la demande d'inscription. Le versement se fera au c.c.p. 23-235-2, Commune de La Chaux-de-Fonds, Caisse, avec mention «Soumission Collège - Charrière, 1re étape».

Les renseignements peuvent être obtenus auprès du bureau d'architecture et d'urbanisme NCL, ☎ 039/26 47 26.

Direction des Travaux publics  
132 789305

**VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS**

## Délégués des paroisses catholiques assemblés aux Brenets

# Message de courage de Mgr Grab

Le nouvel évêque du diocèse de Fribourg, Genève, Lausanne et Neuchâtel, Mgr Amédée Grab, était mercredi soir aux Brenets pour l'assemblée annuelle des délégués des paroisses catholiques romaines du canton. Face aux difficultés actuelles de l'Eglise, tant en ce qui concerne le manque de prêtres, d'argent, exprimées à plusieurs reprises par divers intervenants, celui-ci a répondu par un appel au partage des charges pastorales avec la nécessité de continuer à construire l'Eglise du Christ. Un défi pas évident.



Mgr Amédée Grab (à droite) et Mme Michèle Berger-Wildhaber

Le nouvel évêque du diocèse de Fribourg, Genève, Lausanne et Neuchâtel était mercredi soir aux Brenets. (Impar-Perrin)

aussi plaidé en faveur d'une plus grande autonomie des diocèses. Certes, «ces changements en profondeur ne seraient pas sans risque, mais rester au statu quo le serait davantage» a-t-il dit. «Soyons audacieux!»

### APPRENDRE À PARTAGER

Mgr Grab a entendu ces réflexions sans apporter de véritables réponses. Il a toutefois mené une brillante réflexion sur le travail des prêtres, signifiant que les tâches quotidiennes de tous les agents pastoraux ne sont pas simples.

Toutefois, même au-delà d'un travail administratif de plus en plus absorbant, chacun doit orienter sa mission «vers l'annonce de l'Évangile». Pour lui, la péréquation de la répartition des prêtres dans le diocèse n'est pas forcément significative d'une pénurie de prêtres.

A son sens, les difficultés rencontrées actuellement doivent être autant de «facteurs d'unification du travail» de toutes les personnes engagées dans la pastorale et qu'il faut «mieux apprendre le partage de la pastorale dans le monde du travail» notamment en faveur des plus malheureux, ces victimes «blessées dans leur chair, leur cœur et leur vie».

Même s'ils sont débordés de demandes, l'évêque a demandé aux prêtres de ne pas limiter leur tâche à l'administration des sacrements. Il a aussi reconnu que la Conférence des évêques se cherche actuellement et que chacun est à la découverte de l'autre dans la mesure où cinq des six sièges épiscopaux de Suisse ont changé en un an. JCP

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

### BRÈVE

#### Route Le Locle - Les Brenets Encore fermée aujourd'hui

A la suite de l'éboulement d'un pan de terrain (survenu mercredi matin) dominant la route conduisant du Locle aux Brenets à la hauteur du «point 406», cet axe de circulation a été à nouveau fermé durant la journée d'hier. Il a été rouvert hier à 17 h 15 et sera à nouveau fermé dès ce matin à 7 h 30 pour une durée indéterminée. La durée de cette interdiction de circulation dépendra des travaux entrepris communément par les hommes des Ponts et chaussées et des forestiers qui ont entrepris une solide «purge» des rochers dominant ce secteur. De leur avancement et des situations auxquelles ils seront confrontés dans ces parois de roches friables dépendra la prolongation d'interdiction ou la réouverture de cette route. Pour l'heure, les usagers sont priés de se conformer aux mesures de déviation mises en place par la gendarmerie. (jcp)

### AGENDA

#### Scouts des Trois Sapins

#### Financer le prochain camp

Samedi 1er juin, sur la place du Marché et dans les rues du Locle, les jeunes membres du groupe scout des 3 Sapins proposeront à chacun des pâtisseries ainsi que divers objets artisanaux réalisés lors de leur dernier camp, ainsi que des chapeaux et des stylos frappés à l'effigie de ce groupement scout. Le but de cette vente n'est autre que de financer leur prochain camp d'été qui aura lieu à St-Stephan dans l'Oberland bernois. Cette action aura lieu de 8 h à midi. (Imp)

#### Paroisse catholique du Locle

#### Le Petit Chœur sur les planches

Les enfants du Petit Chœur de la paroisse catholique du Locle présenteront, samedi 1er juin à 20 heures à Paroissentre, une comédie musicale intitulée «Les trois brigands». En seconde partie, ils présenteront une série de chants. (paf)

Côté finances, la Fédération catholique romaine neuchâteloise (FCRN) n'est pas au mieux de sa forme. Les comptes 1995 se sont soldés par un déficit supérieur de 7000 francs aux prévisions, pour finalement se monter à quelque 257.000 francs.

C'est aussi un montant de cet ordre de grandeur que l'assemblée a accepté d'inscrire en chiffres rouges pour le budget de cette année. Pour plusieurs intervenants, ce recul financier s'explique par le fait que les bordereaux de paiement des contributions ecclésiastiques, établis gratuitement par le Service cantonal de perception des impôts, ne sont arrivés qu'en février dernier chez les contribuables, alors que c'est plusieurs mois auparavant que l'Eglise catholique avait déclenché une campagne de sensibilisation pour inciter ses membres à s'acquitter de leur «impôt» ecclésiastique qui, dans le canton de Neuchâtel, relève d'un geste volontaire, puisque non obligatoire.

Mais il est un «geste d'amour» a relevé la présidence de la fédération, Michèle Berger-Wildhaber.

#### TROP PEU DE PRÊTRES

En ce qui concerne le nombre de

ses ministres, la FCRN n'est guère mieux lotie, a remarqué l'abbé Duruz, vicaire épiscopal. Neuchâtel est en effet, dans le diocèse, le canton qui proportionnellement dispose du plus petit nombre de prêtres.

Si la population catholique de la république représente quelque 10% de celle du diocèse, elle n'a que 29 prêtres (à noter que cinq sont à la retraite) alors qu'on en compte 478 dans l'ensemble du diocèse.

L'âge moyen de ces serviteurs de Dieu est de 60 ans et demi. Il est d'ailleurs le même pour les religieuses. Ces chiffres accompagnés de pertinentes réflexions ont conduit le vicaire à s'inquiéter de cette situation qui amène les prêtres, par leur sous-effectif, à ne plus pouvoir remplir les tâches auxquelles les paroissiennes et paroissiens ainsi que les laïcs engagés en pastorale s'attendent.

Bel encouragement de savoir toutefois que deux Neuchâtelois, MM. Meystre et Ruedin sont actuellement en formation au séminaire de Fribourg. Un début de relève bienvenu que tous les agents pastoraux du canton de Neuchâtel appellent de leurs vœux.

#### POUR UNE ÉGLISE MODERNE

Après 17 ans passés au sein du comité de la FCRN, Edouard Prébandler, du haut de ses 70

ans, a confirmé sa démission non sans laisser un message fort, dont ce bouillant homme de la communauté de Boudry-Cortailod a le secret. Il en a appelé à la réunion d'un concile Vatican III pour «qu'enfin l'Eglise se modernise», pas de n'importe quelle manière, mais en ouvrant des places aux femmes et «qu'elle modifie son attitude face aux «marginiaux».

Il s'est notamment élevé contre le fait que les personnes divorcées puis remariées n'ont pas droit à l'Eucharistie. Il a

## En pensée avec les trappistes

«Nous n'avons pas imaginé faire sonner le glas, comme en France, pour témoigner de notre affliction à la suite de la tragique disparition des sept moines trappistes en Algérie» explique Mgr Amédée Grab. «Car pour faire véritablement entendre les voix de tous les chrétiens de ce pays, il eût fallu demander à l'Eglise réformée de s'asso-

cier. Or tout cela demande du temps». Néanmoins, ce drame est présent dans les pensées de tous ceux qui espèrent en un avenir meilleur dans le monde et particulièrement en Algérie. «Ces sept moines tragiquement disparus sont au milieu de nos intercessions, messages et prières» relève l'évêque du diocèse. (p)

## Match d'impro entre les Vallonniers et les Loclois

### Finale du tournoi cantonal

A ce jour, essentiellement créées sous l'impulsion de Benjamin Cuhe, quatre équipes neuchâteloises d'improvisation ont solidement vu le jour. La LINE (Ligue d'improvisation de Neuchâtel et environs) vole de ses propres ailes. Du moment que son initiateur a «traîtement», mais pour son plus grand bonheur sans doute, rejoint la ligue des «pros».

Progresser, s'améliorer tout en s'amusant! Les membres de la LINE n'ont d'autres objectifs que ceux-ci. Ils sont jeunes, étudiants, apprentis, et sont heureux lorsqu'ils brûlent les planches. Cette occasion leur est offerte dès qu'ils s'inscrivent dans l'une des quatre équipes cantonales (Val-de-Travers, Val-de-Ruz, Neuchâtel et Le Locle).

#### ENTRAÎNÉS PAR DES PROS

Ce d'autant plus que les membres de celles-ci, entraînés par des pros (ainsi Cuhe au Locle, «Morda...» au Val-de-Travers) se rencontrent dans le cadre d'un tournoi cantonal. Et ce depuis six mois.

C'est dans le cadre de cette «compétition» que les équipes

du Locle et du «Vallon» s'affronteront ce soir pour le dernier match de ce tournoi. De belles joutes oratoires en perspective, avec comme de coutume une ambiance assurée et une bonne humeur garantie. (jcp)

● Match d'impro, Le Locle, Le Val-de-Travers, ce soir, salle polyvalente collège secondaire Jehan-Droz, 20 h 30. Contacts (infos et renseignements) pour les intéressés à l'impro, Olivier Gabus, tél. (039) 31.79.21.



L'équipe du Val-de-Travers

Lors d'une de ses prestations aux Mascarons, à Môtiers où elle avait emporté la mise. (Favre-a)

## Pascal Rinaldi à La Grange

### Sur fond de senteurs africaines

D'une tournée passée au Sénégal en novembre 1994 pour le «Gala de la chanson francophone», Pascal Rinaldi a ramené dans ses malles des mélodies qui fleurissent bon le manioc, le rythme du tam-tam et le barrissement des éléphants. Accompagné par le percussionniste Vincent Zanetti, il propose de les découvrir au Café-Théâtre de la Grange au Locle, dans un concert chaud et intime, où se marient à merveille les sonorités de la guitare et l'appel exotique du balafon.

Voilà plus de dix ans que Pascal Rinaldi balade ses chansons sur les scènes des festivals de Suisse, de France et de Québec. Touche à tout par excellence, il effectue quelques détours par le folk, le jazz, le rock et la world, avant d'en arriver à une expression qui lui est propre.

Il est donc impossible de lui coller une quelconque étiquette et d'ailleurs il n'apprécie pas que l'on enferme sa musique dans un ghetto; qui plus est lorsqu'il impose à son spectacle des allures de veillée nocturne autour d'un feu de brousse.

Du coup, chacune de ses chansons ressemble à ces contes

que narrent, depuis la nuit des temps, les sages du village. Mais il y a aussi la poésie, que soulignent des textes de Rimbaud, Lautréamont, Ferré...

Pascal Rinaldi ne s'en cache pas: il aime les mots et ce qui chante en eux. Et pour leur donner du poids, il choisit volontairement un support épuré qui conduit à l'essentiel: une voix, une guitare, un balafon et des percussions hétéroclites.

#### HEUREUSE RENCONTRE!

Du percussionniste, parlons-en justement. Parti de la musique irlandaise et passant par le rock, Vincent Zanetti, un multi-instrumentiste, trouve sa voie dans cette vaste famille d'instruments, qu'il apprend à manier en côtoyant de prestigieux maîtres africains.

La polyrythmie est son alphabet et rien de ce qui constitue le son ne lui est étranger. Tous deux à l'écoute des musiques du monde, Rinaldi et Zanetti étaient faits pour se rencontrer! (paf)

● Café-Théâtre de la Grange, samedi 1er juin, 20 h 30.

## Consolation: haut lieu du tourisme franc-comtois

# L'émotion nature

Cent mille personnes se promènent chaque année dans le Cirque de Consolation. Difficile de rester insensible aux charmes et aux mystères du lieu.

Le créateur doit être fier de son œuvre en contemplant le Cirque de Consolation, un paradis sur terre où cascades bondissantes, falaises arrogantes et fleurs exhubérantes sont placées sous la protection du monastère du XVIIe et de Notre Dame de «Conso».

Le plus beau coup d'œil sur Consolation et sans doute la meilleure façon de s'approprier le site est offert depuis le belvédère de la Roche-du-Prêtre. Un panorama aménagé entre Fuans et le Luhier que l'on peut rejoindre par la route puis à pied en trois minutes.

Pour la petite histoire, ce balcon a adopté le nom de Roche-du-Prêtre en raison de la chute mortelle dont fut victime en juillet 1726 Guillaume Ignace Etevenard, vicaire en chef de Mont-de-Laval.

350 mètres plus bas, le séminaire paraît être une construction bien frêle noyée au beau milieu d'une végétation très envahissante. De là-haut le Dessoubre ne laisse deviner qu'un mince filet d'eau s'évadant discrètement de la reculée. Un effet de zoom est possible pour resserrer le champ de vision sur ce site depuis le belvédère situé

juste à l'aplomb de l'Hôtel de la Source tenu par Mari-Jo Joliot, une ancienne frontalière.

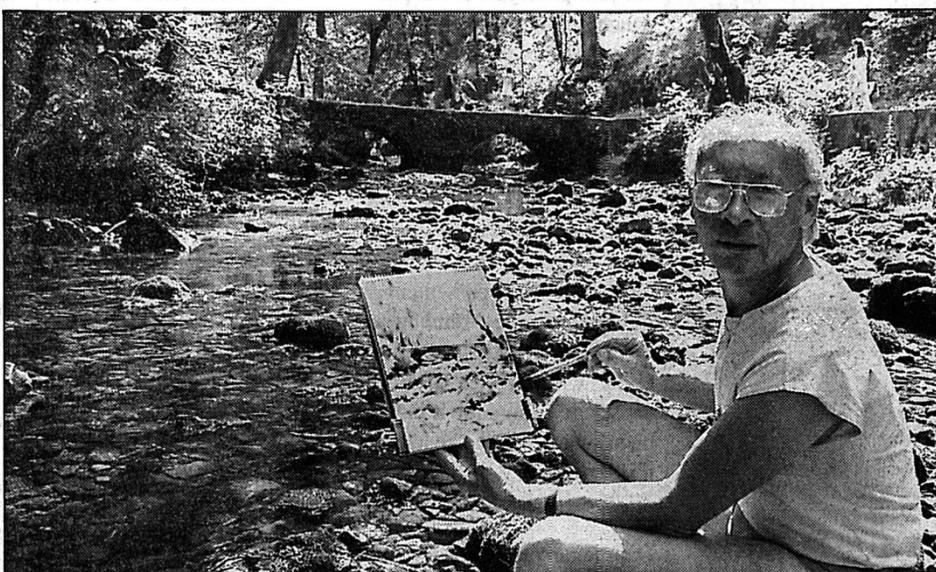
Ce point de vue est desservi par un sentelet qui prend naissance dans un virage à droite, signalé par la présence d'un oratoire sur la route de Fuans à Consolation.

### ARRIVÉE ÉBLOUISSANTE

L'arrivée au cœur de «Conso» est éblouissante. Un grand parking permet de se libérer rapidement de sa gangue de métal pour pouvoir respirer, admirer, sentir et découvrir à la faveur du contact direct les merveilles des lieux. La logique plaide en faveur d'une première visite à la source du Dessoubre, jaillissant de la roche qui fait rempart derrière l'hôtel.

La rivière naissante est grossie au pied du séminaire par les eaux de plusieurs sources et cascades provenant du fond du cirque. Un réseau de sentiers fléchés sillonne le parc, en assurant une exploration aussi complète que possible. La source noire est la plus généreuse des manifestations liquides et la cascade du Lançot, plongeant d'une hauteur de 47 mètres, la plus spectaculaire.

L'eau, qu'elle voyage en sous-sol, circule au grand jour, ou glisse sur des tapis de tufs, est omniprésente à Consolation. Sa musique se mêle aux chants des oiseaux et son pouvoir fertilisant entretient une flore exceptionnelle. Un inventaire réalisé par la Société d'histoire natu-



### Cirque de Consolation

Un ravissement pour les peintres!

(Impar-Prêtre)

relle du pays de Montbéliard a permis de répertorier au moins 600 plantes différentes.

Une profusion qui confère au parc des allures de jardin botanique avec toutes les nuances de gammes de coloris que l'on puisse imaginer.

### LYS À 38 FLEURS

Au plaisir des yeux et de l'odorat s'ajoute celui de la découverte d'espèces rares. Le lys martagon à 38 fleurs en est le phénix, mais le visage du botaniste s'illuminera comme une

leur de tournesol en rencontrant la digitale à grandes fleurs, l'œillet de Grenoble, l'aconit napoléon et les élégantes orchidées.

La faune n'a pas été oubliée avec des espèces spécifiques comme le cincle plongeur (petit merle d'eau palmé), le troglodyte mignon, le martin-pêcheur, le héron cendré, le faucon pèlerin pour les oiseaux et chez les mammifères l'écureuil, le chamois (une quarantaine), le chevreuil et la présence épisodique du lynx.

Une faune que l'on peut d'ail-

leurs retrouver dans le musée qui lui est réservé, enrichie, il faut le souligner, d'une superbe collection de papillons. Une halte à «Conso» ne serait pas complète sans une visite du monastère rebaptisé centre culturel et pastoral depuis 1981.

La chapelle d'architecture néo-romane recèle entre autres un magnifique mausolée en marbre polychrome. On peut admirer aussi les stales, les boiserie et la chaire du XVIIe siècle. (pr.a)

### BRÈVE

#### Maïche

#### Vaccination massive

Pour la deuxième année consécutive, débutera ce dimanche 2 juin, une campagne de vaccination orale des renards recourant à la dépose manuelle de vaccins-appâts devant les terriers. Soixante communes seront concernées, de Grand'Combe des Bois à Montécheroux et ce jusqu'au dimanche 9 juin. 12.000 appâts seront distribués sur ce territoire d'environ 350 km<sup>2</sup> sous la responsabilité de l'entente interdépartementale de lutte contre la rage. (pr.a.)

### AGENDA

#### Orchamps-Vennes

#### Vanony en spectacle

Claude Vanony, comique vosgien, se produira le vendredi 7 juin au gymnase d'Orchamps-Vennes à 20 h 30. Réservations chez les commerçants d'Orchamps-Vennes. Renseignements au 81.43.53.83. (pr.a.)

## Concert de «La Fraternité» de Villers-le-Lac Hommage à Emile de Ceuninck

La société de musique «La Fraternité» de Villers-le-Lac dirigée par M. Pierre Vuillemin, de retour d'Italie où elle a poursuivi sa série de jumelages musicaux avec des musiques européennes, donnera son concert le samedi 1er juin à 20 h 30, à la Salle des fêtes de Villers-le-Lac. «L'Harmonie des Chaprais» de Besançon, sous la direction de M. Jean-Claude Mathias, assurera la deuxième partie.

Ce concert revêtira un caractère exceptionnel puisque la Confédération musicale de France re-

mettra à Mme Denise de Ceuninck, la médaille d'or accordée en reconnaissance des services rendus au sein de la commission nationale des orchestres de fanfare par son mari, décédé en début d'année.

Emile de Ceuninck était belge. Il s'installe après la seconde guerre mondiale à La Chaux-de-Fonds où son père dirige la musique des «Armes-Réunies». Après des études musicales à Genève, il devient instrumentiste puis directeur d'orchestre. Dans le même temps, il se prend d'une passion pour la

percussion et ouvre au conservatoire de sa ville d'adoption l'une des premières classes de percussions de Suisse.

C'est pendant cette période qu'il devient directeur de «La Fraternité» à qui il va donner ses lettres de noblesse de 1956 à 1965. Sa renommée dépasse bientôt les limites de la région et il côtoie les plus grands compositeurs du siècle et compose lui-même de nombreuses œuvres.

C'est un hommage mérité qu'il recevra samedi à la salle des fêtes de Villers-le-Lac. (tm)

### Laviron: incendie de chalet

## Les enfants mettent le feu

Deux gamins qui jouaient avec des allumettes ont involontairement réduit en cendres le chalet de leurs parents.

Les deux bambins de sept et trois ans se trouvaient en compagnie de leurs grands-parents qui demeurent dans un hameau de Laviron près de Pierrefontaine-les-Varans. A l'heure du repas de midi, ils étaient autour de la table familiale lorsqu'ils ont entendu un bruit d'explosion dans le chalet de leurs parents situé à proximité.

Le feu s'est immédiatement

répandu dans toute la maison construite exclusivement en bois. Lorsque les pompiers sont intervenus, il était trop tard, les flammes ayant fait leur office dévastateur.

Les deux enfants ont ensuite expliqué qu'ils avaient joué ce même matin avec des allumettes. On suppose qu'un début de feu s'est propagé à un récipient d'essence entreposé à l'endroit où ils se trouvaient. Le chalet a été entièrement détruit et une enquête est en cours à la brigade de gendarmerie de Pierrefontaine-les-Varans. (p.sch)

## Le 1er juin, au niveau national: plongez-vous dans les prix KIA.

### Avec le lancement de l'agile cinq portes LEO 1.5

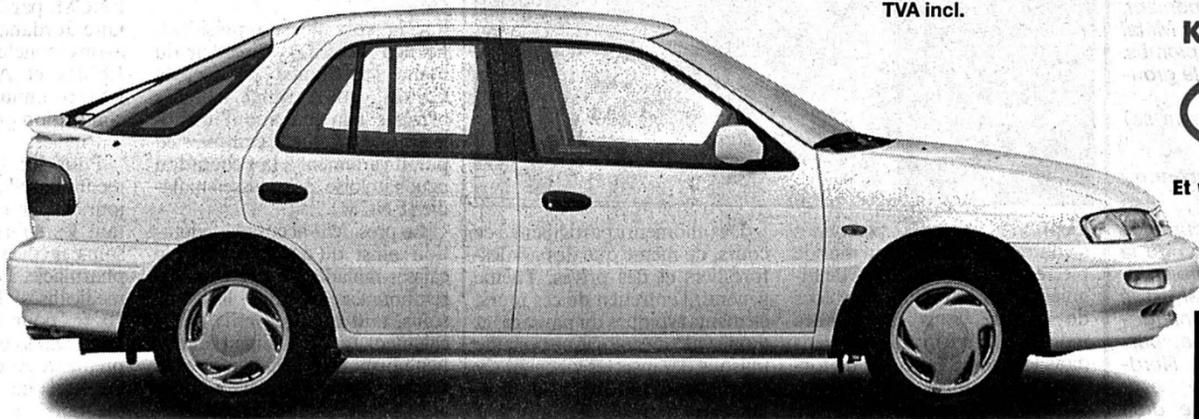
# Prix sensationnel: de fr. 16'780.-

TVA incl.

KIA MOTORS



Et vous roulez mieux.



#### KIA-Leasing:

5,9 % intérêt annuel  
48 mois  
15 000 km par an  
10 % de caution  
SLX Fr. 257.-  
GTX Fr. 262.-

Votre partenaire KIA vous informera volontiers quant aux prestations de garantie exclusives et aux propositions de leasing:

VD: Garage et Carrosserie Gachnang SA, Aigle VD: Garage de Vinet, J. Zwahlen & Fils, Clarens VD: Emil Frey SA Crissier, Centre Automobile Romand, Crissier VD: Emil Frey SA, Nyon GE: Centre KIA Emil Frey SA, Genève FR: Emil Frey SA, Garage de la Sarine, Marly VS: Emil Frey SA, Sion NE: Emil Frey SA Auto-Centre, La Chaux-de-Fonds JU: Chèvre SA, Garage du Righi, Mettembert-Delémont

## Projet de loi sur l'action sociale bientôt soumis aux députés

# Insérer avant d'indemniser

En juin prochain, les députés neuchâtelois auront à se prononcer sur un projet de loi sur l'action sociale destiné à remplacer l'actuelle loi d'assistance publique. Présenté hier à la presse, il prévoit notamment la création de programmes d'insertion, de services sociaux intercommunaux et un assouplissement de l'obligation de remboursement de la dette d'aide sociale. Un exercice visant à passer de la logique d'indemnisation actuelle à une logique d'insertion.

Dans le canton, 5000 personnes, pour 3500 dossiers, émergent aujourd'hui à l'assistance publique! Les coûts ont aussi suivi: de 5 millions versés en 1992, on est passé à plus de 17 millions l'an dernier.

Conçue pendant la période des «30 Glorieuses», l'actuelle loi sur l'assistance publique ne correspond plus du tout aux nécessités d'aujourd'hui. Chômage de longue durée, éclatement de la cellule familiale, toxi-

comanie et croissance de l'exclusion obligent à la repenser.

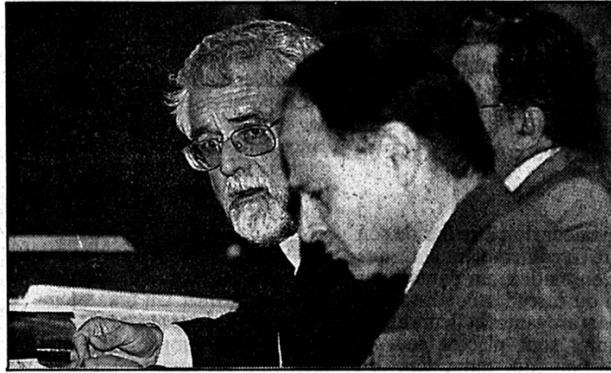
Un constat qui a mené le Conseil d'Etat à élaborer un projet de loi. Une nécessité d'autant plus urgente que les modifications de la loi sur le chômage entrant en vigueur au premier janvier prochain changeront radicalement la donne, notamment en raison de la diminution du nombre maximum d'indemnités journalières et par le fait que les emplois en mesure de crise ne permettront plus de reconstituer son droit à des prestations.

### LOGIQUE D'INSERTION

Pour le chef du Département des affaires sociales Francis Matthey (photo Impar-Galley), il faut donc désormais songer «à passer d'une logique d'indemnisation à une logique d'insertion». C'est le but premier du projet qui prévoit quatre nouveautés majeures.

Première d'entre elles, la mise sur pied d'activités de réinsertion pouvant valoir comme contre-prestations sous la forme de stages en entreprise ou auprès de collectivités publiques, voire de stages de formation. «Il s'agit ici, au-delà du droit au revenu, d'instaurer un droit à l'utilité sociale», résume F. Matthey.

«Nous voulons permettre à



un maximum de gens ressortissant à l'aide sociale de se considérer comme des citoyens actifs et pas seulement comme des assistés à secourir». La loi prévoit ainsi la double obligation pour l'Etat de mettre sur pied de tels programmes et pour les bénéficiaires de l'aide sociale de suivre de tels projets d'insertion s'ils leur sont proposés.

En revanche, le projet d'insertion ne sera pas considéré comme un droit pour le bénéficiaire de l'aide. «Cela aurait été un «pseudo-droit» que nous n'aurions pas pu respecter», explique F. Matthey.

Deuxième élément nouveau: la création de services sociaux intercommunaux. Aujourd'hui seules 8 communes disposent de

services dotés de personnel qualifié. Pour les autres, c'est l'administrateur communal qui gère les dossiers. Une situation qui conduit à des inégalités de traitement.

Le projet de loi obligera donc les communes à se doter, dans les deux ans, d'un service social tout en leur permettant de le faire au sein d'une structure intercommunale. Une modification qui entraînera la création de cinq postes d'assistants sociaux en plus des 16 déjà en fonction dans tout le canton.

Le projet prévoit encore l'assouplissement de l'obligation de remboursement de la dette d'aide sociale. A l'exception de trois cas spécifiques, dont l'ob-

tention induite d'aide à la suite de fausses déclarations ou quand survient un héritage, don, gain à la loterie ou autre revenu extraordinaire ne provenant pas du travail, les bénéficiaires de l'aide n'auront ainsi plus cette épée de Damoclès suspendue au-dessus de leur tête lorsqu'ils retrouveront un emploi.

### COORDINATION DE L'ACTION SOCIALE

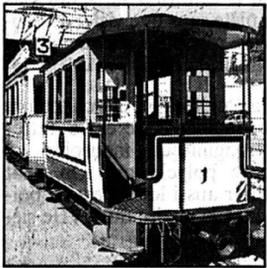
Enfin, la nouvelle loi postule la coordination de l'action sociale entre les différents départements et services de l'Etat appelés à intervenir mais aussi avec l'action sociale privée.

L'incidence financière de ces mesures est estimée annuellement à 680.000 francs pour l'Etat et à 412.000 francs pour l'ensemble des communes. «Mais à terme, cet investissement sera largement profitable à la collectivité», estime F. Matthey.

Corollaire du projet de loi sur l'action sociale, le Conseil d'Etat prévoit aussi une modification de la loi sur le recouvrement et l'avance des contributions d'entretien par la fixation désormais d'une limite de deux ans pendant lesquels ces avances peuvent être servies. Au-delà de ce délai, les bénéficiaires ressortiront à l'aide sociale. C. P.

## BRÈVES

### Littoral Nouvelle offre du Britchon



Voyager entre lac et vignoble dans Le Britchon, vieux tram de 1922, profiter de prendre l'apéro, puis s'arrêter dans un village, visiter une cave et déguster des bons petits vins: telle est la nouvelle offre que propose l'Association neuchâteloise des Amis du tramway (ANAT) avec le concours des Transports publics neuchâtelois (TN). Coût: 20 fr par personne. La balade peut se prolonger par un repas, une visite de musée, etc... Elle s'adresse avant tout à des groupes ou des sociétés. Le voyage s'organise sur demande au (038) 200.600. (se-Impar-Galley)

### Elections cantonales 97 Dates fixées

Les partis peuvent commencer à fourbir leurs armes et leurs arguments. Les dates de l'élection au Grand Conseil et au Conseil d'Etat sont désormais connues. L'autorité cantonale, dans une récente séance, les a fixées au samedi 19 et dimanche 20 avril 1997. (cp-comm)

## AGENDA

### Neuchâtel

#### Pitch Schifter à la Case

Ce soir, la Case à Chocs accueille Pitch Shifter (UK), le groupe «indus» du moment. Tous les amateurs de Métal s'y feront pêter les plombs. En première partie, le groupe Hint; dès 21 h. (comm-se)

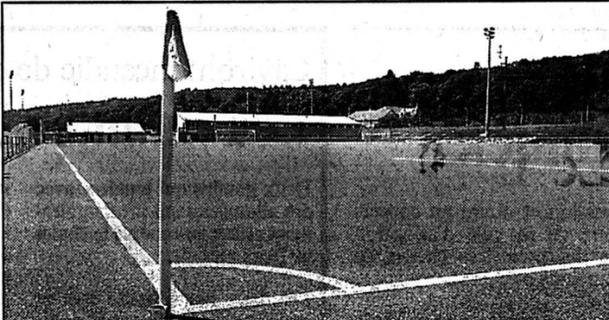
### Neuchâtel

#### Egalité et concurrence déloyale

«La loi sur la concurrence déloyale à la lumière de la loi sur l'égalité entre femmes et hommes»: tel est le thème de la leçon inaugurale que donnera aujourd'hui Mme Ursula Nordmann-Zimmermann, professeure ordinaire de droit privé à 17 h 15, à l'aula de l'Université de Neuchâtel, av. du 1er-Mars 26.

### Inauguration à Pierre-à-Bot

## Deux terrains de foot, deux!



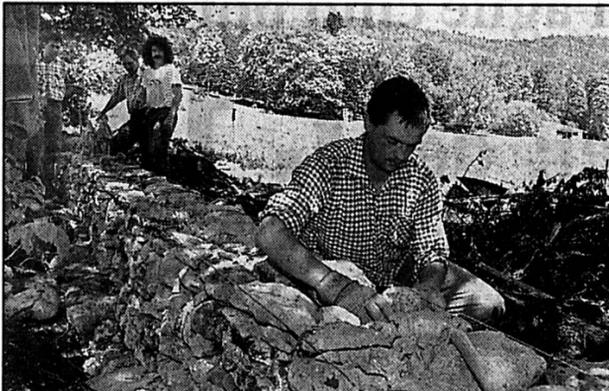
Après neuf mois de travaux, la ville de Neuchâtel a inauguré hier soir les deux nouveaux terrains de football qu'elle a réalisés à Pierre-à-Bot. Le terrain en gazon synthétique est utilisé depuis trois mois déjà. Quant à l'autre, naturel, plutôt réservé à l'équipe espoirs de NE-Xamax, il ne sera praticable qu'en mars 97. Avec cette réalisation, les équipes de foot disposeront de

cinq terrains homologués, contre trois auparavant.

Le complexe sportif comprend encore une buvette et des vestiaires. Petits détails: l'eau sanitaire des 52 douches est chauffée par des capteurs solaires; en outre, la construction de locaux au-dessus de ces vestiaires a permis de «loger» le groupe scout «Flambeaux de l'Evangile». (se-comm, photo Impar-Galley)

### Cours de formation à Lignièrès

## Remonter un mur de pierre



Depuis mardi, dix personnes s'affairent à remonter un mur de pierre sèche dans les hauts de Lignièrès. Pur assemblage de blocs de calcaire, sans le moindre mortier. Beau travail. Il s'inscrit dans le cadre d'un cours de formation organisé par l'Office cantonal de la conservation de la nature en collaboration avec la Fondation «Action pour l'environnement».

Des chômeurs participent à ce cours, de même que des gardes forestiers et des privés. Thème général: l'entretien de ces murs, éléments typiques du paysage, et d'une valeur écologique certaine puisque des insectes viennent s'y loger. Au fil du temps, la technique s'est perdue. Le cours a pour but de la perpétuer pour envisager d'autres réfections. (se- photo Impar-Galley)

### Manifestations «deux-roues» à Neuchâtel

## «Vélo-Cité», le mode d'emploi

A l'occasion de l'action «Vélo Passe-partout» aujourd'hui, et de la Journée européenne du vélo demain samedi, la ville de Neuchâtel présente ses premières pistes cyclables dans un nouveau dépliant. Il s'intitule «Vélo-Cité».

L'automne dernier, Neuchâtel a réalisé une première étape de ses pistes cyclables dans la partie basse de la ville. Ces aménagements comprennent deux types de parcours. Un itinéraire touristique réservé aux vélos relie le centre-ville aux piscines du Nid-du-Crô: vélo détente, vélo loisir en toute sécurité. Les itinéraires utilitaires, eux, se pratiquent au

quotidien, pour se rendre à l'école ou à son travail. Vélos et cyclomoteurs y sont autorisés. Le réseau s'écarte de la grande avenue du 1er-Mars. Des liaisons nord-sud permettent de relier les pistes. Dans certains cas, on peut y circuler à contresens. Attention à la signalisation.

Pour mieux s'y retrouver, la ville vient d'éditer un petit prospectus. Il donne une bonne vue d'ensemble. Intitulé «Vélo-Cité» - joli clin d'œil -, il est disponible dans les offices de tourisme ainsi qu'à la chancellerie communale.

Ce dépliant, qui en verra d'autres au fur et à mesure de la réalisation du plan directeur des aménagements cyclables, sera

distribué aujourd'hui par le Groupe Vélo du Littoral neuchâtelois. On le trouvera dans la zone piétonne et aux abords des bâtiments universitaires.

L'action s'inscrit dans le cadre d'une campagne «Vélo Passe-partout» lancée par la communauté d'intérêt Vélo Suisse. Elle vise à promouvoir auprès des entreprises et des administrations la petite reine des transports, non polluante, pratique, facile à parquer, etc...

Demain, ce sera la Journée européenne du vélo. Le Groupe Vélo en profite pour inaugurer officiellement les parcours cyclables de la ville de Neuchâtel. A tous, petits et grands, il donne rendez-vous à 9 h 45 devant le Musée d'art et d'histoire. (se)

### Etablissements médico-sociaux indépendants en colère

## Dialogue de sourds

Le Groupement des établissements médico-sociaux indépendants (GEMSI) fustige l'attitude des caisses-maladie et de leur Fédération neuchâteloise qui refuseraient de rembourser certains soins donnés dans les homes. «Fariboles», rétorque-t-on en substance auprès de la fédération.

Par la voix de son président, Franco Tavernise, directeur du home La Source à Bôle, la GEMSI, qui regroupe 4 homes privés sur la centaine d'institutions que compte le canton, s'en prend vertement à la Fédération neuchâteloise des caisses-maladie (FNCSM).

Le président accuse la fédération ainsi qu'une majorité de caisses-maladie de refuser de rembourser les frais liés aux soins, tant ceux prescrits médicalement que les soins d'entretien normaux journaliers sous la forme d'actes infirmiers, donnés aux pensionnaires d'établissements privés pour personnes âgées (homes dits non-LESPA). Résultat? Une accumulation

de factures non remboursées des pensionnaires ou ses proches sont finalement appelés à payer, avance F. Tavernise qui n'hésite pas à qualifier la situation d'illégal.

### RÉFUTATION

«Nous réfutons ces accusations», répond-on du côté de la FNCSM, par la voix de sa secrétaire Jordane Girardot. «Nous avons conclu avec les homes LESPA et ANIPA (non-LESPA) reconnus par l'Etat une convention prévoyant un forfait journalier.

Pour les homes médicalisés reconnus, elle s'élève à 68 fr par jour et par patient et recouvre tant les soins de base, que les soins médicaux et les frais de pharmacie. Pour les homes non médicalisés, l'indemnité est de 10 fr. pour les seuls soins de base. Dans ce cas, les assurances prennent en charge bien entendu les soins médicaux supplémentaires s'ils sont ordonnés par un médecin.

Nous n'avons aujourd'hui des problèmes qu'avec le home

de M. Tavernise qui n'a pas voulu être inclus dans cette structure. Il est d'ailleurs le seul à facturer un forfait journalier de 40 fr. supplémentaires en plus du prix de pension pour les seuls soins de base. Les caisses ne sont pas d'accord de payer cela. De plus, nous n'estimons pas qu'il dirige un établissement médicalisé».

Ce que le principal intéressé conteste avançant sa formation d'infirmier et les soins médicalisés donnés dans le cadre du forfait demandé. Pour le président, «les assurances ne jouent pas le jeu et nous ne sommes pas les seuls à connaître des problèmes avec la Fédération». Apparemment, on nage en plein dialogue de sourds... (cp)

### AVIS URGENT

GALERIE DITESHEIM  
Château 8, Neuchâtel  
Tél. 038/24 57 00

EXPOSITION  
**Yves DANA**  
PROLONGÉE jusqu'au  
20 juin 1996 28 50965

# RVT: après cinq ans de baisse du trafic marchandises Léger mieux en 1995

Autrefois compagnie de transport polyvalente, le Régional du Val-de-Travers (RVT) connaît une nouvelle orientation depuis quelques années. Il devient de plus en plus spécialisé dans le transport des personnes, pendulaires et touristes notamment, alors que le transport des marchandises est en chute libre. Toutefois, après cinq années de baisses, le millésime 1995 annonce un léger mieux.

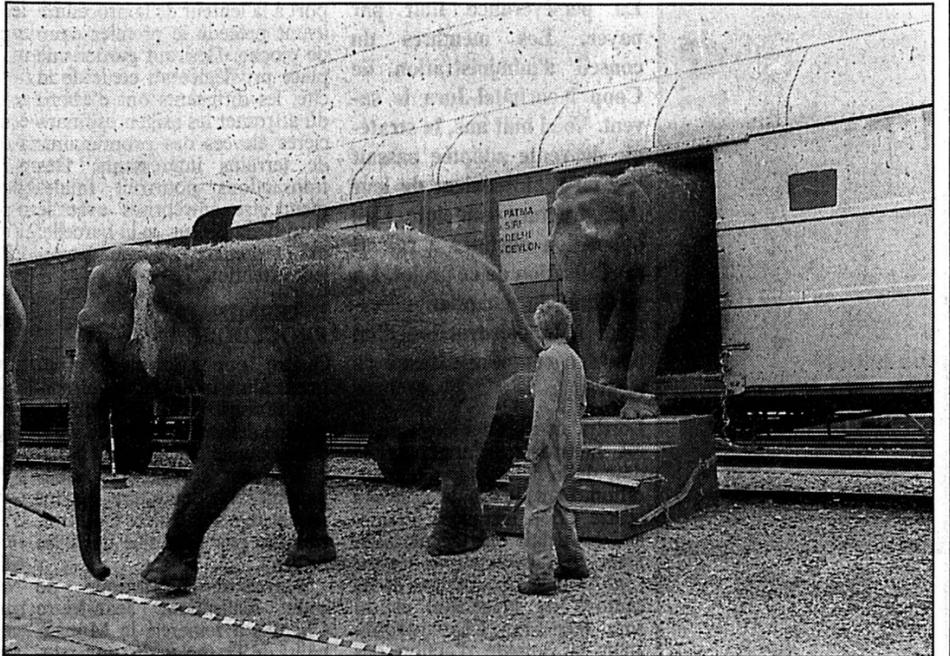
outre, ce léger mieux est enregistré après cinq années de baisses consécutives.

Mais le «bon» résultat de 1995 ne peut masquer la réalité. En 1989, le RVT transportait encore 40.000 tonnes de marchandises. Le total n'atteignait plus que 18.000 tonnes quatre ans plus tard et, en 1994, il chutait encore pour arriver à seulement 8598 tonnes! La disparition des industries lourdes au Val-de-Travers (Schmutz Aciers, par exemple) est, pour une bonne part, responsable de cet effondrement.

## LÉGÈRE BAISSÉ DU TRAFIC VOYAGEURS

En ce qui concerne le trafic voyageurs chemin de fer, le RVT a enregistré une très légère baisse l'an dernier, le total des personnes transportées diminuant de 339 unités pour cumuler à 857.418 unités. Le résultat est considéré comme satisfaisant, compte tenu de la détérioration des ventes des abonnements Onde Verte et de la baisse générale du trafic en Suisse. Notons que les abonnés constituent plus des trois quarts de la clientèle, contre 22% aux individuels. Toutefois, la première catégorie assure 43% des produits et la seconde 54%.

Du côté du trafic voyageurs autobus (ligne Fleurier-Les Vaux-Pontarlier), ça roule! En 1995, le nombre des personnes transportées a atteint 72.538



## Le Knie à Fleurier

La venue du cirque, dont la plupart du matériel et des animaux voyagent en train, engendre une importante pointe de trafic marchandises. (Impar-De Cristofano-a)

unités. Soit une augmentation de 4175 unités (+ 6,1%) par rapport à 1994, année où le RVT enregistrait déjà une hausse de 5,1%. La compagnie considère ces résultats comme des succès «n'en déplaise aux détracteurs de la ligne qui tentent régulièrement de jeter le discrédit sur cette prestation».

Enfin, et cela peut paraître étrange pour une compagnie de chemin de fer, les trains du RVT ont parcouru 183.215 kilomètres (sur le réseau propre), alors que les bus en effectuaient près de 250.000!

Pour 1995, le RVT présente des comptes proches des exer-

cices précédents. Le résultat d'exploitation est déficitaire pour quelque 4,5 millions de francs alors que les charges totales dépassent 8,3 millions de francs. Le budget prévoyait un déficit de 4,75 millions. A noter que depuis 1990, le déficit des RVT est supérieur à 4 millions de francs. MDC

## Rédactions

### VAL-DE-RUZ

Tél: 038/53 16 46  
Fax: 038/53 43 31

### VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

## BRÈVE

### Villiers

#### Première séance liquidée en dix minutes

La commune de Villiers connaît dorénavant la composition de ses autorités pour les quatre prochaines années. Réuni mercredi soir, le Conseil général a procédé aux diverses nominations d'usage. L'exécutif se compose désormais de Philippe Matile, de Marc-Eric Amstutz, de Thierry Bula, de Laurent Jeanneret (tous de l'Entente) et du socialiste Jean-Philippe Favre. En moins de 10 minutes, le législatif a enterré sa toute première séance de la législature. Dans un premier temps, il a élu tacitement son bureau, qui présente le visage suivant: Hans Diethelm, président; Sylvian Guenat, vice-président; Brigitte Collioud, secrétaire (tous de l'Entente). Une fois élus, les nouveaux membres de l'exécutif ont rapidement formé leur bureau, tout en se répartissant les dicastères. Voici la composition du Conseil communal: Philippe Matile, président (travaux publics, urbanisme et surveillance générale); Marc-Eric Amstutz, vice-président (finances et services sociaux); Jean-Philippe Favre, secrétaire (instruction publique, forêts, PC et gestion des déchets); Thierry Bula (services industriels) et Laurent Jeanneret (sécurité publique, domaines et bâtiments). (phr)

## Dimanche à Saint-Sulpice

### 48e Fête des musiques

La 48e Fête des musiques aura lieu demain et, surtout, dimanche à Saint-Sulpice. Une fête organisée par la fanfare du village, l'Union, et par un comité ad hoc présidé par Daniel Cochand. Comme l'an dernier à Môtiers, une fanfare formée par les jeunes des sociétés participantes sera de la partie.

La fête débutera demain soir, dès 20 h 15, par un grand match au loto. Elle se poursuivra le dimanche dès 13 heures par le traditionnel défilé des fanfares. Neufs fanfares seront présentes: L'Harmonie de Môtiers (dirigée par Joël Chabod), L'Helvétia de Couvet (Patrice Rudaz),

l'Union instrumentale de Fleurier (Dariuz Mrockowski), La Persévérante de Travers (Pascal di Mito), la Fanfare des jeunes (Florence Schlaepfer), L'Ouvrière de Buttes (Antonio Alves), L'Espérance de Noiraigue (Ghislaine Roos) et, bien sûr, l'Union de Saint-Sulpice (Florence Schlaepfer).

Après le défilé, les formations se retrouveront, dès 14 heures, à la Halle des Balancières (zone industrielle) où elles se produiront tour à tour avant de jouer quelques morceaux d'ensemble en fin d'après-midi. Les prestations seront entrecoupées par la partie officielle, prévue vers 15 h 45. (mdc)

## Chézard-Saint-Martin

### Le fromage a fait trois heureux

Les clubs service Kivanis et Lions du Val-de-Ruz ont fait des heureux mercredi soir à Chézard-Saint-Martin. Lors d'une petite et sympathique réception, leurs représentants ont partagé le bénéfice issu des traditionnelles 12 heures du fromage, qui ont eu lieu le 3 février dernier à Cernier. Trois chèques, de 4000 fr chacun, ont ainsi été remis aux Cartons du cœur, au Mouvement de l'ambulance du Val-de-Ruz, ainsi qu'au Télé-alarme.

Quelque mille personnes avaient répondu à l'appel du Kivanis et du Lions lors de leur fameuse

journée du fromage. Toutes les spécialités à base de ce cher produit laitier, qui ont été englouties en février, ont permis aux deux clubs de dégager un bénéfice d'un peu plus de 11.000 francs.

#### ASSOCIATIONS HEUREUSES

Comme les instigateurs de la manifestation avaient choisi d'aider cette année trois associations, ils ont donc décidé d'arrondir à 12.000 fr le montant qu'ils allaient partager. C'est ainsi que les trois bénéficiaires ont touché un chèque de 4000 francs.

Les responsables des Cartons du cœur, du Télé-alarme et du Mouvement de l'ambulance n'ont évidemment pas caché leur bonheur. Les deux premières associations ont largement besoin de soutien de ce genre pour remplir leurs caisses, toujours très sollicitées. Quant aux ambulanciers, ils souhaitent acquérir de nouvelles vestes, spécialement conçues pour leurs missions. Grâce à la manne versée par le Kivanis et le Lions, le rêve de la vingtaine de bénévoles que compte le mouvement deviendra donc réalité. (phr)

## Scoutisme: le groupe Durandal a vécu une très belle année 1995

### Au bonheur des scouts

La communauté scoutie du Val-de-Ruz, le groupe Durandal, se porte formidablement bien, lui qui compte une soixantaine de membres. A l'image des années précédentes, l'an 1995 aura été particulièrement riche. Camps, sorties ou encore visites ont permis aux scouts de vivre de bien belles émotions.

Les éclaireurs et éclaireuses de Durandal ont vécu une bien belle année. En sus des camps et autres activités scouties, ils ont pu notamment s'essayer au maniement de l'extincteur lorsqu'ils ont visité le Centre de prévention contre les incendies, à Fontainemelon, ainsi que le Centre de secours. Les jeunes ont toutefois aussi mis la main à la pâte en cours d'année. Ou plutôt à la truelle, puisqu'ils n'ont pas hésité à construire quelques chemins.

Durandal a entrepris quelques travaux en vue d'améliorer les alentours du local que le

groupe occupe à Cernier. Au printemps dernier, avec l'aide de parents, les scouts ont en effet retroussé leurs manches afin de poser, un week-end durant, plus d'une centaine de dalles en béton lors de la construction d'un cheminement. Une réalisation fort utile qui a pu se faire notamment grâce à la générosité d'entreprises de la région.

Cette expérience n'est pas allée sans lendemain, puisque les scouts ont aussi participé à la réalisation d'un sentier pédestre sur le territoire de la commune de Fontainemelon. Celui-ci relie dorénavant le chemin construit par des chômeurs à celui des Vannes. Ce travail a été le fruit de la collaboration entre les groupes scouts des Vipères (Neuchâtel), de Saint-Paul (Le Locle) et de Durandal.

Qui dit activités scouties, dit aussi moniteurs. Si bien que, lors d'un camp de cinq jours organisé par l'Association neuchâteloise, une quinzaine d'éclai-

reuses et d'éclaireurs de Durandal ont participé au cours de responsables de patrouille.

#### CAMP D'ÉTÉ

Le point fort de l'année écoulée a toutefois été le camp d'été qui a vu la participation d'une trentaine d'éclaireuses et d'éclaireurs. Ceux-ci sont partis, à vélo, à la découverte des paysages jurassiens. Leur périple les a emmenés de la Vue-des-Alpes à Vallorbe, en passant par les vallées de La Sagne et des Ponts-de-Martel, le Val-de-Travers ou encore les Rasses. Le tout en deux jours.

A Vallorbe, les scouts ont planté leurs tentes pour dix jours dans une clairière au-dessus de la localité. Pendant leur séjour, ils ont eu tout le loisir de faire plus ample connaissance avec la région et, entre autres, les musées. Pour le retour, les membres de Durandal n'ont pas eu à presser sur les pédales, puis-



qu'un car les a conduits directement au Val-de-Ruz.

En novembre dernier, les éclaireuses et éclaireurs de tout le canton se sont retrouvés une journée durant au Val-de-Travers. Au cours de ce bref séjour, les scouts ont eu le loisir de visiter les installations de produc-

tion de champignons, à Saint-Sulpice, et de s'initier quelque peu à la descente en rappel.

A noter que cette année, les scouts de Durandal partiront à la découverte des Grisons, puisque le camp d'été, agendé du 5 au 15 août prochain, se déroulera à Donart. M. H. - photo E

## AGENDA

### Musée Rousseau

#### Esprit universel

«Facettes d'un esprit universel», tel est le thème choisi par l'Association Jean-Jacques Rousseau pour la nouvelle exposition temporaire qui se tiendra durant cette saison au Musée Rousseau de Môtiers. Le vernissage de l'exposition a lieu aujourd'hui à 17 h 30. C'est le professeur François Matthey, conservateur du musée, qui se chargera de présenter le thème. (mdc)

### Saint-Sulpice

#### Concours de pétanque

Les beaux jours sont de retour! Une preuve? Samedi, le club de pétanque La Bleue organise un concours en doublettes. Les parties auront lieu au terrain de football de Saint-Sulpice dès 13 h 30 (inscriptions à 13 h). (mdc)

## Tramelan: inauguration du Centre Coop

# Rapide accouchement

La persévérance finit par payer. Les membres du conseil d'administration de Coop Neuchâtel-Jura le savent. Voici huit ans, la stratégie de vente adoptée passait par un renforcement de leur infrastructure tramelote. Une opposition obstinée a ralenti la réalisation de ce projet. La rapidité du chantier nécessaire à la construction d'un nouveau centre a atténué ce retard.

Lorsqu'un chantier démarre, il est hasardeux d'annoncer la date de la cérémonie d'inauguration. Dans le cas du nouveau centre Coop installé à Tramelan, les délais ont été parfaitement tenus. Directeur du secteur englobant le Jura bernois et les cantons de Neuchâtel et du Jura, Jean-Marc Chapuis soulignait la rapidité d'action des corps de métier engagés dans cette construction. Cette vitesse détonne par rap-

port à la lenteur de la procédure ayant précédé le premier coup de pioche. Désirant garder une place privilégiée au cœur de la cité, les dirigeants ont d'abord dû affronter les exigences financières élevées des propriétaires de terrains intéressants. Des transactions pourront finalement être entreprises avec le nouvel acquéreur de la parcelle, qui en premier lieu avait retenu leur attention.

### INTERMINABLE PROCÉDURE

Quatre oppositions accompagnent alors la demande de permis de construction. Une fois le sésame délivré, démarre la valse des recours d'un opposant particulièrement obstiné. Le Tribunal fédéral le débouterait jugeant irrecevable sa dernière tentative, puisque pas formulée dans les délais.

Retraçant l'histoire de cette réalisation, Jean-Marc Chapuis a remercié la Municipalité de Tramelan de son partenariat. Son soutien se sera avéré précieux dans ce dossier difficile, incluant une réactualisation des

données chiffrées une fois l'opposition définitivement levée.

### ADAPTÉ AUX EXIGENCES

Le nouveau centre Coop de Tramelan, inauguré hier, a engendré un investissement global de 7,5 millions de francs. Un principe a présidé à sa construction: permettre un service à la clientèle adapté aux exigences de l'époque.

Cette volonté se traduit par une surface de vente de 620 mètres carrés et par un parking couvert doté de 36 places, gratuit pour l'instant mais qui une fois son aménagement terminé sera payant dès la deuxième heure de stationnement.

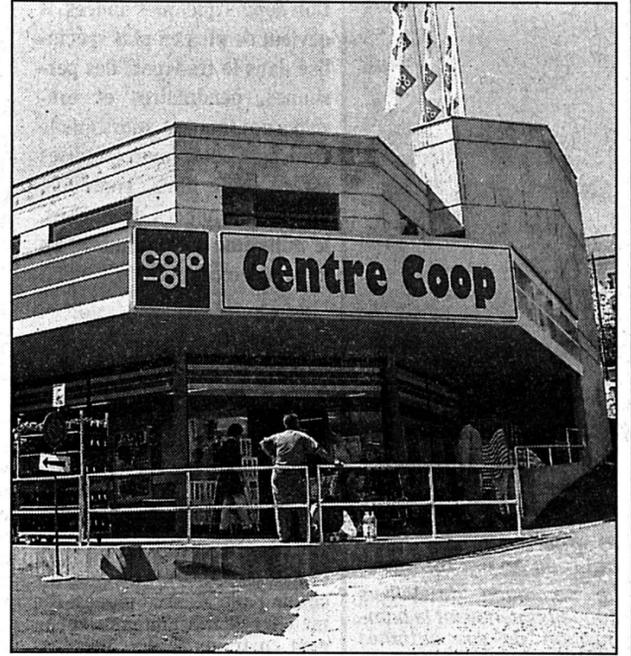
### MAIRE RÉJOUI

Pour Bernard Jacot, maire de Tramelan, cette inauguration était un motif de réjouissance. En priorité, il mentionnait les 17 emplois nécessaires au fonctionnement de ce centre, tout en espérant que son développement offrirait de nouvelles possibilités d'embauche. Quant au surplus de circulation qu'il générerait, deux variantes sont actuel-

lement à l'étude pour tenter d'y remédier.

Avant de refermer les dossiers de la modernisation du point de

vente tramelot, les dirigeants de la coopérative doivent encore trouver l'acquéreur de leurs anciens locaux. (nic)



### Chantier express

Onze mois auront suffi à ériger ce nouveau centre commercial à Tramelan. (Impar-Express)

### Rédaction du JURA BERNOIS

Dominique ESSLER  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Nicolas CHIESA  
Tél/fax: 039/41 22 22

### BRÈVES

#### Grand Conseil M. von Mühlener remplacé

Yvette Voutat remplacera au Grand Conseil bernois Jean-Michel von Mühlener, démissionnaire pour fin mai. Elle peut désormais prendre ses fonctions, car elle a renoncé à sa charge de juge au tribunal de district de Moutier, a indiqué jeudi la Chancellerie d'Etat. Selon la nouvelle constitution cantonale, les deux fonctions ne sont pas cumulables.

#### Vaccinations scolaires Plus de subventions

Le canton de Berne ne subventionnera plus les vaccinations réalisées dans le cadre des soins médicaux scolaires. L'examen obligatoire de dépistage de la tuberculose auquel devaient se soumettre les enseignants sera également supprimé. L'économie réalisée est de quelque 115 000 francs par an, a indiqué jeudi la Chancellerie d'Etat.

#### Saint-Imier

##### Taxe des chiens

La police municipale informe la population que la taxe des chiens 1996 sera perçue les mercredis 12 et 19 juin, de 14 à 17 h, à l'administration municipale, bureau numéro 1. Les propriétaires de chiens sont priés de présenter à cette occasion le carnet de vaccination de leur animal. Le montant de la taxe est de 70 francs pour la localité et de 40 francs pour les montagnes. (sp)

### Radio Jura bernois

6.00 Flash. 6.10 Amorce. 6.30 Flash. 6.45 Jeu. 7.00 Journal. 7.30 Flash. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Flash. 8.30 Flash. 9.00 Flash. 9.03 Bariolage. 9.30 Chronique TV. 10.30 Magazine. 11.30 L'apéro. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Animation, musique AV. 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances. 14.00 100% musique. 16.00 Flash. 16.03 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.00 Flash. 17.30 Top 40. 18.00 Journal. 18.30 Flash. 18.30 Cinéma/Pour vos beaux yeux. 19.00 Flash. 19.03 Clair de lune. 20.00 Géant. 23.00 100% musique.

### Moutier: un couple appréhendé

## Cocaïne et flagrant délit

Une enquête, concernant un trafic de cocaïne à Moutier, vient de se clore.

A la suite de nombreuses investigations, effectuées depuis la fin de l'année dernière et sur la base d'indices concrets, des agents de la police cantonale bernoise ont appréhendé deux personnes, le 13 mai dernier à Moutier.

L'enquête a établi que ces deux personnes, un couple étranger, avaient importé de la cocaïne en Suisse, à quatre reprises, la première fois en la dissimulant sur l'épouse, les trois autres fois par l'intermédiaire d'une tierce personne,

qui se chargeait d'amener la cocaïne du Brésil à Moutier.

La drogue a été écoulée principalement dans la cité prévôtise, de janvier 1995 au début de cette année.

Le couple, qui a reconnu avoir vendu environ 170 grammes de cocaïne, fait en outre l'objet de dénonciations pour achat et consommation de haschisch.

### FLAG D'ADOS

Par ailleurs, durant un service nocturne, les agents de la police cantonale, en collaboration avec la police municipale de Moutier, ont interpellé trois personnes qui étaient sur le

point de commettre un cambriolage dans un garage de la localité. Arrivés immédiatement sur les lieux, les agents ont pu appréhender deux adolescents sur le champ, le troisième jeune homme un peu plus tard.

Lors du contrôle, il s'est avéré que ces trois personnes avaient circulé avec une voiture non immatriculée et non couverte par une assurance, appartenant à l'un des adolescents. En outre, le conducteur, âgé de 21 ans, était fortement pris de boisson et ne possède pas de permis de conduire.

Tous trois feront enfin l'objet d'une dénonciation pour tapage nocturne. (oid, cpb)

### Villeret: dépaysement américain

## Un mode de vie

Depuis trois ans, le village de Villeret doit à une initiative privée de s'être doté d'un atout touristique supplémentaire. Destinée aux amateurs de sensations équestres et naturelles, le Mébranch sait intéresser une clientèle venue des quatre coins du pays. Le concours annuel, organisé demain dans cette enclave erguélienne du Far-West américain, en donnera l'illustration.

Il ne fallait pas avoir froid aux yeux pour oser prendre le risque. Rétroactivement, Brigitte Kopf admet sa peur initiale. Lorsqu'avec sa fille Mélanie et son ami André Béguelin, ils décident de transformer une ferme en ranch, ils sont conscients de partir dans l'inconnu. Trois ans après le pari s'avère payant.

### INFRASTRUCTURE COMPLÉTÉE

Relais équestre, le Mébranch s'impose dans l'agenda de ceux pour qui le plus beau divertissement consiste à s'offrir une balade à cheval dans la nature. Pas besoin d'être un cavalier confirmé pour goûter ce plaisir, toutes les promenades se font accompagnées.

Une fois revenu au ranch, le dépaysement continue d'être complet, puisque l'endroit a été aménagé dans la plus pure tradition de l'ouest américain. A té-

moins, la buvette ouverte au début du mois, que les lecteurs de «Lucky Luke» confondront avec un salon d'autant plus facilement que la musique country rythme son ambiance.

### COMPÉTITION DIVERTISSANTE

Samedi, dès 20 heures, en complément du troisième concours équestre organisé au Mébranch, l'orchestre «Les Kirbys» saura faire apprécier ce style musical. Sa prestation sera entrecoupée à 22 heures de l'élection de Miss et



### Une complicité quotidienne

Pour Mélanie Kopf, active au Mébranch, la jument «Misty» et la pouliche «Surprise» sont de véritables confidentes. (Impar-Chiesa)

### Villeret: kermesse à la Meuringue

## 20e saison sur les hauts

Pour la 20e fois, la famille Kaempf vient de prendre le chemin de la Méairie-de-Meuringue, pour y passer quelque quatre mois.

Avec veaux, vaches, cochons, couvées, armes et bagages, la famille Kaempf a quitté le village, où elle ne retournera, durant tout l'été, que pour les achats courants et les récoltes à engranger dans la ferme familiale «de plaine». Comme de coutume, les bovins ont fait le trajet «à pied» pour la plupart, tandis que les porcs avaient l'avantage de la bétailière.

### SOIRÉE DANSANTE

Entamant à la Meuringue sa vingtième saison estivale, la famille Kaempf n'allait pas laisser passer cet anniversaire sans le marquer d'une pierre blanche.

Dès lors, la traditionnelle kermesse de la montée à l'alpage se doublera, cette année, par une soirée dansante.

Le bal sera emmené par l'orchestre Zmoos, de Sonvilier, bien connu dans la région pour la grande diversité de ses genres musicaux notamment.

### KERMESSE DOMINICALE

Pour ce qui concerne la kermesse dominicale, la famille Kaempf propose deux ensembles de renom, à savoir le Jodler-Club de Scharnachtal et le Chœur féminin de Schüpfheim. L'orchestre champêtre «Les Amis de Chéneaux» seront également de la partie. (mw)

● Méairie-de-Meuringue: samedi 1er juin, soirée dansante dès 20 heures; dimanche 2 juin, kermesse dès 11 heures.

### Saint-Imier: vie nocturne dérangeante

## Cohabitation difficile

Munie d'une cinquantaine de signatures de voisins de deux établissements publics, une pétition a été déposée à la Municipalité de Saint-Imier, avec copie à la préfecture. Le texte dénonce un dérangement nocturne spécialement sensible les vendredis et samedis soir à l'heure de la fermeture.

Les voisins du Royal Pub et de la discothèque «Le Diabolo», en tous cas ceux qui ont signé cette pétition, sont fatigués de ne pas pouvoir dormir.

### UN PROBLÈME À RÉGLER

Ils déplorent l'agitation nocturne constatée le week-end à l'heure de fermeture de ces deux établissements publics, moment où des discussions animées s'engagent et où certains conducteurs enclenchent leur radio-cassette à fond avant de quitter l'endroit. Sans omettre de mentionner des sa-

lissures sur les façades, des bouteilles cassées et des déchets en quantité retrouvés, au matin, sur leur trottoir.

Prenant acte de cette pétition, le maire de la commune Jacques Zumstein a reconnu ne pas être véritablement surpris. Son premier réflexe sera de demander à la police cantonale d'intensifier les contrôles. Puis il s'agira de trouver une solution à ce problème en s'entretendant avec les patrons des deux établissements concernés.

Hier, tant Pierre Niederhauser, propriétaire du pub, que Cyril Sommer, copropriétaire de la discothèque, ne cherchaient pas à nier l'existence d'un différend avec le voisinage. Tous deux faisaient pourtant observer qu'il était préférable que la jeunesse imérienne se divertisse à Saint-Imier plutôt qu'elle n'émigre sous des cieux plus accueillants. Affaire à suivre. (nic)

Travail scientifique de 2000 pages sur le pâturage boisé

# L'étude Patubois dévoilée

Formidable compilation de 2000 pages (avalée dans un petit CD-Rom), l'étude Patubois menée depuis cinq ans par une équipe de chercheurs de l'Université de Neuchâtel pointe le bout du museau. Les communes ou les éleveurs qui en attendaient des réponses concrètes vont rester sur leur faim. Il s'agit d'un travail éminemment scientifique qui dissèque les types de pâturages boisés avec un scalpel très pointu.

De cette masse de données, les chercheurs ont tracé des scénarios de développement de ces biotopes, «un fil rouge qui servira à leur gestion au XXIe siècle» dira Laurent Farron qui a présidé la commission du suivi.

Cette étude a coûté 1,045 million, la Confédération mettant 400.000 francs, quatre cantons (JU, NE, VD et BE) y allant chacun de 86.000 francs alors que le Fonds national de la recherche (275.000 francs) et l'Uni de Neuchâtel (25.000 francs) allongeaient le solde.

## UNE PREMIÈRE ET UN PAVÉ

C'est la première fois qu'un pâturage boisé fait l'objet d'une re-



L'équipe de chercheurs de l'Université de Neuchâtel

On trouve MM. Gallandat, Gillet, Perrenoud, Douard, Gobat, Schneider, Wettstein et Mme Havlicek.

cherche aussi poussée. Celui des Vacheries des Breuleux a été choisi. Les scientifiques se sont penchés sur ce milieu original, équilibre fragile entre l'homme et la nature.

Ils ont disséqué les divers secteurs de pâturages, du plus chargé au plus boisé, pour comprendre les relations existant entre l'homme, les bêtes, les plantes et les arbres. Cette prospection a

engendré des enquêtes, des inventaires, des cartes détaillées, un incroyable travail de fourmi.

Cette première étude statique menée, une seconde plus dynamique a suivi. Il s'agissait de mettre ces biotopes en perspective, de prédire leur avenir, leur évolution en changeant les paramètres. Chaque réseau a un rôle et le changement d'un élément modifie le tout.

un formidable instrument de travail dont pourront profiter les communes, les milieux sylvicoles ou pastoraux. Il s'agit donc de vulgariser ce travail.

Car, aujourd'hui, le paysan qui aimerait savoir quels sont les dégâts provoqués par ses chevaux ou les variations de fumure sur son pâturage ne trouvera pas de réponse dans Patubois. Pas de diagnostic précis à tels maux.

Le ministre Pierre Kohler n'a d'ailleurs pas fait dans la dentelle en regrettant l'absence de résultats plus palpables. Et d'annoncer que l'Etat jurassien ne verserait plus un centime dans l'application de cet instrument. A craindre que cette étude ne finisse sur les rayons de la bibliothèque de l'université...

## PARC JURASSIEN

Président du suivi, Léonard Farron annonce qu'une première application pratique de cette étude se fera dans la vallée de Joux dans le cadre du Parc jurassien vaudois. Ces recherches pourront être consultées et seront imprimées sur CD-Rom. «L'idéal serait de lancer une communauté de travail en faveur des pâturages boisés» avance M. Farron.

L'idée est lancée mais, à l'heure des budgets étatiques limités, elle risque bien de rejoindre... le libre parcours. Mgo

## Rédaction

### JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85  
Michel GOGNIAT

## BRÈVE

### Epiquerez

#### Pétition votée

Réunis en assemblée de commune mercredi soir, une vingtaine de citoyens d'Epiquerez ont adopté à l'unanimité une pétition qui sera adressée au Gouvernement jurassien et qui vise à interdire avec effet immédiat l'exploitation de la décharge de matériaux stabilisés de Saint-Ursanne. Dans la foulée, ces citoyens demandent qu'une analyse en métaux lourds de la nappe phréatique des Champs-Fallats soit effectuée. (mgo)

## AGENDA

### Vernissage à Saignelégier

#### Enfants de Manille

Le public est invité à assister ce vendredi 31 mai à 19 heures au Foyer Saint-Vincent à Saignelégier au vernissage de l'exposition de photographies de Charly Rappo. Ce photographe fribourgeois s'est rendu plusieurs fois à Manille. Ses photos illustrent l'action du Père Tritz qui sauve les enfants du trottoir. Son exposition se veut un soutien à cette action. (mgo)

### Sortie pédestre

#### Le Jura soleurois

L'Association jurassienne de tourisme pédestre va à la découverte du Jura soleurois par le chemin des crêtes sous la conduite de Robert Neukomm. Le départ de cette excursion de 14 km avec repas tiré du sac est fixé dimanche 2 juin à 9 heures à la gare CFF de Delémont. S'inscrire auprès du chef de course (066/56.60.41). (mgo)

## Accident de travail à Courchavon

# Jeune agriculteur tué

Un accident mortel de travail s'est produit mercredi en soirée, sur les hauteurs de Courchavon. Un jeune agriculteur de Courtemaiche, Marcel Choulat, 27 ans, célibataire, qui avait repris le domaine familial, rentrait d'avoir épandu du fumier, au vo-

lant d'un tracteur auquel était arrimée une épanduse à fumier. Pour une raison que l'enquête déterminera, dans une descente, l'arrimage s'est rompu et l'épanduse a dévalé un talus, entraînant le tracteur dans sa chute. Le malheureux agriculteur est

resté coincé dans son habitacle et a été tué sur le coup, malgré l'intervention du groupe de désincarcération, des pompiers de Porrentruy, ainsi que du groupe-accidents et de la gendarmerie de Boncourt. (comm-vg)

## Le Jura et l'Expo 2001

# Les études commencent

Chargé par le Comité stratégique de l'Expo 2001 de concevoir et réaliser une Arteplogie mobile servant à l'information, le canton du Jura se prépare activement à remplir le rôle qui lui a été dévolu, en attendant que les Chambres fédérales accordent le crédit fédéral de 130 millions et que la part jurassienne, soit 1,5 million destinée à cet Arteplogie, soit adoptée par le Parlement cantonal.

Au cours d'une conférence de presse, Stéphane Berdat, délégué à la coopération et qui conduit le dossier avec le ministre Jean-François Roth, a présenté les études lancées et les investigations en cours d'étude. Un «Comité opérationnel» for-

mé de dix hauts fonctionnaires a été constitué. Il prépare la mise sur pied de groupes de travail dotés de tâches précises:

– «Arteplogie mobile» devra définir comment il sera construit, de manière qu'il puisse être ensuite démonté et réutilisé. Cette réutilisation devra être connue avant le début des travaux.

– «Tourisme et transports» recherchera comment faire profiter le tourisme jurassien des effets stimulants résultant de l'Expo.

– «Le groupe Image» doit définir comment mettre en valeur l'image du Jura, notamment par le biais des télécommunications. «Le Jura n'a pas les pieds dans l'eau mais il se mouille» sera le leitmotiv de ses réflexions.

– «Le Comité consultatif» comprendra des autorités politiques, communales, des associations, chargées de promouvoir la réalisation et favoriser des effets positifs pour le Jura.

– «Les Grands témoins» serviront de conseillers aux différents acteurs du stand jurassien. Il s'agira d'intéresser des ingénieurs, concepteurs, architectes, industriels et de les associer à la réalisation projetée. Les effets de celle-ci sur les infrastructures routières, ferroviaires et touristiques ne seront pas ignorés. Il est par exemple question d'hôtels modulaires qui pourraient être aménagés dans l'Expo, puis ensuite érigés de façon définitive dans le Jura.

V. G.

## Franches-Montagnes: 10 ans du Centre de loisirs

# Un feu d'artifice!

Yves Voirol, peintre des Genevez, aime le vin qu'il a habillé d'étiquettes réalisées avec le même soin qu'une huile. Lié au Centre de loisirs des Franches-Montagnes par la fresque qu'il avait réalisée voici dix ans à la piscine, l'institution lui rend hommage, aujourd'hui, par l'intermédiaire d'une superbe exposition, inscrite dans le contexte des manifestations du 10e anniversaire. Aux cimes, l'art du Jurassien brille de tous ses feux et rayonne de toute sa force.

Homme d'un terroir rude et contrasté, d'un pays d'eaux vives et de grandes forêts, Yves Voirol ne cesse de s'inspirer de la nature, «même si ma peinture n'est pas très naturaliste», précise-t-il taquin. «Les éléments de la nature sont filtrés», ajoute ce fanatique du Doubs. «Le thème de l'eau m'a toujours fasciné; le temps passe, l'eau coule, purifie, patine, mais contient également le thème de la noyade, de l'engloutissement, de la mort». Raison des œuvres – aquarelles, huiles, techniques mixtes, gravures – qui font scintiller les eaux jurassiennes, mais également celles de Venise, autre sujet d'inspiration aquatique. Un élément que l'artiste a travaillé en série: l'aube rosissante au départ des pêcheurs, le jeu des ombres et des lumières du méridien, la tombée bleutée du soir, la nuit étoilée avec un jaillissement de

rouge comme un coquelicot posé sur un velours nocturne et apaisant.

La peinture d'Yves Voirol se construit sur une intention de départ, celle donnée par la tonalité de l'œuvre, tout en laissant sa part au hasard, un hasard surgissant du vécu, de l'émotion du moment, de l'élément chromatique en appelant un autre pour un mariage flamboyant, ou violent ou serein. Représentatifs d'une écriture désormais reconnaissable, vive, rythmée, hardie, les travaux de cet artiste franc-montagnard – qui mérite une diffusion allant bien au-delà des frontières cantonales – sont des gerbes de couleurs, des intimités d'aquarelles, des frémissements d'aquatintes et lithographies, des scintillements et des explosions de lumières.

## SCULPTURE

Dans quelques jours, le Centre de loisirs s'enrichira encore d'une sculpture du Neuchâtelois André Ramseier, offerte par Pierre Arnold (on se souvient que Migros avait largement participé au financement de l'institution). En outre, durant le week-end des 8 et 9 juin, le centre ouvrira largement et gratuitement toutes ses portes, animations spéciales en plus, qui mettront un terme aux manifestations du 10e anniversaire. (sg)

● Yves Voirol, jusqu'au 30 juin.

## Nuitées dans le Jura

# Une chute de 6,7%

Dans le sillage de la Suisse, le Jura a enregistré l'an passé une baisse de ses nuitées de 6,7%, passant de 190.550 à 177.610 nuitées entre 1994 et 1995.

Cette chute se répercute de plein fouet sur les comptes de Jura Tourisme, dont la trésorerie dépend en première ligne de ces rentrées. C'est ce qu'ont appris hier les délégués de cette Fédération, réunis à Develier.

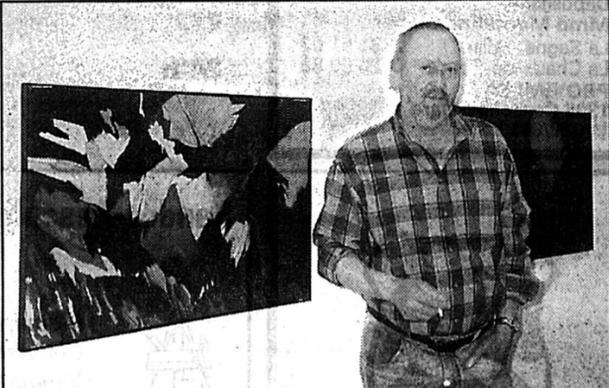
Pour Bernard Varrin, président de Jura Tourisme, il n'existe pas de conscience touristique dans le nouveau canton. Pour preuve, plus de la moitié des 82 communes jurassiennes ne sont pas membres de cette Fédération alors même qu'une partie des taxes de séjour leur sont ristournées.

Bref, on ne tire pas à la même corde. Il y a une division des forces préjudiciables, à l'image de dossiers comme les pistes de

cavaliers ou celles de VTT qui connaissent des résistances usantes.

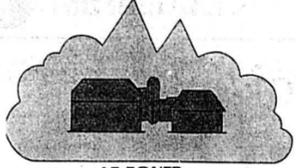
Cette diminution d'argent frais se répercute sur les comptes de Jura Tourisme qui boucle avec un déficit de 90.289 francs en 95 alors que la dette reportée dépasse 152.000 francs.

Bref, la situation ne transpire pas la santé. Nous reviendrons sur cette assemblée, notamment sur les projets du directeur Michel Beuret. Mgo



Un artiste particulièrement lié au CLFM

Yves Voirol s'affirme comme l'un des meilleurs peintres jurassiens. (Impar-Gogniat)



**«LE FOYER»**  
HOME MÉDICALISÉ  
La Sagne  
Sa cafétéria, son kiosque  
Merci de votre visite

**RAIFFEISEN**



La crédibilité bancaire

La Banque Raiffeisen des Vallées  
Agence de La Sagne  
☎ 039/31 53 64

Les vins que vous dégusterez viennent des



**CAVES de la BÉROCHE**

Crêt-de-la-Fin 1-2  
2024 Saint-Aubin  
☎ 038/55 11 89

Vins de Neuchâtel



**TOYOTA**  
Garage  
Cassi-Imhof SA

Bd des Eplatures 1  
2304 La Chaux-de-Fonds

☎ 039/26 88 44  
Fax 039/26 13 21

**MARCEL PÉTER ENSEMBLIER**



Meubles - Tapis - Rideaux  
**AMEUBLEMENT LA SAGNE**  
☎ 039/31 51 00

**Boucherie Nouvelle**

P.-A. Lambercier  
Jardinière 89, ☎ 039/23 30 16  
2300 La Chaux-de-Fonds

Spécialité:  
saucisson neuchâtelois  
Service à domicile

# FÊTE VILLAGEOISE DE LA SAGNE

## 31 mai, 1er et 2 juin 1996

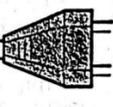
**Restaurant de Commune**

Un rendez-vous sympa  
Menu du jour  
Spécialité:  
files mignons aux morilles

Famille Eric-André Maire  
☎ 039/31 51 12  
Fermé le mercredi

électricité-téléphone paratonnerres

**Camille Jaquet**



PROJETS - DEVIS - INSTALLATIONS  
La Chaux-de-Fonds / La Sagne  
Tél. 039/231 141. Fax 039/233 841

SOUS CANTINE COUVERTE ET CHAUFFÉE

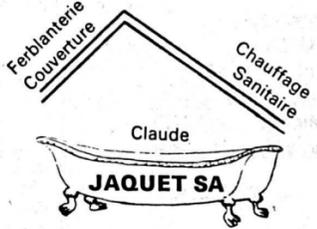
**Vendredi 31 mai**

De 18 h 30 à 21 h **DISCO ENFANTS**, sans alcool, avec **CRAZY BOG**, entrée libre

De 21 h 30 à 2 h **DISCO** avec **CRAZY BOG**, entrée Fr. 8.-  
Cantine, grillades, bar, jeux, cocktails sans alcool

**TRANSPORT GRATUIT** (Transports bus ALL)

Départ du Locle: 21 heures, place du Marché  
Départ de La Chaux-de-Fonds: 21 h 30, place de la Gare  
Retour, départ de La Sagne: 2 heures



Ferblanterie Couverture  
Chauffage Sanitaire  
Claude  
**JAQUET SA**

Crêt 94  
2314 La Sagne ☎ 039/31 52 63

Menuiserie  
Vitrerie

**J.-C. Matile**

Miéville 134  
2314 La Sagne

☎ 039/31 52 62

**Samedi 1er juin**

De 9 h 30 à 16 h **VIVE LA JEUNESSE**  
Journée des élèves de l'école primaire et du jardin d'enfants de La Sagne

- concours
- jeux, toboggan

Repas à la cantine (jambon chaud, salade de pommes de terre, frites), boissons et gaufres.

De 20 h 30 à 3 h **GRAND BAL** avec l'orchestre **LOGARYTHM**, entrée Fr. 8.-  
Cantine, bars, tombola, jeux, bar sans alcool  
Grand choix de restauration durant la soirée

**IMPORTANT!** **GRATUIT.** Possibilité de se faire reconduire à La Chaux-de-Fonds, Le Locle et environs en bus à 2 h, 3 h

**LE BON CHOIX!**



**Banque Cantonale Neuchâteloise**

☎ bureau 039/31 52 01  
☎ atelier 039/31 51 34



**Jean-Jacques URBUCHEN**

Entrepreneur diplômé  
Maçonnerie, béton armé  
Transformations  
Carrelages

La Sagne  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/31 26 82



**GENTIL FRERES SA**

Transports, carrière, terrassements  
Commerce de bois  
Construction de chemins forestiers  
Station de concassage mobile

Sagne-Eglise 153 a  
2314 La Sagne

**Garage de La Sagne**

A. Coita  
2314 La Sagne-Eglise  
☎ 039/31 82 88

Vente - Achats  
Réparations  
toutes marques  
Subaru

**Dimanche 2 juin**

Dès 11 h Concert-apéritif fanfare et chorale

11 h 30 Partie officielle, réception des nouveaux citoyens

12 h 30 **DÎNER.** Trois menus à choix + menu enfant

14 h Lâcher de ballons

De 15 h à 18 h Danse avec l'orchestre «**FESTIVAL**».  
Jeux, tombola, grimage pour les enfants

Dès 17 h Petite restauration, hamburgers, grillades, raclettes, jambon chaud, frites

Dès 20 h **GRAND BAL POPULAIRE** avec l'orchestre «**FESTIVAL**» (6 musiciens). Entrée libre

24 h **FIN** de la 42e fête avec **LA SOUPE À L'OIGNON** (gratuite)  
Favorisez nos annonceurs. Merci pour eux.



**Carrosserie M. Barth & Fils**

Rochettes 94  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 23 25  
Natel 077/37 45 59



**PROVIMI**  
ALIMENTATION ANIMALE - TIERERNÄHRUNG  
Le partenaire de choix!

Livraisons à domicile  
Dépositaire:  
Mme Marceline Sieber  
La Sagne-Eglise ☎ 31 51 02  
La Chaux-de-Fonds ☎ 26 89 89  
PROVIMI SA  
1305 Cossonay-Gare  
☎ 021/861 95 22



**Epicerie Visavis**  
R. Aellen, La Sagne  
Presque tout sur une petite surface  
Livraisons à domicile  
☎ 039/31 53 25



**Sandoz-Aeschlimann**

Menuiserie  
Charpente  
Vitrerie

2314 La Sagne, ☎ 039/31 72 60



**Sandoz Boissons**

La Corbatière  
Toutes bières,  
vins, spiritueux  
Boissons sans alcool

Livraisons à domicile  
☎ 039/23 40 64. Fax 039/23 07 64

TRANSPORTS, GARAGE

**TRANSINOX SA**

2314 La Sagne  
☎ 039/31 51 45  
Fax 039/31 14 00



**HÔTEL-RESTAURANT La Corbatière 192**

Chez Pierrine et Roby  
Restauration campagnarde  
Steak sur ardoise  
2314 La Sagne - ☎ 039/23 72 00  
Fermé le jeudi

132-788729

## PARUTION MENSUELLE...

**OFFICE DU TOURISME DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES:** Espacité 1, Place Le Corbusier, lundi-vendredi de 8 h à 17 h 30; samedi de 10 h à 14 h. ☎ 24 20 10. Fax 24 20 14.

**BOIS DU PETIT CHÂTEAU:** tous les jours, 6 h 30-18 h.

**PISCINE DES ARÊTES:** lu 9-18 h; ma 9-19 h; me 10-21 h; je 9-18 h; ve 10-21 h; sa 10-12 h, 14-20 h; di 9-18 h.

**ADC,** Association pour la défense des chômeurs: Serre 90, ☎ 23 96 33. Permanence avec café-contact, lundi-vendredi, 14-17 h; dîner tous les mardis dès 12 h.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE:** Collège 11, ☎ 28 22 22, lundi-vendredi 8-12 h, 14-16 h.

**PLANNING FAMILIAL:** Sophie-Mairet 31, ☎ 27 20 91, lundi 12-18 h, mardi, vendredi 15-18 h, mercredi 15-19 heures.

**CONSULTATIONS CONJUGALES:** ☎ 28 28 65.

**ÉCOLE DES PARENTS:** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie du mardi, ☎ 26 63 52; du vendredi, 26 72 12 ou 26 41 13.

**PARENTS ANONYMES,** Groupe entraide pour parents: ☎ 26 89 94.

**PARENTS-INFORMATION:** ☎ 23 56 16, lundi 18-22 h, mardi + mercredi 9-11 h, jeudi 14-18 h.

**MCPJN,** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois: aide en cas de séparation ou de divorce, case postale 337, 2301 La Chaux-de-Fonds. Tous les mardis 18 h 45-20 h, rue du Collège 9 (rez-de-chaussée).

**ASSOCIATION DES SAGES-FEMMES NEUCHÂTELOISES:** permanence téléphonique pour tout le canton, ☎ 28 53 54.

**GROUPE ALLAITEMENT:** ☎ 28 22 82 et 28 26 82, 038/53 44 15.

**CRÈCHES:** de l'Amitié, Manège 11, lundi-jeudi, 6 h-18 h 30, vendredi, 6-18 h, ☎ 28 64 88; Beau-Temps 8, lundi-jeudi, 6 h 30-18 h 30, vendredi 6 h 30-18 h, ☎ 26 87 77; garderie La Farandole, Numa-Droz 155, lundi-vendredi, 6 h 30-18 h, ☎ 23 00 22; halte garderie Les petits loups Progrès 13, lundi-vendredi 7 h-18 h 30, ☎ 28 12 33; Kid club Béat, Chapeau-Rablé 50, ☎ 26 84 69; NURSERIE: Petit Nounours Nurserie, Jardinière 91, ☎ 23 77 37.

**MAMAN DE JOUR:** Marché 4, ☎ 28 27 48; lundi, mardi et jeudi 9-11 h.

**CENTRE DE LOISIRS** pour enfants: ferme Gallet, lundi-mardi-jeudi-vendredi 16-18 h, mercredi 15-18 h, ☎ 23 96 44.

**SERVICES CROIX-ROUGE:** Paix 71, ☎ 23 34 23. Conseils diététiques et service de garde de malades, 7 h 30-11 h 30. Consultations pour nourrissons lundi-mardi et vendredi 13 h 30-16 h 30. Garde d'enfants malades à domicile, ☎ 23 34 32. Baby-sitting, Paix 71, ☎ 23 34 23, de 7 h 30 à 11 h 30.

**SAMARITAINS:** Cours, ☎ 23 03 41. Rens.: ☎ 23 83 66.

**SOINS À DOMICILE:** tous les jours, ☎ 27 63 41.

**STOMATHÉRAPIE:** soins à domicile, Collège 9, ☎ 28 44 80.

**ALLÔ CANCER:** ☎ 155 42 48, du lundi au vendredi de 16 h à 19 h. Pour les personnes atteintes du cancer, leurs proches et ceux qui souhaitent en savoir plus sur cette maladie. Gratuit et anonyme.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE:** Serre 12, ☎ 28 54 55, lundi-vendredi.

**INFORMATION DIABÈTE:** Paix 75, lundi et vendredi après-midi; secrétariat lundi-vendredi 14-17 h 30, ☎ 23 13 55.

**PRO INFIRMIS:** Marché 4, ☎ 28 83 28, lundi-vendredi.

**SEREI:** Service d'entraide pour handicapés. Moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, ☎ 26 04 44.

**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE:** entraînements: lundi 17 h, mercredi 12 h, au Centre Numa-Droz. Renseignements: ☎ 23 65 13 ou 260 668.

**BOUTIQUE 3e ÂGE:** Serre 69, lundi-vendredi 14-17 h.

**VESTIAIRE CROIX-ROUGE:** Paix 73, mercredi 14-18 h 30, jeudi 14-18 h.

**CSP:** ☎ 28 18 19. Habillement, Soleil 2, mercredi et vendredi 14-18 h, samedi 9-11 h. Vieux puits: Puits 1, mercredi et vendredi 14-18 h, samedi 9-11 h. Boutique du Soleil, angle Versoix-Soleil, mardi-vendredi 14-18 h, samedi 9-11 h. Bouquiniste, Soleil 2, mardi-vendredi 14-18 h, samedi 9-11 h.

**PRO SENECTUTE:** lundi-vendredi, Service social, gymnastique, natation, Léopold-Robert 53, ☎ 23 20 20, le matin. Repas à domicile: ☎ 23 20 53, le matin.

**AVIVO:** ☎ 26 53 48 ou 23 50 85.

**CLUB DES LOISIRS:** pour personnes du 3e âge, ☎ 28 23 02.

**ACCUEIL DU SOLEIL:** Serre 67, lundi, mardi, mercredi, vendredi (après-midi).

**TOXICOMANIE, CENTRE DE PRÉVENTION ET DE TRAITEMENT:** Hôtel-de-Ville 27, ☎ 28 01 28, lundi à vendredi 8-12 h, 14-18 h. Urgences: s'adresser au médecin de service.

**LE SEUIL:** Industrie 22, ☎ 28 52 42, lieu d'accueil pour personnes toxicomanes. Permanences: lundi, mercredi et jeudi de 17 h à 19 h; mardi et vendredi de 14 h 30 à 19 h.

**CLAIRE-VOIE:** groupe d'accueil pour les proches de toxicomanes. Réunions tous les mercredis à 19 h 45, rue des Fleurs 15, permanence téléphonique ☎ 23 60 81, rends. C.P. 776, 2301 La Chaux-de-Fonds.

**SERVICE MÉDICO-SOCIAL:** Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 23 16 23, lundi à vendredi.

**ALCOOLIKES ANONYMES:** ☎ 23 24 06.

**GROUPE FAMILIAL AL-ANON** (aide aux familles d'alcooliques): ☎ 24 15 35, 24 heures sur 24.

**AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS:** Serre 12, lundi à vendredi 8-11 h; lundi 16-20 h; mardi, jeudi 14-18 h, ☎ 28 79 88.

**CONSUMMATEURS-INFORMATION** et Conseils en budget: Grenier 22, lundi 14-17 h, ☎ 23 37 09.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES:** Serre 67, jeudi 16-19 h.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT:** Temple-Allemand 23, consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité, matin: lundi à vendredi 8-12 h, après-midi: lundi à jeudi 13 h 30-17 h 30, vendredi 14-17 h 30, ☎ 28 37 31.

**CONFÉDÉRATION ROMANDE DU TRAVAIL:** permanences syndicales, lundi 19-20 h, Léopold-Robert 83, ☎ 23 30 50.

**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES:** écoute, conseils, recours. J.-Droz 12, école-club Migros, 1er étage, salle 11. Case postale 658, 2301 La Chaux-de-Fonds, ☎ 23 56 24 (répondeur). Permanence, vendredi de 14 h à 17 h.

**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION:** pour ressortissants de langue turque, tous les vendredis 16-18 h, Parc 11, Neuchâtel; langue portugaise tous les mercredis 17 h 30-19 h 30, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, tous les jeudis 17 h 30-19 h 30, Cure 2, La Chaux-de-Fonds; Europe de l'Est, tous les jeudis 17-19 h, Gare 3, Neuchâtel.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX:** Hôtel-de-Ville 9d, ☎ 28 64 24, 23 32 70, 28 57 35, 26 48 78, 28 17 06 tous les jours.

**OFFICE DU TOURISME DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES:** Daniel-JeanRichard 31, lundi à vendredi, 8 h 30-12 h, 14-18 h 30, samedi de 8 h 30 à 12 h. ☎ 31 43 30. Fax 31 45 06.

**SERVICE AIDE FAMILIALE:** ☎ 31 82 44, lundi, mardi, jeudi et vendredi 8-11 h 30, 14-16 h; mercredi 8-11 h 30.

**PLANNING FAMILIAL:** ☎ 28 56 56, lundi à vendredi.

**SERVICE MÉDICO-SOCIAL:** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 31 28 15, lundi à vendredi.

**OFFICE SOCIAL:** Marais 36, ☎ 31 62 22, lundi 8-12 h, mardi à jeudi 14-18 h.

**SERVICES BÉNÉVOLES LOCLOIS:** SBL: Eliane Wehrli, F.-W. Dubois 17, ☎ 31 50 58.

**SOINS À DOMICILE:** 16 h 30-18 h 30, lundi-vendredi ☎ 31 20 19, 17-18 h 30, mardi, mercredi et jeudi ☎ 31 11 49.

**CRÈCHE POUPONNIÈRE:** garderie tous les jours, ☎ 31 18 52.

**GARDERIE:** Marie-Anne-Calame 5, ☎ 31 85 18; vendredi 14-16 h 30.

**AVIVO:** ☎ 31 28 10.

**VESTIAIRE CROIX-ROUGE:** Envers 1, jeudi 14-17 h.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX:** ☎ 31 81 34 ou 31 41 65.

**DÉPÔT ET LOCATION D'OBJETS SANITAIRES,** des samaritains: Poste de Police, ☎ 31 10 17, 24 heures sur 24.

**DÉPANNAGES URGENTS:** eau, gaz, électricité (en dehors des heures de travail), ☎ 31 10 17.

**SERVICE AIDE FAMILIALE:** ☎ 31 13 41, lundi à vendredi, 9-11 h.

**SOS FUTURES MÈRES:** ☎ 31 77 88, 24 h sur 24.

## LA CHAUX-DE-FONDS (039)

## LE LOCLE (039)

## MONTAGNES NEUCHÂTELOISES (039)

## ... À CONSERVER

**SIDA-INFO:** Peseux, ☎ 31 13 13 (test anonyme sur rendez-vous). Secrétariat: ☎ 31 49 24.

**INFORMATION DIABÈTE:** Passage Max-Meuron 6, sur rendez-vous, ☎ 24 68 01.

**ASSOCIATION ALZHEIMER SUISSE:** ☎ 25 24 89, lundi à vendredi, 14-16 h 30.

**SOS ALCOOLISME:** ☎ 25 19 19.

**ALCOOLIKES ANONYMES:** ☎ 42 23 52.

**SOS FUTURES MÈRES:** ☎ 42 62 52, 24 heures sur 24.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT:** rue des Parcs 11, consultations sociales, juridiques, conjugales; lundi à vendredi ☎ 25 11 55.

**MCPN:** Mouvement de la condition parentale de Neuchâtel et environs, soutien et conseils dans les cas de divorce, case postale 843, 2001 Neuchâtel, ☎ 31 12 76.

**PARENTS-INFO:** ☎ 25 56 46, lundi 18 h-22 h, mardi et mercredi 9-11 h, jeudi 14-18 h, ou ☎ 039/23 56 16.

**PRO SENECTUTE:** Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 24 56 56. Repas à domicile, ☎ 25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 25 46 56 le matin.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE** et soins à domicile: lundi à vendredi 11-12 h, 17 h 30-18 h, ☎ 53 15 31.

**AIDE ET SOINS:** à domicile: ☎ 531 531, lundi à vendredi 10-12 h, 15 h 30-17 h.

**MAMAN DE JOUR:** ☎ 53 24 78.

**PROTECTION DES ANIMAUX:** ☎ 53 11 65.

**POLICE CANTONALE:** ☎ 61 14 23.

**SOINS À DOMICILE:** lundi à vendredi 14-16 h; Aide familiale 8-10 h, ☎ 63 20 80.

**OFFICE DU TOURISME:** place de la Gare 16, ouvert lundi à vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h, ☎ 61 44 08 (7 jours sur 7).

**BABY-SITTING:** ☎ 61 17 29.

**CENTRE DE RENCONTRE:** ☎ 61 35 05.

**PRO SENECTUTE:** Grand-Rue 7, lundi et jeudi matin, ☎ 61 35 05, repas à domicile.

**ÉCOMUSÉE DE LA HAUTE-AREUSE:** circuit didactique jusqu'à la source de l'Areuse jusqu'à fin octobre. Visites sur rendez-vous des anciennes et de la nouvelle centrale hydraulique, ☎ 61 33 16 ou 155 09 00.

**OFFICE DU TOURISME:** avenue de la Liberté, Moutier, lundi à vendredi 9-12 h, 14-18 h, samedi 9-11 h 45, ☎ 032/93 64 66.

**SERVICE SOCIAL** (information, renseignements et conseils): Office central, Fleur-de-Lys 5, 2608 Courtelary, ☎ 039/45 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 039/45 17 10. Office régional, H.-F.-Sandoz 14, 2710 Tavannes, ☎ 032/91 19 71. Office régional place du Marché 3, 2520 La Neuveville, ☎ 038/51 53 46.

**SERVICE PSYCHOLOGIQUE** pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique: consultations St-Imier, ☎ 039/41 13 43; Tavannes, ☎ 032/91 40 41.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT:** service de consultation personnelle, conjugale, sociale et juridique sur rendez-vous, ☎ 032/93 32 21.

**PRO SENECTUTE:** service d'information et d'action sociale pour personnes âgées, rue du Pont 4, Tavannes, lundi à vendredi 8-12 h, 14-17 h, ☎ 032/91 21 20.

**«CONTACT»,** Service d'aide et de prévention pour questions de drogue et d'alcool: Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, St-Imier, Moutier, La Neuveville). Accueil, lundi à vendredi 8-12 h, 14-18 h, ☎ 032/91 15 16.

**ACCORD SERVICE** accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades: ☎ BIS Courtelary ☎ 039/45 17 17.

**CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS:** lundi et mardi 14-18 h, mercredi 9-12 h, 14-19 h, jeudi 14-19 h, vendredi 9-12 h, 14-18 h.

**OFFICE DU TOURISME DU VALLON DE ST-IMIER:** bureau officiel de renseignements, Rue du Marché 6 (pour les horaires, voir C.C.L.), ☎ 41 26 63.

**POLICE CANTONALE:** ☎ 41 50 00.

**POLICE MUNICIPALE:** ☎ 424 433.

**SOINS À DOMICILE:** du Haut-Vallon: ☎ 41 31 33. Permanence au local de la Pelouse, lundi à vendredi 13 h 30-14 h 30.

**PLANNING FAMILIAL:** Les Fontenayes 27, ☎ 422 455. Entretien sur rendez-vous.

**AIDE FAMILIALE:** ☎ 41 33 95, 15 h 30-17 h 30 et 41 38 35 (urgences).

**A.A. ALCOOLIKES ANONYMES:** 032/97 27 97 et 039/23 24 06.

**POLICE CANTONALE:** ☎ 44 10 90.

**ADMINISTRATION:** district: ☎ 44 11 53.

**SOINS À DOMICILE:** ☎ 44 18 88.

**BUREAU DE RENSEIGNEMENTS:** Grand-Rue, ☎ 97 57 09.

**POLICE CANTONALE:** ☎ 97 40 69.

**POLICE MUNICIPALE:** ☎ 97 41 21 jour et nuit.

**SERVICE D'AIDE ET DE MAINTIEN À DOMICILE:** ☎ 97 68 78; permanence aide familiale, lundi à vendredi 9-10 h; soins à domicile, tous les jours 14-15 h.

**LANDAU-SERVICE:** Collège 11, vendredi de 15 h 30 à 16 h 30, sauf vacances scolaires, ☎ 97 62 19 et 97 45 12.

**SOS TOX:** aide aux parents de toxicomanes, Grande-Rue 36, ☎ 91 15 17, tous les lundis de 19 h 30 à 21 h 30.

**OFFICE DU TOURISME** des Franches-Montagnes, Saignelégier: lundi à vendredi 9-12 h, 14-18 h, samedi 9-12 h, 15-17 h, ☎ 039/51 21 51. Fax ☎ 039/51 22 69.

**SERVICE SOCIAL** des Franches-Montagnes: puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmités. Le Noirmont, rue du Pâquier, ☎ 039/53 17 66/67.

**TRANSPORT HANDICAPÉS** service «Kangourou»: Delémont, ☎ 066/22 85 43 ou 22 77 15.

**DÉPÔT-ATELIER** de réparation de moyens auxiliaires pour handicapés: Ch. de l'Etang 5, Delémont, ☎ 066/22 60 31.

**SOS FUTURE MAMAN:** ☎ 066/22 26 26, 24 heures sur 24.

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE:** lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Week-ends 10 h à 18 h.

**MUSÉE INTERNATIONAL DE L'UNIFORME:** Auberge du Peu-Péquignot, ouvert tous les jours sauf le mardi.

**PISCINE:** lundi 13 h 30-21 h; mardi à vendredi 10-21 h; samedi et dimanche 10-18 h.

**SYNDICAT D'INITIATIVE** et Pro Jura: renseignements ☎ 51 21 51.

**PRÉFECTURE:** ☎ 51 11 81.

**POLICE CANTONALE:** ☎ 51 11 07.

**SERVICE SOCIAL** tuberculose et asthme: ☎ 51 11 50.

**BABY-SITTING** Croix-Rouge: ☎ 51 11 48, 032/91 93 35.

**SERVICE DE TRANSPORT** Croix-Rouge: ☎ 51 11 48 ou 51 16 78.

**FONDATION LES CERLATEZ,** étude, information et protection des tourbières: mercredi à dimanche, 13 h 30-17 h 30; visites guidées pour groupe sur demande.

## NEUCHÂTEL (038)

## VAL-DE-RUZ (038)

## VAL-DE-TRAVERS (038)

## FLEURIER (038)

## SAINT-SULPICE (038)

## JURA BERNOIS

## SAINT-IMIER (039)

## COURTELARY (039)

## TRAMELAN (032)

## TAVANNES (032)

## CANTON DU JURA

## MURIAUX (039)

## LE NOIRMONT (039)

## SAIGNELÉGIER (039)

**Suisse romande**

7.00 Euronews 9.00 Top models (R) 9.20 Vérité, vérités (R) 10.00 Riviera nostalgie 10.55 Racines 11.10 Les feux de l'amour 11.50 Mademoiselle 12.15 Karine et Ari 12.45 TJ-midi 13.00 Une maman formidable. Sur la route de Memphis 13.25 La loi est la loi. Abus de confiance 14.10 Le père Dowling. Le retour du fils prodigue 14.55 China Beach. Un meurtre sans importance 15.40 Docteur Quinn. La fin du monde 16.30 Les contes de la rue Broca 16.45 Les Babibouchettes et le Kangourou 16.50 Nils Holgersson 17.20 Le maître des Sorlières 17.45 Pacific Beach 18.15 Top models 18.40 Rigolot 18.50 TJ-titres/Météo régionale 18.55 TJ-régions. Banco Jass 19.15 Tout sport 19.20 Z'animaux 19.30 TJ-soir.

20.00 **Météo**  
20.05 **Tell quel**  
Nés trop tôt

**20.40 Coupable erreur**

Film américain de Sandor Stern (1990)  
Avec Linda Puri, James Read  
A Atlanta, une jeune femme qui accompagne son mari pour l'essai d'une Maserati trouve un cadavre dans le jardin du collectionneur, vendeur de voitures. Un jeune mécanicien est arrêté. Tout l'accuse. Laurence Hale, jeune avocate new-yorkaise, prend sa défense. En effet, le coupable n'est pas celui qu'on croit.

22.15 **TJ-titres**  
22.20 **Ça cartonne**  
Invitée: Clémentine Célerié  
23.05 **TJ-nuit**  
23.20 **Les gens normaux n'ont rien d'exceptionnel**  
Film français de Laurence Ferreira-Barbosa (1993)  
Avec Valérie Bruni-Tedeschi, Melvil Poupaud  
0.55 **Ça cartonne (R)**  
1.40 **Bulletin du télétexte**

**Suisse 4**

6.00 Euronews 10.00 Télé-Achat 10.30 Euronews 14.00 Télé-Achat 14.30 Télé-Achat 15.30 Cyclisme: Tour d'Italie, 13e étape: Loano Pratnovese. 17.15 Euronews 18.45 Genève région/Neuchâtel région. 19.30 Les femmes de sables. 20.00 Lance et compte. 20.45 Musique, musique: Last Nights of the Proms 95. 21.55 Météo régionale/TJ soir/Tout sport/Genève région/Neuchâtel région (R). 22.45 Tennis: Int. de France, Roland-Garros. 23.15 Reflex. 23.45 Santé (R). 0.10 Euronews.

**Allemagne 1**

17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Verbotene Liebe. 18.25 Marienhof. 18.49 Tagesschau-Telegramm. 18.54 Vorsicht Blöf. 19.25 Herzblatt. 19.53 Wetter. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Die Nacht der Komödianten. 21.55 ARD-exclusiv. 22.25 Tagesthemen. Bericht aus Bonn/Sport. 23.00 Verhängnisvolle Affären: Hölle der Leidenschaft. Spielfilm. 0.20 Nachtmagazin. 0.40 Alle Tage Lenny. 1.05 Die zwei Mrs. Carrolls. Spielfilm. 2.40 Die Dinos. 3.05 Moskito - nichts sticht besser. 3.50 Nachtmagazin. 4.10 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands. 4.30 ARD-Ratgeber: Auto und Verkehr. 5.00 ARD-exclusiv. 5.30 Brisant.

**RADIOS**

**La Première**

8.43 Reportage sur «Et pourtant... elle tourne». 8.50 Laser. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie. 11.05 Les codeurs. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Le 12.30. 12.45 Infoconfé. 13.00 Zapp'monde. Carnet de route. 13.25 Zappy end. 14.05 Bakélite. 15.05 Mille-feuilles. Une heure de voyage dans le temps et l'espace. 16.05 L'actualité du livre. 17.05 On n'est pas là pour se faire engueuler... 18.00 Journal du soir. 18.20 L'invit politique du vendredi. 19.05 Journal des sports. 19.10 En pleine vitrine. 20.05 Les sublimes. 21.05 30 ans de jazz à Montreux. 22.05 Le conteur à jazz. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

**TF1 France 1**

6.05 Passions 6.30 Passion 7.00 TF1 info 7.10 A tout! Spip 8.30 Télé shopping 9.05 Cas de divorce 9.40 Une famille pas comme les autres 10.10 Le médecin de la famille 11.05 Evelyne 11.40 La roue de la fortune 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 Dallas 15.25 Hawaï police d'Etat 16.30 Une famille en or 17.05 Rick Hunter, inspecteur choc 18.00 Sydney Police 19.05 L'or à l'appel.

20.00 **Journal / Coupe du monde 98 «passionnément»**

**20.50 Sixième classique**

Téléfilm français de Bernard Stora  
Avec Clément Van Den Bergh, Véronique Genest, Line Renaud  
Un jeune garçon qui entre en sixième, laissé à lui-même, s'organise une double vie entre sa mère et un couple de retraités. «Amoureux» du climat d'allégresse des années 50, Bernard Stora livre une comédie alerte, émaillée de touches savoureuses. Les blessures de la Seconde Guerre mondiale ressurgissent fugitivement, mais l'entrain, l'espièglerie, la bonté des personnages l'emportent de loin.

22.30 **Sans aucun doute**  
Magazine  
0.25 **L'éternelle jeunesse**  
Avec François Marthouret, Barbara de Rossi  
3.25 **TF1 nuit / météo**  
3.35 **Passion**  
4.00 **TF1 nuit**  
4.10 **Histoire de la vie**  
5.05 **Musique**  
5.10 **Histoires naturelles**

**R.T.L.**

10.50 Mission casse-cou (R). 11.45 Guillaume Tell (R). 12.10 Les bonnes affaires. 12.20 Vendredi-midi. 12.50 La vie de famille (R). 13.10 Pacific beach (R). 13.35 Derrick (R). 14.35 Le renard. 15.30 L'enquêteur. 16.20 Chez Boogies. 16.45 Guillaume Tell. 17.05 Mission casse-cou. 18.00 Double gagnant. 18.25 Top models. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Amold et Willy. 19.20 Popeye. 19.30 Pacific beach. 19.55 La vie de famille. 20.20 Jeu Téléstar. 20.30 La vie à cinq. 22.10 Leader. 22.15 La malédiction du loup-garou. 22.40 11 jours, 11 nuits. Film italien de Joe d'Amato (1987). Avec Jessica Moore, Joshua McDonald. 0.20 Télé-achat. 0.35 L'infirmière de nuit. Film. 2.10 Classique.

**ZDF Allemagne 2**

10.00 Tagesschau. 10.03 Karawanen nach Kano (W). 10.50 Hundert Meisterwerke. 11.00 ZDF Sport extra: Roland Garros. 15.00 und. 16.00 heute-Schlagzeilen. Gegen: 17.00 heute. 17.55 Forsthaus Falkenau. Anschl.: Guten Abend und «Zeit für Millionen». 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 Hagedorns Tochter. 20.15 Der Alte. 21.15 Die ZDF-reportage: Bauernfang am Urlaubsstrand. 21.45 heute-journal. 22.15 Aspekte. Kulturmagazin. 22.45 Willemsens Woche. 23.45 heute nacht. 0.00 Tennis. 1.00 Geliebte verborgt man nicht. Franz. Spielfilm (1988). 2.30 Aspekte (W). 3.00 Kohlentaub und Glitzerträume. Spielfilm. 4.30 Strassenleger.

**Espace 2**

6.10 Matinales. 9.05 env. Chant libre. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Vocalises. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.00 En quête de disques. 20.05 Da camera. Prélude. 20.30 Théâtre de Beaulieu. Lausanne: Orchestre de Chambre de Lausanne. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Lune de papier: poétique. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Notturmo.

**France 2**

6.10 Dona Beija 6.30 Télématin 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.30 Matin bonheur 11.05 Flash info des sourds et des malentendants 11.10 Motus 11.40 Les Z'amours 12.10 Un livre, des livres 12.15 Pyramide 12.59 Journal 13.45 Point route 13.50 Derrick 14.55 Les Internationaux de France de Roland Garros 19.15 Un livre, des livres 19.20 Studio Gabriel 19.59 Journal.

20.50 **Point route**

**20.55 Spéciale Bas les masques**

Chirurgie esthétique: bien dans son corps, bien dans sa tête?  
Magazine présenté par Mireille Dumas  
Plus que jamais, les hommes et les femmes d'aujourd'hui veulent se rapprocher des canons de la séduction. Et pour y parvenir, presque tous les moyens sont bons. La chirurgie esthétique en est un. Mais ce recours «ultime» mérite réflexion et n'est pas sans risques. Les témoins de Mireille Dumas expliquent ce soir ce qui les a poussés à confier leur corps ou leur visage à un chirurgien.

22.50 **Un livre, des livres**  
22.55 **Bouillon de culture**  
Sexe: les mots et les images  
0.00 **Géopolis**  
0.48 **La bourse**  
0.50 **Journal**  
1.05 **Côté court 2**  
1.15 **Roland Garros**  
Résumé du jour  
1.40 **Studio Gabriel (R)**  
2.10 **Envoyé spécial (R)**  
4.10 **24 heures d'info**  
4.25 **Pyramide (R)**  
4.55 **Les Z'amours (R)**  
5.25 **Crocodile ballon**  
5.40 **Légende du monde (4/10)**  
6.05 **Dessin animé**

**TV 5 Europe**

12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières. 13.30 La grande cabriole. 15.00 Tell quel. 15.30 Des dames de cœur. 16.00 Journal. 16.15 Bibi et ses amis. 16.45 Fa Si La chanter. 17.15 Studio Gabriel. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé belge. 20.00 Fort Boyard. 21.30 Itinéraire d'un gourmet. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo. 22.30 Taratata. 23.50 Intérieur nuit. 0.30 Journal/Météo/Jeu. 1.00 Journal télévisé suisse. 1.30 Visions d'Amérique. 1.45 La marche du siècle. 3.15 Tell quel. 3.45 Mix Monde, Multi Mix, Musi Mix. 4.00 Faut pas rêver. 5.00 L'hebdo.

**SWF Allemagne 3**

13.00 Mag'S. Magazin Saar 13.30 Politik Südwest 14.30 Geomorphologie 14.50 Videolexikon 14.59 Heute abend in Südwest 3 15.00 Hit-Clip 15.25 Extratreff 15.30 Jour fix 16.30 Arabische Sprache und Kultur 17.00 Psychologie 17.30 Maus-Club 18.00 Abenteuer Ueberleben. Leben unter dem Eis 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Alla hopp 18.50 Fahr mal hin 19.19 Heute abend in Südwest 3 19.20 Landesschau 19.48 Nachrichten 19.58 Landesschau-Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 MuM Menschen und Märkte. 21.00 Nachrichten 21.15 Träume unterm Hammer 22.15 Nachtcafé 23.35 Highlights 0.05 Schlussnachrichten 0.20 Non-Stop-Fernsehen.

**Suisse alémanique**

8.00 Morgenjournal. 8.15 Espresso. Tips, Trends und Hintergründe zu Konsum, Nahrung und Umwelt. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 11.10 Ratgeber. Freizeit. 11.45 KinderClub. 12.05 Regionaljournal. 12.22 Météo. 12.30 Rendez-vous. 13.30 Mittagshits. 14.00 Siesta. 14.05 Siesta-Stamm. 15.05 Siesta-Visite. 17.00 Welle 1. 17.10 Sportstudio. 17.30 Regionaljournal. 18.00 Echo der Zeit. 18.45 Sport. 18.50 Lüpfig und müpfig. 19.30 SiggSaggSugg - Die Sendung für Kinder. 20.00 Hörspiel: Memo-Treff. Von Katja Früh. 21.00 So het's im Allgäu tönt. 22.00 Nachtexpress. 2.00 Nachtclub.

**France 3**

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.10 Insectors 8.20 Une maison de fous 8.50 Un jour en France 9.35 Les souvenirs de Sherlock Holmes 10.25 Les craquantes 10.55 Les coulisses de Roland Garros 11.25 La cuisine des mousquetaires 11.45 Le 12/13 13.05 Keno 13.10 Tennis: Int. de France, Roland Garros 1996 14.55 Fame 15.45 Les deux font la loi 16.10 Je passe à la télé 16.45 Les minikeums 17.50 C'est pas sorcier 18.20 Questions pour un champion 18.50 Un livre, un jour 18.55 Le 19/20.

20.05 **Fa Si La chanter**  
20.35 **Tout le sport**  
20.38 **Côté court**

**20.55 Thalassa**

Le magazine de la mer  
L'étoile mexicaine

21.55 **Faut pas rêver**  
23.05 **Soir 3**  
23.20 **Comment ça va?**  
23.25 **Science 3**  
0.20 **Cap'tain Café**  
1.15 **Les incorruptibles**  
2.05 **Musique graffiti**

**Suisse alémanique**

13.10 TAFpuls. 13.30 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.55 Der Polizeichef. 14.45 DOK: Wir wollen keine Mädchen. Kindsmord in Indien. 15.30 teleTAF. 15.55 Graf Yoster. 16.25 rätselTAF. 16.45 Dodo. 16.55 Spielfilmzeit: Das Schulgespenst (Schluss). Filmkomödie. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.50 Teleguard. Emission d'information. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Mutter und Sohn. 20.30 QUER. Leben live mit Ribi Koller. 21.50 10 vor 10. 22.20 Arena. 23.45 Der Typ vom anderen Stern. Spielfilm. 1.25 Nachtbulletin/Météo. 1.35 Friday Night Music: Jazzfestival Bern 1996. 2.35 ca. Programmorschau/TextVision.

**Suisse italienne**

12.45 Météo regionale. 12.50 La grande vallata. 13.45 Capital City. 14.40 Amici miei. 14.50 Luna piena d'amore. 15.30 Ciclismo: Giro d'Italia. Cronaca diretta: 13. tappa: Loano Pratonevoso. 17.15 L'allegria famiglia dei Moomin. 17.40 La scelta pilotata. 17.55 I Robinson. 18.20 La scelta pilotata. 18.35 Il salotto. 18.55 Telegiornale. 19.00 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Cosa bolle in pentola? 90 minuti di buona tavola. buona musica e graditi ospiti. 22.05 Telegiornale. 22.10 Controluce. 23.00 Telegiornale/Météo. 23.15 Tennis: Roland Garros. 0.00 Jaded-Scoppiati. Film drammatico di Oja Kodar (USA 1989). 1.30 Textvision.

**RIN**

6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal. 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.30, 19.00 Flash Infos. 6.15 PMU + rapports. 6.20 Bonjour chez vous. 6.45 Scénario mystère. 6.50 Flashwait. 7.30 Flash Infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Eclats de bulles. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.10 Les naissances. 9.20 Sélection TV. 11.05 Sur un plateau: L'invité. 11.45 Carré d'As. 11.50 Petites annonces. 12.30 Magazine Info. 13.05 Les anniversaires. 13.50 Petites annonces. 14.40 Route-ta-bille. 15.20 Trajectoires. 16.00 Dernière ligne droite avec la Natelomobile. 17.30 Ticket Corner. 18.55 Sélection TV. 19.02 PMU + rapports. 19.03 Pad'Panique. 19.30 L'Emission sans nom. 20.30 Génération Rap. 21.00 Noire experience. 22.00 Musique non-stop.

**La Cinquième**

11.25 Le magazine du temps. 11.30 Laurie et les guépards. 12.00 Atout savoir. 12.30 Evasion. 13.00 Détours de France. 13.30 Attention santé. 13.35 Défi. 14.00 L'hymne à la terre. 15.00 Le Moyen-Orient. 16.30 Le réseau des métiers. 16.35 Alf. 17.00 Cellulo. 17.30 Affaires publiques: Le droit de grève. 17.45 Les clés de la nature: Psoriasis, passez l'éponge. 18.00 Plans de vol. 18.30 Les outils des animaux. 18.55 Le journal du temps.

**Arte**

19.00 Virunga - Rivières de feu et de glace. Documentaire.  
20.00 **Brut**  
20.30 **Journal**

**20.45 Les impudents**

Téléfilm allemand de Horst Szerba (1993)  
Avec Jürgen Vogel, Meret Becker

22.10 **Grand format: Le fond de l'air est rouge**  
Film documentaire  
1.10 **World Music**  
Papa Wemba (R)  
2.05 **Le charme discret de la politique (R)**

**M 6**

8.35 Matin express 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.35 Infoconseil 10.40 Passé simple 10.45 M6 express 10.50 Pursang. Boîte dans les boîtes 11.45 M6 express/météo 12.00 Ma sorcière bien-aimée. Jardin d'enfants 12.25 La petite maison dans la prairie. Le chemin des souvenirs (2) 13.25 Pour l'amour de Lisa. Téléfilm américain de Karen Arthur. Avec Lee Remick, Marlee Matlin, etc. 15.05 Drôles de dames 15.55 Boulevard des clips 16.30 Hit machine 17.00 Indaba. 27 degrés Sud 17.30 Studio sud. Radio potins 18.00 Agence Acapulco. Poker de dames 19.00 Le magicien. Personne n'est parfait 19.54 6 minutes/météo.

20.00 **Notre belle famille**  
Noël n'est plus ce qu'il était  
20.35 **Capital 6**

**20.45 Une femme pour cible**

Téléfilm américain d'Elliot Silverstein  
Avec Billy Zane, Louis Gossett jr.  
Un jeune détective, issu de la bonne société, voit sa carrière et sa vie menacées par un puissant réseau de policiers corrompus qui pourraient être à l'origine de l'assassinat de son coéquipier. La corruption est au cœur de ce thriller rondement mené. Heureusement, la morale est au rendez-vous lorsque les bons et les méchants s'affrontent.

22.30 **Mission impossible, 20 ans après**  
L'hologramme  
23.30 **Capital 6**  
23.35 **Sexy zap**  
0.05 **Les professionnels**  
Action terroriste  
1.00 **Best of groove**  
2.30 **Black ballad**  
3.25 **E=M6**  
3.50 **Fréquentstar**  
4.45 **Boulevard des clips**

**RAI Italie 1**

6.00 Euronews. 6.30 Tg 1. 6.45 Unomatina. 7.30 Tg 1 - Flash. 7.35 Tg 1 - Economia. 9.35 Film. 11.30 Tg 1. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Style. 14.00 Tg 1 - Economia. 14.10 Film. 15.50 Solletico. 17.30 Zorro. Telegiornale. 17.50 Oggi al Parlamento. Appuntamento al cinema. 18.10 Italia sera. Previsioni sulla viabilità - CCISS. 18.50 Luna park. 19.35 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.35 Luna park - La zingara. 20.50 SuperQuark. 22.45 Tg 1. 22.50 Cliché. 0.00 Tg 1 - Notte. 0.25 Agenda. 0.30 Videosapere. 1.00 Sottovoce. 1.15 Ma la notte... percorsi nella memoria. 2.40 Incontro con: Gino Cervi. 3.35 Dieci minuti con: Felice Carena. Tg 1 - Notte. 4.05 D.O.C. Music club. 4.30 Diplomi universitari a distanza.

**RAI Italie 2**

8.00 Blossom 8.25 La famiglia Drombusch 9.20 Ho bisogno di te 9.30 Film 11.30 Medicina 33 11.45 Tg 2 - Mattina 12.00 I fatti vostri 13.00 Tg 2 - Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Météo 14.00 Bravo chi legge 14.05 Quante storie flash 14.40 Quando si ama 15.10 Santa Barbara 16.00 Tg 2 - Flash 16.05 Marie Curie (2) 17.10 Tg 2 - Flash 18.00 In viaggio con Sereno Variabile 18.10 Bravo chi legge 18.15 Météo 18.20 Tg 2 - Flash 18.25 Sportsera 18.45 L'ispettore Tibbs 19.35 Lo sport 19.45 Tg 2 - Anteprema 19.50 Go-car 20.30 Tg 2 20.50 I fatti vostri - Piazza italia di sera 23.00 Tg 2 - Dossier 23.45 Tg 2 - Notte 0.00 Neon teatro 0.05 Météo 0.10 Oggi al Parlamento 0.20 Storia 1.00 Piazza Italia di notte 1.10 Appuntamento al cinema 1.15 Destinazioni 2.00 Ma la notte... percorsi nella memoria. Separé 2.45 Diplomi universitari a distanza 6.45 Videocomic.

**tve Espagne**

6.00 Euronews. 7.30 Noticias. 9.10 Los desayunos de Radio 1. 10.00 Abigail. 11.30 Noticias. 11.35 Pasa la vida. 14.00 Noticias. 14.30 La cocina de Carlos Arguiñano. 15.00 Telediario. 15.45 Perla negra. 17.25 Se ha escrito un crimen. 18.25 Aqui jugamos todos. 18.55 Noticias. 19.00 Tendido cero. 21.00 Telediario. 21.45 Llévatelo calentito, de verdad. 22.45 Cine. 0.30 Suena la copa. 2.00 Telediario. 2.15 Tendido cero. 2.25 Cine de madrugada. 3.45 Telediario. 4.15 Como lo veis? 5.15 Gente (R)

**Autriche 1**

10.35 Babylon 5. 11.20 Der Bulle von Tölz. 12.55 Sport. 14.05 Confetti-Show. 14.30 Hero turtles. 14.55 Artefix. 15.05 Animaniacs. 15.30 Mini-Zib. 15.40 Babylon 5. 16.25 A-Team. 17.10 Katts + Dog. 17.35 Wer ist hier der Boss? 18.05 Full House. 18.30 Alf. 19.00 Roseanne. 19.30 Zeit im Bild und Kultur. 19.53 Wetter. 20.00 Sport. 21.00 Seitenblicke Holiday. 21.15 Praxis Bulwobogen. 22.05 Scarlett. Liebesfilm. 23.35 Zeit im Bild und Sport. 23.50 Blind Fear - Nackte Angst. Thriller. 1.15 Zeit im Bild. 1.40 Schiejok täglich. 2.40 Willkommen Oesterreich. 4.30 Blind Fear - Nackte Angst.

**RTP Portugal**

12.00 A par e passo. 13.00 Jornal da tarde. 13.30 Na paz dos anjos. 14.00 Fabrico de instrumentos musicais portugueses. 14.30 Cupido electronico. 15.00 IV Festival de bandas de musica. 15.30 Isto é magia. 16.00 Culinaria. 16.15 Historia de cidades. 16.45 Dias uteis. 18.00 RTPi junior. 18.45 Nico d'Obra. 19.15 Roseira brava. 20.00 Telegiornal. 20.45 Viva a musica! 22.00 Terra instavel. 22.30 Ler Portugal. 23.00 TV2 jornal. 23.30 Remate. 23.40 Moedas de troca. 23.45 Acontece. 0.00 Na paz dos anjos. 0.30 Praça da alegria. 2.00 24 horas. 2.30 Roseira brava. 3.15 Remate. 3.30 Noticias dos Açores. 3.35 Moedas de troca. 3.40 Noticias da Madeira. 3.45 Acontece. 4.00 Dias uteis. 5.00 Cinema: A menina da radio.

**Eurosport**

12.55 En direct: Formule 1: Championnat du monde. GP d'Espagne. 14.00 En direct: Tennis: Roland Garros. 19.00 Formule 1. 20.00 Courses de camions, 4e manche. 20.30 Monster Truck. 21.00 Tennis. 22.00 Formule 1: Pole Position. 23.00 Golf de la PGA européenne. 0.00 Olympic magazine. 0.30 International Motorsports.

**CANAL ALPHA +**

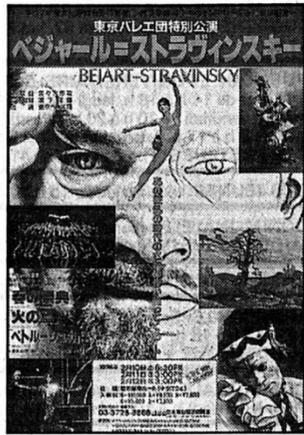
8.00 - 12.00. 19.00 Journal cantonal non-stop. 19.36 Neuchâtel région. Actualités régionales TSR. 19.44 Journal cantonal. 20.01 Journal cantonal. 20.30 Journal cantonal. 20.42 Neuchâtel région. Actualités régionales TSR. 20.50 Journal cantonal. 21.00 Israël et la Bible: Jésus en Galilée. 21.42 Neuchâtel région. 21.50 Journal cantonal. 22.00 Israël et la Bible 21.30 Journal cantonal.

# Béjart dément: il n'ira pas à Berlin «Ma maison est à Lausanne...»

Le suspense était de taille. Ses liens avec la capitale vaudoise expirant en 1997, Maurice Béjart allait-il céder aux avances de l'Opéra de Berlin, qui déjà le présentait comme son prochain chef chorégraphe? Les medias internationaux étaient tous là, mardi, pour entendre le verdict.

Béjart a annoncé, officiellement, que son contrat avec la ville de Lausanne a été renouvelé jusqu'au 31 juillet 2000 et pourra être reconduit d'année en année, le cas échéant. Il s'en explique.

— Il y a deux sortes de compagnies, les unes dirigées par des créateurs, les autres existant au sein d'un opéra. Ces dernières vivent en faisant appel à différents chorégraphes. Hugues Gall est un ami, raison pour laquelle je viens de remonter la «N neuvième symphonie» à l'Opéra de Paris. Souvent mes amitiés décident de mon orientation. Pendant que le Béjart Ballet Lausanne sera en tournée, j'irai travailler avec la compagnie américaine Martha Graham. Il en est de même avec le chef d'orchestre Barenboim, qui m'avait appelé à Berlin. Mes liens avec la culture allemande sont forts. Mon père était le traducteur de Hüssler, j'ai baigné dans ce climat. C'est une de mes



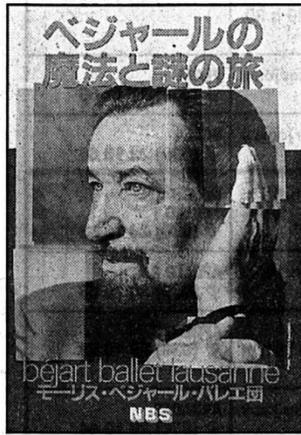
Affiches du BBL à Tokyo

La compagnie est financée en partie par ses tournées (sp)

meilleures collaboratrices, Marina Gielgud, qui s'installera à Berlin. Elle a fait carrière en Australie et souhaitait revenir en Europe.

— Qu'est-ce qui vous retient à Lausanne?

— J'ai besoin de solitude pour créer. Lausanne est une ville à dimension humaine. Paris, Berlin, sont des capitales stressantes. On ne peut pas s'abstraire de la vie quotidienne... Le contrat qui me lie à Lausanne me permet, comme par le passé, de travailler hors de Suisse avec d'autres compagnies, lorsque mes danseurs sont en tournée.



Un chorégraphe doit avoir sa propre maison et en même temps il a besoin de voir ailleurs, c'est une circulation sanguine artistique essentielle. Et le port d'attache de l'Ecole-atelier Rudra est à Lausanne, c'est très important, beaucoup de chorégraphes viennent la voir.

— La Salle Métropole accueillera bientôt la «Messe pour le temps présent», créée en Avignon en 1967. Qu'est-ce qui vous a conduit à reprendre ce sujet?

— Remonter la «Messe»? C'est une question morale, éthique, politique. La «Messe» est

une œuvre contre le racisme, l'intolérance. De temps en temps, il faut redire les choses...

Le Béjart Ballet Lausanne (BBL) compte actuellement vingt-neuf danseuses et danseurs originaires de 14 pays différents.

Le contrat est reconduit, le financement est inchangé. La ville de Lausanne octroie 2,8 millions de francs de subventions, le canton de Vaud, 600.000 francs. Pour le reste le BBL subvient à ses besoins par ses tournées, il assume la formation professionnelle des élèves de l'Ecole-atelier Rudra, depuis sa création en 1992. Tous les élèves ayant achevé le cycle de deux ans ont été engagés dans une compagnie internationale.

Béjart annonce une nouvelle création pour l'automne à Lausanne, sur le thème des «Mystères de la chambre jaune», du romancier Gaston Leroux. Dans l'immédiat un cycle de spectacles est programmé à la Salle Métropole.

Denise DE CEUNINCK

● Lausanne, Salle Métropole, «Messe pour le temps présent», 22, 23 et 29 juin à 18 h, 27 et 28 juin à 20 h. Spectacle de l'Ecole-atelier Rudra, 25 juin à 19 h. «Hommage à Georges Donn», chorégraphié et dansé par Carolyn Carlson et «L'habit ne fait pas le moine» «Un certain romantisme allemand»: 26 juin à 20 h.



DISQUES

Bartok et la musique populaire

C'est un souci pédagogique qui poussa le compositeur à écrire, en 1931, ses Quarante-quatre Duos pour deux violons. Destinés aux élèves, ils empruntent au répertoire populaire de divers pays est-européens principalement. Le résultat est une petite merveille de concision et de difficulté progressive, le véritable condensé d'un style. Postérieurs de quelques années, les Contrastes pour clarinette, violon et piano (destinés à B. Goodman et J. Szigeti) constituent un complément bienvenu. Ils puisent, eux, à des sources populaires plutôt hongroises et bulgares.

Les fruits d'une quête en Turquie

Parmi les 1304 cylindres représentant, aux archives du Musée hongrois d'ethnographie, le fruit des quêtes de musique populaire de Bartok, 65 concernent la Turquie. Voici le résultat sur CD. Pour l'essentiel, il s'agit de chants à une voix, mais les chants accompagnés et les instruments seuls ne sont pas tout-à-fait absents. Sont notés: le nom de l'interprète, son âge, son état d'illettré (très fréquent) ainsi que le lieu et la date de l'enregistrement (1936). Un document émouvant mais réservé aux passionnés de folklore. (Hungaroton HCD 18218-19, 2 CD mono, textes non traduits, technique très médiocre). (jcb)

BEAUX-ARTS

Philippe Wyser à Genève

Après une exposition en Italie, l'excellent pastelliste et dessinateur chaux-de-fonnier Philippe Wyser est l'hôte, jusqu'au 15 juin, de la Galerie Nota Bene, à Genève. (sg)



Tout cru  
Du fond de la corbeille

«Le fond de la corbeille» a retrouvé samedi dernier (25 mai) sa durée normale, qui semble souvent trop courte. Car la semaine précédente, ils ont fait durer l'émission vingt-cinq minutes de plus et de trop, en attendant le «Grand prix zérovision de la chanson». Tout rentre dans l'ordre, y compris le mauvais. On lance des titres liés au football, puis celui-ci: «Cannes, mongoal». On sourit. Le Coen de service se devait d'en rajouter verbalement en détournant des images. Il fait parler Auteuil comme un trisomique et Duquenne comme un acteur au verbe facile. Ceux qui respectent le travail de deux acteurs professionnels du «Huitième jour» sont surpris, sinon choqués. Coen, dans une émission à l'humour apparenté à celui du «Canard enchaîné» croit possible de se diriger vers l'agressivité type «Charlie-Hebdo». Il lui manque la vraie méchanceté de «Charlie», qui débouche presque toujours sur une vision «politique» de notre société. Coen s'offre Auteuil et Duquenne; rien de plus! (Fyly)

## Photographies de Patricia Huguenin aux cimaises de l'UBS Savoir regarder la nature

Patricia Huguenin connaît la photographie, elle a un œil et, en plus, une âme de poète. C'est grâce à ces qualités évidentes et complémentaires qu'il lui est possible de représenter la nature, l'univers minéral, le monde végétal ou le règne animal comme nous ne savons plus les voir. Aux cimaises de l'UBS, une sélection de ses meilleurs tirages en couleurs en témoigne.

Dans ce pays de contrastes rudes, de nature brute, d'aubes glaciales, de forêts et d'eaux, Patricia Huguenin s'est mise aux aguets pour saisir au meilleur moment un renardeau ou une hermine. Les brumes du matin, territoires de rêverie et d'incertitude, l'ont séduite au même titre que les premières neiges à Biaufond, dont la blancheur lui sert d'élément esthétique. Pareil pour les cristaux de givre ou la glace dans d'autres travaux, montrant notamment des roseaux emprisonnés semble-t-il pour l'éternité dans une dentelle



Hibou aux aguets  
Drôle, la photo en trompe-l'œil. (Impar-Leuenerberger)

brillante et translucide. Une image intemporelle, comme savent l'être celles créées par les artistes japonais.

Un hibou à la fenêtre, portrait subtil, est une métaphore ô combien amusante faisant penser à ces villageois dissimulés derrière leurs géraniums pour mieux épier les faits et gestes de leurs semblables...

En suivant l'objectif de cette photographe très fine et sensible, l'œil du spectateur s'attarde avec plaisir sur une araignée délicatement déposée sur un fragile coquelicot, une plume légère perdue dans les sphaignes, des cernes de bois composant un visage végétal, des filets de pêcheurs saisis dans un harmonieux tableau, des feuilles mortes sur le sable, tous représentatifs de la grandeur et de l'inaltérable beauté de la nature. (sg)

● La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 30 août.

Télévision

### «Le dernier chant», de Claude Goretta

En fiction télévisée, la palme revient actuellement aux collections, avec leur structure rigide, le ou les mêmes acteurs pour les mêmes personnages, un moule dans lequel doit se glisser le réalisateur disposant d'assez peu de liberté. On peut leur préférer la surprise, bonne ou mauvaise, de l'œuvre originale, unique, qui peut offrir de grands «bonheurs»...

«Le dernier chant» (TSR lundi 27 mai) est une libre adaptation par Pascal Lainé et Claude Goretta d'un texte de l'écrivain Italo Svevo, décédé en 1928. La liberté est prise déjà dans le temps, puisque l'action se déroule entre 1940 et 1945, en France probablement.

Le budget d'un tel téléfilm, coproduit par France 3 et la TSR, n'est pas énorme. Il faut choisir des solutions esthétiques peu onéreuses. On entend passer des avions, retentir des sirènes. A peine croise-t-on trois soldats en uniforme. On parle, un peu, de la guerre, de prisonniers, de travail. La gouvernante ne sait pas très bien lire. Mais cela permet d'insérer le récit dans une époque précise. Encore faudrait-il s'interroger sur la nécessité profonde de cette insertion dans le temps de guerre...

Intimiste était, paraît-il, le texte de base; intimiste, et parfois un peu lente est l'adaptation. Mais que signifie cet «intimisme»? Il se définit par un recours assez fréquent à des scènes entre deux ou trois personnages, montrés en champs-contre-champs subtils. Mais déjà les plans se distinguent de ceux d'une collection, par la rigueur des cadres, l'élégance des éclairages sur les visages; du beau travail d'opérateur! Du beau travail d'acteurs aussi, bien dirigés, imprégnés de leurs personnages...

Si bien que, par la force de dialogues nets et intenses, sans trop de «mots» d'auteur, ce sont les personnages qui vont faire le récit, la passion de Julien (Michel Duchaussoy) pour Emma (Nathalie Quénard), qui pourrait être sa petite-fille, d'abord physiquement brûlante (et dénuée), conduisant ensuite le vieil homme malade à de multiples interrogations sur cette liaison et sur sa «légitimité», la discrétion de la gouvernante amoureuse, Anna (Frédérique Meiningner, splendide), l'amical cynisme du médecin (Jean-François Balmer), le côté «maquerelle» de la mère d'Anna (Hélène Vincent). Tout au plus se demande-t-on, devant la fine (trop?) discrétion de la mise en scène, qui est vraiment Anna, sincèrement amoureuse? Calculatrice? — mais il y a là, peut-être, un problème d'interprète. Goretta a su faire vivre ses personnages servi par de bons acteurs, nous laissant un peu sur notre soif d'en savoir plus sur leur comportement profond.

Freddy LANDRY

● Prochainement sur France 3.

### MOTS-CROISÉS No 858

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 857:

Horizontalement: 1. Pantoufles. 2. Avoué - Rave. 3. Routine - En. 4. Treillis. 5. Et - El - Nina. 6. Nos - Avars. 7. An - Adage. 8. Présent. 9. Raie - Eue. 10. Es - Creuset. Verticalement: 1. Partenaire. 2. Avorton - As. 3. Noué - Pi. 4. Tutie - Arec. 5. Oeillade. 6. NI - Vaste. 7. Freinage. 8. La - Sirènes. 9. Eve - NE - Tué. 10. Sensass - Et.



Horizontalement: 1. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il a au moins une longueur d'avance... 2. Une clé fait son bonheur - Première. 3. Petit fragment - Pour faire la paire avec ça - Ecailles de pive. 4. Objet de contact. 5. Lieu d'isolement - Dans la plus grande simplicité - Multitude. 6. Démonstratif - Expériences. 7. Intime. 8. Son coup de gueule ne passe pas inaperçu. 9. Séduites. 10. Démesure - Au dernier cri.

Verticalement: 1. Agent d'information. 2. Odeur persistante. 3. Cage à volailles. 4. Il a été longtemps l'ambition de l'automobiliste - Greffé. 5. Au commencement de sa série - Apathiques. 6. Séjour à l'ombre. 7. Pronom personnel - Monté. 8. Saisi - Outil de serrage - Préposition. 9. Monotone - Mélodie. 10. Travailleur à la lingerie.

Lecture

### Lumières sur Haïti

Tandis que la revue [vwa] ouvre son Prix littéraire de la ville de La Chaux-de-Fonds aux auteurs haïtiens (L'Impartial du 24 février 1996), il paraît intéressant de se pencher sur l'histoire récente et déchirante de cette île, qui par ailleurs fait toujours rêver.

Nicolas Jallot et Laurent Lesage, tous deux journalistes, ont mené une longue et rigoureuse enquête, entre la fin du règne du tout-puissant Jean-Claude Duvalier, le sinistre «Baby Doc», et la fin du mandat du prêtre-président Jean-Bertrand Aristide, élu, écarté, revenu, qui s'est récemment marié. Leurs investigations les ont emmenés de Port-au-Prince à Paris (quel fut le rôle de la France?), en passant par Washington (qui tirait les ficelles de quoi?), pour comprendre le passé récent d'une nation aujourd'hui pauvre parmi les pauvres, à la démocratie très fragile, mais à l'histoire pavée de morceaux glorieux, première République noire du monde. Au fil

de la lecture, l'on comprendra mieux les passions et les enjeux politiques qui ont fait fonctionner, cruellement parfois, des hommes vaniteux, des affairistes, des trafiquants, des comploteurs, des contrebandiers, des miliciens sanguinaires et autres monstres sans foi ni loi qui ont terrorisé le peuple de putsch en putsch. De même que l'on saura comment un clergé divisé s'est engagé dans des voies opposées. Cette illustration des heurs et malheurs d'une toute petite parcelle de la planète, de la grandeur et de la faiblesse des hommes, prend valeur universelle. (sg)

● Haïti, dix ans d'histoire secrète», Nicolas Jallot et Laurent Lesage, Editions du Félin/ Paris. Chez le même éditeur, signalons la parution du «Journal d'un râleur», de Roland Bacri, septuagénaire impénitent qui annonce trente ans de Bab-el-Oued et quarante de «Canard enchaîné».

CINÉMAS	
MADAGASCAR (de F. Pérez), QUEREME Y VERAS de D. Diaz Torres), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, samedi et dimanche aussi à 18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
DIABOLIQUE (de J. Chechik avec I. Adjani, S. Stone), 16 ans, tous les jours à 18 h et 20 h 30, samedi, dimanche et mercredi aussi à 15 h 30.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
UN HÉROS TRÈS DISCRET (de J. Audiard avec M. Kassovitz, A. Grinberg, S. Kiberlain), 12 ans, tous les jours à 18 h 15. BEAUTÉ VOLÉE (de B. Bertolucci avec J. Irons, L. Tyler), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, samedi, dimanche et mercredi aussi à 15 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael avec D. Auteuil, P. Duquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h 15, 17 h 45 et 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
RIDICULE (de P. Leconte avec F. Ardant, Ch. Berling, B. Giraudeau), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 20 h 30, samedi, dimanche et mercredi aussi à 16 h.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
RIDICULE (de P. Leconte avec F. Ardant, B. Giraudeau), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
BEAUTÉ VOLÉE (de B. Bertolucci avec L. Tyler), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 15. APOCALYPSE NOW (de F. Ford Coppola), tous les jours à 17 h 30 en V.O.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
TOY STORY (de J. Lasseter), pour tous, tous les jours à 15 h. PAR DELÀ LES NUAGES (de M. Antonioni avec F. Ardant), 16 ans, tous les jours à 18 h et 20 h 45, toutes les séances en V.O.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dormael avec D. Auteuil, P. Duquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
GIRL 6 (de S. Lee avec T. Randle), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	BIO ☎ (038) 28 10 55
DIABOLIQUE (de J. Chechik avec I. Adjani, S. Stone), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
UN HÉROS TRÈS DISCRET (de J. Audiard), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 30.	REX ☎ (038) 28 10 77
PEUR PRIMALE (de G. Hoblit avec R. Gere, L. Linney), 16 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
PÉDALE DOUCE (avec F. Ardant), 16 ans, vendredi à 20 h 30, dimanche à 17 h 30. THE BIRDGAGE (avec R. Williams), 12 ans, dès samedi, tous les jours à 20 h 30, dimanche aussi à 15 h.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
L'ARMÉE DES 12 SINGES (de T. Gilliam), 16 ans, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. MAUDITE APHRODITE (de W. Allen), 14 ans, samedi à 18 h et dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
LA DERNIÈRE MARCHÉ (avec S. Sarandon), vendredi, samedi et dimanche à 20 h 30. TOY STORY (des studios W. Disney), pour tous dimanche à 16 h.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
BEAUMARCHAIS, L'INSOLENT (avec F. Luchini), vendredi à 20 h 30, samedi à 20 h 45, dimanche à 20 h 40.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
CASINO (de M. Scorsese avec R. de Niro), vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 20 h.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 18 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. SPECTACLE: «Diagonale», Temple-Allemand, à 20 h 30. CONCERT: Stevie Cochran, le P'tit Paris, à 22 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: jeudi, dès 22 h, karaoké, jusqu'à 4 h. COMÉDIE MUSICALE: «La princesse au petit pois», par la chorale du collège des Girardet, Casino, à 20 h.	LE LOCLE
CONCERT: Ana Rago, Post Bar Music Live, à 22 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
FESTIVAL DE THÉÂTRE: «Sur les eaux du lac, à l'est», par Mine de Rien de Malleray, Relais culturel, à 20 h. «Faut pas payer», par les Tréteaux d'Orval de Reconvilier, Espace Noir, à 21 h 45.	SAINT-IMIER
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Sunstore, Métropole Centre, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200.400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Espace santé, pharmacie Coop, Pont 6, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117. PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Centrale, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dziewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIÉ (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 0 h-24 h, 4 turbines. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

BIBLIOTHÈQUES	
DE LA VILLE: lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. Exposition: «Histoire des machines parlantes», jusqu'au 28 mai. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Ergeul, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT
MUSÉES	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillot. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «API... Bzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. Christian Lindow, peinture, dessin, gravure, prolongation jusqu'au 2.6. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Stasys Eidrigevicius, peinture, gravure, jusqu'au 23.6. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-12 h et 13 h 30-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Zoofolie, jusqu'au 10.7. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé jusqu'en juin en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
GALERIES	
J.-C. MEIER. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. MANOIR. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. VILLA TURQUE. Pablo Fernandez, photographies, jusqu'au 12.7. Visites sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LES ARBRES. Claudine Grisel, jusqu'au 30.6. Tous les jours 14-17 h. MONDEO ART. Suarez, peinture, jusqu'au 8.6.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20 octobre. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
LE FOYER. Daniel Richard, vitraux, gravures, sculptures, jusqu'au 30.6. Tous les jours 10-18 h.	LA SAGNE
DITESHEIM. Dana, peinture-sculpture, jusqu'au 2.6. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. Eugenio Corradi, peinture, jusqu'au 13.7. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. POMMIER/CCN. Denis Junod, dessins, jusqu'au 30.6. Lundi-vendredi 10-12 h et 14-18 h. DU PEYROU. Charles Perrenoud, jusqu'au 30.5. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Olivier Mosset, jusqu'au 21.7. Béatrice Cussol, jusqu'au 16.6. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. AMIS DES ARTS. Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. ARCANE 1. Mardi-vendredi 13-16 h 15, samedi 14-17 h. ARCANE 2. François Aebly, peinture. Mardi-vendredi 10 h-12 h et 16 h 30-19 h, samedi 14 h-17 h. ESPACE BRASSERIE MULLER. Groupe Anticorps, peinture, gravure, jusqu'au 2.6. MDJ ART CONTEMPORAIN. Noël Dolla, jusqu'au 23.6. Mercredi-dimanche 14-18 h. CLOS-BROCHET. Elisa, aquarelles, jusqu'au 19 juin. Tous les jours 14 h-18 h.	NEUCHÂTEL
2016. Zoofolie, jusqu'au 10.7. Mercredi-dimanche 15 h-19 h.	HAUTERIVE
COÏ. Daniel Martin, dessin, peinture, jusqu'au 2.6. Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30.	PESEUX
CHÂTEAU. Francisco Morales et Fausto Tenorio, jusqu'au 30.6. Mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
M.-L. MULLER. Yrjö Edelman, peinture, jusqu'au 2.6. Jeudi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	CORMONDRECHE
DI MAILLART. Christian Maret, peintures, jusqu'au 22 juin. Mardi-jeudi, 9 h-12 h et 14 h-18 h; vendredi, 9 h-12 h et 14 h-20 h; samedi 9 h 30-12 h et 14 h-18 h.	LE LANDERON
POTERIE. Agathe Larpent Ruffe et Isabelle Monod, céramique et verre, jusqu'au 23.6. Mardi-samedi 8-12 h et 13 h 30-18 h, dimanche 13 h 30-17 h.	LES ÉMIBOIS
ESPACE NOIR. Marie-Christine Ehrnrooth, Igor Francesco, peinture, jusqu'au 4.6. CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS. Plamen Bonev, peinture, jusqu'au 9.6. Mardi-dimanche 14-18 h.	SAINT-IMIER
P.-BOVÉE. Beatrix Abascal, peinture, jusqu'au 2.6. Vendredi-dimanche 15-19 h.	DELÉMONT
CLOÛTRE. Gilles Fleury, peintures, jusqu'au 23 juin. Mardi-vendredi, 14 h-18 h; samedi, dimanche et fêtes, 10 h-12 h et 14 h-18 h.	SAINT-URSANNE

**FAITS DIVERS**

Lignièrès

**Fuite d'hydrocarbure**

Le centre de secours du Landeron est intervenu, mercredi à 18 h 40, pour une fuite d'hydrocarbure.

Un agriculteur de Lignièrès était occupé à faire le plein de son tracteur au moyen d'une pompe électrique. Le tuyau de la pompe s'est soudain déboîté.

Environ 150 litres de mazout se sont écoulés dans la canalisation de la grange pour finir dans le ruisseau.

Saint-Aubin

**Motard blessé**

Peu après midi hier, un motard de Montalchez, M. T. C., circulait sur la route cantonale de Saint-Aubin à Montalchez.

Peu avant l'entrée de cette dernière localité, dans une courbe à gauche, sa machine a heurté la voiture de M. L.-M. D., de Saint-Aubin, qui circulait en sens inverse.

Blessé, le motard a été transporté par ambulance à l'Hôpital de La Béroche à Saint-Aubin.

**ÉTAT CIVIL**

Le Locle

**Naissances**

Rossier Félicia, fille de Rossier Laurent et de Rossier, née Bruchon Patricia Marguerite Marie. - Delay Julie, fille de Delay Jean Philippe et de Delay, née Benoit Patricia. - Chardonnens Lena, fille de Chardonnens Jean Michel et de Chardonnens, née Dubois Corinne. - Mahmoudi Margaux, fille de Mahmoudi Larbi et de Mahmoudi, née Calame Christelle Nathalie. - Sanchez Mejias Vladimir, fils de Sanchez Mejias Romualdo et de Sanchez Mejias, née Tharin Laurence.

**Promesses de mariage**

Humair Eric Willy et Capra Laurence Denise. - Golay Jean Claude Maurice et Safiri Zhor. - Hug Steeve Fabian et Gouveia Alves Monica Isabel. - Fiore Salvatore et El Kasr Khadija.

**Mariages**

Outaleb Said et Claude Chantal Marie Marguerite. - Guinand Laurent François et Loublane Zineb. - Gloor Philipp et Gabus Olivia. - Sammt Michel André et Bacchi Ingrid Nicole.

**Décès**

Gonthier, née Vuithier Marthe Hélène, 1909, veuve de Gonthier Georges Emile. - Diacon, née Trachsel Frieda, 1909, veuve de Diacon Jules Adhémar.

**DÉCÈS**

Saint-Aubin

Mme Odette Perotti, 1916

**Gorgier**

M. Gustave Tschanz, 1918

**Couvet**

Mme Lucie Morgenthaler, 1898

Neuchâtel

Mme Marguerite Seylaz-Brunner, 1904

**Fresens**

Mme Nelly Porret, 1918

**Boécourt**

Mme Angèle Meyer, 1908  
M. Xavier Koller, 1910

**Les Bois**

M. Joseph Girardin, 1904

**Tramelan**

Mme Inès Ciampi, 1909

**Courtemaître**

M. Marcel Choulat, 27 ans

**Châtillon**

M. Alfred Klötzli, 1920

**LE LOCLE**

*Ta parole est une lampe à mes pieds.  
Et une lumière sur mon sentier.  
Ps. 119. v. 105*

Erika Erard-Bysaith et ses enfants:

Rose-Marie et Cédric Prêtre et leurs fils, à Chavannes,  
Annelise et Nacer Merad, à La Chaux-de-Fonds,  
Eric et Yola Erard et leurs fils, au Locle;

Irma Perrenoud-Bysaith et ses enfants:

Edouard et Marie-Lise Perrenoud, leurs enfants et petit-fils, à Pieterlen et Busswil;  
Les descendants de feu Friedrich Kohler,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur Jean-Robert BYSAITH**

leur cher frère, oncle, parent et ami, que Dieu a repris à Lui, à l'âge de 86 ans, après un long déclin.

LE LOCLE, le 28 mai 1996.

La cérémonie a eu lieu jeudi 30 mai, dans l'intimité.

Domicile de la famille: Mme Irma Perrenoud  
Communal 8 - 2400 Le Locle.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser au Home Les Sorbiers, ccp S.B.S. 20-35-4 c/E8-117.346.2.

Prière de ne pas faire de visite.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

132-789485

**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DU HOME LES SORBIERS**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur Jean BYSAITH**

avec qui nous avons passé de merveilleux moments  
et de qui nous garderons un excellent souvenir.

132-789309

**BOÉCOURT**



Avec tous ceux qui l'ont connu et aimé, nous prions le Seigneur pour

**Monsieur Xavier KOLLER**

qui nous a quittés, dans sa 87e année. Qu'il trouve auprès de Dieu la paix et la joie.

Francine et Giovanni De Boni-Koller, et leur fils, Le Locle;  
Fernande et Marc Delage-Koller, et leur fils, à Angers;  
Humbert et Marguerite Koller-Maire, leurs enfants et petits-enfants,  
à Haut de la Côte sur Travers;  
Louis Koller, à Genève;  
Famille Yvonne Miserez-Koller, à Lajoux;  
Famille Joseph et Geneviève Koller-Guenat, Le Noirmont,  
ainsi que les familles parentes et alliées.

L'enterrement a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Adresses de la famille: Humbert Koller, Case postale 92  
Haut de la Côte sur Travers.

Francine De Boni-Koller  
Rue Jeanneret 63, 2400 Le Locle.

BOÉCOURT, le 28 mai 1996.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

14-785985

**COUVET**

*J'ai combattu le bon combat, j'ai  
achevé la course, j'ai gardé la foi.  
Il Tim. 4:7*

Monsieur André Morgenthaler, à La Chaux-de-Fonds;  
Madame Cécile Dällenbach, à Lausanne;  
Monsieur et Madame Claude Reymond, à Worthing/GB;  
Monsieur et Madame Donald Reymond, à Worthing/GB;  
Monsieur Jean-François Dällenbach, à Fribourg;  
Madame Charles Dällenbach, à Neuchâtel;  
Monsieur et Madame Fritz Grossenbacher, à Aarburg;  
Monsieur et Madame Max Grossenbacher, à Grellingen;  
Madame Gertrud Von Bergen, à Herzogenbuchsee;  
Madame Heinz Grossenbacher, à Spiez,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de leur chère maman, belle-sœur, tante et parente

**Madame Lucie MORGENTHALER  
née DÄLLENBACH**

enlevée à leur tendre affection, dimanche 26 mai 1996, dans sa 98e année.

La cérémonie funèbre a eu lieu dans l'intimité.

Adresse de la famille: Monsieur André Morgenthaler  
200, rue Numa-Droz,  
2304 La Chaux-de-Fonds.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Société éditrice et imprimeur:

**L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**

**Rédaction et administration:**

L'Impartial, rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ (039) 210 210 Rédaction  
☎ (039) 210 310 Administration

Fax: Rédaction 039 - 210 360

Tirage contrôlé (REMP)  
27.269 ex.

**Régie des annonces:  
Publicitas**



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

**Rédaction:**

Rédacteur en chef: Gil Baillod  
Secrétaire général: Roland Graf  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum  
Secrétariat nuit: Michel Dérans, Irène Brossard,  
André Koller, Mehdi Cherif  
Mondé et Suisse: Daniel Droz  
A Berne: François Nussbaum  
Economie et canton de Neuchâtel: Claudio Personeni  
La Chaux-de-Fonds: Alain Meyrat, Ivan Rádja,  
Pierre-François Besson, Christiane Meroni

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz  
Littoral: Annette Thorens, Simone Ecklin  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano  
Canton du Jura: Michel Gogniat  
Jura Bernois: Dominique Egler, Nicolas Chiesa  
Sport: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,  
Julian Cerviño, Gérard Stegmüller, Fabrice Zwahlen  
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley  
Dessinateurs: Elzingre, Tony

**Réception  
des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures**

**EN SOUVENIR  
André VERMOT**

1986 - 31 mai - 1996

Ton souvenir est toujours présent dans  
nos cœurs, il n'y a pas de jour sans toi.

Tes enfants et familles

132-789304



**Nicole SOKOLI**

1993 - 31 mai - 1996

Trois longues années déjà se sont écoulées, et pourtant ton souvenir est présent à chaque instant.

Ton sourire, ta façon de concevoir la vie sont maintenant tant de choses qui nous rappellent combien ta compagnie était merveilleuse.

Que ta lumière nous aide dans nos recherches...

Nous ne t'oublierons jamais.

Lindita, Luan, Noli et Soko

132-789454

**LE LOCLE**

La famille de

**Madame Ruth FEUZ-MONARD**

remercie tous ceux qui ont pris part à son grand deuil.

En particulier le Dr Sigg et le personnel soignant pour leur dévouement et leur humanité, ainsi que Mmes Monnin, Bolliger et Joïnod pour leur fidélité pendant trois ans.

132-789217

**LES PONTS-DE-MARTEL**

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Madame Charlotte NICOLET-STAUFFER**

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-789219

Le coup de patte de Stephan Schmidheiny

# Globus se recentre et s'étend

Pour des raisons d'âge, Rudolf E. Bitterli quitte la présidence du groupe et est remplacé par un proche de Stephan Schmidheiny et patron de Hagemeyer-Cosa Liebermann. L'intégration des magasins Jelmoli, dont les Armourins à Neuchâtel, permettra d'économiser des millions (à deux chiffres). Interio a pris par ailleurs un bon départ dans la ville de Stuttgart.

La rubrique économique de  
**Philippe REY**

Rudolf E. Bitterli tire sa révérence à l'âge de 66 ans et après 35 ans d'activité au sein du groupe Globus. Les actions des familles qu'il représente, à savoir Bitterli/Kern, le seront désormais par son neveu Nicolas Kern (37 ans), qui deviendra administrateur de Globus de même qu'Ulrich Zollikofer, délégué du conseil d'administration du groupe HCL, Hagemeyer-Cosa Liebermann, et lequel dispose d'une longue expérience du commerce international et des biens de consommation en particulier. Ulrich Zollikofer est en même temps proche de Stephan Schmidheiny, qui est actionnaire de HCL (50%) par le biais d'Anova Holding, qui participe également à Globus et Merkur Holding. Le pool équilibré d'actionnaires et lié par un contrat contrôle 52,8% des voix de Magazine zum Globus. Il se répartit comme suit: la famille Mahler 12,2%, les familles Bitterli/Kern 11,2%, la Société de Banque Suisse 9,3% (qui est représentée au conseil d'administration par Rupert Blattmann), Anova Holding 7,6% (représenté par Jacques Kaegi-Schuler), la fondation Göhner 7,2% (Otto Schmid) ainsi que Hansa AG 5,3% (Heinz Rätz). Aucun actionnaire ne joue un rôle dominant, bien que l'on puisse deviner l'influence plus forte exercée par Stephan Schmidheiny.

## EXPANSION AMBITIEUSE

Rudolf Bitterli et Michel Stopnicer, président de la direction générale, soulignent tous deux que le groupe Globus voulait se concentrer sur les grands magasins uniquement en Suisse (d'où

la séparation d'ABM Autriche) ainsi que poursuivre l'expansion des marchés et affaires spécialisées en Suisse et à l'étranger. Aujourd'hui, Office World dispose de 46 succursales en Grande-Bretagne et de cinq en Allemagne. A terme, il est prévu d'atteindre un nombre d'environ 90 dans le premier pays et de 40-50 dans le second à concurrence d'un rythme respectif de 10-15 et 5-10 par an. La difficulté réside dans le fait de trouver des bons emplacements compte tenu d'une surface de 8000 m<sup>2</sup>

rentes succursales affichant le visage suivant: Bâle 72,3 millions (-4,1% par rapport à l'exercice 94/95), Berne 73,8 millions (-5,2%), Coire 28,6 millions (-31,2%), Saint-Gall 25,5 millions (-6,7%), centre commercial de Glatt 61,2 millions (-4,4%), Zurich 165,1 millions (-3,8%).

ABM Suisse a atteint, pour sa part, un chiffre d'affaires de 585 millions de francs (-4,7%). En Suisse, Interio a enregistré des ventes de 233,5 millions (-0,5%) et de 266,4 millions de

ABM 44%, Interio 18%, Herren Globus 4% et Office World 2%.

## RÉPARTITION ESTIMÉE DU RÉSULTAT D'EXPLOITATION

Globus ne publie pas le résultat d'exploitation par unités d'affaires ou divisions pour 1994 et 1995. Néanmoins, on peut en avoir une idée à travers une étude publiée tout récemment par l'UBS Global Research: Globus 11,1 millions de francs (26,5 en 1994)



**Globus**  
Dans la dynamique de la reprise des magasins Jelmoli.

pour Interio et de 1000 m<sup>2</sup> pour Office World. Interio dispose de deux magasins à Vienne et d'un nouveau en Allemagne. A moyen terme, le potentiel s'élève à 20 dans ce pays-ci, estime Michel Stopnicer. En Autriche, Interio vérifie l'expansion au moyen de petites succursales selon le concept suisse de boutique.

Quant aux magasins Springfield, qui consistent en dix unités sur le marché test allemand actuellement, le potentiel s'y monte à 80-100 succursales. Rudolf Bitterli se dit convaincu qu'à terme, les activités du groupe à l'étranger réaliseront un rendement du chiffre d'affaires plus élevé que celui des grands magasins en Suisse. Seulement, cela demande du temps. Et de citer à cet égard, l'exemple de Marks & Spencer.

## ÉVOLUTION DES VENTES

Rappelons qu'en 1995/96 (clôture à fin février), la chaîne de grands magasins Globus a généré des ventes de 428,3 millions de francs (-4,3%). Ses diffé-

schillings autrichiens (+6,8%) en Autriche. Interio a gagné des parts de marché en Suisse et a pu y réaliser un bénéfice qualifié de très bon. En Grande-Bretagne, Office World a généré un chiffre d'affaires de 77,4 millions de livres sterling (+46,8%), en Suisse de 26,2 millions de francs (+71,1%), et en Allemagne de 12,1 millions de DM (+162,2%). Au total, le chiffre d'affaires d'Office World (chaîne de discount des articles de bureau) a crû de 36,4% à 173,6 millions de francs. Office World a clairement gagné des parts de marché et se situe comme numéro un en Europe. Herren Globus (succursales de mode masculine) a vu, en revanche, son chiffre d'affaires décliner de 2,3% à 49,3 millions. Le chiffre d'affaires engendré à l'étranger a progressé de 9,5% à 290,5 millions, ce qui correspond à une part de 18% au chiffre d'affaires consolidé du groupe. Le chiffre d'affaires en Suisse s'est réduit de 3,1% à 1,339 milliard et se ventile de la façon suivante: Globus 32%,

ABM 22,3 (4) millions; Interio 14,6 (16,7) millions; Office World 6,5 (3,7) millions.

Certes, le résultat d'exploitation publié avant intérêts et impôts ressort pour 1995/96 à 16,2 (50,9) millions et le résultat ordinaire avant impôts, à 11 (47,2) millions.

L'intégration de six succursales Jelmoli dans la chaîne de magasins Globus et de cinq magasins Jelmoli dans celle d'ABM permettra d'augmenter la productivité ou de diminuer les coûts (achats, logistique, etc.) de plusieurs millions (à deux chiffres). Rappelons qu'il s'agit pour les grands magasins Globus de ceux à Genève (Grand Passage), Lausanne (Innovation), Neuchâtel (Les Armourins), Lucerne, Locarno et Glatt. ABM se repositionne par ailleurs au moyen de campagnes publicitaires et d'actions promotionnelles. ABM a notamment signé un accord de franchising avec Alrodo/Europarum, tout en mettant en évidence l'aspect soins corporels.

(asl)

Ph. R.

## UN PEU DE MONNAIE

Non, nous ne nous en plaindrons pas, notre franc suisse continue inexorablement son lent recul amorcé voici plus de deux mois. A dire vrai, rien de bien surprenant si l'on considère l'état actuel de la conjoncture économique de notre pays. De plus, et ce n'est pas trop tôt, les marchés des changes semblent à nouveau prendre en compte les «fondamentaux» qui nous avaient fait défaut pendant de longs mois. Dans cette optique donc, il ne serait pas très étonnant de retrouver la devise américaine sur des niveaux de l'ordre de CHF 1,28 voire CHF 1,30 à plus long terme. Ne brûlons pas les étapes, ces considérations restant encore de la musique d'avenir.

## Le dollar

Après une escapade en milieu de semaine jusqu'à CHF 1,2750, le billet vert se repliait jeudi matin à l'ouverture des marchés, s'inscrivant à CHF 1,2560/70. Cette phase corrective du dollar pourrait se poursuivre dans un premier temps, avant de reprendre par la suite une courbe ascendante.

## La livre anglaise

Malgré la précarité du gouvernement Major, le sterling poursuit sur sa lancée, s'échangeant à CHF 1,9300/10 jeudi matin.

## Le deutsche Mark

A la traîne face aux devises du SME, le mark s'améliore cependant face à notre franc, s'affichant à CHF 82,17/22 jeudi contre CHF 81,50 deux semaines auparavant, soit un bonus de près de 1%. Bien joué!

## Le franc français

Le retour de manivelle de notre franc face à la devise de l'Hexagone se révèle plus qu'évident, le FRF cotant CHF 24,25/29 jeudi contre CHF 24,05 en début de mois, soit une plus-value de 1,2%.

## La lire italienne

La lire fait décidément belle mine au nouveau gouvernement de la péninsule, s'inscrivant à CHF -0817/-081850 en milieu de semaine.

L'échéance des prochaines élections présidentielles russes approche à grands pas (16 juin), ce qui risque fort de faire monter d'un cran la tension sur les marchés des changes. Ajoutez à cela l'extrême fragilité de la situation politique dans la péninsule coréenne, et l'on pourrait ainsi facilement expliquer un futur rebond du billet vert au détriment du mark et bien sûr de notre franc. Ce serait alors un bien moindre mal, et encore...

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse

## A la corbeille

# L'attrait de BK Vision

Le débat se pose aux Etats-Unis: les spécialistes ont de la peine à déterminer quand un cycle baissier pourrait se produire. Il est pratiquement impossible de répondre à une telle question, a fortiori avec la mondialisation de l'économie. Celle-ci ouvre peut-être une nouvelle ère de croissance prolongée et de stabilité des prix. J'ai moi-même craint les pressions déflationnistes que cette évolution entraîne.

Chronique boursière de  
**Philippe REY**

Une stabilité des prix est en principe favorable aux marchés des actions. Dans de telles périodes les entreprises les plus compétitives s'affirment davantage, car les moins bonnes n'ont plus la possibilité de répercuter leurs prix systématiquement sur les consommateurs. Les plus performantes vis-à-vis de leur clientèle

ou sur les marchés réussissent le mieux à augmenter leur valeur. Cela revient à dire que le débat sur la «shareholder value» ou valeur actionnariale est un faux débat. Car une entreprise qui ne réussit pas bien sur ses différents marchés ne pourra ni accroître la valeur en faveur de ses actionnaires, ni satisfaire ses collaborateurs. L'un ne va pas sans l'autre!

L'ère de stabilité des prix à un bas niveau va continuer de profiter aux leaders de différents marchés, dont les industries pharmaceutique, alimentaire, des services, etc. C'est pourquoi des valeurs telles que SGS Surveillance, American Barrick, Philip Morris, Caterpillar, Pirelli, BBC, etc., au plan mondial, vont continuer de bien se porter et appartenir aux gagnants de demain. D'autres sociétés leaders dans leur domaine respectif ou dans des segments particuliers s'avèrent intéressantes. Mais encore faut-il les acquérir à un prix raisonnable: Vendôme, Glaxo-Wellcome ou Hoechst.

## LA FORCE DU GROUPE ZURICH

Après qu'elles ont subi une baisse de leurs cours boursiers, deux autres sociétés globales de premières qualités, se révèlent attrayantes à leur niveau actuel: l'UBS et «Zurich» Groupe d'assurances. Leur correction en ligne avec le marché boursier a également entraîné celle de l'action au porteur BK Vision, dont les deux participations consistent justement en ces deux sociétés. Or, l'on peut acquérir à présent ce titre avec une décote (1,1% le 29 mai) par rapport à sa valeur d'actif net (net asset value), ce qui signifie que l'on peut acheter gratuitement un savoir-faire certain du côté de la BZ Bank et BZ Trust de Martin Ebner, qui sont les gérants de cette société de participations. Les perspectives de la «Zurich» demeurent bonnes jusqu'en l'an 2000 (croissance à deux chiffres du bénéfice). La rentabilité des fonds propres de ce groupe atteint déjà 17,7% en

1995, y compris les plus-values non réalisées, ce qui est supérieur à la moyenne de cette industrie, certes aléatoire par essence. Si l'on se base sur le calcul habituel de la rentabilité des capitaux propres, cette dernière atteint 9% contre 7,3% une année auparavant. Ainsi la stabilité et la capacité bénéficiaire du groupe «Zurich» se conjugue très bien avec le potentiel lié au groupe UBS. Aussi l'achat ou l'accumulation du titre BK Vision me paraissent-ils appropriés maintenant.

La «Zurich» dispose d'un réseau international de compagnies bien implantées dans leurs différents marchés nationaux. Elle connaît les besoins des clients des différents pays et les conditions de marché locales. Ses organisations suivent leur marché par le biais de centres d'activités stratégiques qui se concentrent sur des segments ou des groupes de clients cibles et ont une responsabilité de résultats. Son approche marketing fait porter l'accent sur la création de relations durables

avec les clients, reposant sur une large compréhension de leurs besoins spécifiques et sur des solutions de haute qualité.

De nouveaux concepts sont mis en œuvre, basés, par exemple, sur la combinaison de produits et services selon un système modulaire, pour répondre de façon adéquate à la demande de sa clientèle. Souvent, l'assurance proprement dite ne représente qu'un élément de la solution ou du service offert, à côté, par exemple, de la gestion du patrimoine ou de nouveaux instruments de financement pour l'entreprise. En somme, le groupe «Zurich» se distingue par une bonne diversification des risques, des points de vue géographique, des pôles d'activités (assurance non-vie, assurance-vie, réassurance, gestion de patrimoines et de fonds de placement), des segments de marché, des branches d'assurance et des canaux de distribution. Cela assure une grande stabilité de sa capacité bénéficiaire globale.

Ph. R.